

Magyar nyelvű kiadás

Tájékoztatások és közlemények

Közleményszám

Tartalom

Oldal

I (Közlemények)

EURÓPAI PARLAMENT

2004 – 2005 ÜLÉSSZAK

2004. október 25–28-i ülések

2004. október 25., hétfő

(2005/C 174 E/01)

JEGYZŐKÖNYV

| | |
|---|----|
| ÜLÉSEK JEGYZŐKÖNYVE | 1 |
| 1. Az ülészak folytatása | 1 |
| 2. Az Elnökség közleménye | 1 |
| 3. Az előző ülés jegyzőkönyvének elfogadása | 1 |
| 4. Dokumentumok benyújtása | 2 |
| 5. A megállapodások szövegeinek Tanács általi előterjesztése | 4 |
| 6. Előirányzatok átcsoportosítása | 5 |
| 7. Petíciók | 5 |
| 8. A Tanács jóváhagyja a Parlament által első olvasatban elfogadott álláspontokat (az Eljárási Szabályzat 66. cikke) | 7 |
| 9. Engedély saját kezdeményezésű jelentések készítésére | 8 |
| 10. A bizottságok tagjai | 8 |
| 11. Ügyrend | 8 |
| 12. Egyperces felszólalások fontos politikai kérdésekben | 9 |
| 13. Jelentés az Európai Központi Bank 2003-as éves jelentéséről (vita) | 9 |
| 14. Az autóipar újraszervezése (nyilatkozat és kapcsolódó vita) | 10 |
| 15. A kőolaj áremelkedésének következményei az európai gazdaságban, mezőgazdaságban és halászatban (nyilatkozat és kapcsolódó vita) | 10 |
| 16. A következő ülés napirendje | 10 |
| 17. Az ülés berekesztése | 10 |
| JELENLÉTI ÍV | 11 |

(Folytatás)

(2005/C 174 E/02)

2004. október 26., kedd**JEGYZŐKÖNYV**

| | |
|--|----|
| ÜLÉSEK JEGYZŐKÖNYVE | 12 |
| 1. Az ülés megnyitása | 12 |
| 2. Határozat sürgősségi eljárásról | 12 |
| 3. Dokumentumok benyújtása | 12 |
| 4. Vita az emberi jogok, a demokrácia és a jogállamiság megsértésének eseteiről (benyújtott állásfoglalási indítványok bejelentése) | 13 |
| 5. José Manuel Barroso, az Európai Bizottság megválasztott elnökének nyilatkozata | 14 |
| 6. Ünnepeles ülés – Hollandia | 15 |
| 7. José Manuel Barroso, az Európai Bizottság megválasztott elnökének nyilatkozata (a vita folytatása) | 15 |
| 8. Szavazások órája | 15 |
| 8.1. A Közösség vízi környezetébe bocsátott egyes veszélyes anyagok***I (Az Eljárási Szabályzat 131. cikke) (szavazás) | 15 |
| 8.2. A kéthéjú kagylók betegségeinek ellenőrzése * (Az Eljárási Szabályzat 131. cikke) (szavazás) | 16 |
| 8.3. Partnerségi és együttműködési megállapodások * (Az Eljárási Szabályzat 131. cikke) (szavazás) | 16 |
| 8.4. Az ázsiai és latin-amerikai fejlődő országokban az otthonuktól elszakadt népességcsoportok támogatása ***I (Az Eljárási Szabályzat 131. cikke) (szavazás) | 16 |
| 8.5. Az Európai Központi Bank 2003-as éves jelentése (szavazás) | 17 |
| 9. Szavazáshoz fűzött indokolások | 17 |
| 10. A szavazatok helyesbítései | 17 |
| 11. Az előző ülés jegyzőkönyvének elfogadása | 17 |
| 12. Általános költségvetési terv 2005 (III. szakasz) – Általános költségvetési terv 2005 (I., II., IV., V., VI., VII., VIII. szakasz) (vita) | 18 |
| 13. Kérdések órája (a Bizottsághoz intézett kérdések) | 19 |
| 14. A következő ülés napirendje | 20 |
| 15. Az ülés berekesztése | 20 |
| JELENLÉTI ÍV | 21 |
| I. MELLÉKLET | |
| A SZAVAZÁS EREDMÉNYE | 23 |
| 1. A Közösség vízi környezetébe bocsátott egyes veszélyes anyagok által okozott szennyezés ***I .. | 23 |
| 2. Kéthéjú kagylók egyes megbetegedéseinek ellenőrzése * | 23 |
| 3. Partnerségi és együttműködési megállapodások * | 24 |
| 4. Az ázsiai és latin-amerikai fejlődő országokban az otthonuktól elszakadt népességcsoportok támogatása ***I | 24 |
| 5. ECB – 2003-as éves jelentés | 24 |
| II. MELLÉKLET | |
| NÉV SZERINTI SZAVAZÁS EREDMÉNYE | 26 |
| 1. Gargani-jelentés A6-0011/2004 – Állásfoglalás | 26 |
| 2. Lipietz-jelentés A6-0014/2004 – 3. módosítás | 27 |
| 3. Lipietz-jelentés A6-0014/2004 – (6) bekezdés, 1. rész | 29 |
| 4. Lipietz-jelentés A6-0014/2004 – (6) bekezdés, 2. rész | 30 |
| 5. Lipietz-jelentés A6-0014/2004 – 4. módosítás | 32 |
| 6. Lipietz-jelentés A6-0014/2004 – 6. módosítás | 34 |
| 7. Lipietz-jelentés A6-0014/2004 – 9. módosítás | 35 |
| 8. Lipietz-jelentés A6-0014/2004 – Állásfoglalás | 37 |
| ELFOGADOTT SZÖVEGEK | |
| P6_TA(2004)0025 | |
| A Közösség vízi környezetébe bocsátott egyes veszélyes anyagok ***I | |
| Az Európai Parlament jogalkotási állásfoglalása a Közösség vízi környezetébe bocsátott egyes veszélyes anyagok által okozott szennyezésről szóló európai parlamenti és tanácsi irányelvre irányuló javaslatról (egységes szerkezetbe foglalt változat) (COM(2003)0847 — C5-0003/2004 — 2003/0333(COD)) ... | 39 |

P6_TA(2004)0026

Védekezés a kéthéjú kagylókat érintő egyes betegségek ellen *

Az Európai Parlament jogalkotási állásfoglalása a kéthéjú kagylókat érintő egyes betegségek elleni védekezés céljából közösségi minimumintézkedések bevezetéséről szóló tanácsi irányelvre irányuló javaslatról (egységes szerkezetbe foglalt változat) (COM(2004)0326 — C6-0026/2004 — 2004/0100(CNS))

39

P6_TA(2004)0027

Partnerségi és együttműködési megállapodások – Örményország *

Az Európai Parlament jogalkotási állásfoglalása az egyrészről az Európai Közösségek és tagállamai, másrészről az Örmény Köztársaság közötti partnerségi és együttműködési megállapodás jegyzőkönyvének a Cseh Köztársaság, az Észt Köztársaság, a Ciprusi Köztársaság, a Lett Köztársaság, a Litván Köztársaság, a Magyar Köztársaság, a Máltai Köztársaság, a Lengyel Köztársaság, a Szlovén Köztársaság és a Szlovák Köztársaság Európai Unióhoz való csatlakozásának figyelembevétele érdekében történő megkötéséről szóló tanácsi és bizottsági határozatra irányuló javaslatról (9257/2004 — COM(2004)0358 — C6-0027/2004 — 2004/0118(CNS))

40

P6_TA(2004)0028

Partnerségi és együttműködési megállapodások – Azerbajdzsán *

Az Európai Parlament jogalkotási állásfoglalása az egyrészről az Európai Közösségek és tagállamai, másrészről Azerbajdzsán közötti partnerségi és együttműködési megállapodás jegyzőkönyvének a Cseh Köztársaság, az Észt Köztársaság, a Ciprusi Köztársaság, a Lett Köztársaság, a Litván Köztársaság, a Magyar Köztársaság, a Máltai Köztársaság, a Lengyel Köztársaság, a Szlovén Köztársaság és a Szlovák Köztársaság Európai Unióhoz való csatlakozásának figyelembevétele érdekében történő megkötéséről szóló tanácsi és bizottsági határozatra irányuló javaslatról (8924/2004 — COM(2004)0267 — C6-0017/2004 — 2004/0089(CNS))

41

P6_TA(2004)0029

Partnerségi és együttműködési megállapodások – Grúzia *

Az Európai Parlament jogalkotási állásfoglalása az egyrészről az Európai Közösségek és tagállamai, másrészről Grúzia közötti partnerségi és együttműködési megállapodás jegyzőkönyvének a Cseh Köztársaság, az Észt Köztársaság, a Ciprusi Köztársaság, a Lett Köztársaság, a Litván Köztársaság, a Magyar Köztársaság, a Máltai Köztársaság, a Lengyel Köztársaság, a Szlovén Köztársaság és a Szlovák Köztársaság Európai Unióhoz való csatlakozásának figyelembevétele érdekében történő megkötéséről szóló tanácsi és bizottsági határozatra irányuló javaslatról (8916/2004 — COM(2004)0268 — C6-0018/2004 — 2004/0091(CNS))

41

P6_TA(2004)0030

Partnerségi és együttműködési megállapodások – Kazahsztán *

Az Európai Parlament jogalkotási állásfoglalása az egyrészről az Európai Közösségek és tagállamai, másrészről a Kazah Köztársaság közötti partnerségi és együttműködési megállapodás jegyzőkönyvének a Cseh Köztársaság, az Észt Köztársaság, a Ciprusi Köztársaság, a Lett Köztársaság, a Litván Köztársaság, a Magyar Köztársaság, a Máltai Köztársaság, a Lengyel Köztársaság, a Szlovén Köztársaság és a Szlovák Köztársaság Európai Unióhoz való csatlakozásának figyelembevétele érdekében történő megkötéséről szóló tanácsi és bizottsági határozatra irányuló javaslatról (9006/2004 — COM(2004)0307 — C6-0025/2004 — 2004/0096(CNS))

42

P6_TA(2004)0031

Partnerségi és együttműködési megállapodások – Kirgizisztán *

Az Európai Parlament jogalkotási állásfoglalása az egyrészről az Európai Közösségek és tagállamai, másrészről a Kirgiz Köztársaság közötti partnerségi és együttműködési megállapodás jegyzőkönyvének a Cseh Köztársaság, az Észt Köztársaság, a Ciprusi Köztársaság, a Lett Köztársaság, a Litván Köztársaság, a Magyar Köztársaság, a Máltai Köztársaság, a Lengyel Köztársaság, a Szlovén Köztársaság és a Szlovák Köztársaság Európai Unióhoz való csatlakozásának figyelembevétele érdekében történő megkötéséről szóló tanácsi és bizottsági határozatra irányuló javaslatról (9003/2004 — COM(2004)0305 — C6-0024/2004 — 2004/0095(CNS))

43

P6_TA(2004)0032

Partnerségi és együttműködési megállapodások – Moldova *

Az Európai Parlament jogalkotási állásfoglalása az egyrészről az Európai Községek és tagállamai, másrészről a Moldovai Köztársaság közötti partnerségi és együttműködési megállapodás jegyzőkönyvének a Cseh Köztársaság, az Észt Köztársaság, a Ciprusi Köztársaság, a Lett Köztársaság, a Litván Köztársaság, a Magyar Köztársaság, a Máltai Köztársaság, a Lengyel Köztársaság, a Szlovén Köztársaság és a Szlovák Köztársaság Európai Unióhoz való csatlakozásának figyelembevétele érdekében történő megkötéséről szóló tanácsi és bizottsági határozatra irányuló javaslatról (9221/2004 — COM(2004)0302 — C6-0023/2004 — 2004/0106(CNS))

43

P6_TA(2004)0033

Partnerségi és együttműködési megállapodások – Orosz Föderáció *

Az Európai Parlament jogalkotási állásfoglalása az egyrészről az Európai Községek és tagállamai, másrészről az Orosz Föderáció közötti partnerségi és együttműködési megállapodás jegyzőkönyvének a Cseh Köztársaság, az Észt Köztársaság, a Ciprusi Köztársaság, a Lett Köztársaság, a Litván Köztársaság, a Magyar Köztársaság, a Máltai Köztársaság, a Lengyel Köztársaság, a Szlovén Köztársaság és a Szlovák Köztársaság Európai Unióhoz való csatlakozásának figyelembevétele érdekében történő megkötéséről szóló tanácsi és bizottsági határozatra irányuló javaslatról (8896/2004 — COM(2004)0292 — C6-0022/2004 — 2004/0087(CNS))

44

P6_TA(2004)0034

Partnerségi és együttműködési megállapodások – Ukrajna *

Az Európai Parlament jogalkotási állásfoglalása az egyrészről az Európai Községek és tagállamai, másrészről Ukrajna közötti partnerségi és együttműködési megállapodás jegyzőkönyvének a Cseh Köztársaság, az Észt Köztársaság, a Ciprusi Köztársaság, a Lett Köztársaság, a Litván Köztársaság, a Magyar Köztársaság, a Máltai Köztársaság, a Lengyel Köztársaság, a Szlovén Köztársaság és a Szlovák Köztársaság Európai Unióhoz való csatlakozásának figyelembevétele érdekében történő megkötéséről szóló tanácsi és bizottsági határozatra irányuló javaslatról (9108/2004 — COM(2004)0251 — C6-0016/2004 — 2004/0080(CNS))

45

P6_TA(2004)0035

Partnerségi és együttműködési megállapodások – Üzbegisztán *

Az Európai Parlament jogalkotási állásfoglalása az egyrészről az Európai Községek és tagállamai, másrészről az Üzbég Köztársaság közötti partnerségi és együttműködési megállapodás jegyzőkönyvének a Cseh Köztársaság, az Észt Köztársaság, a Ciprusi Köztársaság, a Lett Köztársaság, a Litván Köztársaság, a Magyar Köztársaság, a Máltai Köztársaság, a Lengyel Köztársaság, a Szlovén Köztársaság és a Szlovák Köztársaság Európai Unióhoz való csatlakozásának figyelembevétele érdekében történő megkötéséről szóló tanácsi és bizottsági határozatra irányuló javaslatról (8908/2004 — COM(2004)0272 — C6-0020/2004 — 2004/0092(CNS))

45

P6_TA(2004)0036

Az ázsiai és latin-amerikai fejlődő országokban az otthonuktól elszakadt népességcsoportokat támogató műveletek ***I

Az Európai Parlament jogalkotási állásfoglalása az ázsiai és latin-amerikai fejlődő országokban az otthonuktól elszakadt népességcsoportokat támogató műveletekről szóló 2130/2001/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet módosításáról szóló rendeletre irányuló javaslatról (COM(2004)0126 — C5-0097/2004 — 2004/0040(COD))

46

P6_TC1-COD(2004)0040

Az Európai Parlament álláspontja, amely első olvasatban 2004. október 26-án került elfogadásra az ázsiai és latin-amerikai fejlődő országokban az otthonuktól elszakadt népességcsoportokat támogató műveletekről szóló 2130/2001/EK rendelet módosításáról szóló .../2004/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet elfogadására tekintettel

47

P6_TA(2004)0037

Európai Központi Bank: Éves jelentés (2003)

Európai parlamenti állásfoglalás az Európai Központi Bank 2003-as éves jelentéséről (2004/2144(INI))

48

(2005/C 174 E/03)

2004. október 27., szerda**JEGYZŐKÖNYV**

| | |
|--|----|
| ÜLÉSEK JEGYZŐKÖNYVE | 52 |
| 1. Az ülés megnyitása | 52 |
| 2. Dokumentumok benyújtása | 52 |
| 3. Az Európai Tanács előkészítése (Brüsszel, 2004. november 4–5.) (nyilatkozatok és kapcsolódó vita) | 53 |
| 4. A Parlament tagjai | 53 |
| 5. Szavazások órája | 53 |
| 6. Az előző ülés jegyzőkönyvének elfogadása | 54 |
| 7. EU-India kapcsolatok (nyilatkozatok és kapcsolódó vita) | 54 |
| 8. A fehéroroszországi referendum és választások eredménye (nyilatkozatok és kapcsolódó vita) | 55 |
| 9. A soronkövetkező választások Ukrajnában (nyilatkozatok és kapcsolódó vita) | 55 |
| 10. Kérdések órája (a Tanácshoz intézett kérdések) | 56 |
| 11. Állásfoglalási indítvány benyújtása (az Eljárási Szabályzat 81. cikke) | 57 |
| 12. A következő ülés napirendje | 57 |
| 13. Az ülés berekesztése | 57 |
| JELLENLÉTI ÍV | 58 |

2004. október 28., csütörtök

(2005/C 174 E/04)

JEGYZŐKÖNYV

| | |
|--|----|
| ÜLÉSEK JEGYZŐKÖNYVE | 60 |
| 1. Az ülés megnyitása | 60 |
| 2. A nők és a szegénység (szóbeli választ igénylő kérdés vitával) | 60 |
| 3. Tengeri hanglokátorok (szóbeli választ igénylő kérdés vitával) | 60 |
| 4. Szavazások órája | 61 |
| 4.1. Az Európai Unió költségvetési tervezete – 2005-ös költségvetési év (szavazás) | 61 |
| 4.2. Általános költségvetési terv – 2005 (III. szakasz) (szavazás) | 62 |
| 4.3. Általános költségvetési terv – 2005 (I., II., IV., V., VI., VII., VIII. szakasz) (szavazás) | 62 |
| 4.4. A Bosznia-Hercegovinának nyújtott további makroszintű pénzügyi támogatás * (Az Eljárási Szabályzat 131. cikke) (szavazás) | 62 |
| 4.5. A Szerbia és Montenegrónak nyújtott további makroszintű pénzügyi támogatás * (Az Eljárási Szabályzat 131. cikke) (szavazás) | 63 |
| 4.6. Az Európai Számvevőszék egy tagjának kinevezése (Az Eljárási Szabályzat 131. cikke) (szavazás) | 63 |
| 4.7. Fertőző szivacsos agyvelőgyulladás, takarmányok (Az Eljárási Szabályzat 131. cikke) (szavazás) | 63 |
| 4.8. EU-India kapcsolatok (szavazás) | 63 |
| 4.9. A fehéroroszországi referendum és választások eredménye (szavazás) | 64 |
| 4.10. A soron következő választások Ukrajnában (szavazás) | 64 |
| 4.11. Tengeri hanglokátorok (szavazás) | 65 |
| 5. Szavazáshoz fűzött indokolások | 65 |
| 6. A szavazatok helyesbítései | 65 |
| 7. A Tanács közös álláspontjainak ismertetése | 67 |
| 8. A bizottságok és a küldöttségek tagjai | 67 |
| 9. Az előző ülés jegyzőkönyvének elfogadása | 67 |
| 10. Repeszlövedékek (vita) | 68 |
| 11. Irán (vita) | 68 |
| 12. Guantánamo (vita) | 68 |

| Tartalom (folytatás) | Oldal |
|---|-------|
| 13. Szavazások órája | 68 |
| 13.1. Repeszlövedékek (szavazás) | 69 |
| 13.2. Irán (szavazás) | 69 |
| 13.3. Guantanamo (szavazás) | 70 |
| 14. Előirányzatok átcsoportosítása | 70 |
| 15. Egyes okiratokra vonatkozó határozatok | 70 |
| 16. A jelen ülésen elfogadott szövegek továbbítása | 73 |
| 17. A következő ülések időpontjai | 73 |
| 18. Az ülés elnapolása | 73 |
| JELENLÉTI ÍV | 74 |
| I. MELLÉKLET | |
| A SZAVAZÁS EREDMÉNYE | 76 |
| 1. Az Európai Unió általános költségvetése a 2005. költségvetési évre | 76 |
| 2. Általános költségvetés terv – 2005 (III. szakasz) | 91 |
| 3. Általános költségvetési tervezet – 2005 (a többi szakasz) | 93 |
| 4. Makroszintű pénzügyi támogatás Bosznia-Hercegovina számára * | 93 |
| 5. Makroszintű pénzügyi támogatás Szerbia és Montenegró számára * | 94 |
| 6. Az Európai Számvevőszék tagjává történő kinevezés | 94 |
| 7. A fertőző szivacsos agyvelőbántalmak és takarmányozás | 94 |
| 8. EU-India kapcsolatok * | 94 |
| 9. A fehéroroszországi népszavazás és választások eredménye | 94 |
| 10. Soronkövetkező választások Ukrajnában | 95 |
| 11. Tengeri hanglokátorok | 96 |
| 12. Repeszlövedékek | 96 |
| 13. Irán | 97 |
| 14. Guantanamo | 98 |
| II. MELLÉKLET | |
| NÉV SZERINTI SZAVAZÁS EREDMÉNYE | 99 |
| Költségvetési tervezet a 2005. évre – 283. módosítás | 99 |
| 2. Költségvetési tervezet a 2005. évre – 461. módosítás | 100 |
| 3. Költségvetési tervezet a 2005. évre – 285. módosítás | 102 |
| 4. Költségvetési tervezet a 2005. évre – 462. módosítás | 103 |
| 5. Költségvetési tervezet a 2005. évre – 380. módosítás | 105 |
| 6. Költségvetési tervezet a 2005. évre – 296. módosítás | 106 |
| 7. Költségvetési tervezet a 2005. évre – 469. módosítás | 108 |
| 8. Költségvetési tervezet a 2005. évre – 343. módosítás | 109 |
| 9. Költségvetési tervezet a 2005. évre – 377. módosítás | 111 |
| 10. Költségvetési tervezet a 2005. évre – 290. módosítás | 112 |
| 11. Költségvetési tervezet a 2005. évre – 292. módosítás | 114 |
| 12. Költségvetési tervezet a 2005. évre – 583. módosítás | 115 |
| 13. Költségvetési tervezet a 2005. évre – 593. módosítás | 117 |
| 14. Költségvetési tervezet a 2005. évre – 600. módosítás | 118 |
| 15. Költségvetési tervezet a 2005. évre – 159. módosítás, 2. rész | 120 |
| 16. Költségvetési tervezet a 2005. évre – 291. módosítás | 121 |
| 17. Költségvetési tervezet a 2005. évre – 221. módosítás | 123 |
| 18. Költségvetési tervezet a 2005. évre – 663. módosítás | 124 |
| 19. Költségvetési tervezet a 2005. évre – 295. módosítás | 126 |
| 20. Költségvetési tervezet a 2005. évre – 570. módosítás | 127 |
| 21. Költségvetési tervezet a 2005. évre – 337. módosítás, 1. rész | 129 |
| 22. Költségvetési tervezet a 2005. évre – 337. módosítás, 2. rész | 130 |
| 23. Költségvetési tervezet a 2005. évre – 439. módosítás | 132 |
| 24. Költségvetési tervezet a 2005. évre – 449. módosítás | 133 |

| Tartalom (folytatás) | Oldal |
|--|-------|
| 25. Költségvetési tervezet a 2005. évre – 450. módosítás | 135 |
| 26. Költségvetési tervezet a 2005. évre – 413. módosítás | 136 |
| 27. Költségvetési tervezet a 2005. évre – 412. módosítás | 137 |
| 28. Garriga Polledo-jelentés A6-0021/2004 – 3. módosítás | 139 |
| 29. Garriga Polledo-jelentés A6-0021/2004 – 4. módosítás | 140 |
| 30. Garriga Polledo-jelentés A6-0021/2004 – (15) bekezdés, 3. rész | 142 |
| 31. Garriga Polledo-jelentés A6-0021/2004 – (18) bekezdés | 143 |
| 32. Garriga Polledo-jelentés A6-0021/2004 – 5. módosítás | 144 |
| 33. Garriga Polledo-jelentés A6-0021/2004 – (38) bekezdés, 2. rész | 146 |
| 34. Garriga Polledo-jelentés A6-0021/2004 – 2. módosítás | 147 |
| 35. Garriga Polledo-jelentés A6-0021/2004 – Állásfoglalás | 148 |
| 36. Jensen-jelentés A6-0020/2004 – (12) bekezdés | 150 |
| 37. Jensen-jelentés A6-0020/2004 – (21) bekezdés | 151 |
| 38. Jensen-jelentés A6-0020/2004 – 1. módosítás | 153 |
| 39. Jensen-jelentés A6-0020/2004 – (40) bekezdés | 154 |
| 40. Jensen-jelentés A6-0020/2004 – (43) bekezdés | 155 |
| 41. Jensen-jelentés A6-0020/2004 – (49) bekezdés | 157 |
| 42. Jensen-jelentés A6-0020/2004 – Állásfoglalás | 158 |
| 43. Fazakas-jelentés A6-0015/2004 – Titkos szavazás | 159 |
| 44. B6-0094/2004 – RC – Fehéroroszország – Állásfoglalás | 160 |
| 45. B6-0089/2004 – tengeri lokátorok – 1. módosítás | 162 |
| 46. B6-0089/2004 – tengeri lokátorok – Állásfoglalás | 163 |
| 47. B6-0107/2004 – Irán – Állásfoglalás | 164 |

ELFOGADOTT SZÖVEGEK

P6_TA(2004)0038

Általános költségvetési terv 2005 (III. szakasz)

Európai parlamenti állásfoglalás az Európai Unió 2005-ös pénzügyi évre vonatkozó általános költségvetési tervezetéről – III. szakasz – Bizottság (C6-0123/2004 — 2004/2001(BUD))

166

P6_TA(2004)0039

Általános költségvetési terv 2005: egyéb szakaszok

Európai parlamenti állásfoglalás az Európai Unió 2005-ös pénzügyi évre vonatkozó általános költségvetési tervezetéről, I. szakasz – Európai Parlament, II. szakasz – Tanács, IV. szakasz – Bíróság, V. szakasz – Számvevőszék, VI. szakasz – Európai Gazdasági és Szociális Bizottság, VII. szakasz – Régiók Bizottsága, VIII (A) szakasz – Európai ombudsman, VIII (B) szakasz – Európai adatvédelmi biztos (C6-0123/2004 — 2004/2002(BUD))

171

P6_TA(2004)0040

Bosznia-Hercegovina részére nyújtott pénzügyi támogatás *

Az Európai Parlament jogalkotási állásfoglalása a Bosznia-Hercegovina részére nyújtott további makroszintű pénzügyi támogatásról szóló 2002/883/EK határozat módosításáról szóló tanácsi határozatra irányuló javaslatról (COM(2004)0604 — C6-0145/2004 — 2004/0207(CNS))

176

P6_TA(2004)0041

Szerbia és Montenegrónak nyújtott pénzügyi támogatás *

Az Európai Parlament jogalkotási állásfoglalása a Szerbia és Montenegrónak nyújtott makroszintű pénzügyi támogatásról és a Jugoszláv Szövetségi Köztársaságnak nyújtott további makroszintű pénzügyi támogatásról szóló 2002/882/EK határozat módosításáról szóló tanácsi határozatra irányuló javaslatról (COM(2004)0605 — C6-0146/2004 — 2004/0204(CNS))

177

P6_TA(2004)0042

Kikis Kazamias kinevezése az Európai Számvevőszék tagjává

Az Európai Parlament határozata Kikis Kazamiasnak a Számvevőszék tagjává történő jelöléséről (C6-0116/2004 — 2004/0811(CNS))

177

(Folytatás)

P6_TA(2004)0043

Fertőző szivacsos agyvelőbántalmak

Európai parlamenti állásfoglalás az egyes fertőző szivacsos agyvelőbántalmak megelőzésére, az ellenük való védekezésre és a felszámolásukra vonatkozó szabályok megállapításáról szóló 999/2001/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet IV. mellékletének módosításáról szóló bizottsági rendelettervezetről

178

P6_TA(2004)0044

EU-India kapcsolatok

Az Európai Parlament ajánlása a Tanácsnak az EU-India kapcsolatokról (2004/2195(INI))

179

P6_TA(2004)0045

A fehéroroszországi népszavazás és választások eredménye

Az Európai Parlament állásfoglalása a 2004. október 17-i parlamenti választások és népszavazás utáni fehéroroszországi politikai helyzetről

181

P6_TA(2004)0046

Közlegő választások Ukrajnában

Az Európai Parlament állásfoglalása a közlegő elnökválasztásról Ukrajnában

183

P6_TA(2004)0047

Tengeri hanglokátorok

Európai parlamenti állásfoglalás a nagy teljesítményű aktív tengeri hanglokátorok környezeti hatásairól

186

P6_TA(2004)0048

Repszlövédékek

Az Európai Parlament állásfoglalása a repeszlövédékekről

188

P6_TA(2004)0049

Irán

Az Európai Parlament állásfoglalása Iránról

190

P6_TA(2004)0050

Guantánamo

Európai parlamenti állásfoglalás Guantánamóról

193

Jelmagyarázat

- * Konzultációs eljárás
- **I Együttműködési eljárás: első olvasat
- **II Együttműködési eljárás: második olvasat
- *** Hozzájárulási eljárás
- ***I Együtt döntési eljárás: első olvasat
- ***II Együtt döntési eljárás: második olvasat
- ***III Együtt döntési eljárás: harmadik olvasat

(A Bizottság által javasolt jogalap határozza meg az eljárás típusát)

A szavazások órájával kapcsolatos információ

Eltérő rendelkezés hiányában, az előadók írásban tájékoztatják a szavazás előtt az elnökséget a módosításokkal kapcsolatos véleményükről.

Parlamenti bizottságok rövidítései

- AFET Kültügyi Bizottság
- DEVE Fejlesztési Bizottság
- INTA Nemzetközi Kereskedelmi Bizottság
- BUDG Költségvetési Bizottság
- CONT Költségvetési Ellenőrző Bizottság
- ECON Gazdasági és Monetáris Bizottság
- EMPL Foglalkoztatási és Szociális Bizottság
- ENVI Környezetvédelmi, Közegészségügyi és Élelmiszerbiztonsági Bizottság
- ITRE Ipari, Kutatási és Energiaügyi Bizottság
- IMCO Belső Piaci és Fogyasztóvédelmi Bizottság
- TRAN Közlekedési és Idegenforgalmi Bizottság
- REGI Regionális Fejlesztési Bizottság
- AGRI Mezőgazdasági Bizottság
- PECH Halászati Bizottság
- CULT Kulturális és Oktatási Bizottság
- JURI Jogi Bizottság
- LIBE Állampolgári Jogi, Bel- és Igazságügyi Bizottság
- AFCO Alkotmányügyi Bizottság
- FEMM Nőjogi és Esélyegyenlőségi Bizottság
- PETI Petíciós Bizottság

Képviselőcsoportok rövidítései

- PPE-DE az Európai Néppárt (Kereszténydemokraták) és az Európai Demokraták Képviselőcsoportja
- PSE az Európai Parlament Szocialista Képviselőcsoportja
- ALDE Liberálisok és Demokraták Szövetsége Európáért Képviselőcsoport
- Verts/ALE a Zöldek/az Európai Szabad Szövetség Képviselőcsoportja
- GUE/NGL az Egységes Európai Baloldal/az Északi Zöld Baloldal Képviselőcsoportja
- IND/DEM Függetlenség és Demokrácia Képviselőcsoport
- UEN a Nemzetek Európájáért Unió Képviselőcsoportja
- NI Független képviselők

I

(Közlemények)

EURÓPAI PARLAMENT

2004 – 2005 ÜLÉSSZAK

2004. október 25–28-i ülések

STRASBOURG

(2005/C 174 E/01)

JEGYZŐKÖNYV

ÜLÉSEK JEGYZŐKÖNYVE

ELNÖKSÉG: Josep BORRELL FONTELLES

Elnök

1. Az ülészak folytatása

Az ülést 17 órakor nyitják meg.

2. Az Elnökség közleménye

Az elnök, az Egyesült Nemzetek Szervezete létrejöttének 59. évfordulója alkalmából tegnap megtartott ünnepség kapcsán a Parlament nevében hangsúlyozza az ENSZ szerepének jelentőségét, és felhívást intéz a tagállamokhoz, hogy a világszervezeten belül kerüljék a nyilvános vitákat egymással.

3. Az előző ülés jegyzőkönyvének elfogadása

Karl von Wogau és Jean-Louis Bourlanges közlik, hogy az ülésen jelen voltak, a nevük ennek ellenére nem szerepel a jelenléti íven.

Felszólal: Bruno Gollnisch, személyes érintettség ügyében: az elnök megvádolta és az Elnökség elmarasztalta „negatív nézetei” miatt, ilyeneknek azonban ő – állítása szerint – nem adott hangot. Sérelmezi, hogy elmarasztalása előtt meg sem hallgatták, és bejelenti, hogy szándékában áll erkölcsi elégtételt követelni (az elnök azt válaszolja, hogy kijelentései az Elnökség reagálását tükrözték).

Az előző ülés jegyzőkönyvét elfogadták.

2004. október 25., hétfő

4. Dokumentumok benyújtása

Az alábbi dokumentumokat nyújtották be:

1) *a Tanács és a Bizottság*

- Az Európai Parlament és a Tanács irányelvjavaslata, amely módosítja a munkaidő-szervezés egyes szempontjairól szóló 2003/88/EK európai parlamenti és tanácsi irányelvet (COM(2004)0607 — C6-0122/2004 — 2004/0209(COD))
A következő bizottságokhoz utalva: felelős bizottság: EMPL
véleménynyilvánításra felkért: FEMM
- Az Európai Parlament és a Tanács rendeleti javaslata a környezetvédelemre szolgáló pénzügyi eszközre (LIFE+) vonatkozóan (COM(2004)0621 — C6-0127/2004 — 2004/0218(COD))
A következő bizottságokhoz utalva: felelős bizottság: ENVI
véleménynyilvánításra felkért: INTA, BUDG, ITRE
- A DEC 51/2004. számú előirányzatok átcsoportosítására vonatkozó javaslat – III. szakasz – Bizottság (SEC(2004)1228 — C6-0133/2004 — 2004/2179(GBD))
A következő bizottságokhoz utalva: felelős bizottság: BUDG
- A DEC 52/2004. számú előirányzatok átcsoportosítására vonatkozó javaslat – III. szakasz – Bizottság (SEC(2004)1229 — C6-0134/2004 — 2004/2180(GBD))
A következő bizottságokhoz utalva: felelős bizottság: BUDG
- A DEC 53/2004. számú előirányzatok átcsoportosítására vonatkozó javaslat – III. szakasz – Bizottság (SEC(2004)1230 — C6-0135/2004 — 2004/2181(GBD)).
A következő bizottságokhoz utalva: felelős bizottság: BUDG
- Az Európai Parlament és a Tanács irányelvjavaslata, amely huszonkilencedik ízben módosítja az egyes veszélyes anyagok és készítmények (rákkeltő, mutagén vagy a szaporodást veszélyeztetőnek minősített anyagok) forgalomba hozatalának és felhasználásának korlátozásaira vonatkozó tagállami törvényi, rendeleti és közigazgatási rendelkezések közelítéséről szóló 76/769/EGK tanácsi irányelvet (COM(2004)0638 — C6-0136/2004 — 2004/0225(COD))
A következő bizottságokhoz utalva: felelős bizottság: ENVI
véleménynyilvánításra felkért: ITRE, IMCO
- A Tanács rendeleti javaslata az Európai Gazdasági Közösség és az Elefántcsontparti Köztársaság között az Elefántcsontpart partmenti felségvizein a 2004. július 1-től 2007. június 30-ig terjedő időszakban folytatható halászatra vonatkozóan megkötött megállapodás által előírt halászati lehetőségeket és azok pénzügyi ellentételezését megszabó jegyzőkönyv megkötéséről (COM(2004)0619 — C6-0138/2004 — 2004/0211(CNS))
A következő bizottságokhoz utalva: felelős bizottság: PECH
véleménynyilvánításra felkért: DEVE, BUDG
- A Tanács határozati javaslata a Bosznia-Hercegovinának nyújtott további makroszintű pénzügyi támogatásról szóló 2002/883/EK tanácsi határozat módosításáról (COM(2004)0604 — C6-0145/2004 — 2004/0207(CNS))
A következő bizottságokhoz utalva: felelős bizottság: INTA
véleménynyilvánításra felkért: AFET, BUDG
- A Tanács határozati javaslata a Szerbia és Montenegrónak nyújtott makroszintű pénzügyi támogatásról és a Jugoszláv Szövetségi Köztársaságnak nyújtott további makroszintű pénzügyi támogatásról szóló 2002/882/EK határozat módosításáról (COM(2004)0605 — C6-0146/2004 — 2004/0204(CNS))
A következő bizottságokhoz utalva: felelős bizottság: INTA
véleménynyilvánításra felkért: AFET, BUDG

2) *a parlamenti bizottságok*

2.1) *jelentések:*

- * Jelentés a kéthéjú kagylók egyes megbetegedéseinek ellenőrzését célzó közösségi minimumintézkedések bevezetéséről szóló tanácsi irányelvre irányuló javaslatról (egységes szerkezetbe foglalt változat) (COM(2004)0326 — C6-0026/2004 — 2004/0100(CNS)) – Jogi Bizottság
Előadó: Gargani Giuseppe (A6-0011/2004).

2004. október 25., hétfő

- ***I Jelentés a Közösség vízi környezetébe bocsátott egyes veszélyes anyagok által okozott szennyezésről szóló európai parlamenti és tanácsi irányelvre irányuló javaslatról (egységes szerkezetbe foglalt változat) (COM(2003)0847 — C5-0003/2004 — 2003/0333(COD)) – Jogi Bizottság
Előadók: Gargani Giuseppe, López-Istúriz White Antonio (A6-0012/2004)
- Jelentés az Európai Központi Bank 2003-as éves jelentéséről (2004/2144(INI)) – Gazdasági és Monetáris Bizottság
Előadó: Lipietz Alain (A6-0014/2004).
- * Jelentés Kikis Kazamias a Számvevőszék tagjának történő jelöléséről (SGS4/10195 — C6-0116/2004 — 2004/0811(CNS)) – Költségvetési Ellenőrző Bizottság
Előadó: Fazakas Szabolcs (A6-0015/2004).
- * Jelentés az Európai Közösség és Liechtensteini Hercegség között, a megtakarításokból származó kamatjövedelem adóztatásáról szóló, 2003. június 3-i 2003/48/EK tanácsi irányelvben meghatározottakkal egyenértékű intézkedésekről szóló megállapodás aláírásáról szóló tanácsi határozatra irányuló javaslatról (COM(2004)0569 — C6-0121/2004 — 2004/0191(CNS)) – Gazdasági és Monetáris Bizottság
Előadó: Gauzès Jean-Paul (A6-0016/2004).
- * Jelentés az Európai Közösség és az Andorrai Hercegség között, a megtakarításokból származó kamatjövedelem adóztatásáról szóló, 2003. június 3-i 2003/48/EK tanácsi rendeletben meghatározottakkal egyenértékű intézkedésekről szóló megállapodás megkötéséről szóló tanácsi határozatra irányuló javaslatról (COM(2004)0564 — C6-0120/2004 — 2004/0192(CNS)) – Gazdasági és Monetáris Bizottság
Előadó: Gauzès Jean-Paul (A6-0017/2004).
- *** Jelentés az ázsiai és latin-amerikai fejlődő országokban az otthonuktól elszakadt népességcsoportokat támogató műveletekről szóló 2130/2001/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet módosításáról szóló rendeletre irányuló javaslatról (COM(2004)0126 — C5-0097/2004 — 2004/0040(COD)) – Fejlesztési Bizottság
Előadó: Morgantini Luisa (A6-0018/2004).
- * Jelentés a külső határok, a vízumok, a menedéjog és a bevándorlás terén folytatott közigazgatási együttműködés területén megvalósuló cselekvési programról (ARGO program) szóló 2002/463/EK határozatot módosító tanácsi határozat elfogadásáról szóló bizottsági javaslatról (COM(2004)0384 — C6-0049/2004 — 2004/0122(CNS)) – Állampolgári Jogi, Bel- és Igazságügyi Bizottság
Előadó: Roure Martine (A6-0019/2004).
- Jelentés az Európai Unió 2005-ös pénzügyi évre szóló általános költségvetési tervezetéről: I. szakasz – Európai Parlament, II. szakasz – Tanács, IV. szakasz – Bíróság, V. szakasz – Számvevőszék, VI. szakasz – Európai Gazdasági és Szociális Bizottság, VII. szakasz – Régiók Bizottsága, VIII (A) szakasz – Európai ombudsman, VIII (B) szakasz – Európai adatvédelmi biztos (11445/2004 [02] — C6-0123/2004 — 2004/2002(BUD)) – Költségvetési Bizottság
Előadók: Jensen Anne Elisabet, Kuckelkorn Wilfried, Walter Ralf, Walter Ralf, Jensen Anne Elisabet (A6-0020/2004).
- Jelentés az Európai Unió 2005-ös pénzügyi évre vonatkozó általános költségvetésének tervezetéről, III. szakasz – Bizottság (11445/2004 [01] – C6-0123/2004 — 2004/2001(BUD)) – Költségvetési Bizottság
Előadó: Garriga Polledo Salvador (A6-0021/2004).
- Jelentés, amely az Európai Parlament ajánlási javaslatát tartalmazza a Tanács számára, az EU-India kapcsolatokra vonatkozóan (B6-0005/20042004/2195(INI)) — Külügyi Bizottság
Előadó: Menéndez del Valle Emilio (A6-0024/2004).

2004. október 25., hétfő

3) képviselők

3.1) szóbeli választ igénylő kérdések (az Eljárási Szabályzat 108. cikke):

- Karl-Heinz Florenz, a Környezetvédelmi, Közegészségügyi és Élelmiszerbiztonsági Bizottság nevében, a nagy teljesítményű aktív tengeri hanglokátorok környezeti hatásairól (B6-0018/2004);
- Anna Záborská, a Nőjogi és Esélyegyenlőségi Bizottság nevében, a nőkről és a szegénységről, a Szegénység Elleni Küzdelem Világnapja alkalmából (2004. október 17.) (B6-0019/2004).

3.2) szóbeli választ igénylő kérdések a kérdések órájában (az Eljárási Szabályzat 109. cikke) (B6-0017/2004):

- Ryan Eoin, De Rossa Proinsias, von Wogau Karl, Ferber Markus, Protasiewicz Jacek, Claeys Philip, Czarnecki Ryszard, Posselt Bernd, Crowley Brian, Papastamkos Georgios, Özdemir Cem, Sjöstedt Jonas, Meyer Pleite Willy, Sbarbati Luciana, Staes Bart, Díaz De Mera García Consuegra Agustín, De Vits Mia, McGuinness Mairead, Stihler Catherine, Papadimoulis Dimitrios, Guardans Cambó Ignasi, Bowis John, Ford Glyn, Karatzaferis Georgios, Mavrommatis Manolis, Medina Ortega Manuel, Hedkvist Petersen Ewa, Seppänen Esko Ólavi, Schlyter Carl, Ó Neachtain Seán, Karas Othmar, Kauppi Piia-Noora, Coveney Simon, Ibrisagic Anna, Aylward Liam, Newton Dunn Bill, Kamiński Michał Tomasz, Purvis John, Moraes Claude, Cashman Michael, Belet Ivo, Casaca Paulo, Catania Giusto, Martin David W., Valenciano Martínez-Orozco María Elena, Herrero-Tejedor Luis Francisco, Evans Robert J.E., Batzeli Katerina, Toussas Georgios, Van Hecke Johan, Kratsa-Tsagaropoulou Rodi, Březina Jan, Herranz García María Esther, Manolakou Diamanto, Paasilinna Reino, van Buitenen Paul K.T.J., Pafilis Athanasios, Landsbergis Vytautas, Martin Hans-Peter, Schapira Pierre, Szent-Iványi István, Beglitis Panagiotis, Papadimoulis Dimitrios, Sjöstedt Jonas, Trakatellis Antonios, Evans Robert J.E., Posselt Bernd, Protasiewicz Jacek, Karatzaferis Georgios, Medina Ortega Manuel, Brepoels Frederika M.J., Crowley Brian, Ryan Eoin, Newton Dunn Bill, Malmström Cecilia, Moraes Claude, Meyer Pleite Willy, Mastenbroek Edith, Casaca Paulo, Mavrommatis Manolis, De Rossa Proinsias, Kinnock Glenys, In 't Veld Sophia Helena, Batzeli Katerina, Toussas Georgios, Staes Bart, Van Hecke Johan, Figueiredo Ilda, Kratsa-Tsagaropoulou Rodi, Manolakou Diamanto, Pafilis Athanasios, Martin Hans-Peter, Czarnecki Ryszard

3.3) állásfoglalási indítványok (az Eljárási Szabályzat 113. cikke):

- Muscardini Cristiana – Állásfoglalási indítvány a bevándorlás ellenőrzéséről és az erre vonatkozó tájékoztatásról (B6-0084/2004).
A következő bizottságokhoz utalva: felelős bizottság: LIBE
- Figueiredo Ilda – Állásfoglalási indítvány az Európai Unió anyagi támogatásában részesített vállalatok bezárásáról (B6-0085/2004).
A következő bizottságokhoz utalva: felelős bizottság: ECON
véleménynyilvánításra felkért: EMPL, ITRE, REGI
- Pahor Borut – Állásfoglalási indítvány az Európai Parlament munkahelyeiről (B6-0086/2004).
A következő bizottságokhoz utalva: felelős bizottság: AFCO
véleménynyilvánításra felkért: CONT

3.4) nyilvántartásba vett írásbeli nyilatkozatok (az Eljárási Szabályzat 116. cikke):

- Luca Romagnoli, Maciej Marian Giertych, Frank Vanhecke és Jean-Claude Martinez, a Törökországgal folytatandó tárgyalások felvételére vonatkozó, a Tanács által 2004. decemberében meghozandó döntésről (0042/2004).

5. A megállapodások szövegeinek Tanács általi előterjesztése

A Tanács a következő dokumentum hitelesített másolatát terjesztette elő:

- levélváltás formájában létrejött megállapodás egyrészt az Európai Közösség, másrészt Barbados, Belize, Elefántcsontpart, Fidzsi, a Guyanai Szövetségi Köztársaság, Jamaica, a Kenyai Köztársaság, a Kongói Népköztársaság, a Madagaszkári Köztársaság, a Malawi Köztársaság, Mauritius, Saint Kitts és Nevis

2004. október 25., hétfő

Államszövetség, a Suriname Köztársaság, a Szváziföldi Királyság, a Tanzániai Egyesült Köztársaság, Trinidad és Tobago, az Ugandai Köztársaság, a Zambiai Köztársaság és a Zimbabwei Köztársaság között, a Mozambiki Köztársaságnak az AKCS–EK partnerségi megállapodás V. mellékletéhez csatolt, az AKCS-országokból származó cukorról szóló 3. jegyzőkönyvhöz történő csatlakozásáról.

6. Előirányzatok átcsoportosítása

A Költségvetési Bizottság megvizsgálta az Európai Bizottság DEC49/2004 számú, az előirányzatok átcsoportosítására vonatkozó javaslatát (C6-0124/2004 — SEC(2004)1151 végleges).

A Költségvetési Bizottság a Tanács véleményének megismerése után úgy határozott, hogy az átcsoportosítást a 2002. június 25-i költségvetési rendelet 24. cikkének (3) bekezdése alapján teljes egészében engedélyezi.

7. Petíciók

A következő petíciókat, amelyek az alábbi időpontokkal a nyilvántartásba bejegyzésre kerültek, az Eljárási Szabályzat 191. cikkének (5) bekezdése értelmében visszautalták az illetékes bizottsághoz:

2004. szeptember 29.

Barfs Hinrich úr részéről (744/2004 sz.);
Justyna Blach asszony részéről (745/2004 sz.);
Mirsad Delic úr részéről (746/2004 sz.);
Georg Heinrich Zogalla úr részéről (747/2004 sz.);
Robin Helios úr részéről (748/2004 sz.);
Marion Mäusbacher-Roth asszony részéről (749/2004 sz.);
Harald Schwarz úr részéről (750/2004 sz.);
Thanh Son Nguyen úr részéről (továbbá 173 aláírás) (751/2004 sz.);
Otto Voggenreiter úr részéről (752/2004 sz.);
Christian Kranabetter úr részéről (753/2004 sz.);
Wilfried Henschel úr részéről (754/2004 sz.);
Frank-Thomas Kirchberg úr részéről (755/2004 sz.);
Michael Ballmann úr részéről (756/2004 sz.);
Hans-Jürgen Hahn úr részéről (757/2004 sz.);
Ivan Erdec úr részéről (758/2004 sz.);
Irene Hoffmann asszony részéről (759/2004 sz.);
de Johannes et Geraldine Warbeck részéről (760/2004 sz.);
Udo Matyssek úr részéről (761/2004 sz.);
Gertrud Boussejot Mergja asszony részéről (762/2004 sz.);
Benjamin Belger úr részéről (763/2004 sz.);
Gavin Hewitt úr részéről (The Scotch Whisky Association) (764/2004 sz.);
Ian Speirs úr részéről (Resposta Association) (765/2004 sz.);
Martina Finn asszony részéről (766/2004 sz.);
Barry Lennox úr részéről (767/2004 sz.);
Steven Krantz úr részéről (768/2004 sz.);
František Brychta úr részéről (769/2004 sz.);
František Brychta úr részéről (770/2004 sz.);
Jan Van Es úr részéről (Transes Holding SA) (771/2004 sz.);
Danijel Burazer úr részéről (Društvo Vrtickarjev „Vrticek Cricek”) (772/2004 sz.);
Raymond Sammut úr részéről (773/2004 sz.);
Alexandra Mareschi asszony részéről (Internationale Liga der Opfer der Gewaltherrschaft) (774/2004 sz.);
Petra Lawlor asszony részéről (775/2004 sz.);
Maria Brzezinska asszony részéről (776/2004 sz.);
Francis de Souza úr részéről (777/2004 sz.);
Eric Thomsen úr részéről (Romano) (778/2004 sz.);
Jette Friis Tuca asszony részéről (779/2004 sz.);
Hildegard Rech asszony részéről (780/2004 sz.);

2004. október 25., hétfő

Evegroen úr részéről (781/2004 sz.);
Marek Kuchcinski úr részéről (782/2004 sz.);
Roman Sapelkin úr részéről (783/2004 sz.);
Toth Julianna asszony részéről (784/2004 sz.);

2004. október 1.

Beatriz González González asszony részéről (785/2004 sz.);
Roberto Pérez úr részéről (786/2004 sz.);
Luis Mayoral Gazquez úr részéről (Asociación por la democracia plena en la Unión Europea) (787/2004 sz.);
Alba Rebordosa Rius asszony részéről (788/2004 sz.);
Juan Carlos Lobo Garrido úr részéről (789/2004 sz.);
Andreu Bosch I Rodoreda úr részéről (Ajuntament de Teià) (790/2004 sz.);
Miquel Ramón Martí Matias úr részéről (791/2004 sz.);
Vicente Muñoz-Reja Corzo úr részéről (792/2004 sz.);
Céline Moine asszony részéről (793/2004 sz.);
Eric Lafon úr részéről (794/2004 sz.);
Manuel Coelho De Oliveira úr részéről (795/2004 sz.);
Suzanne Servant asszony részéről (796/2004 sz.);
Paolo Sanviti úr részéről (797/2004 sz.);
Nicola Leugio úr részéről (798/2004 sz.);
Nella Silvana Vit asszony részéről (799/2004 sz.);
Nicola Vallinoto úr részéről (800/2004 sz.);
Antonio Buda úr részéről (801/2004 sz.);
Stefano Giuliani úr részéről (802/2004 sz.);
Tersilio Marotta úr részéről (Comune di Castelfidardo) (803/2004 sz.);
Marco Bava úr részéről (804/2004 sz.);
Guido Barbarossa úr részéről (805/2004 sz.);
Maria Silva Direito asszony részéről (806/2004 sz.);
Massimo Campailla úr részéről (807/2004 sz.);

2004. október 8.

Armin Andreas Haas úr részéről (808/2004 sz.);
Peter Steinert úr részéről (809/2004 sz.);
Gustav Fricke úr részéről (810/2004 sz.);
Horst Frühling úr részéről (811/2004 sz.);
Siegfried Smolka úr részéről (812/2004 sz.);
Arno Nebauer úr részéről (813/2004 sz.);
Markus Marnet úr részéről (814/2004 sz.);
Regina Poursanidis asszony részéről (815/2004 sz.);
Michael Holm úr részéről (816/2004 sz.);
Daniela Silechi asszony részéről (817/2004 sz.);
Srinivasan Devrajan úr részéről (818/2004 sz.);
Michael Povey úr részéről (819/2004 sz.);
Rahy Javan úr részéről (Refugee Organizations Rijnmond (SVOR)) (820/2004 sz.);
Ian Cawsey úr részéről (821/2004 sz.);
Attila Oess úr részéről (Los residentes de Las Lagunas) (822/2004 sz.);
Trevor Evans úr részéről (823/2004 sz.);
Jonathan Zammit úr részéről (824/2004 sz.);
Jozef Sliwinski úr részéről (825/2004 sz.);
Wanda Talarowska-Zejdler asszony részéről (826/2004 sz.);
Andrzej Rozwadowski úr részéről (827/2004 sz.);

2004. október 20.

Mads Ifversen úr részéről (828/2004 sz.);
Marcus von der Lippe úr részéről (829/2004 sz.);
Helmut Le Barillec úr részéről (830/2004 sz.);

2004. október 25., hétfő

Jochen Osada úr részéről (831/2004 sz.);
 Helmut Stange úr részéről (Deutscher Lourdes-Verein) (832/2004 sz.);
 Gerriet Kohls úr részéről (833/2004 sz.);
 Ismail Kul úr részéről (ZAMAN) (834/2004 sz.);
 Godefroy Kozlík úr részéről (835/2004 sz.);
 Rita Strickler asszony részéről (836/2004 sz.);
 Ewald Henze úr részéről (837/2004 sz.);
 Andrew McGrath úr részéről (The Tara Foundation) (838/2004 sz.);
 Andrew McGrath úr részéről (The Tara Foundation) (839/2004 sz.);
 Andrew McGrath úr részéről (The Tara Foundation) (840/2004 sz.);
 Emily McIvor asszony részéről (BUAV) (továbbá 15 aláírás) (841/2004 sz.);
 Roger Brooke úr részéről (842/2004 sz.);
 Petar Kovacevic úr részéről (843/2004 sz.);
 Kuisma Lappalainen úr részéről (844/2004 sz.);
 Walid Taqatqa úr részéről (Palestine Foundation) (845/2004 sz.);
 Sam McMahon úr részéről (846/2004 sz.);
 Matthew Ball úr részéről (847/2004 sz.);
 Athos Eleftheriou úr részéről (Co-Ordinating Committee of Municipalities and Refugee Associations of Kyrenia District) (848/2004 sz.);
 Bernard Ross úr részéről (849/2004 sz.);
 Paul Nettleship úr részéről (850/2004 sz.);
 Sigrid van Dort asszony részéről (851/2004 sz.);
 Constant Verbraeken úr részéről (852/2004 sz.);
 Josef Varga úr részéről (853/2004 sz.);
 Agnieszka Rajewska asszony részéről (854/2004 sz.);
 Franciszek Grubich úr részéről (855/2004 sz.);
 Declan Marron úr részéről (856/2004 sz.).

8. A Tanács jóváhagyja a Parlament által első olvasatban elfogadott álláspon- tokat (az Eljárási Szabályzat 66. cikke)

A Tanács az EK-Szerződés 251. cikke (2) bekezdésének értelmében közli, hogy jóváhagyta a Parlament által első olvasatban elfogadott álláspontokat:

- 2004. április 20., a fogyasztóvédelem terén hatályos jogszabályozás végrehajtásáért felelős nemzeti hatóságok együttműködésére vonatkozó európai parlamenti és tanácsi rendelet („a fogyasztóvédelmi együttműködésről szóló rendelet”) elfogadása érdekében (2003/0162(COD)),
- 2004. április 20., a kiotói jegyzőkönyvtervezet által tartalmazott mechanizmusok jogcímén az üvegházhatású gázok kibocsátási kvótáinak kereskedelmi rendszerét felállító 2003/87/EK irányelvet módosító európai parlamenti és tanácsi irányelv elfogadása érdekében (2003/0173(COD)),
- 2004. március 31., a Dél-Afrikával folytatott fejlesztési együttműködésre vonatkozó 2000/1726/EK rendeletet módosító európai parlamenti és tanácsi rendelet elfogadása érdekében (2003/0245(COD)),
- 2004. március 31., az emberi fogyasztásra szolgáló élelmiszerekkel érintkező anyagokra és tárgyakra vonatkozó, és a 80/590/EGK és 89/109/EGK irányelveket hatályon kívül helyező európai parlamenti és tanácsi rendelet elfogadása érdekében (2003/0272(COD)).

A szóban forgó aktusok meghozatala tehát megtörtént. A Parlament elnöke a Tanács elnökével közösen eljár az aláírásuk tekintetében, a Parlament eljárási szabályzata 68. cikkének értelmében.

*

* *

2004. október 25., hétfő

Ezen kívül az EK-Szerződés 251. cikke (2) bekezdésének megfelelően a Tanács közli, hogy jóváhagyta az Európai Parlament által 2004. március 31-én, első olvasatban – a 73/239/EGK, a 85/611/EGK, a 91/675/EGK, a 93/6/EGK és 94/19/EK tanácsi irányelveket, valamint a 2000/12/EK, a 2002/83/EK és a 2002/87/EK európai parlamenti és tanácsi irányelveket módosító európai parlamenti és tanácsi irányelv elfogadása érdekében – meghozott álláspontot, a pénzügyi szerven illetékes bizottságok új szerkezet szerint történő megszervezése céljából (COM(2003)0659 — C5-0520/2003 — 2003/0263(COD)).

Az Eljárási Szabályzat 66. cikke (2) bekezdésének értelmében az elnök úgy határozott, hogy konzultálni fog az ügyben illetékes ECON bizottsággal, meggyőződve arról, hogy a Tanács által eszközölt módosítások lényegi vonatkozást nem érintenek.

9. Engedély saját kezdeményezésű jelentések készítésére

AFET bizottság:

- Ajánlás az EU-India kapcsolatokra vonatkozóan (2004/2195(INI)) (véleménynyilvánításra felkért bizottság: INTA)

10. A bizottságok tagjai

A Parlament a PPE-DE képviselőcsoport kérésére ratifikálja a következő kinevezéseket:

- Emberi Jogi Albizottság: Mihael Brejc helyett Lojze Peterle
- Biztonsági és Védelmi Politikai Albizottság: Lojze Peterle helyett Mihael Brejc.

11. Ügyrend

A következő napirendi pont az ügyrend megállapítása.

Kiosztották az októberi plenáris ülészak végleges napirendtervezetét (PE 347.486/PDO)). Módosítási javaslatra nem került sor.

A Verts/ALE és a GUE/NGL képviselőcsoport kérésére a módosítások benyújtásának határidejét az EU-India kapcsolatokra vonatkozó Emilio Menéndez del Valle jelentés tekintetében október 25-e, hétfő 19 órában állapították meg (A6-0024/2004 – a végleges napirendtervezet 56. pontja)

A Tanács sürgősségi eljárás alkalmazására (az Eljárási Szabályzat 134. cikke) irányuló kérelme

- A Tanács rendeleti javaslata az Európai Újjáépítési Ügynökségről szóló 2667/2000/EK tanácsi rendelet módosításáról [COM(2004)0451 — C6-0075/2004 — 2004/0133(CNS)]

A sürgősség indokolása:

Amennyiben az Ügynökség mandátumát nem hosszabbítják meg, december 31-e után nem lesz képes tevékenységének folytatására. Szükséges tehát a meghosszabbításra vonatkozó döntés mihamarabbi meghozatala.

- A Tanács rendeleti javaslata a ciprusi török közösség gazdasági fejlődésének ösztönzését elősegítő pénzügyi támogatási keret létrehozásáról [COM(2004)0465 — C6-0098/2004 — 2004/0145(CNS)]

A sürgősség indokolása:

Ez a javaslat a Tanács tavalyi április 26-i, ciprusról szóló következtetéseknek a lehető legrövidebb időn belül történő megvalósítását célozza, Ciprus újraegyesítésének megkönnyítése érdekében.

A Tanács és a Bizottság sürgősségi eljárás alkalmazására irányuló kérelme:

- A Tanács határozati javaslata a Bosznia-Hercegovinának nyújtott további makroszintű pénzügyi támogatásról szóló 2002/883/EK tanácsi határozat módosításáról [COM(2004)0604 — C6-0145/2004 — 2004/0207(CNS)]

2004. október 25., hétfő

- A Tanács határozati javaslata a Szerbia és Montenegrónak nyújtott makroszintű pénzügyi támogatásról és a Jugoszláv Szövetségi Köztársaságnak nyújtott további makroszintű pénzügyi támogatásról szóló 2002/882/EK határozat módosításáról [COM(2004)0605 — C6-0146/2004 — 2004/0204(CNS)]

A sürgősség indokolása:

Szerbia és Montenegrónak, valamint Bosznia-Hercegovinának a külső pénzügyi támogatás további folyósítására van szüksége a Nemzetközi Valuta Alappal kötött megállapodások tárgyát képező stabilizációs programok és gazdasági reformok megvalósításának támogatására.

A Parlament a következő ülés kezdetén határoz a sürgősségi eljárásról.

*

* *

Az ügyrend megállapításra került.

12. Egyperces felszólalások fontos politikai kérdésekben

Az Eljárási Szabályzat 144. cikke jogcímén az alábbi képviselők, akik fontos politikai ügyekre kívánják felhívni a Parlament figyelmét, tesznek egyperces felszólalást:

Tabajdi Csaba Sándor, Simon Coveney, Bogusław Sonik, Luis Yañez-Barnuevo García, Sylwester Chruszcz, Ryszard Czarnecki, Mirosław Mariusz Piotrowski, Georgios Papastamkos, Bogdan Pęk, Philip Bushill-Matthews, Schmitt Pál, Urszula Krupa, Margrietus van den Berg, Lévai Katalin, Lidia Joanna Geringer de Oedenberg, Louis Grech, Sarah Ludford, Camiel Eurlings, Hélène Flautre, Robert Evans, Frederika Brepoels, Ilda Figueiredo, Helmuth Markov, Carlos José Iturgaiz Angulo, Ian Hudghton.

13. Jelentés az Európai Központi Bank 2003-as éves jelentéséről (vita)

Jelentés az Európai Központi Bank 2003-as éves jelentéséről [2004/2144(INI)] – Gazdasági és Monetáris Bizottság.

Előadó: Alain Lipietz (A6-0014/2004)

Alain Lipietz előterjeszti a jelentést.

ELNÖKSÉG: Edward McMILLAN-SCOTT

Alelnök

Felszólal: Jean-Claude Trichet (a BCE elnöke), Kurt Joachim Lauk, a PPE-DE képviselőcsoport nevében, Joseph Muscat, a PSE képviselőcsoport nevében, Wolf Klinz, az ALDE képviselőcsoport nevében, Sahra Wagenknecht, a GUE/NGL képviselőcsoport nevében, Nils Lundgren, az IND/DEM képviselőcsoport nevében, Hans-Peter Martin, független, Othmar Karas, Benoît Hamon, Johannes (Hans) Blokland, Alexander Radwan, Antolín Sánchez Presedo, José Manuel García-Margallo y Marfil (Tekintettel az előrehaladott időre, az elnök felkéri Jean-Claude Trichet urat, hogy a kérdéseket feltett képviselők számára a válaszokat írásban adja meg), Joaquín Almunia (Bizottság) és Jean-Claude Trichet.

A vitát berekesztik.

Szavazás: 2004.10.26-i jegyzőkönyv 8.5. pont.

ELNÖKSÉG: Gérard ONESTA

Alelnök

Felszólal: Josu Ortuondo Larrea, Carlos José Iturgaiz Angulo felszólalásáról (12. pont) és Carlos José Iturgaiz Angulo, Josu Ortuondo Larrea felszólalásáról.

2004. október 25., hétfő

14. Az autóipar újraszervezése (nyilatkozat és kapcsolódó vita)

A Bizottság nyilatkozata: Az autóipar újraszervezése

Olli Rehn (Bizottság) nyilatkozatot tesz.

Felszólal: Thomas Mann, PPE-DE, Udo Bullmann, PSE, Rebecca Harms, Verts/ALE, Jonas Sjöstedt, GUE/NGL, Patrick Louis, IND/DEM, Ivo Belet, Helmut Kuhne, Helmuth Markov, Ria Oomen-Ruijten, Jan Andersson, Gunnar Hökmark, Inés Ayala Sender, Malcolm Harbour, Garrelt Duin és Olli Rehn.

A vitát berekesztik.

15. A kőolaj áremelkedésének következményei az európai gazdaságban, mezőgazdaságban és halászatban (nyilatkozat és kapcsolódó vita)

A Bizottság nyilatkozata: A kőolaj áremelkedésének következményei az európai gazdaságban, mezőgazdaságban és halászatban

Joaquín Almunia (Bizottság) nyilatkozatot tesz.

Felszólal: Carmen Fraga Estévez, PPE-DE, Katerina Batzeli, PSE, Philippe Morillon, ALDE, Ian Hudghton, Verts/ALE, Dimitrios Papadimoulis, GUE/NGL, Georgios Karatzaferis, IND/DEM, Bogdan Golik, független, Ambroise Guellec, Rosa Miguélez Ramos, María Esther Herranz García, Kósáné Kovács Magda, Agnes Schierhuber, Reino Paasilinna, Piia-Noora Kauppi és Joaquín Almunia.

A vitát berekesztik.

16. A következő ülés napirendje

A következő napi ülés napirendje megállapításra került („Napirend” dokumentum PE 347.486/OJMA).

17. Az ülés berekesztése

Az ülést 20.35-kor berekesztik.

Julian Priestley
főtitkár

Janusz Onyszkiewicz
alelnök

2004. október 25., hétfő

JELENLÉTI ÍV

Aláírók:

Adamou, Adwent, Agnoletto, Allister, Alvaro, Andersson, Andrejevs, Andria, Andrikenè, Angelilli, Antoniozzi, Arif, Arnaoutakis, Assis, Atkins, Attwooll, Aubert, Auken, Ayala Sender, Aylward, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Baco, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Barsi-Pataky, Batten, Battilocchio, Batzeli, Bauer, Beaupuy, Beazley, Beer, Beglitis, Belder, Belet, Belohorská, Berend, Berès, van den Berg, Berger, Berlato, Berlinguer, Berman, Bertinotti, Bielan, Birutis, Blokland, Bobošíková, Böge, Bösch, Bonde, Bonino, Bono, Booth, Borghezio, Borrell Fontelles, Bourzai, Bowis, Bozkurt, Bradbourn, Mihael Brejc, Brepoels, Breyer, Brie, Brok, Budreikaitė, Buitenweg, Bullmann, van den Burg, Bushill-Matthews, Busk, Busuttill, Buzek, Cabrnock, Calabuig Rull, Callanan, Camre, Capoulas Santos, Carlotti, Carlshamre, Carnero González, Casa, Casaca, Caspary, Castex, Castiglione, Catania, Cavada, Cederschiöld, Cercas, Cesa, Chatzimarkakis, Chichester, Chiesa, Chmielewski, Christensen, Chruszcz, Claeys, Clark, Cocilovo, Coelho, Cohn-Bendit, Corbett, Corbey, Correia, António Costa, Cottigny, Coûteaux, Coveney, Cramer, Crowley, Marek Aleksander Czarnecki, Ryszard Czarnecki, Daul, Davies, Degutis, De Keyser, Del Turco, Demetriou, Deprez, De Sarnez, Descamps, Désir, Defs, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dičkutė, Didžiokas, Dillen, Dimitrakopoulos, Dionisi, Di Pietro, Dobolyi, Dombrovskis, Dover, Doyle, Drčar Murko, Duchoň, Dührkop Dührkop, Duff, Duin, Duka-Zólyomi, Duquesne, Ehler, Ek, El Khadraoui, Elles, Estrela, Ettl, Eurlings, Jillian Evans, Jonathan Evans, Robert Evans, Fajmon, Falbr, Farage, Fatuzzo, Fazakas, Ferber, Fernandes, Fernández Martín, Elisa Ferreira, Figueiredo, Fjellner, Flasarová, Flautre, Foglietta, Fontaine, Ford, Fotyga, Fourtou, Fraga Estévez, Frassoni, Friedrich, Fruteau, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García Pérez, Garriga Polledo, Gebhardt, Gentvilas, Geremek, Geringer de Oedenberg, Gibault, Gierek, Giertych, Gill, Gklavakis, Glante, Glattfelder, Goebbels, Goepel, Golik, Gollnisch, Gomolka, Genowefa Grabowska, Grabowski, Graça Moura, Grech, de Groen-Kouwenhoven, Grosch, Grossetête, Gruber, Guardans Cambó, Guellec, Guidoni, Gurmai, Gutiérrez-Cortines, Guy-Quint, Gyürk, Hänsch, Hall, Hammerstein Mintz, Hamon, Harbour, Harms, Hassi, Haug, Hazan, Heaton-Harris, Hedh, Hedkvist Petersen, Helmer, Henin, Hennicot-Schoepges, Herzog, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Honeyball, Horáček, Hortefeux, Hudacký, Hudghton, Hughes, Hutchinson, Ilves, in 't Veld, Isler Béguin, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jäätteenmäki, Jałowiecki, Janowski, Jeggler, Jensen, Joan i Marí, Jöns, Jonckheer, Jordan Cizelj, Juknevičienė, Jelko Kacin, Kaczmarek, Kallenbach, Kamiński, Karas, Karatzafelis, Kasoulides, Kaufmann, Kauppi, Tunne Kelam, Kilroy-Silk, Kindermann, Glenys Kinnock, Kirkhope, Klamt, Klich, Klinz, Knapman, Koch, Kohlíček, Konrad, Korhola, Kósáné Kovács, Koterec, Krahmer, Krasts, Kratsa-Tsagaropoulou, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kristovskis, Krupa, Kuc, Kudrycka, Kuhne, Kułakowski, Kuššis, Kusstatscher, Kuźmiuk, Lagendijk, Laignel, Lamassoure, Lambert, Lambrinidis, Landsbergis, Lang, Langen, Langendries, Laperrouze, Laschet, Lauk, Lax, Lehideux, Lehne, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Jean-Marie Le Pen, Marine Le Pen, Lévai, Janusz Lewandowski, Liberadzki, Libicki, Lichtenberger, Lienemann, Liese, Liotard, Lipietz, Locatelli, López-Istúriz White, Louis, Ludford, Lulling, Lundgren, Lynne, Maat, Maaten, McAvan, McCarthy, McDonald, McMillan-Scott, Madeira, Malmström, Manders, Maňka, Erika Mann, Thomas Mann, Markov, Martens, David Martin, Hans-Peter Martin, Martínez, Martínez Martínez, Masiel, Masip Hidalgo, Maštálka, Mathieu, Mato Adrover, Matsakis, Matsis, Matsouka, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Medina Ortega, Meijer, Méndez de Vigo, Menéndez del Valle, Meyer Pleite, Miguélez Ramos, Mikko, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Mölzer, Cristobal Montoro Romero, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Morillon, Moscovici, Mote, Mulder, Musacchio, Muscardini, Muscat, Myller, Napoletano, Nassauer, Navarro, Newton Dunn, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Özdemir, Olajos, Olbrycht, Ó Neachtain, Onesta, Onyszkiewicz, Oomen-Ruijten, Ortuondo Larrea, Óry, Ouzký, Oviir, Paasilinna, Pack, Pafilis, Borut Pahor, Paleckis, Panayotopoulos-Cassiotou, Pannella, Panzeri, Papadimoulis, Papastamkos, Parish, Patrie, Pavilionis, Peillon, Pęk, Alojz Peterle, Pflüger, Piecyk, Pieper, Płks, Piniór, Piotrowski, Pirilli, Piskorski, Pistelli, Pleguezuelos Aguilar, Pleštinská, Podkański, Poettering, Poignant, Polfer, Poli Bortone, Portas, Posselt, Prets, Vittorio Prodi, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Rapkay, Rasmussen, Remek, Resetarits, Reul, Reynaud, Ribeiro, Ribeiro e Castro, Riera Madurell, Ries, Riis-Jørgensen, Rizzo, Rogalski, Roithová, Romagnoli, Rosati, Roszkowski, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Rübig, Rühle, Rutowicz, Saifi, Sakalas, Salinas García, Samaras, Samuelsen, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Sartori, Saryusz-Wolski, Savi, Sbarbati, Schapira, Scheele, Schenardi, Schierhuber, Schlyter, Pál Schmitt, Ingo Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schroedter, Schulz, Schwab, Segelström, Seppänen, Siekierski, Sifunakis, Silva Peneda, Simonot, Sjøstedt, Skinner, Alyn Smith, Sommer, Sousa Pinto, Spautz, Speroni, Staes, Staniszevska, Starkevičiūtė, Štastný, Sterckx, Stevenson, Stihler, Stockmann, Strejček, Stroz, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Svensson, Swoboda, Szájer, Szejna, Szymański, Tabajdi, Tajani, Takkula, Tannock, Tarabella, Tatarella, Thomsen, Thyssen, Titford, Titley, Toia, Toussas, Trakatellis, Trautmann, Triantaphyllides, Trüpel, Tzampazi, Uca, Ulmer, Väyrynen, Vaidere, Vakalis, Vanhecke, Van Hecke, Van Lancker, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vaugrenard, Ventre, Vergnaud, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vincenzi, Virrankoski, Vlasto, Voggenhuber, Wagenknecht, Walter, Watson, Henri Weber, Manfred Weber, Weiler, Westlund, Whitehead, Wieland, Wiersma, Wise, von Wogau, Wojciechowski, Wuermeling, Wurtz, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zahradil, Zaleski, Zani, Zappalà, Zatloukal, Ždanoka, Železný, Zieleniec, Zile, Zimmer, Zingaretti, Zwiefka

2004. október 26., kedd

(2005/C 174 E/02)

JEGYZŐKÖNYV

ÜLÉSEK JEGYZŐKÖNYVE

ELNÖKSÉG: Josep BORRELL FONTELLES

Elnök

1. Az ülés megnyitása

Az ülést 9 órakor nyitják meg.

2. Határozat sürgősségi eljárásról

Sürgősségi eljárásra irányuló kérelmek:

- A Tanács rendeleti javaslata az Európai Újjáépítési Ügynökségről szóló 2667/2000/EK tanácsi rendelet módosításáról [COM(2004)0451 — C6-0075/2004 — 2004/0133(CNS)] – Külügyi Bizottság.

Felszólal: Hannes Swoboda, az AFET bizottság nevében.

A sürgősségi eljárásra irányuló kérelmet elutasították.

- A Tanács rendeleti javaslata a ciprusi török közösség gazdasági fejlődésének ösztönzését elősegítő pénzügyi támogatási keret létrehozásáról [COM(2004)0465 — C6-0098/2004 — 2004/0145(CNS)] – Külügyi Bizottság.

A sürgősségi eljárásra irányuló kérelmet elutasították.

- A Tanács határozati javaslata a Bosznia-Hercegovinának nyújtott további makroszintű pénzügyi támogatásról szóló 2002/883/EK tanácsi határozat módosításáról [COM(2004)0604 — C6-0145/2004 — 2004/0207(CNS)] – Nemzetközi Kereskedelmi Bizottság.

Felszólal: Peter Štastný, az INTA bizottság nevében, és Hannes Swoboda.

A sürgősségi eljárásra irányuló kérelmet jóváhagyták.

A plenáris ülésre benyújtandó módosítások beadási határideje: 2004.10.27., 12 óra.

Az Enrique Barón Crespo jelentéséről A6-0025/2004 a szavazást csütörtökön tartják.

- A Tanács határozati javaslata a Szerbia és Montenegrónak nyújtott makroszintű pénzügyi támogatásról és a Jugoszláv Szövetségi Köztársaságnak nyújtott további makroszintű pénzügyi támogatásról szóló 2002/882/EK határozat módosításáról [COM(2004)0605 — C6-0146/2004 — 2004/0204(CNS)] – Nemzetközi Kereskedelmi Bizottság.

A sürgősségi eljárásra irányuló kérelmet jóváhagyták.

A plenáris ülésre benyújtandó módosítások beadási határideje: 2004.10.27, 12 óra.

Az Enrique Barón Crespo jelentéséről A6-0026/2004 a szavazást csütörtökön tartják.

(Az ülést José Manuel Barroso megérkezésére várva 9.10-kor felfüggesztették, és 9.15-kor folytatták.)

3. Dokumentumok benyújtása

Az alábbi dokumentumokat nyújtották be:

1) a Tanács és a Bizottság:

- * Jelentés az egyrészről az Európai Közösségek és tagállamai, másrészről
 1. Örményország (9257/2004 — COM(2004)0358 — C6-0027/2004 — 2004/0118(CNS));
 2. Azerbajdzsán (8924/2004 — COM(2004)0267 — C6-0017/2004 — 2004/0089(CNS));

2004. október 26., kedd

3. Grúzia (8916/2004 — COM(2004)0268 — C6-0018/2004 — 2004/0091(CNS));
4. Kazahsztán (9006/2004 — COM(2004)0307 — C6-0025/2004 — 2004/0096(CNS));
5. Kirgizisztán (9003/2004 — COM(2004)0305 — C6-0024/2004 — 2004/0095(CNS));
6. Moldova (9221/2004 — COM(2004)0302 — C6-0023/2004 — 2004/0106(CNS));
7. Oroszország (8896/2004 — COM(2004)0292 — C6-0022/2004 — 2004/0087(CNS));
8. Ukrajna (9108/2004 — COM(2004)0251 — C6-0016/2004 — 2004/0080(CNS));
9. Üzbegisztán (8908/2004 — COM(2004)0272 — C6-0020/2004 — 2004/0092(CNS));

közötti partnerségi és együttműködési jegyzőkönyvek megkötéséről szóló tanácsi és bizottsági határozatokra irányuló javaslatokról, a Cseh Köztársaság, az Észt Köztársaság, a Ciprusi Köztársaság, a Lett Köztársaság, a Litván Köztársaság, a Magyar Köztársaság, a Máltai Köztársaság, a Lengyel Köztársaság, a Szlovén Köztársaság és a Szlovák Köztársaság Európai Unióhoz való csatlakozásának figyelembe vétele érdekében – Külügyi Bizottság
Előadó: Brok Elmar (A6-0023/2004).

- * Jelentés a Szerbia és Montenegrónak nyújtott makroszintű pénzügyi támogatásról és a Jugoszláv Szövetségi Köztársaságnak nyújtott további makroszintű pénzügyi támogatásról szóló 2002/882/EK tanácsi határozatra irányuló javaslatról (COM(2004)0605 — C6-0146/2004 — 2004/0204(CNS)) – Nemzetközi Kereskedelmi Bizottság
Előadó: Barón Crespo Enrique (A6-0025/2004).
- * Jelentés a 2002/883/ET tanácsi határozatot módosító Bosznia és Hercegovina részére további makrofinansziális támogatás nyújtásáról szóló tanácsi határozatra irányuló javaslatról (COM(2004)0604 — C6-0145/2004 — 2004/0207(CNS)) – Nemzetközi Kereskedelmi Bizottság
Előadó Barón Crespo Enrique (A6-0026/2004).

2) *képviselők, az Eljárási Szabályzat javasolt módosításai (az Eljárási Szabályzat 202. cikke):*

- Giertych Maciej Marian, Wojciech Wierzejski — Javaslat az Európai Parlament eljárási szabályzatának módosítására: A 4. fejezet címének, valamint a 29. és a 30. cikk módosítása (B6-0087/2004).
A következő bizottságokhoz utalva: felelős bizottság: AFCO

4. **Vita az emberi jogok, a demokrácia és a jogállamiság megsértésének eseteiről** (benyújtott állásfoglalási indítványok bejelentése)

A következő képviselők vagy képviselőcsoportok nyújtottak be az Eljárási Szabályzat 115. cikkének értelmében vitaindítványt, az alábbi állásfoglalási indítványokkal kapcsolatban:

I. REPESZLÖVEDÉKEK

- Miguel Angel Martínez Martínez, Pasqualina Napoletano és Margrietus van den Berg, PSE, a repeszlövédékekről (B6-0108/2004)
- Marie-Hélène Aubert, Angelika Beer, Bernat Joan i Marí, Joost Lagendijk, Raül Romeva i Rueda és Frithjof Schmidt, Verts/ALE, a repeszlövédékekről (B6-0111/2004)
- Jelko Kacin és Johan Van Hecke, ALDE, a repeszlövédékekről (B6-0112/2004)
- Vittorio Emanuele Agnoletto, André Brie, Luisa Morgantini és Tobias Pflüger, GUE/NGL, a repeszlövédékekről és harcokosi aknákról (B6-0120/2004)
- Geoffrey Van Orden, PPE-DE, a robbanóanyag-maradványokról és a taposóaknákról (B6-0123/2004)
- Cristiana Muscardini, UEN, a robbanóanyag-maradványokról és a taposóaknákról (B6-0125/2004)

2004. október 26., kedd

- II. IRÁN (Webszajtók felszámolása keretében letartóztatott újságíró/Halálbüntetések, nevezetesen kiskorúak halálra ítéltése)
- Véronique De Keyser és Pasqualina Napoletano, PSE, Iránról (B6-0107/2004)
 - Cecilia Malmström, ALDE, Iránról (B6-0113/2004)
 - Angelika Beer, Daniel Marc Cohn-Bendit, Véronique De Keyser, Hélène Flautre, Monica Frassoni és Joost Lagendijk, Verts/ALE, az emberi jogok megsértéséről Iránban (B6-0116/2004)
 - Michael Gahler és Bernd Posselt, PPE-DE, Iránról (B6-0118/2004)
 - André Brie, Giusto Catania, Umberto Guidoni, Tobias Pflüger és Eva-Britt Svensson, GUE/NGL, az iráni helyzetről (B6-0121/2004)
 - Cristiana Muscardini, UEN, Iránról (B6-0124/2004)
- III. GUANTANAMO
- Johan Van Hecke, ALDE, Guantanamóról (B6-0114/2004)
 - Panagiotis Beglitis, Véronique De Keyser és Pasqualina Napoletano, PSE, Guantanamóról (B6-0115/2004)
 - Kathalijne Maria Buitenweg, Hélène Flautre és Jean Lambert, Verts/ALE, Guantanamóról (B6-0117/2004)
 - Bernd Posselt és José Ribeiro e Castro, PPE-DE, Guantanamóról (B6-0119/2004)
 - André Brie, Willy Meyer Pleite, Roberto Musacchio és Tobias Pflüger, GUE/NGL, Guantanamóról (B6-0122/2004)

A felszólalási időkeretet az Eljárási Szabályzat 142. cikkének megfelelően osztják fel.

5. José Manuel Barroso, az Európai Bizottság megválasztott elnökének nyilatkozata

A Biztosok Kollégiumának bemutatása és programjának ismertetése

José Manuel Barroso, a leendő Bizottság elnöke nyilatkozatot tesz.

Felszólal: Hans-Gert Poettering, PPE-DE, Martin Schulz, PSE, Graham Watson, ALDE, Daniel Marc Cohn-Bendit, Verts/ALE, Francis Wurtz, GUE/NGL, Nigel Farage, IND/DEM, Brian Crowley, UEN, Luca Romagnoli, független, João de Deus Pinheiro, Hannes Swoboda, Silvana Koch-Mehrin, Ian Hudghton, Roberto Musacchio, Maciej Marian Giertych és Michał Tomasz Kamiński.

ELNÖKSÉG: Dagmar ROTH-BEHRENDT

Alelnök

Felszólal: Ryszard Czarnecki, Jaime Mayor Oreja, Jan Marinus Wiersma, Marielle De Sarnez, Satu Hassi, Marco Rizzo, Johannes Blokland, Roberta Angelilli, Jean-Claude Martinez, Marianne Thyssen, Martine Roure, Lapo Pistelli, Rebecca Harms, Jonas Sjöstedt, Mario Borghezio, James Hugh Allister, Szájer József, Ieke van den Burg, Andrew Duff, Marie Anne Isler Béguin, Nils Lundgren, Alessandro Battilocchio, Françoise Grossetête, Pervenche Berès, Dirk Sterckx, Paul Marie Coûteaux, Hartmut Nassauer, Evelyne Gebhardt, Emma Bonino, Antonio Tajani, Katerina Batzeli, Ignasi Guardans Cambó, Jacek Emil Saryusz-Wolski, Maria Berger, Cecilia Malmström, Jan Zahradil, Bernard Poignant, Ioannis Varvitsiotis, Enrique Barón Crespo, Gunnar Hökmark, Michele Santoro, Avril Doyle, António Costa, Elmar Brok, Kósáné Kovács Magda, José Ignacio Salafranca Sánchez-Neyra, Marilisa Xenogiannakopoulou, Alojz Peterle, Genowefa Grabowska és José Manuel Barroso.

(A vitát e ponton megszakítják. Folytatására az ünnepélyes ülés után kerül sor.)

2004. október 26., kedd

ELNÖKSÉG: Josep BORRELL FONTELLES

Elnök

6. Ünnepélyes ülés – Hollandia

(A Parlament Ófelsége Beatrix, Hollandia királynőjének látogatása alkalmából 12 órától 12.30-ig ünnepélyes ülést tart.)

ELNÖKSÉG: Antonios TRAKATELLIS

Aelnök

7. José Manuel Barroso, az Európai Bizottság megválasztott elnökének nyilatkozata (a vita folytatása)

Felszólal: Luís Queiró, Inger Segelström, Giuseppe Gargani és Piia-Noora Kauppi

A vita lezárását követően az Ejárási Szabályzat 103. cikkének (2) bekezdése alapján benyújtott állásfoglalási indítványok:

- Daniel Marc Cohn-Bendit és Monica Frassoni, a Verts/ALE csoport nevében, a Barroso Bizottságról (B6-0088/2004);
- Hans-Gert Poettering, a PPE-DE csoport nevében, a Barroso Bizottságról (B6-0090/2004);
- Jens-Peter Bonde és Nigel Paul Farage, a IND/DEM csoport nevében, a felállítani javasolt Bizottság elfogadásáról (B6-0092/2004);
- Andrew Nicholas Duff, a ALDE csoport nevében, a felállítani javasolt Bizottság megválasztásáról (B6-0093/2004);
- Johannes (Hannes) Swoboda, a PSE csoport nevében, a Barroso Bizottságról (B6-0098/2004),
- Francis Wurtz, a GUE/NGL csoport nevében, az új Bizottság jóváhagyásáról (B6-0099/2004);
- Cristiana Muscardini, a UEN csoport nevében, az Európai Bizottság megválasztásáról (B6-0100/2004).

HATÁROZATTERVEZET (B6-0091/2004)

A vitát berekesztik.

Szavazás: 2004.10.27-i jegyzőkönyv 5. pont

8. Szavazások órája

A szavazás eredményei részletesen (módosító indítványok, külön és részenkénti szavazások stb.) a jegyzőkönyvhöz csatolt I. számú mellékletben találhatók.

8.1. A Közösség vízi környezetébe bocsátott egyes veszélyes anyagok ***I (Az Ejárási Szabályzat 131. cikke) (szavazás)

Jelentés a Közösség vízi környezetébe bocsátott egyes veszélyes anyagok által okozott szennyezésről szóló európai parlamenti és tanácsi irányelvre irányuló javaslatról [COM(2003)0847 — C5-0003/2004 — 2003/0333(COD)] – Jogi Bizottság.

Előadó: Giuseppe Gargani (A6-0012/2004)

(Egyszerű többség)

(A szavazás eredménye: I. melléklet, 1. pont)

JOGALKOTÁSI HATÁROZATTERVEZET

Egyetlen szavazással elfogadva (P6_TA(2004)0025)

2004. október 26., kedd

8.2. A kéthéjű kagylók betegségeinek ellenőrzése * (Az Eljárási Szabályzat 131. cikke) (szavazás)

Jelentés kéthéjű kagylók egyes megbetegedéseinek ellenőrzését célzó közösségi minimumintézkedések bevezetéséről szóló tanácsi irányelvre irányuló javaslatról (egységes szerkezetbe foglalt változat) [COM(2004)0326 — C6-0026/2004 — 2004/0100(CNS)] – Jogi Bizottság.

Előadó: Giuseppe Gargani (A6-0011/2004)

(Egyszerű többség)

(A szavazás eredménye: I. melléklet, 2. pont)

JOGALKOTÁSI HATÁROZATTERVEZET

Egyetlen szavazással elfogadva (P6_TA(2004)0026)

8.3. Partnerségi és együttműködési megállapodások * (Az Eljárási Szabályzat 131. cikke) (szavazás)

Jelentés az egyrészt az Európai Közösségek és tagállamai, másrésztől

1. Örményország [9257/2004 — COM(2004)0358 — C6-0027/2004 — 2004/0118(CNS)]
2. Azerbajdzsán [8924/2004 — COM(2004)0267 — C6-0017/2004 — 2004/0089(CNS)]
3. Fehéroroszország [8916/2004 — COM(2004)0268 — C6-0018/2004 — 2004/0091(CNS)]
4. Kazahsztán [9006/2004 — COM(2004)0307 — C6-0025/2004 — 2004/0096(CNS)]
5. Kirgizisztán [9003/2004 — COM(2004)0305 — C6-0024/2004 — 2004/0095(CNS)]
6. Moldávia [9221/2004 — COM(2004)0302 — C6-0023/2004 — 2004/0106(CNS)]
7. Oroszország [8896/2004 — COM(2004)0292 — C6-0022/2004 — 2004/0087(CNS)]
8. Ukrajna [9108/2004 — COM(2004)0251 — C6-0016/2004 — 2004/0080(CNS)]
9. Üzbegisztán [8908/2004 — COM(2004)0272 — C6-0020/2004 — 2004/0092(CNS)]

közötti partnerségi és együttműködési megállapodás jegyzőkönyvének megkötésére vonatkozó tanácsi és bizottsági határozati javaslatokról, figyelembe véve a Cseh Köztársaság, az Észt Köztársaság, a Ciprusi Köztársaság, a Lett Köztársaság, a Litván Köztársaság, a Magyar Köztársaság, a Máltai Köztársaság, a Lengyel Köztársaság, a Szlovén Köztársaság és a Szlovák Köztársaság csatlakozását az Európai Unióhoz – Külügyi Bizottság.

Előadó: Elmar Brok (A6-0023/2004)

(Egyszerű többség)

(A szavazás eredménye: I. melléklet, 3. pont)

9 JOGALKOTÁSI HATÁROZATTERVEZET

Egyetlen szavazással elfogadva (P6_TA(2004)0027, P6_TA(2004)0028, P6_TA(2004)0029, P6_TA(2004)0030, P6_TA(2004)0031, P6_TA(2004)0032, P6_TA(2004)0033, P6_TA(2004)0034 és P6_TA(2004)0035)

8.4. Az ázsiai és latin-amerikai fejlődő országokban az otthonuktól elszakadt népességcsoportok támogatása ***I (Az Eljárási Szabályzat 131. cikke) (szavazás)

Jelentés az ázsiai és latin-amerikai fejlődő országokban az otthonuktól elszakadt népességcsoportok támogatásáról szóló 2130/2001/EK rendelet módosításáról szóló európai parlamenti és tanácsi rendeletre irányuló javaslatról [COM(2004)0126 — C5-0097/2004 — 2004/0040(COD)] – Fejlesztési Bizottság.

Előadó: Luisa Morgantini (A6-0018/2004)

(Egyszerű többség)

(A szavazás eredménye: I. melléklet, 4. pont)

A BIZOTTSÁG JAVASLATA, MÓDOSÍTÁSOK és JOGALKOTÁSI HATÁROZATTERVEZET

Egyetlen szavazással elfogadva (P6_TA(2004)0036)

2004. október 26., kedd

8.5. Az Európai Központi Bank 2003-as éves jelentése (szavazás)

Jelentés az Európai Központi Bank 2003-as éves jelentéséről (2003) [2004/2144(INI)] – Gazdasági és Monetáris Bizottság.

Előadó: Alain Lipietz (A6-0014/2004)

(Egyszerű többség)

(A szavazás eredménye: I. melléklet, 5. pont)

ÁLLÁSFOGLALÁSI INDÍTVÁNY

Elfogadva (P6_TA(2004)0037)

Felszólalások a szavazásról:

Az előadó a zárószavazást megelőzően – a módosítások elfogadásából fakadóan – javasolta a jelentés elutasítását, és kérte, hogy elfogadás esetén a nevét a jelentésből töröljék.

9. Szavazáshoz fűzött indokolások

Szavazáshoz fűzött írásbeli indokolások:

A szavazáshoz fűzött írásbeli indokolásokat az Eljárási Szabályzat 163. cikk (3) bekezdésének értelmében az ülésről készült szó szerinti jegyzőkönyvek tartalmazzák.

Szavazáshoz fűzött szóbeli indokolások:

Lipietz-jelentés – A6-0014/2004

— Kurt Joachim Lauk, PPE-DE

10. A szavazatok helyesbítései

A következő képviselők nyilatkoztak szavazatuk alábbiak szerinti helyesbítéséről:

Lipietz-jelentés – A6-0014/2004

— 6. módosítás

ellene: Mairead McGuinness, Hartmut Nassauer

— határozat (egészében)

ellene: Neil Parish

*

* *

Maria Carlshamre közli, hogy a szavazások óráján jelen volt.

(A 13 órákor megszakított ülést 15 órákor folytatják.)

ELNÖKSÉG: Janusz ONYSZKIEWICZ

Aelnök

11. Az előző ülés jegyzőkönyvének elfogadása

Szavazatok helyesbítése:

2004.10.14-i ülésnap

A következő képviselők nyilatkoztak szavazatuk alábbiak szerinti helyesbítéséről:

Jelentés Joseph Daul – A6-0008/2004

— egyetlen szavazás

mellette: Britta Thomsen

ellene: Nils Lundgren, Lars Wohlin, Hélène Goudin

tartózkodás: Anna Ibrisagic

2004. október 26., kedd

B6-0067/2004 – az Európai Alkotmányt létrehozó szerződés ratifikálási eljárásai és a tájékoztatási stratégia

— (2) bekezdés

ellene: Dan Jørgensen

Az előző ülés jegyzőkönyvét elfogadták.

12. Általános költségvetési terv 2005 (III. szakasz) – Általános költségvetési terv 2005 (I., II., IV., V., VI., VII., VIII. szakasz) (vita)

Jelentés: Az Európai Unió általános költségvetési terve a 2005-ös költségvetési évre – III. szakasz, Bizottság [C6-0123/2004 — 2004/2001(BUD)] – Költségvetési Bizottság.

Előadó: Salvador Garriga Polledo (A6-0021/2004)

Jelentés az Európai Unió 2005-ös költségvetési évre szóló általános költségvetési tervéről – I. Szakasz, Európai Parlament; II. Szakasz, Tanács; IV. Szakasz, Bíróság; V. Szakasz, Számvevőszék; VI. Szakasz, Gazdasági és Szociális Bizottság; VII. Szakasz, Régiók Bizottsága; VIII (A) Szakasz, Ombudsman; VIII (B) Szakasz, Európai adatvédelmi biztos [C6-0123/2004 — 2004/2002(BUD)] – Költségvetési Bizottság.

Előadó: Anne Elisabet Jensen (A6-0020/2004)

Salvador Garriga Polledo és Anne Elisabet Jensen a jelentéseket előterjeszti.

Felszólal: José Ignacio Salafranca Sánchez-Neyra (az AFET Bizottság véleményének előadója), Anders Wijkman (a DEVE Bizottság véleményének előadója), David Martin (az INTA Bizottság véleményének előadója), Catherine Guy-Quint (az ECON Bizottság véleményének előadója), Ria Oomen-Ruijten (az EMPL Bizottság véleményének előadója), Jutta D. Haug (az ENVI Bizottság véleményének előadója), Paul Rübig (az ITRE Bizottság véleményének előadója), Joachim Wuermeling (az IMCO Bizottság véleményének előadója), Mathieu Grosch (a TRAN Bizottság véleményének előadója) és Rolf Berend (a REGI Bizottság véleményének előadója).

ELNÖKSÉG: Miroslav OUZKÝ

Alelnök

Felszólal: María Esther Herranz García (az AGRI Bizottság véleményének előadója), Carmen Fraga Estévez (a PECH Bizottság véleményének előadója), Helga Trüpel (a CULT Bizottság véleményének előadója), Klaus-Heiner Lehne (a JURI Bizottság véleményének előadója), Gérard Deprez (a LIBE Bizottság véleményének előadója), Gérard Onesta (az AFCO bizottság véleményének előadója), Lissy Gröner (A FEMM Bizottság véleményének előadója), Michaele Schreyer (Bizottság), Valdis Dombrovskis, PPE-DE, Ralf Walter, PSE, Kyösti Tapio Virrankoski, ALDE, Helga Trüpel, Verts/ALE, Esko Seppänen, GUE/NGL, Dariusz Maciej Grabowski, IND/DEM, Wojciech Roszkowski, UEN, Sergej Kozlík, Markus Ferber és Bárbara Dührkop Dührkop.

ELNÖKSÉG: Jacek Emil SARYUSZ-WOLSKI

Alelnök

Felszólal: Jan Mulder, Friedrich-Wilhelm Graefe zu Baringdorf, Jiří Maštálka, Lars Wohlin, Liam Aylward, Hans-Peter Martin, Janusz Lewandowski, Giovanni Pittella, Bernat Joan i Marí, Helmuth Markov, Jeffrey Titford, Bruno Gollnisch, Albert Jan Maat, Neena Gill, James Elles, Jutta D. Haug, Antonis Samaras, Paulo Casaca, John Bowis és Marilisa Xenogiannakopoulou.

A vitát berekesztik.

Szavazás: 2004.10.28-i jegyzőkönyv 4.1. pont, 4.2. pont és 4.3. pont

ELNÖKSÉG: Sylvia-Yvonne KAUFMANN

Alelnök

13. Kérdések órája (a Bizottsághoz intézett kérdések)

A Parlament számos, a Bizottsághoz intézett kérdést megvizsgál (B6-0017/2004).

Első rész

Eoin Ryan által feltett, 34. kérdés: Internet weboldal az eltűnt gyermekek felkutatására.

Christopher Patten (Bizottság) válaszol a kérdésre, illetve Eoin Ryan pótkérdésére.

Proinsias De Rossa által feltett, 35. kérdés: Az emberi jogok Burmában.

Christopher Patten válaszol a kérdésre, illetve Proinsias De Rossa, John Bowis és Glenys Kinnock pótkérdéseire.

Karl von Wogau által feltett, 36. kérdés: A külső tevékenységekre irányuló közszolgálati szerződések megkötésére vonatkozó pénzügyi szabályzat és eljárások felülvizsgálata.

Christopher Patten válaszol a kérdésre, illetve Karl von Wogau pótkérdésére.

Második rész

Markus Ferber által feltett, 37. kérdés: Törökország felvétele az EU-ba: következmények a lakosságra nézve.

Günther Verheugen (Bizottság) válaszol a kérdésre.

A 38. kérdés tárgyaltan, mivel a kérdés feltevője nincs jelen.

Philip Claeys által feltett, 39. kérdés: A Törökországban fogvatartott személyek kínzása.

Günther Verheugen válaszol a kérdésre, illetve Philip Claeys pótkérdésére.

Ryszard Czarnecki által feltett, 40. kérdés: Törökország belépése az Unióba.

Günther Verheugen válaszol a kérdésre, illetve Ryszard Czarnecki pótkérdésére.

Bernd Posselt által feltett, 41. kérdés: Közigazgatás és igazságszolgáltatás Romániában és Bulgáriában.

Günther Verheugen válaszol a kérdésre, illetve Bernd Posselt pótkérdésére.

A 42. kérdés tárgyaltan, mivel a kérdés feltevője nincs jelen.

Georgios Papastamkos által feltett, 43. kérdés: Közösségi fellépés a határmenti régiók fejlesztése érdekében – Görögország.

Günther Verheugen válaszol a kérdésre, illetve Georgios Papastamkos pótkérdésére.

A 44. kérdés írásban kerül megválaszolásra.

Jonas Sjöstedt által feltett, 45. kérdés: A lakásrendszer jövője.

Mario Monti (Bizottság) válaszol a kérdésre, illetve Jonas Sjöstedt pótkérdésére.

Willy Meyer Pleite által feltett, 46. kérdés: A spanyolországi hajógyarak helyzete.

Mario Monti válaszol a kérdésre, illetve Willy Meyer Pleite és Daniel Varela Suanzes-Carpegna pótkérdéseire.

Luciana Sbarbati által feltett, 47. kérdés: A Bizottság határozata az úgynevezett Tremonti-Bis törvényre vonatkozóan.

Mario Monti válaszol a kérdésre, illetve Luciana Sbarbati és Paul Rübig pótkérdéseire.

2004. október 26., kedd

Bart Staes által feltett, 48. kérdés: Felmérés a tintapatronok piacának védelméről.

Mario Monti válaszol a kérdésre, illetve Bart Staes pótkérdésére.

A 49–50. kérdések írásban kerülnek megválaszolásra.

Mairead McGuinness által feltett, 51. kérdés: Élelmiszerbiztonsági nemzetközi szabványok.

David Byrne (Bizottság) válaszol a kérdésre, illetve Mairead McGuinness és Vytautas Landsbergis pótkérdéseire.

Catherine Stihler által feltett, 52. kérdés: Válasz a magzati alkoholizmus-szindrómáról a közelmúltban készített tanulmányokra.

David Byrne válaszol a kérdésre, illetve Catherine Stihler pótkérdésére.

Dimitrios Papadimoulis által feltett, 53. kérdés: A vágóhidak helyzete Görögországban.

David Byrne válaszol a kérdésre.

Az 54. kérdés tárgyaltalan, mivel a kérdés feltevője nincs jelen.

John Bowis által feltett, 55. kérdés: A mentális egészség terén folytatott politika és a rácsoságak problematikája.

David Byrne válaszol a kérdésre, illetve John Bowis pótkérdésére.

A 56–93. kérdések írásban kerülnek megválaszolásra.

Felszólal: Brian Crowley.

A Bizottsághoz intézett kérdések órája lezárva.

14. A következő ülés napirendje

A következő napi ülés napirendje megállapításra került („Napirend” dokumentum PE 347.486/OJME).

15. Az ülés berekesztése

Az ülést 19.35-kor berekesztik.

Julian Priestley
főtitkár

Pierre Moscovici
alelnök

2004. október 26., kedd

JELENLÉTI ÍV

Aláírók:

Adamou, Adwent, Agnoletto, Albertini, Allister, Alvaro, Andersson, Andrejevs, Andria, Andrikenė, Angelilli, Antoniozzi, Arif, Arnaoutakis, Assis, Atkins, Attard-Montalto, Attwooll, Aubert, Auken, Ayala Sender, Aylward, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Baco, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Barsi-Pataky, Batten, Battilocchio, Batzeli, Bauer, Beaupuy, Beazley, Becsey, Beer, Beglitis, Belder, Belet, Belohorská, Bennahmias, Berend, Berès, van den Berg, Berger, Berlato, Berlinguer, Berman, Bersani, Bertinotti, Bielan, Birutis, Blokland, Bloom, Bobošíková, Böge, Bösch, Bonino, Bono, Bonsignore, Booth, Borghezio, Borrell Fontelles, Bourzai, Bowis, Bozkurt, Bradbourn, Mihael Brejc, Brepoels, Bresso, Březina, Brie, Brok, Brunetta, Budreikaitė, van Buitenen, Buitenweg, Bullmann, van den Burg, Bushill-Matthews, Busk, Busuttil, Buzek, Cabrnock, Calabuig Rull, Callanan, Camre, Capoulas Santos, Carlotti, Carlshamre, Carnero González, Carollo, Casa, Casaca, Cashman, Caspary, Castex, Castiglione, del Castillo Vera, Catania, Cavada, Cederschiöld, Cercas, Cesa, Chatzimarkakis, Chichester, Chiesa, Chmielewski, Christensen, Chruszcz, Cirino Pomicino, Claeys, Clark, Cocilovo, Coelho, Cohn-Bendit, Corbett, Corbey, Correia, António Costa, Cottigny, Coûteaux, Coveney, Cramer, Crowley, Marek Aleksander Czarnecki, Ryszard Czarnecki, D'Alema, Daul, Davies, De Poli, de Brún, Degutis, De Keyser, Del Turco, Demetriou, Deprez, De Rossa, De Sarnez, Descamps, Désir, Deß, Deva, De Veyrac, De Vits, Díaz de Mera García Consuegra, Dičkutė, Didžiokas, Díez González, Dillen, Dimitrakopoulos, Dionisi, Di Pietro, Dobolyi, Dombrovskis, Doorn, Douay, Dover, Doyle, Drčar Murko, Duchoň, Dührkop, Dührkop, Duff, Duin, Duka-Zólyomi, Duquesne, Ebner, Ehler, Ek, El Khadraoui, Elles, Esteves, Estrela, Ettl, Eurlings, Jillian Evans, Robert Evans, Fajmon, Falbr, Farage, Fatuzzo, Fava, Fazakas, Ferber, Fernandes, Fernández Martín, Anne Ferreira, Elisa Ferreira, Figueiredo, Fjellner, Flasarová, Flautre, Florenz, Foglietta, Fontaine, Fotyga, Fourtou, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Fruteau, Gahler, Gál, Gala, Galeote Quecedo, García Pérez, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gebhardt, Gentvilas, Geremek, Geringer de Oedenberg, Gibault, Gierek, Giertych, Gill, Gklavakis, Glante, Glattfelder, Goebbels, Goepel, Golik, Gollnisch, Gomes, Gomolka, Goudin, Genowefa Grabowska, Grabowski, Graefe zu Baringdorf, Gräßle, Graça Moura, Grech, Griesbeck, Gröner, de Groen-Kouwenhoven, Grosch, Grossetête, Gruber, Guardans Cambó, Guellec, Guidoni, Gurmai, Gutiérrez-Cortines, Guy-Quint, Gyürk, Hänsch, Hall, Hammerstein Mintz, Hamon, Hannan, Harangozó, Harbour, Harkin, Harms, Hassi, Hatzidakis, Haug, Hazan, Heaton-Harris, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Helmer, Henin, Hennicot-Schoepges, Hennis-Plasschaert, Herczog, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Honeyball, Hoppenstedt, Horáček, Hortefeux, Howitt, Hudacký, Hudghton, Hughes, Huhne, Hutchinson, Hybášková, Ibrisagic, Ilves, in 't Veld, Isler Béguin, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jätteenmäki, Jałowiecki, Janowski, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jensen, Joan i Marí, Jöns, Jørgensen, Jonckheer, Jordan Cizelj, Juknevičienė, Jelko Kacin, Kaczmarek, Kallenbach, Kamiński, Karas, Karatzaferis, Karim, Kasoulides, Kaufmann, Kauppi, Tunne Kelam, Kilroy-Silk, Kindermann, Glenys Kinnock, Kirkhope, Klamt, Klač, Klich, Klein, Knapman, Koch, Koch-Mehrin, Kohlíček, Konrad, Korhola, Kósáné Kovács, Koterec, Kozlík, Krahmer, Krarup, Krasts, Kratsa-Tsagaropoulou, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kristovskis, Krupa, Kuc, Kudrycka, Kuhne, Kułakowski, Kušķis, Kusstatscher, Kuźmiuk, Lagendijk, Laignel, Lamassoure, Lambert, Lambrinidis, Lambsdorff, Landsbergis, Lang, Langen, Langendries, Laperrouze, La Russa, Laschet, Lauk, Lax, Lechner, Lehideux, Lehne, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Jean-Marie Le Pen, Marine Le Pen, Enrico Letta, Lévai, Janusz Lewandowski, Liberadzki, Libicki, Lichtenberger, Lienemann, Liese, Liotard, Lipietz, Locatelli, López-Istúriz White, Louis, Lucas, Ludford, Lulling, Lundgren, Lynne, Maat, Maaten, McAvan, McCarthy, McDonald, McGuinness, McMillan-Scott, Madeira, Malmström, Manders, Mańka, Thomas Mann, Manolakou, Markov, Marques, Martens, David Martin, Hans-Peter Martin, Martinez, Martínez Martínez, Masiel, Masip Hidalgo, Mašťálka, Mastenbroek, Mathieu, Mato Adrover, Matsakis, Matsis, Matsouka, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Medina Ortega, Meijer, Méndez de Vigo, Menéndez del Valle, Meyer Pleite, Miguélez Ramos, Mikko, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Mölzer, Cristobal Montoro Romero, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Morgantini, Morillon, Moscovici, Mote, Mulder, Musacchio, Muscardini, Muscat, Musotto, Mussolini, Musumeci, Myller, Napoletano, Nassauer, Navarro, Newton Dunn, Nicholson, Nicholson of Winterbourne, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Özdemir, Olajos, Olbrycht, Ó Neachtain, Onesta, Onyszkiewicz, Oomen-Ruijten, Ortuondo Larrea, Őry, Ouzký, Oviir, Paasilinna, Pack, Pafilis, Borut Pahor, Paleckis, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Pannella, Panzeri, Papadimoulis, Papastamkos, Parish, Patrie, Pavilionis, Peillon, Peķ, Alojz Peterle, Pflüger, Piecyk, Pieper, Píks, João de Deus Pinheiro, Piniór, Piotrowski, Pirilli, Piskorski, Pistelli, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Poignant, Polfer, Poli Bortone, Pomés Ruiz, Portas, Posselt, Prets, Vittorio Prodi, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Rapkay, Rasmussen, Remek, Resetarits, Reul, Reynaud, Ribeiro, Ribeiro e Castro, Riera Madurell, Ries, Riis-Jørgensen, Rizzo, Rocard, Rogalski, Roithová, Romagnoli, Rosati, Roszkowski, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Rudi Ubeda, Rübí, Rühle, Rutowicz, Ryan, Sacconi, Saïfi, Sakalas, Salafranca Sánchez-Neyra, Salinas García, Salvini, Samaras, Samuelsen, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Sartori, Saryusz-Wolski, Savary, Savi, Sbarbati, Schapira, Scheele, Schenardi, Schierhuber, Schlyter, Frithjof Schmidt, Pál Schmitt, Ingo Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder,

2004. október 26., kedd

Schroedter, Schulz, Schuth, Schwab, Seeber, Seeberg, Segelström, Seppänen, Siekierski, Sifunakis, Silva Peneda, Simonot, Sinnott, Siwec, Sjöstedt, Skinner, Škottová, Alyn Smith, Sommer, Sonik, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Spautz, Speroni, Staes, Staniszewska, Starkevičiūtė, Šťastný, Stenzel, Sterckx, Stevenson, Stihler, Stockmann, Strejček, Stroz, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Svensson, Swoboda, Szájer, Szejna, Szent-Iványi, Szymański, Tabajdi, Tajani, Takkula, Tannock, Tarabella, Tarand, Thomsen, Thyssen, Titford, Titley, Toia, Tomczak, Toubon, Toussas, Trakatellis, Trautmann, Triantaphyllides, Trüpel, Tzampazi, Uca, Ulmer, Väyrynen, Vaidere, Vakalis, Valenciano Martínez-Orozco, Vanhecke, Van Hecke, Van Lancker, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vaugrenard, Ventre, Vergnaud, Vernola, Vidal-Quadras Roca, de Villiers, Villiers, Vincenzi, Virrankoski, Vlasto, Voggenhuber, Wagenknecht, Wallis, Walter, Watson, Henri Weber, Manfred Weber, Weiler, Weisgerber, Westlund, Whitehead, Whittaker, Wieland, Wiersma, Wierzejski, Wijkman, Wise, von Wogau, Wohlin, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Wurtz, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zani, Zappalà, Zatloukal, Ždanoka, Železný, Zieleniec, Zile, Zimmer, Zingaretti, Zvěřina, Zwiefka

I. MELLÉKLET

A SZAVAZÁS EREDMÉNYE

Rövidítések és jelek magyarázata

| | |
|-----------------------|---|
| + | elfogadva |
| - | elutasítva |
| ↓ | tárgytalan |
| V | visszavonva |
| NSz (... , ... , ...) | név szerinti szavazás (mellette, ellene, tartózkodás) |
| ESz (... , ... , ...) | elektronikus szavazás (mellette, ellene, tartózkodás) |
| rész. | részenkénti szavazás |
| kül. | külön szavazás |
| mód. | módosítás |
| MM | megegyezéssel módosítás |
| MR | megfelelő rész |
| T | módosítás törlése |
| = | azonos módosítások |
| bek. | bekezdés |
| cikk | cikk |
| preb. | preambulumbekkezdés |
| ÁLL.IND. | állásfoglalási indítvány |
| KÖZ.ÁLL.IND. | közös állásfoglalási indítvány |
| TITK. | titkos szavazás |

1. A Közösség vízi környezetébe bocsátott egyes veszélyes anyagok által okozott szennyezés ***I

Jelentés: GARGANI (A6-0012/2004)

| Tárgy | NSz, stb. | Szavazat | NSz/ESz szavazás – észrevételek |
|--------------------------|-----------|----------|---------------------------------|
| egyetlen szavazás | | + | |

2. Kéthéjú kagylók egyes megbetegedéseinek ellenőrzése *

Jelentés: GARGANI (A6-0011/2004)

| Tárgy | NSz, stb. | Szavazat | NSz/ESz szavazás – észrevételek |
|--------------------------|-----------|----------|---------------------------------|
| egyetlen szavazás | NSz | + | 625, 12, 7 |

Név szerinti szavazásra irányuló kérelem

PPE-DE: egyetlen szavazás

2004. október 26., kedd

3. Partnerségi és együttműködési megállapodások *

Jelentés: BROK (A6-0023/2004)

| Tárgy | NSz, stb. | Szavazat | NSz/ESz szavazás — észrevételek |
|--------------------------|-----------|----------|---------------------------------|
| egyetlen szavazás | | + | |

4. Az ázsiai és latin-amerikai fejlődő országokban az otthonuktól elszakadt népességcsoportok támogatása *I**

Jelentés: MORGANTINI (A6-0018/2004)

| Tárgy | NSz, stb. | Szavazat | NSz/ESz szavazás – észrevételek |
|--------------------------|-----------|----------|---------------------------------|
| egyetlen szavazás | | + | |

5. ECB – 2003-as éves jelentés

Jelentés: LIPIETZ (A6-0014/2004)

| Tárgy | Módosítás sz. | Szerző | NSz, stb. | Szavazat | NSz/ESz szavazás – észrevételek |
|-----------------|---------------|-----------------------|-----------|----------|---------------------------------|
| (1) bek. | 12 | PSE | | + | |
| a (2) bek. után | 18 | GUE/NGL | | - | |
| | 19 | GUE/NGL | | - | |
| | 20 | GUE/NGL | | - | |
| | 21 | GUE/NGL | | - | |
| (4) bek. | 2 | Verts/ALE | | - | |
| (6) bek. | 13D | PSE | | - | |
| | 3 | Verts/ALE | NSz | - | 267, 367, 26 |
| | 22 | GUE/NGL | | - | |
| | bek. | eredeti szöveg | rész./NSz | | |
| | | | 1 | + | 412, 226, 23 |
| | | | 2 | + | 371, 278, 18 |
| (8) bek. | 14D | PES | | - | |
| (9) bek. | 4 | Verts/ALE | NSz | - | 231, 397, 38 |
| | 15 | PSE | | - | |
| (10) bek. | 5 | Verts/ALE | | - | |
| (11) bek. | 6 | Verts/ALE | NSz | + | 318, 280, 66 |
| (13) bek. | 16D | PSE | | - | |
| | 7 | Verts/ALE | | - | |

2004. október 26., kedd

| Tárgy | Módosítás sz. | Szerző | NSz, stb. | Szavazat | NSz/ESz szavazás – észrevételek |
|--|---------------|-----------|-----------|----------|------------------------------------|
| a (14) bek. után | 8 | Verts/ALE | rész | | |
| | | | 1 | + | |
| | | | 2 | - | |
| a (15) bek. után | 17 | PSE | | + | |
| a (21) bek. után | 9 | Verts/ALE | NSz | - | 228, 397, 45 |
| | 23 | GUE/NGL | | - | |
| B. preb. | 10 | PSE | | - | |
| F. preb. | 1 | Verts/ALE | ESz | + | 341, 289, 35 |
| J. preb. | 11 | PSE | | - | |
| szavazás: állásfoglalás (egészében) | NSz | | NSz | + | 318, 299, 45 |

Név szerinti szavazásra irányuló kérelmek

Verts/ALE: (6) bek., 3., 4., 6., 9. mód.

PPE-DE: zárószavazás

Név szerinti szavazásra irányuló kérelmek

PPE-DE

8. módosítás

1. rész: „Emlékeztet arra a kívánságára ... az EKB vezetőségi tagjainak kiválasztásában és kinevezésében;”

2. rész: „úgy véli továbbá ... kell rendelkezniük;”

Verts/ALE

(6) bekezdés

1. rész: „Továbbá úgy véli ... strukturális reformok hiányának”

2. rész: „és a világ más részeihez ... alacsony munkaidőnek az eredménye;”

2004. október 26., kedd

II. MELLÉKLET

NÉV SZERINTI SZAVAZÁS EREDMÉNYE

1. Gargani-jelentés A6-0011/2004

Állásfoglalás

Mellette: 625

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Beaupuy, Birutis, Budreikaitė, Busk, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Hennis-Plasschaert, Huhne, In 't Veld, Jäätteenmäki, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Kraemer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Lynne, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Onyszkiewicz, Oviir, Pistelli, Polfer, Prodi, Ries, Samuelson, Savi, Sbarbati, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Krarup, Liotard, McDonald, Markov, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Ribeiro, Rizzo, Seppänen, Sjøstedt, Stroz, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Adwent, Belder, Blokland, Bonde, Borghezio, Chruszcz, Coúteaux, Giertych, Goudin, Grabowski, Karatzaferis, Krupa, Louis, Lundgren, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Speroni, Tomczak, de Villiers, Wierzejski, Wohlin, Żelezný

NI: Belohorská, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Dillen, Golik, Gollnisch, Kuc, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Martin Hans-Peter, Martinez, Masiel, Mölzer, Resetarits, Romagnoli, Rutowicz, Vanhecke

PPE-DE: Andriksen, Antonozzi, Atkins, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabranche, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, De Poli, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz De Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, Graça Moura, Grosch, Grosselet, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hortefeux, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Jarzembowski, Jęggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klač, Klich, Koch, Korhola, Kudrycka, Kušis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Laschet, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mavrommatis, Mayer, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Pīks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Pál, Schmitt Ingo, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Štátný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bozkurt, Bresso, Bullmann, van den Burg, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Costa António, Cottigny, De Keyser, Del Turco, De Rossa, Désir, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert J.E., Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierak, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gruber,

2004. október 26., kedd

Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Haug, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Mañka, Mann Erika, Martin David W., Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Pavilionis, Pirilli, Poli Bortone, Roszkowski, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zile

Verts/ALE: Aubert, Beer, Bennaïmias, Breyer, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Ždanoka

Ellene: 12

IND/DEM: Batten, Bloom, Booth, Clark, Farage, Kilroy-Silk, Knapman, Titford, Whittaker, Wise

PPE-DE: Freitas

PSE: Batzeli

Tartózkodás: 7

NI: Allister, Baco, Battilocchio, Mote

PPE-DE: Konrad

Verts/ALE: van Buitenen, de Groen-Kouwenhoven

2. Lipietz-jelentés A6-0014/2004

3. módosítás

Mellette: 267

ALDE: Di Pietro

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Krarup, Liotard, McDonald, Markov, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Ribeiro, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Stroz, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

NI: Czarnecki Marek Aleksander, Golik, Gollnisch, Kuc, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Martin Hans-Peter, Martinez, Resetarits, Romagnoli, Schenardi

PPE-DE: Ventre

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bozkurt, Bresso, Bullmann, van den Burg, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Costa António, Cottigny, De Keyser, Del Turco, De Rossa, Désir, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert J.E., Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hamon, Harangozó, Haug, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann,

2004. október 26., kedd

Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Mañka, Mann Erika, Martin David W., Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Ždanoka

Ellene: 367

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beauvuy, Birutis, Bonino, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtoul, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Hennis-Plasschaert, Huhne, In 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Lynne, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Onyszkiewicz, Oviir, Pistelli, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Savi, Sbarbati, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson

IND/DEM: Adwent, Belder, Blokland, Borghezio, Chruszcz, Giertych, Grabowski, Karatzaferis, Kilroy-Silk, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Speroni, Tomczak, Wierzejski, Źelezný

NI: Allister, Baco, Battilocchio, Belohorská, Czarnecki Ryszard, Mote

PPE-DE: Andriksen, Antoniazzi, Atkins, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnich, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Chmielewski, Coveney, Daul, De Poli, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz De Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrowski, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gähler, Gál, Gala, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hortefeux, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Járóka, Jarzembowski, Jeggel, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Laschet, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübiger, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Pál, Schmitt Ingo, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeburg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumburg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Hänsch

UEN: Angelilli, Aylward, Berlatto, Bielan, Camre, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Pavilionis, Pirilli, Poli Bortone, Roszkowski, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zile

2004. október 26., kedd

Tartózkodás: 26**ALDE:** Chiesa**GUE/NGL:** Pafilis, Toussas**IND/DEM:** Batten, Bloom, Bonde, Booth, Clark, Coúteaux, Farage, Goudin, Knapman, Louis, Lundgren, Titford, de Villiers, Whittaker, Wise, Wohlin**NI:** Claeys, Dillen, Masiel, Mölzer, Rutowicz, Vanhecke**Verts/ALE:** van Buitenen**3. Lipietz-jelentés A6-0014/2004****(6) bekezdés, 1. rész****Mellette: 412****ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beupuy, Birutis, Bonino, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Hennis-Plasschaert, Huhne, In 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Lynne, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Onyszkiewicz, Oviir, Pannella, Pistelli, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Savi, Sbarbati, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson**IND/DEM:** Adwent, Belder, Blokland, Borghesio, Chruszcz, Giertych, Grabowski, Karatzaferis, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Tomczak, Wierzejski, Żelezný**NI:** Baco, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Golik, Gollnisch, Kuc, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Martin Hans-Peter, Masiel, Resetarits, Rutowicz, Schenardi**PPE-DE:** Andriksen, Antonozzi, Atkins, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Brežina, Brok, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnich, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, De Poli, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz De Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hortefeux, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowicki, Járóka, Jarzembowski, Jeggel, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klauf, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušks, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Laschet, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Pks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Pál, Schmitt Ingo, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Penada, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Štastný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka**PSE:** Gurmai, Hänsch**UEN:** Angelilli, Aylward, Berlatto, Bielan, Camre, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Pavilionis, Pirilli, Poli Bortone, Roszkowski, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zile

2004. október 26., kedd

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Mari, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Rühle, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Ždanoka

Ellene: 226

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Krarup, Liotard, McDonald, Markov, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Ribeiro, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Stroz, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Batten, Bloom, Booth, Clark, Knapman, Speroni, Titford

NI: Allister, Mote

PPE-DE: Podestà, Tajani, Ventre

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bozkurt, Bresso, Bullmann, van den Burg, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Costa António, Cottigny, De Keyser, Del Turco, De Rossa, Désir, Dobolyi, Douay, Dührkop, Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert J.E., Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Guy-Quint, Hamon, Harangozó, Haug, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David W., Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napolitano, Navarro, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Peillon, Piecyk, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

Tartózkodás: 23

GUE/NGL: Pafilis, Toussas

IND/DEM: Coûteaux, Farage, Goudin, Kilroy-Silk, Louis, Lundgren, de Villiers, Whittaker, Wise, Wohlin

NI: Battilocchio, Belohorská, Claeys, Dillen, Mölzer, Romagnoli, Vanhecke

PSE: Hedh, Pinior

Verts/ALE: van Buitenen, Schlyter

4. Lipietz-jelentés A6-0014/2004

(6) bekezdés, 2. rész

Mellelte: 371

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bonino, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Hennis-Plasschaert, Huhne, In 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Lynne, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Onyszkiewicz, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

2004. október 26., kedd

IND/DEM: Batten, Bloom, Booth, Clark, Farage, Kilroy-Silk, Knapman, Titford, Whittaker, Wise

NI: Baco, Czarnecki Ryszard, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Martinez, Romagnoli, Schenardi

PPE-DE: Andrikienė, Antoniozzi, Atkins, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnich, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, De Poli, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz De Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Galá, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hortefeux, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowicki, Járóka, Jarzembowski, Jęgle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Kłaf, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušiš, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Laschet, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübige, Saïfi, Salafraña Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Pál, Schmitt Ingo, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Štátný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Hänsch, Sornosa Martínez

UEN: Angelilli, Aylward, Berlatto, Bielan, Camre, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Pavilionis, Pirilli, Poli Bortone, Roszkowski, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zile

Verts/ALE: Cramer

Ellene: 278

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlčėk, Krarup, Liotard, McDonald, Markov, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Ribeiro, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Stroz, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Adwent, Belder, Blokland, Borghezio, Chruszcz, Giertych, Grabowski, Karatzaferis, Krupa, Pėk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Speroni, Tomczak, Wierzejski, Źelzny

NI: Allister, Czarnecki Marek Aleksander, Golik, Kuc, Martin Hans-Peter, Masiel, Mote, Resetarits, Rutowicz

PPE-DE: Podkański, Ventre

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bozkurt, Bresso, Bullmann, van den Burg, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Costa António, Cottigny, De Keyser, Del Turco, De Rossa, Désir, De Vits, Dobolyi, Douay, Dührkop, Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert J.E., Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hamon, Harangozó, Haug, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Mańka, Mann Erika, Martin David W., Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napolitano,

2004. október 26., kedd

Navarro, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Skinner, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Evans Jillian, Flautre, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Ždanoka

Tartózkodás: 18

ALDE: Chiesa

GUE/NGL: Pafilis, Toussas

IND/DEM: Bonde, Coûteaux, Goudin, Louis, Lundgren, de Villiers, Wohlin

NI: Battilocchio, Belohorská, Claeys, Dillen, Mölzer, Vanhecke

PSE: Hedh

Verts/ALE: van Buitenen

5. Lipietz-jelentés A6-0014/2004

4. módosítás

Mellette: 231

ALDE: Di Pietro

GUE/NGL: Brie, Krarup, Liotard, Meijer, Seppänen, Sjöstedt, Svensson

NI: Martin Hans-Peter, Resetarits, Romagnoli

PPE-DE: Ebner, Ventre

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bozkurt, Bresso, Bullmann, van den Burg, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Costa António, Cottigny, De Keyser, Del Turco, De Rossa, Désir, De Vits, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert J.E., Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hamon, Harangozó, Haug, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Mañka, Mann Erika, Martin David W., Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napolitano, Navarro, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Ždanoka

2004. október 26., kedd

Ellene: 397

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beauvuy, Birutis, Bonino, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtoul, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Hennis-Plasschaert, Huhne, In 't Veld, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Lynne, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Onyszkiewicz, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Catania, Figueiredo, Flasarová, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Markov, Maštálka, Meyer Pleite, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Ribeiro, Rizzo, Stroz, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Adwent, Belder, Blokland, Borghezio, Chruszcz, Giertych, Grabowski, Karatzaferis, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Speroni, Tomczak, Wierzejski, Żelezný

NI: Baco, Battilocchio, Belohorská, Czarnecki Ryszard, Kuc, Mote

PPE-DE: Andrikienė, Antoniozzi, Atkins, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Bushill-Matthews, Busuttill, Buzek, Cabrnach, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, De Poli, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz De Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hortefeux, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuškiš, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Laschet, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Pál, Schmitt Ingo, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeborg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Štastný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wurmeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Hänsch

UEN: Angelilli, Aylward, Berlatto, Bielan, Camre, Crowley, Didziokas, Foglietta, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Pavilionis, Pirilli, Poli Bortone, Roszkowski, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zile

Tartózkodás: 38

ALDE: Chiesa

GUE/NGL: de Brún, McDonald, Pafilis, Toussas

IND/DEM: Batten, Bloom, Bonde, Booth, Clark, Coûteaux, Farage, Goudin, Kilroy-Silk, Knapman, Louis, Lundgren, Titford, de Villiers, Whittaker, Wise, Wohlin

NI: Allister, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Dillen, Golik, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Martinez, Masiel, Mölzer, Rutowicz, Schenardi, Vanhecke

Verts/ALE: van Buitenen

2004. október 26., kedd

6. Lipietz-jelentés A6-0014/2004

6. módosítás

Mellette: 318

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beauvuy, Birutis, Bonino, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Hennis-Plasschaert, Huhne, In 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Kraher, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Lynne, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Onyszkiewicz, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Savi, Sbarbati, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Brie, de Brún, Krarup, Liotard, McDonald, Meijer, Seppänen, Sjöstedt, Svensson

IND/DEM: Coûteaux, Louis, de Villiers

NI: Czarnecki Marek Aleksander, Golik, Kuc, Martin Hans-Peter, Masiel, Resetarits, Rutowicz

PPE-DE: Itälä, Kauppi, Korhola, Stubb

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bozkurt, Bresso, Bullmann, van den Burg, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Costa António, Cottigny, De Keyser, Del Turco, De Rossa, Désir, De Vits, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert J.E., Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierak, Gill, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hamon, Harangozó, Haug, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Mańka, Mann Erika, Martin David W., Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Camre

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Mari, Jonckheer, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Ždanoka

Ellene: 280

IND/DEM: Belder, Blokland, Borghesio, Karatzaferis, Sinnott, Speroni

NI: Allister, Baco, Battilocchio, Belohorská, Mote

PPE-DE: Andriksen, Antonozzi, Atkins, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnich, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, De Poli, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz De Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Galá, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hortefeux, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle,

2004. október 26., kedd

Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuškis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Laschet, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saifi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Pál, Schmitt Ingo, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Štátný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zielieniec, Zvěřina, Zwiefka

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Pavilionis, Pirilli, Poli Bortone, Roszkowski, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zile

Tartózkodás: 66

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Catania, Figueiredo, Flasarová, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Markov, Maštálka, Meyer Pleite, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Ribeiro, Rizzo, Stroz, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Adwent, Batten, Bloom, Bonde, Booth, Chruszcz, Clark, Farage, Giertych, Goudin, Grabowski, Kilroy-Silk, Knapman, Krupa, Lundgren, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Titford, Tomczak, Whittaker, Wierzejski, Wise, Wohlin, Żelezný

NI: Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Martinez, Mölzer, Romagnoli, Schenardí, Vanhecke

PSE: Hänsch

Verts/ALE: van Buitenen

7. Lipietz-jelentés A6-0014/2004

9. módosítás

Mellelte: 228

GUE/NGL: Brie

NI: Golik, Kuc, Martin Hans-Peter, Resetarits

PPE-DE: Brok, Itälä, Kauppi, Korhola, Wijkman

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bozkurt, Bresso, Bullmann, van den Burg, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Costa António, Cottigny, De Keyser, Del Turco, De Rossa, Désir, De Vits, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert J.E., Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hamon, Harangozó, Haug, Hedh, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David W., Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napolitano, Navarro, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler,

2004. október 26., kedd

Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Mari, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Özdemir, Onesta, Rühle, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Ždanoka

Ellene: 397

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bonino, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Hennis-Plasschaert, Huhne, In 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Krahrmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Onyszkiewicz, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis

GUE/NGL: Krarup, Liotard, Meijer, Seppänen, Sjöstedt, Svensson

IND/DEM: Adwent, Batten, Belder, Blokland, Bloom, Booth, Borghezio, Chruszcz, Clark, Coûteaux, Farage, Giertych, Grabowski, Karatzafelis, Kilroy-Silk, Knapman, Krupa, Louis, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Titford, Tomczak, de Villiers, Whittaker, Wierzejski, Wise, Żelazny

NI: Allister, Baco, Battilocchio, Claeys, Czarnecki Ryszard, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Martinez, Mölzer, Mote, Romagnoli, Schenardi

PPE-DE: Andriksen, Antoniazzi, Atkins, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barse-Gottberg, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonignore, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabranche, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, De Poli, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz De Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hortefeux, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jęgle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Laschet, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Płks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Pál, Schmitt Ingo, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Štátný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Hänsch

UEN: Angelilli, Aylward, Berlatto, Bielan, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Pavilionis, Pirilli, Poli Bortone, Roszkowski, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zile

2004. október 26., kedd

Tartózkodás: 45**ALDE:** Chiesa**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, McDonald, Markov, Maštálka, Meyer Pleite, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Ribeiro, Rizzo, Stroz, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer**IND/DEM:** Bonde, Goudin, Lundgren, Wohlin**NI:** Belohorská, Czarnecki Marek Aleksander, Masiel, Rutowicz, Vanhecke**PSE:** Hedkvist Petersen**UEN:** Camre**Verts/ALE:** van Buitenen, Lucas, Schlyter**8. Lipietz-jelentés A6-0014/2004****Állásfoglalás****Mellette: 318****ALDE:** Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupty, Birutis, Bonino, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Degutis, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Hennis-Plasschaert, Huhne, In 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Kraher, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Onyszkiewicz, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis**IND/DEM:** Belder, Blokland, Karatzaferis, Sinnott**NI:** Baco, Battilocchio, Belohorská, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Kuc, Masiel, Rutowicz**PPE-DE:** Andrikenė, Antoniozzi, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Busuttil, Buzek, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Cesa, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, De Poli, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz De Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Esteves, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Hannan, Hatzidakis, Herranz García, Herrero-Tejedor, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hortefeux, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggler, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klauf, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuššis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Laschet, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Poettering, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübíg, Saifi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Pál, Schmitt Ingo, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Spautz, Štátný, Stenzel, Stubb, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vidal-Quadras Roca, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zwiefka**PSE:** Falbr**UEN:** Angelilli, Aylward, Berlato, Crowley, Didžiokas, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Pavilionis, Pirilli, Poli Bortone, Roszkowski, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zile

2004. október 26., kedd

Ellene: 299

ALDE: Chiesa, Di Pietro

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Krarup, Liotard, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Ribeiro, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Stroz, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Adwent, Batten, Bloom, Bonde, Booth, Chruszcz, Clark, Coûteaux, Giertych, Goudin, Grabowski, Kilroy-Silk, Knapman, Krupa, Louis, Lundgren, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, de Villiers, Whittaker, Wierzejski, Wise, Wohlin, Żelezný

NI: Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Martin Hans-Peter, Martinez, Mote, Resetarits, Schenardi

PPE-DE: Fontaine

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bozkurt, Bresso, Bullmann, van den Burg, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Costa António, Cottigny, De Keyser, Del Turco, De Rossa, Désir, De Vits, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert J.E., Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hamon, Harangozó, Haug, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David W., Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Bielan, Camre, Foglietta

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Voggenhuber, Zdanoka

Tartózkodás: 45

ALDE: Alvaro, Cocilovo, Kułakowski

IND/DEM: Borghezio

NI: Allister, Claeys, Dillen, Golik, Mölzer, Vanhecke

PPE-DE: Atkins, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnock, Callanan, Chichester, Deva, Dover, Duchoň, Elles, Evans Jonathan, Fajmon, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hennicot-Schoepges, Jackson, McMillan-Scott, Nicholson, Ouzký, Podkański, Purvis, Škottová, Stevenson, Strejček, Toubon, Van Orden, Villiers, Zahradil, Zvěřina

PSE: Hänsch

UEN: Fotyga

Verts/ALE: van Buitenen

2004. október 26., kedd

ELFOGADOTT SZÖVEGEK**P6_TA(2004)0025****A Közösség vízi környezetébe bocsátott egyes veszélyes anyagok ***I**

Az Európai Parlament jogalkotási állásfoglalása a Közösség vízi környezetébe bocsátott egyes veszélyes anyagok által okozott szennyezésről szóló európai parlamenti és tanácsi irányelvre irányuló javaslatról (egységes szerkezetbe foglalt változat) (COM(2003)0847 — C5-0003/2004 — 2003/0333(COD))

(Együttdöntési eljárás)

Az Európai Parlament,

- tekintettel a Bizottságnak az Európai Parlamenthez és a Tanácshoz intézett javaslatára (COM(2003)0847) ⁽¹⁾,
- tekintettel az EK-Szerződés 251. cikkének (2) bekezdésére és 175. cikkének (1) bekezdésére, amely alapján a Bizottság a javaslatot a Parlamentnek benyújtotta (C5-0003/2004),
- tekintettel eljárási szabályzata 51. és 80. cikkére, valamint 43. cikkének (1) bekezdésére,
- tekintettel a Jogi Bizottság jelentésére (A6-0012/2004),

1. jóváhagyja a Bizottság javaslatát;
2. felhívja a Bizottságot, hogy forduljon ismét a Parlamenthez, ha érdeemben módosítani kívánja javaslatát vagy azt egy újabb szöveggel kívánja felváltani;
3. utasítja elnökét, hogy továbbítsa álláspontját a Tanács és a Bizottság részére.

⁽¹⁾ A Hivatalos Lapban még nem tették közzé.

P6_TA(2004)0026**Védekezés a kéthéjú kagylókat érintő egyes betegségek ellen ***

Az Európai Parlament jogalkotási állásfoglalása a kéthéjú kagylókat érintő egyes betegségek elleni védekezés céljából közösségi minimumintézkedések bevezetéséről szóló tanácsi irányelvre irányuló javaslatról (egységes szerkezetbe foglalt változat) (COM(2004)0326 — C6-0026/2004 — 2004/0100(CNS))

(Konzultációs eljárás)

Az Európai Parlament,

- tekintettel a Bizottságnak a Tanácshoz intézett javaslatára (COM(2004)0326) ⁽¹⁾,
- tekintettel az EK-Szerződés 37. cikkére, amely alapján a Tanács konzultált a Parlamenttel (C6-0026/2004),
- tekintettel eljárási szabályzata 51. és 80. cikkére, valamint 43. cikkének (1) bekezdésére,
- tekintettel a Jogi Bizottság jelentésére (A6-0011/2004),

⁽¹⁾ A Hivatalos Lapban még nem tették közzé.

2004. október 26., kedd

1. jóváhagyja a Bizottság javaslatát;
2. felhívja a Tanácsot, hogy tájékoztassa a Parlamentet arról, ha a Parlament által jóváhagyott szövegtől el kíván térni;
3. kéri a Tanácsot, hogy konzultáljon a Parlamenttel, ha érdemben módosítani kívánja a Bizottság javaslatát;
4. utasítja elnökét, hogy továbbítsa álláspontját a Tanács és a Bizottság részére.

P6_TA(2004)0027

Partnerségi és együttműködési megállapodások – Örményország *

Az Európai Parlament jogalkotási állásfoglalása az egyrészről az Európai Közösségek és tagállamai, másrészről az Örmény Köztársaság közötti partnerségi és együttműködési megállapodás jegyzőkönyvének a Cseh Köztársaság, az Észt Köztársaság, a Ciprusi Köztársaság, a Lett Köztársaság, a Litván Köztársaság, a Magyar Köztársaság, a Máltai Köztársaság, a Lengyel Köztársaság, a Szlovén Köztársaság és a Szlovák Köztársaság Európai Unióhoz való csatlakozásának figyelembevétele érdekében történő megkötéséről szóló tanácsi és bizottsági határozatra irányuló javaslatról (9257/2004 — COM(2004)0358 — C6-0027/2004 — 2004/0118(CNS))

(Konzultációs eljárás)

Az Európai Parlament,

- tekintettel a tanácsi és bizottsági határozatra irányuló javaslatra (COM(2004)0358) (1),
 - tekintettel az Örmény Köztársasággal kötött partnerségi és együttműködési megállapodásra (9257/2004),
 - tekintettel az EK-Szerződés 44. cikkének (2) bekezdésére, 47. cikke (2) bekezdésének utolsó mondatára, valamint 55. cikkére, 57. cikkének (2) bekezdésére, 71. cikkére, 80. cikkének (2) bekezdésére, 93., 94., 133. és 181a. cikkére, összefüggésben 300. cikke (2) bekezdésének második mondatával,
 - tekintettel az EK-Szerződés 300. cikke (3) bekezdésének első albekezdésére, amelynek megfelelően a Tanács konzultált a Parlamenttel (C6-0027/2004),
 - tekintettel eljárási szabályzata 43. cikkének (1) bekezdésére, 51. cikkére és 83. cikkének (7) bekezdésére,
 - tekintettel a Külügyi Bizottság jelentésére (A6-0023/2004),
1. jóváhagyja a tanácsi és bizottsági határozatra irányuló javaslatot;
 2. utasítja elnökét, hogy továbbítsa álláspontját a Tanács és a Bizottság részére, valamint a tagállamok és az Örmény Köztársaság kormányai és parlamentjei részére.

(1) A Hivatalos Lapban még nem tették közzé.

2004. október 26., kedd

P6_TA(2004)0028

Partnerségi és együttműködési megállapodások – Azerbajdzsán *

Az Európai Parlament jogalkotási állásfoglalása az egyrészt az Európai Közösségek és tagállamai, másrészt Azerbajdzsán közötti partnerségi és együttműködési megállapodás jegyzőkönyvének a Cseh Köztársaság, az Észt Köztársaság, a Ciprusi Köztársaság, a Lett Köztársaság, a Litván Köztársaság, a Magyar Köztársaság, a Máltai Köztársaság, a Lengyel Köztársaság, a Szlovén Köztársaság és a Szlovák Köztársaság Európai Unióhoz való csatlakozásának figyelembevétele érdekében történő megkötéséről szóló tanácsi és bizottsági határozatra irányuló javaslatról (8924/2004 — COM(2004)0267 — C6-0017/2004 — 2004/0089(CNS))

(Konzultációs eljárás)

Az Európai Parlament,

- tekintettel a tanácsi és bizottsági határozatra irányuló javaslatra (COM(2004)0267) ⁽¹⁾,
 - tekintettel az Azerbajdzsánnal kötött partnerségi és együttműködési megállapodásra (8924/2004),
 - tekintettel az EK-Szerződés 44. cikkének (2) bekezdésére, 47. cikke (2) bekezdésének utolsó mondatára, valamint 55. cikkére, 57. cikkének (2) bekezdésére, 71. cikkére, 80. cikkének (2) bekezdésére, 93., 94., 133. és 181a. cikkére, összefüggésben 300. cikke (2) bekezdésének második mondatával,
 - tekintettel az EK-Szerződés 300. cikke (3) bekezdésének első albekezdésére, amelynek megfelelően a Tanács konzultált a Parlamenttel (C6-0017/2004),
 - tekintettel eljárási szabályzata 43. cikkének (1) bekezdésére, 51. cikkére és 83. cikkének (7) bekezdésére,
 - tekintettel a Külügyi Bizottság jelentésére (A6-0023/2004),
1. jóváhagyja a tanácsi és bizottsági határozatra irányuló javaslatot;
 2. utasítja elnökét, hogy továbbítsa álláspontját a Tanács és a Bizottság részére, valamint a tagállamok és az Azerbajdzsán Köztársaság kormányai és parlamentjei részére.

⁽¹⁾ A Hivatalos Lapban még nem tették közzé.

P6_TA(2004)0029

Partnerségi és együttműködési megállapodások – Grúzia *

Az Európai Parlament jogalkotási állásfoglalása az egyrészt az Európai Közösségek és tagállamai, másrészt Grúzia közötti partnerségi és együttműködési megállapodás jegyzőkönyvének a Cseh Köztársaság, az Észt Köztársaság, a Ciprusi Köztársaság, a Lett Köztársaság, a Litván Köztársaság, a Magyar Köztársaság, a Máltai Köztársaság, a Lengyel Köztársaság, a Szlovén Köztársaság és a Szlovák Köztársaság Európai Unióhoz való csatlakozásának figyelembevétele érdekében történő megkötéséről szóló tanácsi és bizottsági határozatra irányuló javaslatról (8916/2004 — COM(2004)0268 — C6-0018/2004 — 2004/0091(CNS))

(Konzultációs eljárás)

Az Európai Parlament,

- tekintettel a tanácsi és bizottsági határozatra irányuló javaslatra (COM(2004)0268) ⁽¹⁾,
- tekintettel a Grúziával kötött partnerségi és együttműködési megállapodásra (8916/2004),

⁽¹⁾ A Hivatalos Lapban még nem tették közzé.

2004. október 26., kedd

- tekintettel az EK-Szerződés 44. cikkének (2) bekezdésére, 47. cikke (2) bekezdésének utolsó mondatára, valamint 55. cikkére, 57. cikkének (2) bekezdésére, 71. cikkére, 80. cikkének (2) bekezdésére, 93., 94., 133. és 181a. cikkére, összefüggésben 300. cikke (2) bekezdésének második mondatával,
 - tekintettel az EK-Szerződés 300. cikke (3) bekezdésének első albekezdésére, amelynek megfelelően a Tanács konzultált a Parlamenttel (C6-0018/2004),
 - tekintettel eljárási szabályzata 43. cikkének (1) bekezdésére, 51. cikkére és 83. cikkének (7) bekezdésére,
 - tekintettel a Külügyi Bizottság jelentésére (A6-0023/2004),
1. jóváhagyja a tanácsi és bizottsági határozatra irányuló javaslatot;
 2. utasítja elnökét, hogy továbbítsa álláspontját a Tanács és a Bizottság részére, valamint a tagállamok és a Grúz Köztársaság kormányai és parlamentjei részére.

P6_TA(2004)0030**Partnerségi és együttműködési megállapodások – Kazahsztán ***

Az Európai Parlament jogalkotási állásfoglalása az egyrészről az Európai Közösségek és tagállamai, másrészről a Kazah Köztársaság közötti partnerségi és együttműködési megállapodás jegyzőkönyvének a Cseh Köztársaság, az Észt Köztársaság, a Ciprusi Köztársaság, a Lett Köztársaság, a Litván Köztársaság, a Magyar Köztársaság, a Máltai Köztársaság, a Lengyel Köztársaság, a Szlovén Köztársaság és a Szlovák Köztársaság Európai Unióhoz való csatlakozásának figyelembevétele érdekében történő megkötéséről szóló tanácsi és bizottsági határozatra irányuló javaslatról (9006/2004 — COM(2004)0307 — C6-0025/2004 — 2004/0096(CNS))

(Konzultációs eljárás)

Az Európai Parlament,

- tekintettel a tanácsi és bizottsági határozatra irányuló javaslatra (COM(2004)0307) ⁽¹⁾,
 - tekintettel a Kazah Köztársasággal kötött partnerségi és együttműködési megállapodásra (9006/2004),
 - tekintettel az EK-Szerződés 44. cikkének (2) bekezdésére, 47. cikke (2) bekezdésének utolsó mondatára, valamint 55. cikkére, 57. cikkének (2) bekezdésére, 71. cikkére, 80. cikkének (2) bekezdésére, 93., 94., 133. és 181a. cikkére, összefüggésben 300. cikke (2) bekezdésének második mondatával,
 - tekintettel az EK-Szerződés 300. cikke (3) bekezdésének első albekezdésére, amelynek megfelelően a Tanács konzultált a Parlamenttel (C6-0025/2004),
 - tekintettel eljárási szabályzata 43. cikkének (1) bekezdésére, 51. cikkére és 83. cikkének (7) bekezdésére,
 - tekintettel a Külügyi Bizottság jelentésére (A6-0023/2004),
1. jóváhagyja a tanácsi és bizottsági határozatra irányuló javaslatot;
 2. utasítja elnökét, hogy továbbítsa álláspontját a Tanács és a Bizottság részére, valamint a tagállamok és a Kazah Köztársaság kormányai és parlamentjei részére.

⁽¹⁾ A Hivatalos Lapban még nem tették közzé.

2004. október 26., kedd

P6_TA(2004)0031

Partnerségi és együttműködési megállapodások – Kirgizisztán *

Az Európai Parlament jogalkotási állásfoglalása az egyrészt az Európai Közösségek és tagállamai, másrészt a Kirgiz Köztársaság közötti partnerségi és együttműködési megállapodás jegyzőkönyvének a Cseh Köztársaság, az Észt Köztársaság, a Ciprusi Köztársaság, a Lett Köztársaság, a Litván Köztársaság, a Magyar Köztársaság, a Máltai Köztársaság, a Lengyel Köztársaság, a Szlovén Köztársaság és a Szlovák Köztársaság Európai Unióhoz való csatlakozásának figyelembevétele érdekében történő megkötéséről szóló tanácsi és bizottsági határozatra irányuló javaslatról (9003/2004 — COM(2004)0305 — C6-0024/2004 — 2004/0095(CNS))

(Konzultációs eljárás)

Az Európai Parlament,

- tekintettel a tanácsi és bizottsági határozatra irányuló javaslatra (COM(2004)0305) (1),
 - tekintettel a Kirgiz Köztársasággal kötött partnerségi és együttműködési megállapodásra (9003/2004),
 - tekintettel az EK-Szerződés 44. cikkének (2) bekezdésére, 47. cikke (2) bekezdésének utolsó mondatára, valamint 55. cikkére, 57. cikkének (2) bekezdésére, 71. cikkére, 80. cikkének (2) bekezdésére, 93., 94., 133. és 181a. cikkére, összefüggésben 300. cikke (2) bekezdésének második mondatával,
 - tekintettel az EK-Szerződés 300. cikke (3) bekezdésének első albekezdésére, amelynek megfelelően a Tanács konzultált a Parlamenttel (C6-0024/2004),
 - tekintettel eljárási szabályzata 43. cikkének (1) bekezdésére, 51. cikkére és 83. cikkének (7) bekezdésére,
 - tekintettel a Külügyi Bizottság jelentésére (A6-0023/2004),
1. jóváhagyja a tanácsi és bizottsági határozatra irányuló javaslatot;
 2. utasítja elnökét, hogy továbbítsa álláspontját a Tanács és a Bizottság részére, valamint a tagállamok és a Kirgiz Köztársaság kormányai és parlamentjei részére.

(1) A Hivatalos Lapban még nem tették közzé.

P6_TA(2004)0032

Partnerségi és együttműködési megállapodások – Moldova *

Az Európai Parlament jogalkotási állásfoglalása az egyrészt az Európai Közösségek és tagállamai, másrészt a Moldovai Köztársaság közötti partnerségi és együttműködési megállapodás jegyzőkönyvének a Cseh Köztársaság, az Észt Köztársaság, a Ciprusi Köztársaság, a Lett Köztársaság, a Litván Köztársaság, a Magyar Köztársaság, a Máltai Köztársaság, a Lengyel Köztársaság, a Szlovén Köztársaság és a Szlovák Köztársaság Európai Unióhoz való csatlakozásának figyelembevétele érdekében történő megkötéséről szóló tanácsi és bizottsági határozatra irányuló javaslatról (9221/2004 — COM(2004)0302 — C6-0023/2004 — 2004/0106(CNS))

(Konzultációs eljárás)

Az Európai Parlament,

- tekintettel a tanácsi és bizottsági határozatra irányuló javaslatra (COM(2004)0302) (1),
- tekintettel az Moldovai Köztársasággal kötött partnerségi és együttműködési megállapodásra (9221/2004),

(1) A Hivatalos Lapban még nem tették közzé.

2004. október 26., kedd

- tekintettel az EK-Szerződés 44. cikkének (2) bekezdésére, 47. cikke (2) bekezdésének utolsó mondatára, valamint 55. cikkére, 57. cikkének (2) bekezdésére, 71. cikkére, 80. cikkének (2) bekezdésére, 93., 94., 133. és 181a. cikkére, összefüggésben 300. cikke (2) bekezdésének második mondatával,
 - tekintettel az EK-Szerződés 300. cikke (3) bekezdésének első albekezdésére, amelynek megfelelően a Tanács konzultált a Parlamenttel (C6-0023/2004),
 - tekintettel eljárási szabályzata 43. cikkének (1) bekezdésére, 51. cikkére és 83. cikkének (7) bekezdésére,
 - tekintettel a Külügyi Bizottság jelentésére (A6-0023/2004),
1. jóváhagyja a tanácsi és bizottsági határozatra irányuló javaslatot;
 2. utasítja elnökét, hogy továbbítsa álláspontját a Tanács és a Bizottság részére, valamint a tagállamok és a Moldovai Köztársaság kormányai és parlamentjei részére.

P6_TA(2004)0033

Partnerségi és együttműködési megállapodások – Orosz Föderáció *

Az Európai Parlament jogalkotási állásfoglalása az egyrészt az Európai Közösségek és tagállamai, másrészt az Orosz Föderáció közötti partnerségi és együttműködési megállapodás jegyzőkönyvének a Cseh Köztársaság, az Észt Köztársaság, a Ciprusi Köztársaság, a Lett Köztársaság, a Litván Köztársaság, a Magyar Köztársaság, a Máltai Köztársaság, a Lengyel Köztársaság, a Szlovén Köztársaság és a Szlovák Köztársaság Európai Unióhoz való csatlakozásának figyelembevétele érdekében történő megkötéséről szóló tanácsi és bizottsági határozatra irányuló javaslatról (8896/2004 — COM(2004)0292 — C6-0022/2004 — 2004/0087(CNS))

(Konzultációs eljárás)

Az Európai Parlament,

- tekintettel a tanácsi és bizottsági határozatra irányuló javaslatra (COM(2004)0292) (1),
 - tekintettel az Orosz Föderációval kötött partnerségi és együttműködési megállapodásra (8896/2004),
 - tekintettel az EK-Szerződés 44. cikkének (2) bekezdésére, 47. cikke (2) bekezdésének utolsó mondatára, valamint 55. cikkére, 57. cikkének (2) bekezdésére, 71. cikkére, 80. cikkének (2) bekezdésére, 93., 94., 133. és 181a. cikkére, összefüggésben 300. cikke (2) bekezdésének második mondatával,
 - tekintettel az EK-Szerződés 300. cikke (3) bekezdésének első albekezdésére, amelynek megfelelően a Tanács konzultált a Parlamenttel (C6-0022/2004),
 - tekintettel eljárási szabályzata 43. cikkének (1) bekezdésére, 51. cikkére és 83. cikkének (7) bekezdésére,
 - tekintettel a Külügyi Bizottság jelentésére (A6-0023/2004),
1. jóváhagyja a tanácsi és bizottsági határozatra irányuló javaslatot;
 2. utasítja elnökét, hogy továbbítsa álláspontját a Tanács és a Bizottság részére, valamint a tagállamok és az Orosz Föderáció kormányai és parlamentjei részére.

(1) A Hivatalos Lapban még nem tették közzé.

2004. október 26., kedd

P6_TA(2004)0034

Partnerségi és együttműködési megállapodások – Ukrajna *

Az Európai Parlament jogalkotási állásfoglalása az egyrészt az Európai Közösségek és tagállamai, másrészt Ukrajna közötti partnerségi és együttműködési megállapodás jegyzőkönyvének a Cseh Köztársaság, az Észt Köztársaság, a Ciprusi Köztársaság, a Lett Köztársaság, a Litván Köztársaság, a Magyar Köztársaság, a Máltai Köztársaság, a Lengyel Köztársaság, a Szlovén Köztársaság és a Szlovák Köztársaság Európai Unióhoz való csatlakozásának figyelembevétele érdekében történő megkötéséről szóló tanácsi és bizottsági határozatra irányuló javaslatról (9108/2004 — COM(2004)0251 — C6-0016/2004 — 2004/0080(CNS))

(Konzultációs eljárás)

Az Európai Parlament,

- tekintettel a tanácsi és bizottsági határozatra irányuló javaslatra (COM(2004)0251) ⁽¹⁾,
 - tekintettel az Ukrajnával kötött partnerségi és együttműködési megállapodásra (9108/2004),
 - tekintettel az EK-Szerződés 44. cikkének (2) bekezdésére, 47. cikke (2) bekezdésének utolsó mondatára, valamint 55. cikkére, 57. cikkének (2) bekezdésére, 71. cikkére, 80. cikkének (2) bekezdésére, 93., 94., 133. és 181a. cikkére, összefüggésben 300. cikke (2) bekezdésének második mondatával,
 - tekintettel az EK-Szerződés 300. cikke (3) bekezdésének első albekezdésére, amelynek megfelelően a Tanács konzultált a Parlamenttel (C6-0016/2004),
 - tekintettel eljárási szabályzata 43. cikkének (1) bekezdésére, 51. cikkére és 83. cikkének (7) bekezdésére,
 - tekintettel a Külügyi Bizottság jelentésére (A6-0023/2004),
1. jóváhagyja a tanácsi és bizottsági határozatra irányuló javaslatot;
 2. utasítja elnökét, hogy továbbítsa álláspontját a Tanács és a Bizottság részére, valamint a tagállamok és Ukrajna kormányai és parlamentjei részére.

⁽¹⁾ A Hivatalos Lapban még nem tették közzé.

P6_TA(2004)0035

Partnerségi és együttműködési megállapodások – Üzbegisztán *

Az Európai Parlament jogalkotási állásfoglalása az egyrészt az Európai Közösségek és tagállamai, másrészt az Üzbég Köztársaság közötti partnerségi és együttműködési megállapodás jegyzőkönyvének a Cseh Köztársaság, az Észt Köztársaság, a Ciprusi Köztársaság, a Lett Köztársaság, a Litván Köztársaság, a Magyar Köztársaság, a Máltai Köztársaság, a Lengyel Köztársaság, a Szlovén Köztársaság és a Szlovák Köztársaság Európai Unióhoz való csatlakozásának figyelembevétele érdekében történő megkötéséről szóló tanácsi és bizottsági határozatra irányuló javaslatról (8908/2004 — COM(2004)0272 — C6-0020/2004 — 2004/0092(CNS))

(Konzultációs eljárás)

Az Európai Parlament,

- tekintettel a tanácsi és bizottsági határozatra irányuló javaslatra (COM(2004)0272) ⁽¹⁾,
- tekintettel az Üzbég Köztársasággal kötött partnerségi és együttműködési megállapodásra (8908/2004),

⁽¹⁾ A Hivatalos Lapban még nem tették közzé.

2004. október 26., kedd

- tekintettel az EK-Szerződés 44. cikkének (2) bekezdésére, 47. cikke (2) bekezdésének utolsó mondatára, valamint 55. cikkére, 57. cikkének (2) bekezdésére, 71. cikkére, 80. cikkének (2) bekezdésére, 93., 94., 133. és 181a. cikkére, összefüggésben 300. cikke (2) bekezdésének második mondatával,
 - tekintettel az EK-Szerződés 300. cikke (3) bekezdésének első albekezdésére, amelynek megfelelően a Tanács konzultált a Parlamenttel (C6-0020/2004),
 - tekintettel eljárási szabályzata 43. cikkének (1) bekezdésére, 51. cikkére és 83. cikkének (7) bekezdésére,
 - tekintettel a Külügyi Bizottság jelentésére (A6-0023/2004),
1. jóváhagyja a tanácsi és bizottsági határozatra irányuló javaslatot;
 2. utasítja elnökét, hogy továbbítsa álláspontját a Tanács és a Bizottság részére, valamint a tagállamok és az Üzbég Köztársaság kormányai és parlamentjei részére.

P6_TA(2004)0036**Az ázsiai és latin-amerikai fejlődő országokban az otthonuktól elszakadt népességcsoportokat támogató műveletek ***I**

Az Európai Parlament jogalkotási állásfoglalása az ázsiai és latin-amerikai fejlődő országokban az otthonuktól elszakadt népességcsoportokat támogató műveletekről szóló 2130/2001/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet módosításáról szóló rendeletre irányuló javaslatról (COM(2004)0126 — C5-0097/2004 — 2004/0040(COD))

(Együtdöntési eljárás: első olvasat)

Az Európai Parlament,

- tekintettel a Bizottságnak az Európai Parlamenthez és a Tanácshoz intézett javaslatára (COM(2004)0126) ⁽¹⁾,
 - tekintettel az EK-Szerződés 251. cikkének (2) bekezdésére és 179. cikkének (1) bekezdésére, amely alapján a Bizottság benyújtotta javaslatát a Parlamenthez (C5-0097/2004),
 - tekintettel eljárási szabályzata 51. cikkére,
 - tekintettel a Fejlesztési Bizottság jelentésére (A6-0018/2004),
1. jóváhagyja a Bizottság módosított javaslatát;
 2. úgy ítéli meg, hogy a bizottsági javaslat pénzügyi kimutatása összeegyeztethető a pénzügyi terv 4. címsorának plafonértékével, feltéve, hogy a költségvetési hatóság meghatározza ezen összegnek a pénzügyi terv keretein belül történő finanszírozása módját, lehetőség szerint más politikák átcsoportosításával;
 3. felhívja a Bizottságot, hogy utalja az ügyet újból a Parlamenthez, ha lényegesen módosítani szándékozik a javaslatot vagy a helyébe másik szöveget kíván léptetni;
 4. utasítja elnökét, hogy továbbítsa álláspontját a Tanácshoz és a Bizottsághoz.

⁽¹⁾ A Hivatalos Lapban még nem került kihirdetésre.

2004. október 26., kedd

P6_TC1-COD(2004)0040

Az Európai Parlament álláspontja, amely első olvasatban 2004. október 26-án került elfogadásra az ázsiai és latin-amerikai fejlődő országokban az otthonuktól elszakadt népességcsoportokat támogató műveletekről szóló 2130/2001/EK rendelet módosításáról szóló .../2004/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet elfogadására tekintettel

AZ EURÓPAI PARLAMENT ÉS AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre, és különösen annak 179. cikke (1) bekezdésére,

tekintettel a Bizottság javaslatára,

a Szerződés 251. cikkében megállapított eljárásnak megfelelően ⁽¹⁾,

mivel:

- (1) A 2130/2001/EK rendelet ⁽²⁾ alapján a Közösség programot hajt végre az ázsiai és latin-amerikai fejlődő országokban az otthonuktól elszakadt népességcsoportokat támogató műveletek érdekében. E rendelet 2004. december 31-én hatályát veszti.
- (2) A 2130/2001/EK rendelet megállapítja, hogy hatályának meghosszabbítása annak az Ázsiára és Latin-Amerikára vonatkozó egységes keretrendeletbe történő beillesztésének lehetőségétől függ.
- (3) 2002. júliusában a Bizottság elfogadta a Közösségnek az ázsiai és latin-amerikai országokkal való együttműködéséről szóló európai parlamenti és tanácsi rendeletre vonatkozó javaslatot ⁽³⁾, amely beilleszti az ázsiai és latin-amerikai fejlődő országokban az otthonuktól elszakadt népességcsoportok támogatását, valamint hatályon kívül helyezi a 2130/2001/EK rendeletet. Előfordulhat, hogy a rendelettervezet nem kerül időben elfogadásra, így 2004. december 31-ig nem lép hatályba. Ez a helyzet veszélyeztetheti az ázsiai és latin-amerikai fejlődő országokban az otthonuktól elszakadt népességcsoportokat támogató műveletek folyamatosságát és zökkenőmentes végrehajtását.
- (4) Biztosítani kell a 2130/2001/EK rendelet alkalmazását a jövőbeni rendelet hatálybalépéséig. Ez utóbbi fogja alkotni e két térségben az otthonuktól elszakadt népességcsoportokat támogató műveletek új jogi keretét.
- (5) Meg kell jelölni a jelenlegi pénzügyi tervből fennmaradó évek – 2005 és 2006 – pénzügyi keretét.
- (6) Biztosítani kell a 2130/2001/EK rendelet alkalmazásának független értékelését is.
- (7) A 2130/2001/EK rendeletet ezért ennek megfelelően módosítani kell.

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

A 2130/2001/EK rendelet a következőképpen módosul:

1. A 8. cikk (1) bekezdése helyébe a következő szöveg lép:

„(1) A Bizottság felelős az e rendelet hatálya alá tartozó műveletek értékeléséért, igazgatásáért és az azokkal kapcsolatos döntések meghozataláért a hatályos költségvetési és egyéb eljárásokkal, különösen az Európai Közösségek általános költségvetésére alkalmazandó költségvetési rendeletről szóló 2002. június 25-i 1605/2002/EK, Euratom tanácsi rendelet 27. cikkében, 48. cikkének (2) bekezdésében, valamint 167. cikkében megállapítottakkal összhangban*.

* HL L 248., 2002.9.16., 1. o.”

⁽¹⁾ Az Európai Parlament 2004. október 26-i álláspontja.

⁽²⁾ HL L 287., 2001.10.31., 3. o.

⁽³⁾ HL C 331. E, 2002.12.31., 12. o.

2004. október 26., kedd

2. A 15. cikk a következő bekezdéssel egészül ki:

„(1a) Az e rendelet végrehajtására szolgáló pénzügyi keret a 2005-től 2006-ig terjedő időszakra 141 millió EUR.”

3. A 20. cikk második bekezdése helyébe a következő lép:

„Ezt a rendeletet 2006. december 31-ig kell alkalmazni.”

2. cikk

Ez a rendelet az Európai Unió Hivatalos Lapjában való kihirdetését követő huszadik napon lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt ..., ...

az Európai Parlament részéről
az elnök

a Tanács részéről
az elnök

P6_TA(2004)0037

Európai Központi Bank: Éves jelentés (2003)

Európai parlamenti állásfoglalás az Európai Központi Bank 2003-as éves jelentéséről (2004/2144(INI))

Az Európai Parlament,

- tekintettel az Európai Központi Bank 2003-as éves jelentésére,
- tekintettel az EK-Szerződés 113. cikkére,
- tekintettel a Központi Bankok Európai Rendszere és az Európai Központi Bank alapokmányának 15. cikkére,
- tekintettel a Gazdasági és Monetáris Unió (GMU) harmadik szakaszában való demokratikus elszámoltathatóságról szóló 1998. április 2-i állásfoglalására ⁽¹⁾,
- tekintettel az Európai Központi Bank 2002-es éves jelentéséről szóló 2003. július 3-i állásfoglalására ⁽²⁾,
- tekintettel az európai gazdaság helyzetéről szóló 2004. február 26-i állásfoglalására, a gazdaságpolitikával kapcsolatos átfogó iránymutatásról szóló jelentésre ⁽³⁾,
- tekintettel a tagállamok és a Közösség (a 2003-2005 közötti időszakra vonatkozó) átfogó gazdaságpolitikai iránymutatásának 2004. évi időszakos jelentéséről szóló bizottsági ajánlásról szóló 2004. április 22-i állásfoglalására ⁽⁴⁾,
- tekintettel az Európai Központi Bank 2002-es pénzügyi évi ügyvezetési hatékonyságáról szóló 2004. január 14-i és 15-i számvevőszéki jelentésre ⁽⁵⁾,

⁽¹⁾ HL C 138., 1998.5.4., 177. o.

⁽²⁾ HL C 74. E, 2004.3.24., 867. o.

⁽³⁾ Elfogadott szövegek: P5_TA(2004)0116.

⁽⁴⁾ Elfogadott szövegek: P5_TA(2004)0378.

⁽⁵⁾ HL C 45., 2004.2.20., 27. o.

2004. október 26., kedd

- tekintettel az Európai Központi Bank 2004. február 19-i⁽¹⁾ és 2004. június 17-i⁽²⁾, az Európai Központi Bank eljárási szabályzatát és az Európai Központi Bank Általános Tanácsa eljárási szabályzatát elfogadó határozataira,
 - tekintettel a Bizottság 2004. tavaszán kelt gazdasági előrejelzéseire,
 - tekintettel az Európai Parlament eljárási szabályzata 106. cikkére és 112. cikkének (1) bekezdésére,
 - tekintettel a Gazdasági és Monetáris Bizottság jelentésére (A6-0014/2004),
- A. mivel elismeri az Európai Központi Bank (EKB) és a Központi Bankok Európai Rendszere (KBER) teljes függetlenségét,
- B. mivel az Európai Központi Bank (EKB) és a Központi Bankok Európai Rendszere (KBER) fő célkitűzése az árstabilitás fenntartása és az Európai Közösség általános gazdaságpolitikájának támogatása a Szerződés 2. cikkében megállapítottak szerint,
- C. mivel a 2003. évben a világgazdaság erős fellendülésének lehettünk tanúi, melynek hajtóereje főleg az Amerikai Egyesült Államok és Ázsia volt (a világ GDP-je 3,7%-kal nőtt),
- D. mivel az EU GDP-je 2003-ban mindössze 0,8%-kal, az euróövezet pedig 0,4%-kal nőtt; továbbá, hogy az euróövezet inflációja történelmi mélységbe süllyedt (2,1%-ra a 2002. évi 2,3%-ról); hogy erős M3 monetáris aggregátum növekedéshez képest 7,1%-os likviditás-fölösleg halmozódott fel a 4,5%-os EKB-célkitűzés mellett; hogy a költségvetési egyenleg romlása folytatódott, meghaladva az euróövezet GDP-jének 2,7%-át (2002-ben 2,3% volt); hogy a magánszféra hitelfelvétele jelentősen emelkedett és a munkanélküliség változatlan maradt,
- E. mivel az EKB 2003. május 8-án bejelentette, hogy az inflációs ráta (harmonizált fogyasztóiár-index, HICP) „középtávon 2% alatt, de ahhoz közel tartandó”,
- F. mivel a KBER és az EKB alapokmányának 10. cikke nem hívja fel a Kormányzótanácsot arra, hogy döntéseit szavazással hozza, csupán meghatározza a szavazási eljárást,
- G. mivel a KBER és az EKB alapokmánya 10. cikkének (4) bekezdése az ülések jegyzőkönyveinek bizalmas kezelését írja elő, továbbá, hogy a Kormányzótanács dönthet úgy, hogy nyilvánosságra hozza tanácskozásai eredményeit,
- H. mivel 2004. május 1-jétől az Unió bővítése jelentős kihívások elé állítja a GMU-t, az EKB-t és a KBER-t; továbbá, mivel az új tagállamok központi bankjai aláírták a II. árfolyam-mechanizmusról (ERM II) szóló központi bankok közötti megállapodást,
- I. mivel az észt korona, a litván litas és a szlovén tolár 2004. június 28-án csatlakozott az ERM II-höz,
- J. mivel egyes tagállamokban vitatják az alacsony értékű euróérmék hasznosságát, azok mellőzése viszont egy felfelé ható inflációs nyomást eredményezhet az árakat felfelé kerekítő visszaélészerű gyakorlatok révén,
1. Üdvözli a Trichet elnök felelőssége alá tartozó 2003. évi EKB-jelentést;
 2. Úgy véli, hogy 5 év után a gazdasági és monetáris unió projektje nagyon sikeresnek tekinthető, jelentős mértékben az EKB, illetve annak elődje, az Európai Monetáris Intézet munkájának köszönhetően;
 3. Elégedettségét fejezi ki azzal kapcsolatban, hogy az EKB teljes mértékben elismeri a Szerződés által számára meghatározott különböző célkitűzésekre vonatkozó felelősségét a nyilvánossággal és az Európai Parlamenttel szemben (2003-as éves jelentés, 5. fejezet);
 4. Üdvözli a kamatszintek történelmi alacsony voltát az euróövezetben; úgy véli, hogy az EKB helyesen reagált 2003-ban a gazdasági és pénzügyi fejleményekre; hangsúlyozza, hogy az EKB-nak továbbra is fokozottan nyomon kell követnie, hogy a piac milyen gyorsan reagál a döntéseire avagy figyelmen kívül hagyja-e azokat;

⁽¹⁾ HL L 80., 2004.3.18., 33. o.

⁽²⁾ HL L 230., 2004.6.30., 61. o.

2004. október 26., kedd

5. Megállapítja, hogy a kamatlábak egymást követő csökkentéseit a bankok nem mindig adták tovább ügyfeleiknek, vagy ha igen, akkor jelentős késéssel;
6. Továbbá úgy véli, hogy a gazdasági tevékenység viszonylagos gyengesége 2003-ban az euróövezetben nem a fizetőeszköz stabilitásába vetett bizalom hiányának, hanem inkább a strukturális reformok hiányának és a világ más részeihez képest alacsony munkaidőnek az eredménye;
7. Üdvözli az EKB 2003. május 8-i döntését a „2% alatti, de ahhoz közeli” inflációs rátáról, amely anélkül jelzi az EKB monetáris stabilitást garantáló politikáját, hogy elfogadná a deflációs nyomást;
8. Úgy véli, hogy a 2003-ban követett monetáris politika révén az EKB támogatta az Európai Tanács 2000. március 23-i és 24-i lisszaboni ülésén meghatározott teljes foglalkoztatottságra vonatkozó célkitűzést; egyetért az EKB-vel abban, hogy a strukturális reformok ütemezését gyorsítani kell a lisszaboni célkitűzések megvalósítását lehetővé tevő növekedési szint elérése érdekében;
9. Elismeri, hogy az EKB elsődleges célkitűzése az árstabilitás biztosítása, mivel az árstabilitás révén az EKB hozzá tud járulni a lisszaboni stratégiában célként meghatározott teljes foglalkoztatottság eléréséhez;
10. Elfogadja, hogy a pénzmennyiség-növekedés referenciaértékét nem vizsgálják évente felül ezen érték hosszú távú természetének hangsúlyozása érdekében; azonban megállapítja, hogy ezt nem kell az M3 monetáris aggregátum viszonylagos jelentősége megszüntetésének tekinteni;
11. Úgy véli, hogy az EKB elszámoltathatósági kötelezettsége fokozott átláthatóságot feltételez a döntéshozatalban; ehhez pedig szükség van az Igazgatótanács ülései jegyzőkönyveinek és szavazási mechanizmusainak közzétételére; sürgeti az Igazgatótanácsot, hogy az alapokmány 10. cikkének megfelelően szavazással hozzon határozatokat, mert ez helyenként meggyorsíthatja az EKB reagálását a gazdasági fejleményekre;
12. Ismételten felhívást intéz a folyamatok nemcsak országok szerinti, de regionális és határokon átnyúló elemzésének éves közzétételére az Egyesült Államok központi bankja, a Federal Reserve által kiadott „Beige Book”-hoz hasonlóan, ami lehetőséget nyújtana az EKB számára a termelékenységi tendenciákról és az árakra és bérekre vonatkozó elvárásokról szóló viták befolyásolására;
13. Üdvözli, hogy az EKB politikája az árstabilitás fenntartására összpontosít, ahelyett, hogy egyes közgazdászok javaslatai alapján olyan politikákba kezdene, amelyek rövid távon talán csökkenéshez vezettek volna a munkanélküliek száma tekintetében, amelyekről azonban ismert, hogy közép- és hosszútávon nyilvánvalóan növelik az inflációt és a munkanélküliséget;
14. Úgy véli, hogy az Európai Parlament és az EKB közötti monetáris párbeszéd sikeres; hangsúlyozza, hogy ezen eszmecserék átláthatóbbá és a nyilvánosság számára hozzáférhetőbbé teszik a monetáris politikát; felhívja az EKB-t, hogy bővítse tovább ezt a párbeszédet a Parlamenttel és folytassa a közvélemény tájékoztatását annak érdekében, hogy tovább erősítse a polgárok azonosulását az euróval;
15. Emlékeztet arra a kívánságára, hogy kapjon nagyobb szerepet az EKB vezetőségi tagjainak kiválasztásában és kinevezésében;
16. Üdvözli az észt, a litván és a szlovén fizetőeszközök belépését az ERM II-be és támogatja az euró bevezetését mind a régi, mind az új tagállamokban; hangsúlyozza, hogy ehhez mind a sikeres részvétel az ERM II-ben, mind a konvergencia-kritériumoknak való megfelelés szükséges; úgy véli, hogy az új tagországoknak azonos elbánásban kell részesülniük az euró bevezetése és a konvergencia-kritériumoknak való megfelelés tekintetében;
17. Ismételten gratulál az EKB-nak az euró bankjegyek és -érmék sikeres bevezetéséért, de fájjalja ennek inflációs hatásait, különösen a szolgáltatói szektorban; felszólít az esetleges jogellenes gyakorlatok kivizsgálására, és az eurózóna leendő tagjait sújtó hasonló problémák megelőzésének megfontolására;
18. Elismerését fejezi ki az EKB-nek a 2003-as éves jelentés új formátuma és a honlapján történt változtatások miatt;

2004. október 26., kedd

19. Úgy véli, az EKB megfelelően kezelte költségvetését és támogatja a Számvevőszék fent említett 2002. évi jelentését;
 20. Megerősíti az Európai Parlament azon nézetét, mely szerint az EKB-nek prudenciális felügyeletet kellene gyakorolnia az Európai Beruházási Bank tevékenysége felett;
 21. Úgy véli, a tagállamoknak biztosítaniuk kell, hogy a bankjegyek és érmék valamennyi címletét, különösen az 1 és 2 eurócentes érméket, illetve a 200 és 500 eurós bankjegyeket a GMU valamennyi tagországában elfogadják;
 22. Rosszallását fejezi ki a kiskereskedelemhez kapcsolódó, határokon átnyúló, euróban történő átutalások magas költsége miatt és felkéri az EKB-t, hogy tegyen erőfeszítéseket a vonatkozó rendelkezések teljes végrehajtására; támogatja az Egységes Európai Fizetési Övezet létrehozását;
 23. Felhívja az EKB-t, hogy foglalkozzon a bankjegyek második generációjának létrehozásával; sürgeti az EKB-t, hogy tanúsítson fokozott éberséget a hamisítások tekintetében, és vegye figyelembe a korábbi tapasztalatokat a bankjegyek új generációjának megtervezésekor;
 24. Felhívja a KBER figyelmét az Európai Értékpapírpiazi Szabályozók Bizottságához intézett, a klíring és elszámolás területén való tevékenységre vonatkozó felkérése által okozott problémára, amely kész tények elé állít jóval azelőtt, hogy az Európai Parlamentet magában foglaló demokratikus eljárás megkezdődhetett volna e területen.
 25. Utasítja elnökét, hogy továbbítsa ezt az állásfoglalást a Tanácshoz, a Bizottsághoz és az EKB-hez.
-

2004. október 27., szerda

(2005/C 174 E/03)

JEGYZŐKÖNYV

ÜLÉSEK JEGYZŐKÖNYVE

ELNÖKSÉG: Josep BORRELL FONTELLES

Elnök

1. Az ülés megnyitása

Az ülést 09.05-kor nyitják meg.

2. Dokumentumok benyújtása

Az alábbi dokumentumokat nyújtották be:

1) *a Tanács és a Bizottság*

- Európai Parlament és a Tanács irányelvjavaslata a pénzügyi rendszer pénzmosás – többek között a terrorizmus finanszírozása – céljából történő felhasználásának megelőzéséről (COM(2004)0448 — C6-0143/2004 — 2004/0137(COD)).

A következő bizottságokhoz utalva: felelős bizottság: LIBE
véleménynyilvánításra felkért: CONT, ECON, IMCO, JURI, PETI

- A DEC 50/2004. számú előirányzatok átcsoportosítására vonatkozó javaslat – III. szakasz – Bizottság (SEC(2004)1282 — C6-0152/2004 — 2004/2211(GBD)).

A következő bizottságokhoz utalva: felelős bizottság: BUDG

- Az Európai Unió Tanácsa: Az Európai Unió tagállamainak bűnüldözési szervei közötti, különösen a súlyos bűnesetek esetében – ideértve a terrorista cselekményeket – folytatott információcsere és a tájékoztatásnyújtás egyszerűsítésére vonatkozó kerethatározat-tervezet (10215/2004 — C6-0153/2004 — 2004/0812(CNS)).

A következő bizottságokhoz utalva: felelős bizottság: LIBE

- Az Európai Parlament és a Tanács irányelvjavaslata a polgári és kereskedelmi ügyekben végzett közvetítés egyes szempontjairól (COM(2004)0718 — C6-0154/2004 — 2004/0251(COD)).

A következő bizottságokhoz utalva: felelős bizottság: JURI
véleménynyilvánításra felkért: LIBE

- A Tanács határozati javaslata az Európai Közösségek saját forrásainak rendszeréről (COM(2004)0501 [01] — C6-0155/2004 — 2004/0170(CNS)).

A következő bizottságokhoz utalva: felelős bizottság: BUDG
véleménynyilvánításra felkért: CONT, REGI

- A Tanács rendeleti javaslata, amely az Európai Közösségek saját forrásainak rendszeréről szóló [...] tanácsi határozat 4. és 5. cikkével összhangban meghatározza a költségvetési egyensúlyhiányok korrekciójára vonatkozó végrehajtási intézkedéseket (COM(2004)0501 [02] — C6-0156/2004 — 2004/0171(CNS)).

A következő bizottságokhoz utalva: felelős bizottság: BUDG
véleménynyilvánításra felkért: CONT, REGI

- Az Európai Parlament és a Tanács rendeleti javaslata a gyermekgyógyászatban használatos gyógyszerekre vonatkozóan, módosítva az 1768/92/EGK rendeletet, a 2001/83/EK irányelvet és a 726/2004/EK rendeletet (COM(2004)0599 — C6-0159/2004 — 2004/0217(COD)).

A következő bizottságokhoz utalva: felelős bizottság: ENVI
véleménynyilvánításra felkért: ITRE, IMCO

- Az Európai Parlament és a Tanács irányelvjavaslata, amely előírja az előrecsomagolt termékek számszerűsített mennyiségeire vonatkozó szabályokat, hatályon kívül helyezi a 75/106/EGK és 80/232/EGK tanácsi irányelveket, és módosítja a 76/211/EGK tanácsi irányelvet (COM(2004)0708 — C6-0160/2004 — 2004/0248(COD)).

A következő bizottságokhoz utalva: felelős bizottság: IMCO
véleménynyilvánításra felkért: ITRE

2004. október 27., szerda

- 2) *képviselők, nyilvántartásba vett írásbeli nyilatkozatok (az Eljárási Szabályzat 116. cikke):*
- Philip Claeys, Koenraad Dillen és Frank Vanhecke, az örmény népiértés Törökország kormánya által történő el nem ismeréséről (0043/2004);
 - Philip Claeys, Koenraad Dillen és Frank Vanhecke, a Törökországnak az Európai Unióba való belépése esetén a bevándorlásról szóló hatástanulmány készítéséről(0044/2004);
 - Philip Claeys, Koenraad Dillen és Frank Vanhecke, Törökország Európai Unióba történő lehetséges belépéséről szóló népszavazások tartásáról (0045/2004).

3. Az Európai Tanács előkészítése (Brüsszel, 2004. november 4–5.) (nyilatkozatok és kapcsolódó vita)

A Tanács és a Bizottság nyilatkozatai: Az Európai Tanács előkészítése (Brüsszel, 2004. november 4–5.)

Atzo Nicolai (a Tanács soros elnöke) és Günther Verheugen (Bizottság) nyilatkozatot tesznek.

Felszólal: Marianne Thyssen, PPE-DE, Margrietus van den Berg, PSE, Graham Watson, ALDE, Monica Frassoni, Verts/ALE, Erik Meijer, GUE/NGL, Mirosław Mariusz Piotrowski, IND/DEM, Marcin Libicki, UEN, Ryszard Czarnecki, független, Camiel Eurlings, Véronique De Keyser és Jean-Louis Bourlanges.

ELNÖKSÉG: Ingo FRIEDRICH

Alelnök

Felszólal: Giusto Catania, Kathy Sinnott, Seán Ó Neachtain, Alessandro Battilocchio, Jerzy Buzek, Guido Sacconi, Luciana Sbarbati, Ilda Figueiredo, Mario Borghezio, Ashley Mote (Az elnök az utóbbi felszólalás kapcsán, amelyet a közösségi jogba ütközőnek tart), Jonathan Evans, Stephen Hughes, Jaime Mayor Oreja, Martine Roure, José Albino Silva Peneda, Atzo Nicolai és Günther Verheugen.

A vitát berekesztik.

4. A Parlament tagjai

Az illetékes francia hatóságok bejelentették Fernand Le Rachinel kinevezését Chantal Simonot helyére, parlamenti képviselő minőségben, kinevezésének első napja 2004. október 22.

Ingo Friedrich (alelnök) felhívja a figyelmet az Eljárási Szabályzat 3. cikke (5) bekezdésének rendelkezéseire.

(Az ülést 10.50-kor, a szavazások órájáig felfüggesztik, és 11.05-kor folytatják.)

ELNÖKSÉG: Josep BORRELL FONTELLES

Elnök

5. Szavazások órája

Az Európai Bizottság megválasztása (szavazás)

Állásfoglalási indítványok B6-0088/2004, B6-0090/2004, B6-0092/2004, B6-0093/2004, B6-0098/2004, B6-0099/2004 és B6-0100/2004 és Határozattervezet B6-0091/2004

José Manuel Barroso (az Európai Bizottság megválasztott elnöke) nyilatkozatot tesz, amelyben kifejti: a jelenlegi helyzetre tekintettel úgy döntött, hogy a mai napon nem nyújtja be az új Bizottság elfogadására vonatkozó javaslatát.

2004. október 27., szerda

Az elnök tudomásul veszi e döntést, és – miután emlékeztet az EK-Szerződés 214. cikkében előírt rendelkezésekre – megállapítja, hogy javaslat hiányában a Parlamentnek nem áll módjában határozatot hozni.

Atzo Nicolai (a Tanács soros elnöke) úgy gondolja, hogy ilyen körülmények között a jelenlegi Bizottságnak addig kell hivatalában maradnia, amíg ez szükséges.

Felszólal: Marco Pannella, az EK-Szerződés 214. cikke, valamint az Európai Parlament eljárási szabályzata 99. cikke (2) bekezdése és 132. cikke alapján (az elnök megvonja tőle a szót, mert a felszólalás nem a szabályzatra vonatkozik).

Felszólal: Martin Schulz, a PSE képviselőcsoport nevében, aki az ülés felfüggesztését kéri annak érdekében, hogy a képviselőcsoportoknak legyen idejük egyeztetni egymással, és Hans-Gert Poettering, PPE-DE, aki támogatja ezt a kérést.

Az elnök közli, hogy a képviselőcsoportok ülését követően összehívja az Elnökök Értekezlete ülését.

(A 11.15-kor megszakított ülést 12.15-kor folytatják.)

Felszólal: Bogusław Rogalski az eljárásról.

Felszólal: Hans-Gert Poettering, PPE-DE, Martin Schulz, PSE, Graham Watson, ALDE, Daniel Marc Cohn-Bendit, Verts/ALE, Francis Wurtz, GUE/NGL, Jens-Peter Bonde, IND/DEM, Cristiana Muscardini, UEN, és Ryszard Czarnecki, független.

Felszólal: Robert Kilroy-Silk az eljárásról (az elnök megvonja tőle a szót, mert a felszólalás nem ügyrendi javaslat) és Alessandra Mussolini.

Felszólal: Atzo Nicolai és José Manuel Barroso.

Az elnök a megelőző felszólalásokból két következtetést von le: egyrészt a Parlament elé nem terjesztettek javaslatot, következésképpen nem kerül sor szavazásra, másrészt a jelenlegi Bizottság hivatalában marad. Ezen kívül felkéri José Manuel Barrosót és a Tanácsot, hogy a lehető legrövidebb időn belül terjesszenek be javaslatot, és a munkák előrehaladásáról tájékoztassák a Parlamentet.

(A 13.05-kor megszakított ülést 15.05-kor folytatják.)

ELNÖKSÉG: Pierre MOSCOVICI

Aelnök

6. Az előző ülés jegyzőkönyvének elfogadása

Salvatore Tatarella és Hiltrud Breyer közlik, hogy az ülésen jelen voltak, a nevük ennek ellenére nem szerepel a jelenléti íven.

Az előző ülés jegyzőkönyvét elfogadták.

Felszólal: Roger Knapman, a szerdai ülés napirendjéről.

7. EU-India kapcsolatok (nyilatkozatok és kapcsolódó vita)

A Tanács és a Bizottság nyilatkozatai: EU-India kapcsolatok

Jelentés, amely az Európai Parlament részéről a Tanácshoz intézett ajánlási javaslatot tartalmaz az EU-India kapcsolatokról [2004/2195(INI)] – Külügyi Bizottság.
Előadó: Emilio Menéndez del Valle (A6-0024/2004).

Atzo Nicolai (a Tanács soros elnöke) és Günther Verheugen (Bizottság) nyilatkozatot tesz.

2004. október 27., szerda

Emilio Menéndez del Valle előterjeszti a jelentést.

Felszólal: Marcello Vernola, a PPE-DE csoport nevében, Neena Gill, a PSE csoport nevében, Cem Özdemir, a Verts/ALE csoport nevében, Roger Maurice Knapman, Georgios Papastamkos, Enrique Barón Crespo, Philip Claeys, független, Bogdan Golik, Panagiotis Beglitis, Margrietus J. van den Berg és Atzo Nicolai.

A vitát berekesztik.

Szavazás: 2004.10.28-i jegyzőkönyv 4.8. pont

8. A fehéroroszországi referendum és választások eredménye (nyilatkozatok és kapcsolódó vita)

A Tanács és a Bizottság nyilatkozatai: A fehéroroszországi referendum és választások eredménye

Atzo Nicolai (a Tanács soros elnöke) nyilatkozatot tesz.

ELNÖKSÉG: Mario MAURO

Alelnök

Günther Verheugen (Bizottság) nyilatkozatot tesz.

Felszólaltak: Vytautas Landsbergis, a PPE-DE képviselőcsoport nevében, Jan Marinus Wiersma, a PSE képviselőcsoport nevében, Janusz Onyszkiewicz, az ALDE képviselőcsoport nevében, Elisabeth Schroedter, a Verts/ALE képviselőcsoport nevében, Jiří Maštálka, a GUE/NGL képviselőcsoport nevében, Wojciech Wierzejski, az IND/DEM képviselőcsoport nevében, Konrad Krzysztof Szymański, az UEN képviselőcsoport nevében, Carl Lang, független, Bogdan Adam Klich, Justas Vincas Paleckis, Athanasios Pafilis, Ryszard Czarnecki, Laima Liucija Andrikienė és Atzo Nicolai.

A vita lezárását követően az Ejárási Szabályzat 103. cikkének (2) bekezdése alapján benyújtott állásfoglalási indítványok:

- Bogdan Adam Klich, Barbara Kudrycka, Jacek Protasiewicz és Charles Tannock, a PPE-DE képviselőcsoport nevében, a 2004. október 17-i választások és népszavazás után Fehéroroszországban létrejött helyzetről (B6-0094/2004),
- Cecilia Malmström, az ALDE képviselőcsoport nevében, a 2004. október 17-i fehéroroszországi választások és „republikánusnak” mondott népszavazás során ebben az országban kiharcolt demokratikus elvekről (B6-0097/2004),
- Joseph Muscat, Justas Vincas Paleckis és Jan Marinus Wiersma, a PSE képviselőcsoport nevében, Fehéroroszországról (B6-0101/2004),
- Marie Anne Isler Béguin, Joost Lagendijk és Elisabeth Schroedter, a Verts/ALE képviselőcsoport nevében, a fehéroroszországi helyzetről (B6-0104/2004),
- Vittorio Emanuele Agnoletto és Jonas Sjöstedt, a GUE/NGL képviselőcsoport nevében, a fehéroroszországi népszavazás és választások eredményeiről (B6-0105/2004),
- Anna Elzbieta Fotyga és Konrad Krzysztof Szymański, az UEN képviselőcsoport nevében, a fehéroroszországi választásokról és népszavazásról (B6-0110/2004).

A vitát berekesztik.

Szavazás: 2004.10.28-i jegyzőkönyv 4.9. pont

9. A soron következő választások Ukrajnában (nyilatkozatok és kapcsolódó vita)

A Tanács és a Bizottság nyilatkozatai: A soronkövetkező választások Ukrajnában

Günther Verheugen (Bizottság) és Atzo Nicolai (a Tanács soros elnöke) nyilatkozatot tesz.

2004. október 27., szerda

Felszólaltak: Charles Tannock, a PPE-DE képviselőcsoport nevében, Jan Marinus Wiersma, a PSE képviselőcsoport nevében, Janusz Onyszkiewicz, az ALDE képviselőcsoport nevében, Elisabeth Schroedter, a Verts/ALE képviselőcsoport nevében, Helmuth Markov, a GUE/NGL képviselőcsoport nevében, Anna Elzbieta Fotyga, az UEN képviselőcsoport nevében, Bogdan Adam Klich, Marek Maciej Siwec, Grażyna Staniszevska, Aldis Kuškis, Bogusław Sonik, Bastiaan Belder, az IND/DEM képviselőcsoport nevében, Atzo Nicolai, Günther Verheugen, Bastiaan Belder és Atzo Nicolai.

A vita lezárását követően az Ejárési Szabályzat 103. cikkének (2) bekezdése alapján benyújtott állásfoglalási indítványok:

- Bogdan Adam Klich, Rihards Pīks, Charles Tannock és Ari Vatanen, a PPE-DE képviselőcsoport nevében, az Ukrajnában hamarosan sorra kerülő elnökválasztásokról (B6-0095/2004),
- Cecilia Malmström, az ALDE képviselőcsoport nevében, az Ukrajnában hamarosan sorra kerülő elnökválasztásokról (B6-0096/2004),
- Justas Vincas Paleckis és Jan Marinus Wiersma, a PSE képviselőcsoport nevében, Ukrajnáról (B6-0102/2004),
- Angelika Beer, Rebecca Harms, Milan Horáček, Joost Lagendijk és Elisabeth Schroedter, a Verts/ALE képviselőcsoport nevében, az Ukrajnában hamarosan sorra kerülő elnökválasztásokról (B6-0103/2004),
- Vittorio Emanuele Agnoletto, a GUE/NGL képviselőcsoport nevében, az Ukrajnában hamarosan sorra kerülő választásokról (B6-0106/2004),
- Anna Elzbieta Fotyga, Guntars Krasts és Konrad Krzysztof Szymański, az UEN képviselőcsoport nevében, az Ukrajnában hamarosan sorra kerülő elnökválasztásokról (B6-0109/2004).

A vitát berekesztik.

Szavazás: 2004.10.28-i jegyzőkönyv 4.10. pont.

(Az ülést 17.40-kor a kérdések órájának kezdetéig felfüggesztik, és 18 órakor folytatják.)

ELNÖKSÉG: António COSTA

Alelnök

10. Kérdések órája (a Tanácshoz intézett kérdések)

A Parlament számos, a Tanácshoz intézett kérdést megvizsgál (B6-0017/2004).

Az 1. kérdést feltette Szent-Iványi István: Nemzeti kisebbségekkel szembeni atrocitások a Vajdaságban, Szerbia és Montenegróban.

Atzo Nicolai (a Tanács soros elnöke) válaszol a kérdésre, illetve Szent-Iványi István pótkérdésére.

A 2. kérdést feltette Panagiotis Beglitis: Szerbia és Montenegró: a tárgyalások megnyitása a stabilizációs és kohéziós európai megállapodás megkötésére vonatkozóan.

Atzo Nicolai válaszol a kérdésre, illetve Panagiotis Beglitis pótkérdésére.

A 3. kérdést feltette Dimitrios Papadimoulis: A „Szurke farkasok” tüntetése a konstantinápolyi ökumenikus patriarchátus ellen.

A 4. kérdést feltette Jonas Sjöstedt: Kapcsolatok Törökországgal

Az 5. kérdést feltette Antonios Trakatellis: A vallásszabadság tiszteletben tartása Törökországban.

Atzo Nicolai válaszol a kérdésekre, illetve Dimitrios Papadimoulis, Jonas Sjöstedt és Antonios Trakatellis pótkérdéseire.

2004. október 27., szerda

A 6. kérdést feltette Jillian Evans: A bangladeshi árvíz.

Atzo Nicolai válaszol a kérdésre, illetve Robert Evans pótkérdésére.

A 7. kérdést feltette Bernd Posselt: Határellenőrzések Délkelet-Európában.

Atzo Nicolai válaszol a kérdésre, illetve Bernd Posselt pótkérdésére.

A 8. kérdést feltette Jacek Protasiewicz: Törökország felvétele az Európai Unióba.

Atzo Nicolai válaszol a kérdésre, illetve Jacek Protasiewicz, Robert Evans és Bernd Posselt pótkérdéseire.

A 9. kérdést feltette Georgios Karatzaferis: Az albán miniszterelnök provokatív nyilatkozatai.

Atzo Nicolai válaszol a kérdésre.

A 10. kérdést feltette Manuel Medina Ortega: A csőrös cetek pusztulása az Atlanti-óceán térségében folytatott katonai műveletek következtében.

Atzo Nicolai válaszol a kérdésre, illetve Manuel Medina Ortega pótkérdésére.

A 11. kérdést feltette Frederika M.J. Brepoels: Az Európai Tanács álláspontja egyes euró váltópénzek esetleges megszüntetéséről.

Atzo Nicolai válaszol a kérdésre, illetve Frederika Brepoels pótkérdésére.

A 12. kérdést feltette Brian Crowley: A rendőri szervek és a parti őrség szervei közötti együttműködés a tiltott drogok behozatala elleni küzdelem keretében.

Atzo Nicolai válaszol a kérdésre, illetve Brian Crowley, Claude Moraes és Bill Newton Dunn pótkérdéseire.

A 13. kérdést feltette Eoin Ryan: A harmadik világ országai és az eladósodás.

Atzo Nicolai válaszol a kérdésre, illetve Eoin Ryan pótkérdésére. Felszólal: Bill Newton Dunn és Manolis Mavrommatis a kérdések órájának lefolytatásáról.

Az idő hiányában megválaszolatlanul maradt kérdések írásban kerülnek megválaszolásra.

(A 18. kérdést visszavonták.)

A Tanácshoz intézett kérdések órája lezárva.

11. Állásfoglalási indítvány benyújtása (az Eljárási Szabályzat 81. cikke)

Az ENVI bizottság az Eljárási Szabályzat 81. cikkének megfelelően állásfoglalási indítványt nyújtott be, az Európai Parlament és a Tanács 999/2001/EK, fertőző szivacsos agyvelőbántalmakról és a takarmányozásról szóló rendeletének IV. mellékletét módosító bizottsági rendelettervezetről (B6-0126/2004).

A kérdést felvették a holnapi, csütörtöki kérdések órájának napirendjébe, vita nélkül és a módosítások benyújtására megszabott határidő nélkül.

12. A következő ülés napirendje

A következő napi ülés napirendje megállapításra került („Napirend” dokumentum PE 347.486/OJJE).

13. Az ülés berekesztése

Az ülést 19 órakor berekesztik.

Julian Priestley
főtitkár

Alejo Vidal-Quadras Roca
alelnök

2004. október 27., szerda

JELENLÉTI ÍV

Aláírók:

Adamou, Agnoletto, Albertini, Allister, Alvaro, Andersson, Andrejevs, Andria, Andrikienė, Angelilli, Antoniozzi, Arif, Arnautakis, Ashworth, Assis, Atkins, Attard-Montalto, Attwooll, Aubert, Auken, Ayala Sender, Aylward, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Baco, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Barsi-Pataky, Batten, Battilocchio, Batzeli, Bauer, Beaupuy, Beazley, Becsey, Beer, Beglitis, Belder, Belet, Belohorská, Bennahmias, Berend, Berès, van den Berg, Berger, Berlato, Berlinguer, Berman, Bersani, Bertinotti, Bielan, Birutis, Blokland, Bloom, Bobošíková, Böge, Bösch, Bonino, Bono, Bonsignore, Booth, Borghezio, Borrell Fontelles, Bourlanges, Bowis, Bozkurt, Bradbourn, Mihael Brejc, Brepoels, Bresso, Breyer, Březina, Brie, Brok, Brunetta, Budreikaitė, van Buitenen, Buitenweg, Bullmann, van den Burg, Bushill-Matthews, Busk, Busuttil, Buzek, Cabrnock, Calabuig Rull, Callanan, Camre, Capoulas Santos, Carlotti, Carlshamre, Carnero González, Carollo, Casa, Casaca, Cashman, Caspary, Castex, Castiglione, del Castillo Vera, Catania, Cavada, Cederschiöld, Cercas, Cesa, Chatzimarkakis, Chichester, Chiesa, Chmielewski, Christensen, Chruszcz, Cirino Pomicino, Claeys, Clark, Cocilovo, Coelho, Cohn-Bendit, Corbett, Corbey, Cornillet, Correia, Paolo Costa, António Costa, Cottigny, Coûteaux, Coveney, Cramer, Crowley, Marek Aleksander Czarnecki, Ryszard Czarnecki, D'Alema, Daul, Davies, De Poli, de Brún, Degutis, Dehaene, De Keyser, Del Turco, Demetriou, De Michelis, Deprez, De Rossa, De Sarnez, Descamps, Désir, Deß, Deva, De Veyrac, De Vits, Díaz de Mera García Consuegra, Dičkutė, Didžiokas, Díez González, Dimitrakopoulos, Dionisi, Di Pietro, Dobolyi, Dombrovskis, Doorn, Douay, Dover, Doyle, Drčar Murko, Duchoň, Dührkop Dührkop, Duff, Duin, Duka-Zólyomi, Duquesne, Ebner, Ehler, Ek, El Khadraoui, Elles, Esteves, Estrela, Ettl, Eurlings, Jillian Evans, Jonathan Evans, Robert Evans, Fajmon, Falbr, Farage, Fatuzzo, Fava, Fazakas, Ferber, Fernandes, Fernández Martín, Anne Ferreira, Elisa Ferreira, Figueiredo, Fjellner, Flasarová, Flautre, Florenz, Foglietta, Fontaine, Ford, Fotyga, Fourtou, Fraga Estévez, Frassoni, Freitas, Friedrich, Fruteau, Gahler, Gál, Galá, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García Pérez, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gebhardt, Gentvilas, Geremek, Geringer de Oedenberg, Gierek, Giertych, Gill, Gklavakis, Glante, Glattfelder, Goebbels, Goepel, Golik, Gollnisch, Gomes, Gomolka, Goudin, Genowefa Grabowska, Grabowski, Graefe zu Baringdorf, Gräßle, Graça Moura, Grech, Griesbeck, Gröner, de Groen-Kouwenhoven, Grosch, Grossetête, Gruber, Guardans Cambó, Guellec, Guidoni, Gurmai, Gutiérrez-Cortines, Guy-Quint, Gyürk, Hänsch, Hall, Hammerstein Mintz, Hamon, Hannan, Harangozó, Harbour, Harkin, Harms, Hassi, Hatzidakis, Haug, Hazan, Heaton-Harris, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Helmer, Henin, Hennicot-Schoepges, Hennis-Plasschaert, Herczog, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Honeyball, Hoppenstedt, Horáček, Hortefeux, Howitt, Hudacký, Hudghton, Hughes, Huhne, Hutchinson, Hybášková, Ibrisagic, Ilves, in 't Veld, Isler Béguin, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jäätteenmäki, Jałowiecki, Janowski, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jensen, Joan i Marí, Jöns, Jørgensen, Jonckheer, Jordan Cizelj, Juknevičienė, Jelko Kacin, Kaczmarek, Kallenbach, Kamiński, Karas, Karatzafaris, Karim, Kasoulides, Kaufmann, Kauppi, Tunne Kelam, Kilroy-Silk, Kindermann, Glenys Kinnock, Kirkhope, Klamt, Klaß, Klich, Klinz, Knapman, Koch, Koch-Mehrin, Kohlíček, Konrad, Korhola, Koterec, Kozlík, Krahmer, Krarup, Krasts, Kratsa-Tsagaropoulou, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kristovskis, Krupa, Kuc, Kudrycka, Kuhne, Kułakowski, Kušis, Kusstatscher, Kuźmiuk, Legendijk, Laignel, Lamassoure, Lambert, Lambrinidis, Lambsdorff, Landsbergis, Lang, Langen, Langendries, Laperrouze, La Russa, Laschet, Lauk, Lax, Lechner, Le Foll, Lehideux, Lehne, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Jean-Marie Le Pen, Marine Le Pen, Enrico Letta, Lévai, Janusz Lewandowski, Liberadzki, Libicki, Lichtenberger, Lienemann, Liese, Liotard, Lipietz, Locatelli, Lombardo, López-Istúriz White, Louis, Lucas, Ludford, Lulling, Lundgren, Lynne, Maat, Maaten, McAvan, McCarthy, McDonald, McGuinness, McMillan-Scott, Madeira, Malmström, Manders, Maňka, Erika Mann, Thomas Mann, Manolakou, Mantovani, Markov, Marques, Martens, David Martin, Hans-Peter Martin, Martinez, Martínez Martínez, Masiel, Masip Hidalgo, Maštálka, Mastenbroek, Mathieu, Mato Adrover, Matsakis, Matsis, Matsouka, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Medina Ortega, Meijer, Méndez de Vigo, Menéndez del Valle, Meyer Pleite, Miguélez Ramos, Mikko, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Mólzer, Cristobal Montoro Romero, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Morgantini, Morillon, Moscovici, Mote, Mulder, Musacchio, Muscardini, Muscat, Musotto, Mussolini, Musumeci, Myller, Napolitano, Nassauer, Navarro, Newton Dunn, Annemie Neyts-Uyttebroeck, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Öger, Özdemir, Olajos, Olbrycht, Ó Neachtain, Onesta, Onyszkiewicz, Oomen-Ruijten, Ortuondo Larrea, Óry, Ouzký, Oviir, Paasilinna, Pack, Pafilis, Borut Pahor, Paleckis, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Pannella, Panzeri, Papadimoulis, Papastamkos, Parish, Patrie, Pavilionis, Peillon, Pęk, Alojz Peterle, Pflüger, Piecyk, Pieper, Píks, João de Deus Pinheiro, Piniór, Piotrowski, Pirilli, Piskorski, Pistelli, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poignant, Polfer, Poli Bortone, Pomés Ruiz, Portas, Posselt, Prets, Vittorio Prodi, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Rapkay, Rasmussen, Remek, Resetarits, Reul, Reynaud, Ribeiro, Ribeiro e Castro, Riera Madurell, Ries, Riis-Jørgensen, Rizzo, Rocard, Rogalski, Roithová, Romagnoli, Romeva i Rueda, Rosati, Roszkowski, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Rudi Ubeda, Rübig, Rühle, Rutowicz, Ryan, Sacconi, Saifi, Sakalas, Salafranca Sánchez-Neyra, Salinas García, Salvini, Samuelsen, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Sartori, Saryusz-Wolski, Savary, Savi, Sbarbati, Schapira, Scheele, Schenardi, Schierhuber, Schlyter, Frithjof Schmidt, Pál Schmitt, Ingo Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin,

2004. október 27., szerda

Schröder, Schroedter, Schulz, Schuth, Schwab, Seeber, Seeberg, Segelström, Seppänen, Siekierski, Sifunakis, Silva Peneda, Sinnott, Siwiec, Sjöstedt, Skinner, Škottová, Alyn Smith, Sommer, Sonik, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Spautz, Speroni, Staes, Staniszewska, Starkevičiūtė, Štátný, Stenzel, Sterckx, Stevenson, Stihler, Stockmann, Strejček, Stroz, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Svensson, Swoboda, Szájer, Szejna, Szent-Iványi, Szymański, Tabajdi, Tajani, Takkula, Tannock, Tarabella, Tarand, Thomsen, Thyssen, Titford, Titley, Toia, Tomczak, Toubon, Toussas, Trakatellis, Trautmann, Triantaphyllides, Trüpel, Turmes, Tzampazi, Uca, Ulmer, Väyrynen, Vaidere, Vakalis, Valenciano Martínez-Orozco, Van Hecke, Van Lancker, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vergnaud, Vernola, Vidal-Quadras Roca, de Villiers, Villiers, Vincenzi, Virrankoski, Vlasák, Vlasto, Voggenhuber, Wagenknecht, Wallis, Walter, Watson, Henri Weber, Manfred Weber, Weiler, Weisgerber, Westlund, Whitehead, Whittaker, Wieland, Wiersma, Wierzejski, Wijkman, Wise, von Wogau, Wohlin, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Wurtz, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zani, Zappalà, Zatloukal, Ždanoka, Železný, Zieleniec, Zile, Zimmer, Zingaretti, Zvěřina, Zwiefka

2004. október 28., csütörtök

(2005/C 174 E/04)

JEGYZŐKÖNYV

ÜLÉSEK JEGYZŐKÖNYVE

ELNÖKSÉG: Luigi COCILOVO

Alelnök

1. Az ülés megnyitása

Az ülést 10.05-kor nyitják meg.

Felszólal:

- Giles Chichester (az ITRE bizottság elnöke), aki azt kérdezi, hogy a biztosjelölteket értékelő leveleket valóban eljuttatták-e a Bizottság megválasztott elnökéhez, José Manuel Barrosóhoz (az elnök azt válaszolja, hogy a kérdést továbbítják az illetékeshez),
- Miguel Angel Martínez Martínez, aki azt kéri, hogy Loyola de Palacio (a Bizottság alelnöke) helyesbítse a közelmúltban a spanyol sajtóban hangoztatott nézeteit, amelyeket a felszólaló sértőnek tart több tagállamra nézve. Felkéri a Bizottság hivatalban levő elnökét, Romano Prodit, hogy lépjen fel ilyen értelemben (az elnök azt válaszolja, hogy véleménye szerint a kérelme meghallgatásra talál majd).

2. A nők és a szegénység (szóbeli választ igénylő kérdés vitával)

Szóbeli választ igénylő kérdést terjesztett elő Anna Záborská, a Nőjogi és Esélyegyenlőségi Bizottság nevében, a Bizottsághoz, a nőkről és a szegénységről a Szegénység Elleni Küzdelem Világnapja (2004. október 17.) alkalmából (B6-0019/2004).

Anna Záborská szóbeli választ igénylő kérdést terjesztett elő.

Michaele Schreyer (Bizottság) választ adott a szóbeli választ igénylő kérdésre.

Felszólal: Rodi Kratsa-Tsagaropoulou, a PPE-DE képviselőcsoport nevében, Lissy Gröner, a PSE képviselőcsoport nevében, Maria Carlshamre, az ALDE képviselőcsoport nevében, Hiltrud Breyer, a Verts/ALE képviselőcsoport nevében, Eva-Britt Svensson, a GUE/NGL képviselőcsoport nevében, Urszula Krupa, az IND/DEM képviselőcsoport nevében, Lydia Schenardi, független, Edit Bauer, Edite Estrela, Lena Ek, Ilda Figueiredo, Teresa Riera Madurell, Katerina Batzeli, Anna Hedh és Michaele Schreyer.

A vitát berekesztik.

3. Tengeri hanglokátorok (szóbeli választ igénylő kérdés vitával)

Szóbeli választ igénylő kérdést terjesztett elő Karl-Heinz Florenz, a Környezetvédelmi, Közegészségügyi és Élelmiszerbiztonsági Bizottság nevében, a Bizottsághoz, a nagyteljesítményű aktív tengeri hanglokátorok környezeti hatásairól (B6-0018/2004)

Karl-Heinz Florenz kifejti a szóbeli választ igénylő kérdést.

Michaele Schreyer (Bizottság) válaszol a szóbeli választ igénylő kérdésre

Felszólal: Eija-Riitta Anneli Korhola, a PPE-DE képviselőcsoport nevében, Guido Sacconi, a PSE képviselőcsoport nevében, Marios Matsakis, az ALDE csoport nevében, Caroline Lucas, a Verts/ALE képviselőcsoport nevében, Jonas Sjöstedt, a GUE/NGL csoport nevében, Johannes (Hans) Blokland, az IND/DEM képviselőcsoport nevében, Caroline F. Jackson, Manuel Medina Ortega, David Hammerstein Mintz, Karl von Wogau, Linda McAvan és Michaele Schreyer.

2004. október 28., csütörtök

A vita lezárását követően az Eljárási Szabályzat 108. cikkének (5) bekezdése alapján benyújtott állásfoglalási indítványok:

- Karl-Heinz Florenz, a Környezetvédelmi, Közegészségügyi és Élelmiszerbiztonsági Bizottság nevében, a nagyteljesítményű aktív tengeri hanglokátorok környezeti hatásairól (B6-0089/2004).

A vitát berekesztik.

Szavazás: 2004.10.28-i jegyzőkönyv 4.11. pont

4. Szavazások órája

A szavazás eredményei részletesen (módosító indítványok, külön és részenkénti szavazatok stb.) a jegyzőkönyvhöz csatolt I. számú mellékletben találhatók.

4.1. Az Európai Unió költségvetési tervezete – 2005-ös költségvetési év (szavazás)

- Módosítási tervezetek és módosító javaslatok a 2005. évi általános költségvetési terv Bizottságra vonatkozó III. szakaszának előirányzatairól
- Módosítási tervezetek a 2005. évi általános költségvetési tervnek az Európai Parlamentre, a Tanácsra, a Bíróságra, a Számvevőszékre, a Gazdasági és Szociális Bizottságra, a Régiók Bizottságára, az Európai Ombudsmanra és az Európai Adatvédelmi Biztosra vonatkozó I., II., IV., VI., VII. és VIII. szakaszaihoz.

A szerződés rendelkezései szerint (az úgynevezett nem-kötelező kiadásokra vonatkozó) módosítási tervezetek elfogadásához az Európai Parlament összes képviselője többségének szavazatát kell megszerezni. A (kötelező kiadásokra vonatkozó) módosító javaslatok esetében elegendő a leadott szavazatok többsége.

(A szavazás eredménye: I. melléklet, 1. pont)

Az elfogadott módosítási tervezetek és módosító javaslatok az „elfogadott szövegekhez” csatolt mellékletben szerepelnek.

Felszólalások:

A szavazás előtt a következő képviselők szólaltak fel:

- Salvador Garriga Polledo (főelőadó), technikai helyesbítéseket előterjesztve az 592., a 65., a 66., a 67., a 69. és az 599. módosításokhoz, valamint a 16 05 01 sorhoz,
- Lars Wohlin, a IND/DEM képviselőcsoport nevében, azt javasolva, hogy a főelőadó által előterjesztett technikai helyesbítéseket bocsássák név szerinti szavazásra (az elnök megállapítja, hogy Lars Wohlin nem ragaszkodik az indítványához, ezért annak nem ad helyet).

A parlament jóváhagyta a főelőadó által előterjesztett technikai helyesbítéseket.

A szavazás során a következő képviselők szólaltak fel:

- Salvador Garriga Polledo, az 586. módosításról,
- Anne Elisabet Jensen (a III. szakasztól eltérő szakaszok előadója), a 436. és a 370. módosítások pontosítása érdekében (209. sor),
- Salvador Garriga Polledo, a 495., a 68. és a 343. módosításokról – a 7. egységre vonatkozó szavazás után jelezte, hogy a 3. rovat betelt; erre a kérdésre visszatért a szavazás végén, jelezve, hogy össze fogja hívni a koordinátorok ülését, hogy megoldást találjanak erre a problémára,
- Salvador Garriga Polledo, Markus Ferber és Dirk Sterckx, a 610. és 210. módosításoz fűzött „Megjegyzések” rész elfogadásához szükséges többség típusáról,
- Salvador Garriga Polledo a 16. tömbről.

2004. október 28., csütörtök

ELNÖKSÉG: Gérard ONESTA

Alelnök

4.2. Általános költségvetési terv – 2005 (III. szakasz) (szavazás)

Jelentés az Európai Uniónak a 2005-ös költségvetési évre vonatkozó általános költségvetési tervéről – III. szakasz, Bizottság [C6-0123/2004 — 2004/2001(BUD)] – Költségvetési Bizottság.
Előadó: Salvador Garriga Polledo (A6-0021/2004).

(Egyszerű többség)

(A szavazás eredménye: I. melléklet, 2. pont)

ÁLLÁSFOGLALÁSI INDÍTVÁNY

Elfogadva (P6_TA(2004)0038)

4.3. Általános költségvetési terv – 2005 (I., II., IV., V., VI., VII., VIII. szakasz) (szavazás)

Jelentés az Európai Uniónak a 2005-ös költségvetési évre vonatkozó általános költségvetési tervéről – I. szakasz, Európai Parlament; II. szakasz, Tanács; IV. szakasz, Bíróság; V. szakasz, Számvevőszék; VI. szakasz, Gazdasági és Szociális Bizottság; VII. szakasz, Régiók Bizottsága; VIII (A) szakasz, Ombudsman; VIII (B) szakasz, Európai adatvédelmi biztos [C6-0123/2004 — 2004/2002(BUD)] – Költségvetési Bizottság.
Előadó: Anne Elisabet Jensen (A6-0020/2004)

(Egyszerű többség)

(A szavazás eredménye: I. melléklet, 3. pont)

ÁLLÁSFOGLALÁSI INDÍTVÁNY

Elfogadva (P6_TA(2004)0039)

Felszólalások a szavazásra vonatkozóan:

— Anne Elisabet Jensen (előadó) szóbeli módosító javaslatot tett a (20) bekezdésre vonatkozóan, és jelezte, hogy a (18) bekezdést törölni kell.

4.4. A Bosznia-Hercegovinának nyújtott további makroszintű pénzügyi támogatás * (Az Eljárási Szabályzat 131. cikke) (szavazás)

Jelentés a Bosznia-Hercegovinának nyújtott további makroszintű pénzügyi támogatásról szóló 2002/883/EK tanácsi határozatot módosító tanácsi határozati javaslatról [COM(2004)0604 — C6-0145/2004 — 2004/0207(CNS)] – Nemzetközi Kereskedelmi Bizottság.

Előadó: Enrique Barón Crespo (A6-0026/2004)

(Egyszerű többség)

(A szavazás eredménye: I. melléklet, 4. pont)

JOGALKOTÁSI HATÁROZATTERVEZET

Elfogadva (P6_TA(2004)0040)

2004. október 28., csütörtök

4.5. A Szerbia és Montenegrónak nyújtott további makroszintű pénzügyi támogatás * (Az Eljárási Szabályzat 131. cikke) (szavazás)

Jelentés a Szerbia és Montenegrónak nyújtott makroszintű pénzügyi támogatásról és a Jugoszláv Szövetségi Köztársaságnak nyújtott további makroszintű pénzügyi támogatásról szóló 2002/882/EK határozatot módosító tanács határozati javaslatról [COM(2004)0605 — C6-0146/2004 — 2004/0204(CNS)] – Nemzetközi Kereskedelmi Bizottság.

Előadó: Enrique Barón Crespo (A6-0025/2004).

(Egyszerű többség)

(A szavazás eredménye: I. melléklet, 5. pont)

JOGALKOTÁSI HATÁROZATTERVEZET

Elfogadva (P6_TA(2004)0041)

4.6. Az Európai Számvevőszék egy tagjának kinevezése (Az Eljárási Szabályzat 131. cikke) (szavazás)

Jelentés Kikis Kazamias a Számvevőszék tagjának történő jelöléséről [C6-0116/2004 — 2004/0811(CNS)] – Költségvetési Ellenőrző Bizottság.

Előadó: Szabolcs Fazakas (A6-0015/2004).

(Egyszerű többség) (Titkos szavazás)

(A szavazás eredménye: I. melléklet, 6. pont)

HATÁROZATI JAVASLAT

Elfogadva (P6_TA(2004)0042)

Fazakas Szabolcs (előadó) az Eljárási Szabályzat 131. cikke (4) bekezdésének alapján nyilatkozatot tett.

4.7. Fertőző szivacsos agyvelőgyulladás, takarmányok (Az Eljárási Szabályzat 131. cikke) (szavazás)

Állásfoglalási indítvány a Bizottság rendeleti javaslatáról, amely módosítja a fertőző szivacsos agyvelőgyulladásról és a takarmányozásról szóló 999/2001/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet IV. mellékletét – Környezetvédelmi, Közegészségügyi és Élelmiszerbiztonsági Bizottság (B6-0126/2004)

(Egyszerű többség)

(A szavazás eredménye: I. melléklet, 7. pont)

ÁLLÁSFOGLALÁSI INDÍTVÁNY

Elfogadva (P6_TA(2004)0043)

4.8. EU/India kapcsolatok (szavazás)

Jelentés, amely az Európai Parlament Tanácshoz intézett ajánlási javaslatát tartalmazza az EU-India kapcsolatokról [2004/2195(INI)] – Külügyi Bizottság.

Előadó: Emilio Menéndez del Valle (A6-0024/2004)

(Egyszerű többség)

(A szavazás eredménye: I. melléklet, 8. pont)

AZ EURÓPAI PARLAMENT AJÁNLÁSI JAVASLATA A TANÁCSHOZ

Elfogadva (P6_TA(2004)0044)

2004. október 28., csütörtök

Felzólalások a szavazásra vonatkozóan:

- Cem Özdemir, a Verts/ALE képviselőcsoport nevében jelezte, hogy a 3. módosítást betoldásnak kell tekinteni, az előadó jelezte, hogy ezzel egyetért.

4.9. A fehéroroszországi referendum és választások eredménye (szavazás)

Állásfoglalási indítványok: B6-0094/2004, B6-0097/2004, B6-0101/2004, B6-0104/2004, B6-0105/2004 és B6-0110/2004

(Egyszerű többség)

(A szavazás eredménye: I. melléklet, 9. pont)

KÖZÖS ÁLLÁSFOGLALÁSI INDÍTVÁNY B6-0094/2004

(amely a B6-0094/2004, B6-0097/2004, B6-0101/2004, B6-0104/2004 és B6-0110/2004 helyébe lép):

előterjesztették a következő képviselők:

- Bogdan Adam Klich, Charles Tannock, Barbara Kudrycka és Jacek Protasiewicz, a PPE-DE képviselőcsoport nevében (B6-0094/2004)
- Jan Marinus Wiersma és Justas Vincas Paleckis, a PSE képviselőcsoport nevében
- Cecilia Malmström és Janusz Onyszkiewicz, az ALDE képviselőcsoport nevében
- Elisabeth Schroedter, Joost Lagendijk és Marie Anne Isler Béguin, a Verts/ALE képviselőcsoport nevében
- Anna Elzbieta Fotyga és Konrad Krzysztof Szymański, az UEN képviselőcsoport nevében

Elfogadva (P6_TA(2004)0045)

(A B6-0105/2004 állásfoglalási indítvány érvényét veszti.)

4.10. A soron következő választások Ukrajnában (szavazás)

Állásfoglalási indítványok: B6-0095/2004, B6-0096/2004, B6-0102/2004, B6-0103/2004, B6-0106/2004 és B6-0109/2004

(Egyszerű többség)

(A szavazás eredménye: I. melléklet, 10. pont)

KÖZÖS ÁLLÁSFOGLALÁSI INDÍTVÁNY B6-0095/2004

(amely a B6-0095/2004, B6-0096/2004, B6-0102/2004, B6-0103/2004, B6-0106/2004 és B6-0109/2004 helyébe lép):

előterjesztették a következő képviselők:

- Charles Tannock, Bogdan Adam Klich, Rihards Pīks és Ari Vatanen, a PPE-DE képviselőcsoport nevében (B6-0095/2004)
- Jan Marinus Wiersma és Marek Maciej Siwiec, a PSE képviselőcsoport nevében
- Cecilia Malmström és Janusz Onyszkiewicz, az ALDE képviselőcsoport nevében
- Elisabeth Schroedter, Joost Lagendijk, Angelika Beer, Rebecca Harms és Milan Horáček, a Verts/ALE képviselőcsoport nevében
- Vittorio Emanuele Agnoletto és André Brie, a GUE/NGL képviselőcsoport nevében
- Anna Elzbieta Fotyga, Guntars Krasts és Konrad Krzysztof Szymański, az UEN képviselőcsoport nevében

Elfogadva (P6_TA(2004)0046)

4.11. Tengeri hanglokátorok (szavazás)

Állásfoglalási indítvány: B6-0089/2004

(Egyszerű többség)

(A szavazás eredménye: I. melléklet, 11. pont)

ÁLLÁSFOGLALÁSI INDÍTVÁNY

Elfogadva (P6_TA(2004)0047)

5. Szavazáshoz fűzött indokolások

Szavazáshoz fűzött írásbeli indokolások:

A szavazáshoz fűzött írásbeli indokolásokat az Eljárási Szabályzat 163. cikk (3) bekezdésének értelmében az ülésről készült szó szerinti jegyzőkönyvek tartalmazzák.

Szavazáshoz fűzött szóbeli indokolások:

A soron következő választások Ukrajnában (RC-B6-0095/2004)

— Rodi Kratsa-Tsagaropoulou

6. A szavazatok helyesbítései

A következő képviselők nyilatkoztak szavazatuk alábbiak szerinti helyesbítéséről:

2005-ös költségvetési év

— 253. módosítás

mellette: Britta Thomsen, Poul Nyrup Rasmussen

— 461. módosítás

mellette: Manuel Medina Ortega

ellene: Brian Crowley, Edith Mastenbroek, Eija-Riitta Korhola, Gary Titley, Marianne Thyssen, Riitta Myller, Rosa Miguélez Ramos, Britta Thomsen, Poul Nyrup Rasmussen, Thomas Mann

tartózkodás: Vittorio Emanuele Agnoletto

— 44. módosítás

ellene: Rosa Miguélez Ramos, Manuel Medina Ortega

tartózkodás: Vittorio Emanuele Agnoletto

— 285. módosítás

mellette: Britta Thomsen, Poul Nyrup Rasmussen

— 462. módosítás

mellette: Hans-Peter Martin, Edith Mastenbroek, Christine De Veyrac

— 380. módosítás

ellene: Luís Queiró

— 296. módosítás

ellene: Edith Mastenbroek

— 469. módosítás

ellene: Struan Stevenson, Sylvia-Yvonne Kaufmann, Charlotte Cederschiöld

— 343. módosítás

mellette: Othmar Karas

tartózkodás: Hans-Peter Martin

— 377. módosítás

mellette: Ieke van den Burg, Poul Nyrup Rasmussen

2004. október 28., csütörtök

- 290. módosítás
mellette: Dimitrios Papadimoulis, Bairbre de Brún
ellene: Erna Hennicot-Schoepges, Hélène Goudin, Nils Lundgren, Lars Wohlin
tartózkodás: Anders Wijkman
- 292. módosítás
mellette: Britta Thomsen, Harlem Désir, Kader Arif, Pervenche Berès, Guy Bono, Marie-Arlette Carloti, Françoise Castex, Jean Louis Cottigny, Brigitte Douay, Anne Ferreira, Jean-Claude Fruteau, Catherine Guy-Quint, Benoît Hamon, Adeline Hazan, André Laignel, Stéphane Le Foll, Marie-Noëlle Lienemann, Pierre Moscovici, Robert Navarro, Béatrice Patrie, Vincent Peillon, Bernard Poignant, Marie-Line Reynaud, Michel Rocard, Martine Roure, Gilles Savary, Pierre Schapira, Catherine Trautmann, Bernadette Vergnaud, Henri Weber, Poul Nyrup Rasmussen
- 583. módosítás
mellette: Sylvia-Yvonne Kaufmann
ellene: Charlotte Cederschiöld
- 600. módosítás
mellette: Sylvia-Yvonne Kaufmann
- 159. módosítás, 2. rész
mellette: Karin Riis-Jørgensen
- 221. módosítás
mellette: Charles Tannock, Neil Parish
ellene: Bastiaan Belder, Johannes Blokland
- 663. módosítás
mellette: Britta Thomsen
- 439. módosítás
mellette: Sylvia-Yvonne Kaufmann
- 337. módosítás, 1. rész
mellette: Elisa Ferreira
- 337. módosítás, 2. rész
mellette: Elisa Ferreira
- 291. módosítás
ellene: Rosa Miguélez Ramos
- 295. módosítás
mellette: Britta Thomsen

Garriga Polledo-jelentés – A6-0021/2004

- 3. módosítás
mellette: Michael Cashman, Françoise Castex
ellene: Ieke van den Burg, Marianne Thyssen, Avril Doyle
tartózkodás: Hans-Peter Martin
- 2. módosítás
ellene: Luís Queiró
tartózkodás: Hans-Peter Martin

Jensen-jelentés – A6-0020/2004

- 1. módosítás
ellene: Mathieu Grosch, Anders Wijkman

Tengeri hanglokátorok (B6-0089/2004)

- 1. módosítás
tartózkodás: Anders Wijkman

A szavazásról távolmaradásukat bejelentő képviselők:

Karl-Heinz Florenz bejelenti, hogy nem vett részt valamennyi szavazáson.

2004. október 28., csütörtök

7. A Tanács közös álláspontjainak ismertetése

Az elnök az Eljárási Szabályzat 57. cikke (1) bekezdésének megfelelően bejelenti, hogy kézhezkapta a Tanács következő közös álláspontját, valamint az indokolást, amely a Tanácsot a közös álláspont elfogadásához vezette, és a Bizottság álláspontját, az alábbiakra vonatkozóan:

- A Tanács által elfogadott 2004. október 7-i közös álláspont a hajók által okozott szennyezésről és a jogsértések esetén alkalmazandó szankciók bevezetéséről szóló európai parlamenti és tanácsi irányelv elfogadása tekintetében (11964/3/2004 — C6-0157/2004 — 2003/0037(COD))
A következő bizottságokhoz utalva: felelős bizottság: TRAN
- A Tanács által 2004. október 21-én elfogadott közös álláspont a képesítések és a szakmai alkalmasság átláthatóságának egységes közösségi keretéről szóló európai parlamenti és tanácsi határozat elfogadásáról. (Europass) (12242/1/2004 — C6-0158/2004 — 2003/0307(COD))
A következő bizottságokhoz utalva: felelős bizottság: CULT
- A Tanács 2004. október 21-i közös álláspontja az Európai Parlament és a Tanács a Kultúra Európai Fővárosa-eseménysorozat 2005–2019. évekre szóló közösségi cselekvési programjának megállapításáról szóló 1419/1999/EK határozat módosítására vonatkozó európai parlamenti és tanácsi határozat elfogadása céljából (12029/1/2004 — C6-0161/2004 — 2003/0274(COD))
A következő bizottságokhoz utalva: felelős bizottság: CULT

A döntése meghozatalához a Parlament rendelkezésére álló három hónapos határidő első napja eszerint a holnapi nap, 2004. október 29.

8. A bizottságok és a küldöttségek tagjai

A Parlament a PSE képviselőcsoport kérésére ratifikálja a következő kinevezéseket:

- Küldöttség a Maghreb országokkal és az Arab Maghreb Unióval fenntartott kapcsolatokért
Iratxe García Pérez helyett Manuel António dos Santos
- Küldöttség az EU-Bulgária parlamenti vegyes bizottságba
Iratxe García Pérez.
- Küldöttség az EU-Macedónia Volt Jugoszláv Köztársaság parlamenti vegyes bizottságba
Iratxe García Pérez.

A Parlament a UEN képviselőcsoport kérésére ratifikálja a következő kinevezéseket:

- Küldöttség a Mercosur-ral fenntartott kapcsolatokért
Marcin Libicki helyett Adam Jerzy Bielan
- Küldöttség a Kínai Népköztársasággal fenntartott kapcsolatokért
Adam Jerzy Bielan helyett Marcin Libicki.

(A 13.05-kor megszakított ülést 15 órakor folytatják.)

ELNÖKSÉG: Alejo VIDAL-QUADRAS ROCA

Aelnök

9. Az előző ülés jegyzőkönyvének elfogadása

Az előző ülés jegyzőkönyvét elfogadták.

Fernand Le Rachinel közli, hogy jelen volt, a neve ennek ellenére nem szerepel a jelenléti íven.

VITA AZ EMBERI JOGOK, A DEMOKRÁCIA ÉS A JOGÁLLAMISÁG MEGSÉRTÉSÉNEK ESETEIRŐL

(Az állásfoglalási indítványok címei és szerzői tekintetében lásd a 2004. október 26-i, keddi jegyzőkönyv 4. pontját)

2004. október 28., csütörtök

10. Repeszlövedékek (vita)

Állásfoglalási indítványok: B6-0108/2004, B6-0111/2004, B6-0112/2004, B6-0120/2004, B6-0123/2004 és B6-0125/2004

Margrietus van den Berg, Frithjof Schmidt, Patrizia Toia, Luisa Morgantini és James Nicholson előterjesztik az állásfoglalási indítványokat.

Felszólal: Bernd Posselt, a PPE-DE képviselőcsoport nevében, Miguel Angel Martínez Martínez, a PSE képviselőcsoport nevében, Tobias Pflüger, a GUE/NGL képviselőcsoport nevében, Karin Scheele és Pascal Lamy (Bizottság).

A vitát berekesztik.

Szavazás: 2004.10.28-i jegyzőkönyv 13.1. pont

11. Irán (vita)

Állásfoglalási indítványok B6-0107/2004, B6-0113/2004, B6-0116/2004, B6-0118/2004, B6-0121/2004 és B6-0124/2004

Véronique De Keyser, Cecilia Malmström, Angelika Beer, Michael Gahler, Erik Meijer és Romano Maria La Russa állásfoglalási indítványokat terjeszt elő.

Felszólal: Bernd Posselt, a PPE-DE képviselőcsoport nevében, Paulo Casaca, a PSE képviselőcsoport nevében, Athanasios Pafilis, a GUE/NGL képviselőcsoport nevében, Bogdan Marek Pęk, az IND/DEM képviselőcsoport nevében, Ryszard Czarnecki, független, Pascal Lamy (Bizottság) és Paulo Casaca.

A vitát berekesztik.

Szavazás: 2004.10.28-i jegyzőkönyv 13.2. pont

12. Guantánamo (vita)

Állásfoglalási indítványok B6-0114/2004, B6-0115/2004, B6-0117/2004, B6-0119/2004 és B6-0122/2004

Sarah Ludford, Miguel Angel Martínez Martínez, José Ribeiro e Castro és Willy Meyer Pleite állásfoglalási indítványokat terjeszt elő.

Felszólal: Bernd Posselt, a PPE-DE képviselőcsoport nevében, Elizabeth Lynne, az ALDE képviselőcsoport nevében, és Pascal Lamy (Bizottság).

A vitát berekesztik.

Szavazás: 2004.10.28-i jegyzőkönyv 13.3. pont

AZ EMBERI JOGOK, A DEMOKRÁCIA ÉS A JOGÁLLAMISÁG MEGSÉRTÉSÉNEK ESETEIRŐL FOLYTATOTT VITA VÉGE

13. Szavazások órája

A szavazás eredményei részletesen (módosító indítványok, külön és részenkénti szavazatok stb.) a jegyzőkönyvhöz csatolt I. számú mellékletben találhatók.

2004. október 28., csütörtök

13.1. Repeszlövédékek (szavazás)

Állásfoglalási indítványok: B6-0108/2004, B6-0111/2004, B6-0112/2004, B6-0120/2004, B6-0123/2004 és B6-0125/2004

(Egyszerű többség)

(A szavazás eredménye: I. melléklet, 12. pont)

KÖZÖS ÁLLÁSFOGLALÁSI INDÍTVÁNY B6-0108/2004

(amely a B6-0108/2004, B6-0111/2004, B6-0112/2004 és B6-0120/2004 helyébe lép):

előterjesztették a következő képviselők:

- Pasqualina Napoletano, Margrietus J. van den Berg és Miguel Angel Martínez Martínez, a PSE képviselőcsoport nevében
- Johan Van Hecke és Jelko Kacin, az ALDE képviselőcsoport nevében
- Frithjof Schmidt, Joost Lagendijk, Marie-Hélène Aubert, Bernat Joan i Marí, Raül Romeva i Rueda és Angelika Beer, a Verts/ALE képviselőcsoport nevében
- Luisa Morgantini, a GUE/NGL képviselőcsoport nevében

Elfogadva (P6_TA(2004)0048)

(A B6-0123/2004 és B6-0125/2004 állásfoglalási indítványok tárgytalanok.)

13.2. Irán (szavazás)

Állásfoglalási indítványok: B6-0107/2004, B6-0113/2004, B6-0116/2004, B6-0118/2004, B6-0121/2004 és B6-0124/2004

(Egyszerű többség)

(A szavazás eredménye: I. melléklet, 13. pont)

KÖZÖS ÁLLÁSFOGLALÁSI INDÍTVÁNY B6-0107/2004

(amely a B6-0107/2004, B6-0113/2004, B6-0116/2004, B6-0118/2004 és B6-0121/2004 helyébe lép):

előterjesztették a következő képviselők:

- Michael Gahler és Bernd Posselt, a PPE-DE képviselőcsoport nevében
- Pasqualina Napoletano, Véronique De Keyser és Paulo Casaca, a PSE képviselőcsoport nevében
- Cecilia Malmström és Johan Van Hecke, az ALDE képviselőcsoport nevében
- Angelika Beer, Monica Frassoni, Daniel Marc Cohn-Bendit, Joost Lagendijk és Hélène Flautre, a Verts/ALE képviselőcsoport nevében
- Eva-Britt Svensson, Giusto Catania, André Brie és Umberto Guidoni, a GUE/NGL képviselőcsoport nevében

Elfogadva (P6_TA(2004)0049)

Felzólalások a szavazásról:

Michael Gahler szóbeli módosítást nyújtott be az N. preambulumbekzdéshez.

(B6-0124/2004 állásfoglalási indítvány tárgytalan.)

2004. október 28., csütörtök

13.3. Guantánamo (szavazás)

Állásfoglalási indítványok: B6-0114/2004, B6-0115/2004, B6-0117/2004, B6-0119/2004 és B6-0122/2004

(Egyszerű többség)

(A szavazás eredménye: I. melléklet, 14. pont)

KÖZÖS ÁLLÁSFOGLALÁSI INDÍTVÁNY B6-0114/2004

(amely a B6-0114/2004, B6-0115/2004, B6-0117/2004, B6-0119/2004 és B6-0122/2004 helyébe lép):

előterjesztették a következő képviselők:

- José Ribero e Castro és Bernd Posselt, a PPE-DE képviselőcsoport nevében
- Pasqualina Napoletano, Véronique De Keyser és Panagiotis Beglitis, a PSE képviselőcsoport nevében
- Johan Van Hecke, az ALDE képviselőcsoport nevében
- Kathalijne Maria Buitenweg, Hélène Flautre és Jean Denise Lambert, a Verts/ALE képviselőcsoport nevében
- Roberto Musacchio, André Brie, Willy Meyer Pleite, Marco Rizzo, Tobias Pflüger, Luisa Morgantini és Vittorio Emanuele Agnoletto, a GUE/NGL képviselőcsoport nevében

Elfogadva (P6_TA(2004)0050)

14. Előirányzatok átcsoportosítása

A Költségvetési Bizottság megvizsgálta az Európai Bizottság DEC52/2004 számú, az előirányzatok átcsoportosítására vonatkozó javaslatát (C6-0134/2004 — SEC(2004)1229 végleges).

A Költségvetési Bizottság az átcsoportosítást a 2002. június 25-i költségvetési rendelet 24. cikkének (3) bekezdése alapján teljes egészében engedélyezte.

15. Egyes okiratokra vonatkozó határozatok

Engedély saját kezdeményezésű jelentések készítésére (az Eljárási Szabályzat 45. cikke)

AFET bizottság:

- Az emberi jogok helyzetéről szóló, a 2004. évet felölelő és az egész világra kiterjedő éves jelentés, valamint az EU politikája (2004/2151(INI))
(az Elnökök Értekezletének 2004. október 28-i határozatát követően)
- Európai szomszédságpolitika (2004/2166(INI))
(véleménynyilvánításra felkért: INTA)
(az Elnökök Értekezletének 2004. október 28-i határozatát követően)
- Európai biztonsági stratégia (2004/2167(INI))
(véleménynyilvánításra felkért: ITRE, LIBE)
(az Elnökök Értekezletének 2004. október 28-i határozatát követően)
- Az Európai Unió és Irak – Az Európai Unió szerepvállalásának kerete (2004/2168(INI))
(véleménynyilvánításra felkért: INTA, BUDG)
(az Elnökök Értekezletének 2004. október 28-i határozatát követően)

2004. október 28., csütörtök

- Az EU és Oroszország közötti kapcsolatok (2004/2170(INI))
(véleménynyilvánításra felkért: INTA)
(az Elnökök Értekezletének 2004. október 28-i határozatát követően)
- Stratégiai partnerség az Európai Unió és India között (2004/2169(INI))
(véleménynyilvánításra felkért: DEVE, INTA, LIBE)
(az Elnökök Értekezletének 2004. október 28-i határozatát követően)

INTA bizottság:

- a Dohai Forduló értékelése a Kereskedelmi Világszervezet 2004 augusztus 1-jei megállapodását követően (2004/2138(INI))
(véleménynyilvánításra felkért: DEVE, AGRI)
(az Elnökök Értekezletének 2004. október 28-i határozatát követően)

ECON bizottság:

- Jelentés az európai uniós pénzpiacok integrációjának jelenlegi állapotáról (2004/2160(INI))
(az Elnökök Értekezletének 2004. október 28-i határozatát követően)
- A Bizottság éves jelentése a versenypolitikáról, 2003 (2004/2139(INI))
(az Elnökök Értekezletének 2004. október 28-i határozatát követően)

ENVI bizottság:

- A Natura 2000 finanszírozása (2004/2164(INI))
(véleménynyilvánításra felkért: BUDG, REGI, AGRI)
(az Elnökök Értekezletének 2004. október 28-i határozatát követően)
- 2004-2010-re szóló európai akcióterv a környezet és az egészség védelmében (2004/2132(INI))
(az Elnökök Értekezletének 2004. október 28-i határozatát követően)
- A technológia segítése a fenntartható fejlődés szolgálatában: az Európai Unió akcióterve az ökoteknológiák támogatására (2004/2131(INI))
(véleménynyilvánításra felkért: ITRE)
(az Elnökök Értekezletének 2004. október 28-i határozatát követően)
- Betegmobilitás és egészségügyi fejlesztések az Európai Unióban (2004/2148(INI))
(az Elnökök Értekezletének 2004. október 28-i határozatát követően)

ITRE bizottság:

- Tudomány és technológia – Iránymutatások az Európai Unió kutatástámogató politikájához (2004/2150(INI))
(az Elnökök Értekezletének 2004. október 28-i határozatát követően)
- A megújuló energiaforrások aránya az EU-ban és a konkrét intézkedésekre vonatkozó javaslatok (2004/2153(INI))
(véleménynyilvánításra felkért: ENVI, AGRI)
(az Elnökök Értekezletének 2004. október 28-i határozatát követően)
- A szerkezetátalakítás támogatása: iparpolitika a kibővült Európa számára (2004/2154(INI))
(véleménynyilvánításra felkért: INTA, ECON, EMPL)
(az Elnökök Értekezletének 2004. október 28-i határozatát követően)

2004. október 28., csütörtök

IMCO bizottság:

- A fogyasztóvédelem támogatása az új tagállamokban (2004/2157(INI))
(az Elnökök Értekezletének 2004. október 28-i határozatát követően)
- A belső piac az új tagállamokban: tények, lehetőségek és tanulságok (2004/2155(INI))
(az Elnökök Értekezletének 2004. október 28-i határozatát követően)

TRAN bizottság:

- Rövid távolságra történő tengeri szállítás (2004/2161(INI))
(véleménynyilvánításra felkért: IMCO)
(az Elnökök Értekezletének 2004. október 28-i határozatát követően)
- Közúti biztonság: 2010-re a felére csökkenteni a közúti balesetek áldozatainak számát (2004/2162(INI))
(véleménynyilvánításra felkért: ENVI, ITRE)
(az Elnökök Értekezletének 2004. október 28-i határozatát követően)

LIBE bizottság:

- Menedékjogi eljárások és védelem a származási régiókban (2004/2121(INI))
(véleménynyilvánításra felkért: AFET, DEVE, EMPL, FEMM)
(az Elnökök Értekezletének 2004. október 28-i határozatát követően)
- A törvényes és a törvénytelen bevándorlás közötti összefüggések, és a bevándorlók beilleszkedése (2004/2137(INI))
(véleménynyilvánításra felkért: AFET, DEVE, EMPL, CULT, FEMM)
(az Elnökök Értekezletének 2004. október 28-i határozatát követően)
- Az alapvető jogok helyzete az Európai Unióban – 2004 (2004/2158(INI))
(véleménynyilvánításra felkért: EMPL, ENVI, CULT, FEMM, PETI)

Engedély saját kezdeményezésű jelentések készítésére (az Eljárási Szabályzat 112. cikke)

AFET bizottság:

- Éves jelentés a KKBP-ről (2004/2172(INI))
(az Elnökök Értekezletének 2004. október 28-i határozatát követően)

Határozat saját kezdeményezésű jelentések készítésére (az Eljárási Szabályzat 114. cikke)

LIBE bizottság:

- Az Európai Unió akcióterve a terrorizmus ellen (2004/2214(INI))
- Az EU drogellenes stratégiájának terve (2005–2012) (2004/2221(INI))
(véleménynyilvánításra felkért: ENVI)

Engedély saját kezdeményezésű jelentések készítésére (az Eljárási Szabályzat 39. cikke)

LIBE bizottság:

- A közösségi intézmények jogi szövegeihez való hozzáférés (a 1049/01/EK rendelet módosítása) (2004/2125(INI))
(az Elnökök Értekezletének 2004. október 28-i határozatát követően)

2004. október 28., csütörtök

Határozat saját kezdeményezésű jelentések készítéséről (az Eljárási Szabályzat 195. cikke)

PETI bizottság:

— Jelentés az Európai Ombudsman 2003. évi jelentéséről (2004/2091(INI))

Határozat saját kezdeményezésű jelentések készítésére (az Eljárási Szabályzat 192. cikke)

PETI bizottság:

— A Petíciós Bizottság tanácskozásai a 2003–2004-es parlamenti év folyamán (2004/2090(INI))

Bizottságok közötti megerősített együttműködés

AFET bizottság:

— A Tanács rendeletjavaslata olyan pénzügyi támogatási eszköz létrehozásáról, amelynek célja a ciprusi török közösség gazdasági fejlődésének bátorítása (COM(2004)0465 — C6-0098/2004 — 2004/0145(CNS))

(véleménynyilvánításra felkért: INTA)

Megerősített együttműködés az AFET és a BUDG bizottság között

(az Elnökök Értekezletének 2004. október 21-i határozatát követően)

16. A jelen ülésen elfogadott szövegek továbbítása

Ezen ülés jegyzőkönyvét az Eljárási Szabályzat 172. cikkének (2) bekezdése értelmében a Parlament következő ülésének kezdetén jóváhagyásra terjeszki elő.

A Parlament beleegyezésével az elfogadott szövegeket haladéktalanul eljuttatják a címzettekhez.

17. A következő ülések időpontjai

A következő ülések időpontjai: 2004.11.15–18.

18. Az ülés elnapolása

Az Európai Parlament ülését elnapolták.

Az ülést 16.30-kor berekesztik.

Julian Priestley
főtitkár

Josep Borrell Fontelles
elnök

2004. október 28., csütörtök

JELENLÉTI ÍV

Aláírók:

Adamou, Agnoletto, Albertini, Allister, Alvaro, Andersson, Andrejevs, Andria, Andrikenė, Antoniozzi, Arif, Arnaoutakis, Ashworth, Assis, Atkins, Attard-Montalto, Attwooll, Aubert, Auken, Ayala Sender, Aylward, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Baco, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Barsi-Pataky, Batten, Battilocchio, Batzeli, Bauer, Beaupuy, Beazley, Becsey, Beer, Belder, Belet, Belohorská, Bennahmias, Berend, Berès, van den Berg, Berger, Berlato, Berlinguer, Berman, Bersani, Bielan, Birutis, Blokland, Bobošíková, Böge, Bösch, Bonde, Bono, Bonsignore, Booth, Borghesio, Borrell Fontelles, Bourlanges, Bowis, Bozkurt, Bradbourn, Mihael Brejc, Brepoels, Breyer, Březina, Brie, Brok, Budreikaitė, Buitenweg, Bullmann, van den Burg, Bushill-Matthews, Busk, Busuttil, Buzek, Cabrnoc, Calabuig Rull, Callanan, Camre, Capoulas Santos, Carlotti, Carlshamre, Carnero González, Carollo, Casa, Casaca, Cashman, Caspary, Castex, Castiglione, del Castillo Vera, Catania, Cavada, Cederschiöld, Cercas, Cesa, Chatzimarkakis, Chichester, Chiesa, Chmielewski, Christensen, Chruszcz, Claeys, Clark, Cocilovo, Coelho, Cohn-Bendit, Corbett, Corbey, Correia, António Costa, Paolo Costa, Cottigny, Coveney, Cramer, Crowley, Marek Aleksander Czarnecki, Ryszard Czarnecki, D'Alema, Daul, De Poli, de Brún, Degutis, De Keyser, Del Turco, Demetriou, Deprez, De Rossa, De Sarnez, Descamps, Désir, Deš, Deva, De Veyrac, De Vits, Díaz de Mera García Consuegra, Dičkutė, Didžiokas, Díez González, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dobolyi, Dombrovskis, Doorn, Douay, Doyle, Drčar Murko, Duff, Duka-Zólyomi, Duquesne, Ebner, Ek, El Khadraoui, Elles, Esteves, Estrela, Ettl, Eurlings, Jillian Evans, Jonathan Evans, Robert Evans, Falbr, Farage, Fatuzzo, Fava, Fazakas, Ferber, Fernandes, Anne Ferreira, Elisa Ferreira, Figueiredo, Fjellner, Flasarová, Flautre, Florenz, Foglietta, Fontaine, Ford, Fotyga, Fourtou, Fraga Estévez, Frassoni, Freitas, Friedrich, Fruteau, Gahler, Gál, Galá, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García Pérez, Garriga Pollado, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gebhardt, Gentvilas, Geringer de Oedenberg, Gierek, Giertych, Gklavakis, Glante, Glattfelder, Goebbels, Goepel, Golik, Gollnisch, Gomes, Gomolka, Goudin, Genowefa Grabowska, Grabowski, Graefe zu Baringdorf, Gräßle, Graça Moura, Grech, Griesbeck, Gröner, de Groen-Kouwenhoven, Grosch, Grossetête, Gruber, Guardans Cambó, Guellec, Guidoni, Gutiérrez-Cortines, Guy-Quint, Gyürk, Hänsch, Hall, Hammerstein Mintz, Hamon, Hannan, Harangozó, Harbour, Harms, Hassi, Hatzidakis, Haug, Hazan, Heaton-Harris, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Helmer, Hennicot-Schoepges, Hennis-Plasschaert, Herczog, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Hökmark, Honeyball, Hoppenstedt, Horáček, Hortefeux, Howitt, Hudacký, Hudghton, Hughes, Hutchinson, Hybášková, Ibrisagic, Ilves, in 't Veld, Isler Béguin, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jäätteenmäki, Jałowiecki, Janowski, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jensen, Joan i Marí, Jöns, Jørgensen, Jonckheer, Jordan Cizelj, Juknevičienė, Jelko Kacin, Kaczmarek, Kallenbach, Karas, Karim, Kasoulides, Kaufmann, Kauppi, Tunne Kelam, Kilroy-Silk, Kindermann, Glenys Kinnock, Kirkhope, Klamt, Klauf, Klich, Klinz, Knapman, Koch, Koch-Mehrin, Kohlíček, Konrad, Korhola, Koterec, Kozlík, Krahmer, Krasts, Kratsa-Tsagaropoulou, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristovskis, Krupa, Kuc, Kudrycka, Kuhne, Kułakowski, Kustatscher, Kuźmiuk, Laignel, Lamassoure, Lambert, Lambrinidis, Lambsdorff, Landsbergis, Lang, Langen, Langendries, Laperrouze, La Russa, Laschet, Lauk, Lax, Lechner, Le Foll, Lehideux, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Jean-Marie Le Pen, Fernand Le Rachinel, Lévai, Janusz Lewandowski, Liberadzki, Libicki, Lichtenberger, Lienemann, Liese, Liotard, Locatelli, López-Istúriz White, Louis, Lucas, Ludford, Lulling, Lundgren, Lynne, Maat, Maaten, McAvan, McCarthy, McDonald, McGuinness, McMillan-Scott, Madeira, Malmström, Manders, Maňka, Thomas Mann, Manolakou, Mantovani, Markov, Martens, David Martin, Hans-Peter Martin, Martinez, Martínez Martínez, Masiel, Masip Hidalgo, Maštálka, Mastenbroek, Mathieu, Mato Adrover, Matsakis, Matsis, Matsouka, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Medina Ortega, Meijer, Menéndez del Valle, Meyer Pleite, Miguélez Ramos, Mikko, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Cristobal Montoro Romero, Moraes, Moreno Sánchez, Morgantini, Morillon, Moscovici, Mote, Mulder, Musacchio, Muscat, Musotto, Mussolini, Myller, Napolitano, Nassauer, Navarro, Newton Dunn, Annemie Neyts-Uyttebroeck, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Öger, Özdemir, Olajos, Olbrycht, Ó Neachtain, Onesta, Onyszkiewicz, Oomen-Ruijten, Ortuondo Larrea, Öry, Oviir, Paasilinna, Pack, Pafilis, Borut Pahor, Paleckis, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Pannella, Panzeri, Papadimoulis, Papastamkos, Parish, Patrie, Pavilionis, Peillon, Pęk, Pflüger, Piecyk, Pieper, Píks, João de Deus Pinheiro, Pinior, Piotrowski, Pirilli, Piskorski, Pistelli, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Poignant, Poli Bortone, Pomés Ruiz, Portas, Posselt, Prets, Vittorio Prodi, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Rapkay, Rasmussen, Remek, Resetarits, Reul, Reynaud, Ribeiro, Ribeiro e Castro, Riera Madurell, Ries, Riis-Jørgensen, Rizzo, Rocard, Rogalski, Roithová, Romagnoli, Rosati, Roszkowski, Rothe, Rouček, Roure, Rudi Ubeda, Rübí, Rühle, Rutowicz, Ryan, Sacconi, Saifi, Sakalas, Salafranca Sánchez-Neyra, Salinas García, Salvini, Samaras, Samuelsen, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Sartori, Saryusz-Wolski, Savary, Savi, Sbarbati, Schapira, Scheele, Schenardi, Schierhuber, Schlyter, Frithjof Schmidt, Ingo Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schroedter, Schuth, Schwab, Seebler, Segelström, Seppänen, Siekierski, Sifunakis, Silva Penada, Sinnott, Sjöstedt, Skinner, Škottová, Alyn Smith, Sommer, Sonik, Spautz, Speroni, Staes, Staniszevska, Starkevičiūtė, Šťastný, Stenzel, Sterckx, Stevenson, Stihler, Stockmann, Stroz, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Svensson, Swoboda, Szájer, Szejna, Szent-Iványi, Szymański, Tabajdi, Tajani, Takkula, Tannock, Tarabella, Tarand, Tatarella, Thomsen, Thyssen, Titford, Tittle, Toia, Tomczak, Toubon, Toussas, Trakatellis, Trautmann, Triantaphyllides, Trüpel, Turmes, Tzampazi,

2004. október 28., csütörtök

Uca, Ulmer, Väyrynen, Vaidere, Vakalis, Valenciano Martínez-Orozco, Van Hecke, Van Lancker, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vincenzi, Virrankoski, Vlasák, Vlasto, Voggenhuber, Wagenknecht, Wallis, Walter, Watson, Henri Weber, Manfred Weber, Weiler, Weisgerber, Westlund, Whitehead, Whittaker, Wieland, Wiersma, Wierzejski, Wijkman, Wise, von Wogau, Wohlin, Wortmann-Kool, Wuermeling, Wurtz, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zani, Zappalà, Zatloukal, Ždanoka, Železný, Zieleniec, Zile, Zimmer, Zingaretti, Zvěřina, Zwiefka

2004. október 28., csütörtök

I. MELLÉKLET

A SZAVAZÁS EREDMÉNYE

Rövidítések és jelek magyarázata

| | |
|-----------------------|---|
| + | elfogadva |
| - | elutasítva |
| ↓ | tárgytalan |
| V | visszavonva |
| NSz (... , ... , ...) | név szerinti szavazás (mellette, ellene, tartózkodás) |
| ESz (... , ... , ...) | elektronikus szavazás (mellette, ellene, tartózkodás) |
| rész. | részenkénti szavazás |
| kül. | külön szavazás |
| mód. | módosítás |
| MM | meg egyezé ses módosítás |
| MR | megfelelő rész |
| T | módosítás törlése |
| = | azonos módosítások |
| bek. | bekezdés |
| cikk | cikk |
| preb. | preambulumbekezdés |
| ÁLL.IND. | állásfoglalási indítvány |
| KÖZ.ÁLL.IND. | közös állásfoglalási indítvány |
| TITK. | titkos szavazás |

1. Az Európai Unió általános költségvetése a 2005. költségvetési évre

| Mód. sz. | Költségvetési sor | Egységenkénti, NSz, ESz, kül., rész. | Szavazat | NSz/ESz szavazás – észrevételek |
|------------------|--------------------|--------------------------------------|----------|---------------------------------|
| BIZOTTSÁG | | | | |
| 586 | 16 05 01 | | + | |
| 112 | 05 01 04 01 | Egység: 1 | + | |
| 113 | 05 01 04 06 | Egység: 1 | | |
| 459 | 05 02 03 10 | Egység: 1 | | |
| 460 | 05 02 08 13 | Egység: 1 | | |
| 118 | 05 03 01 08 | Egység: 1 | | |
| 463 | 05 08 05 01 | Egység: 1 | | |
| 722 | 17 04 01, 17 04 02 | Egység: 1 | | |
| 464 | 17 04 02 | Egység: 1 | | |

2004. október 28., csütörtök

| Mód. sz. | Költségvetési sor | Egységenkénti, NSz, ESz, kül., rész. | Szavazat | NSz/ESz szavazás – észrevételek |
|----------|-------------------|--------------------------------------|----------|---------------------------------|
| 345 | 05 02 01 01 | kül./ESz | - | 235, 371, 3 |
| 283 | | NSz | - | 121, 466, 0 |
| 461 | 05 02 10 01 | NSz | + | 315, 205, 12 |
| 44 | | NSz | ↓ | |
| 285 | 05 03 02 05 | NSz | - | 172, 404, 28 |
| 462 | 05 03 02 13 | NSz | + | 510, 50, 45 |
| 346 | | NSz | ↓ | |
| 119 | 05 03 04 07 | kül. | - | |
| 380 | 11 02 03 | NSz | - | 81, 481, 13 |
| 347 | 05 04 01 02 | kül. | - | |
| 45 | 05 04 01 12 | kül. | - | |
| 486 | 04 02 01 | Egység: 2 | + | |
| 487 | 04 02 02 | Egység: 2 | | |
| 488 | 04 02 03 | Egység: 2 | | |
| 489 | 04 02 04 | Egység: 2 | | |
| 490 | 04 02 05 | Egység: 2 | | |
| 60 | 04 02 06 | Egység: 2 | | |
| 491 | 04 02 07 | Egység: 2 | | |
| 62 | 04 02 08 | Egység: 2 | | |
| 492 | 04 02 09 | Egység: 2 | | |
| 493 | 04 02 11 | Egység: 2 | | |
| 502 | 05 04 02 01 | Egység: 2 | | |
| 503 | 05 04 02 02 | Egység: 2 | | |
| 504 | 05 04 02 03 | Egység: 2 | | |
| 505 | 05 04 02 04 | Egység: 2 | | |
| 506 | 05 04 02 05 | Egység: 2 | | |
| 507 | 05 04 02 06 | Egység: 2 | | |
| 508 | 05 04 02 07 | Egység: 2 | | |
| 96 | 11 06 01 | Egység: 2 | | |
| 543 | 11 06 02 | Egység: 2 | | |
| 544 | 11 06 03 | Egység: 2 | | |
| 545 | 11 06 04 | Egység: 2 | | |
| 546 | 11 06 05 | Egység: 2 | | |
| 549 | 11 49 04 01 | Egység: 2 | | |
| 81 | 13 03 02 | Egység: 2 | | |

2004. október 28., csütörtök

| Mód. sz. | Költségvetési sor | Egységenkénti, NSz, ESz, kül., rész. | Szavazat | NSz/ESz szavazás – észrevételek |
|----------|-------------------|--------------------------------------|----------|---------------------------------|
| 552 | 13 03 02 | Egység: 2 | | |
| 553 | 13 03 03 | Egység: 2 | | |
| 554 | 13 03 04 | Egység: 2 | | |
| 555 | 13 03 05 | Egység: 2 | | |
| 86 | 13 03 06 | Egység: 2 | | |
| 556 | 13 03 07 | Egység: 2 | | |
| 557 | 13 03 08 | Egység: 2 | | |
| 88 | 13 03 13 | Egység: 2 | | |
| 558 | 13 03 14 | Egység: 2 | | |
| 296 | 13 04 | NSz | - | 63, 509, 8 |
| 481 | 02 04 02 01 | Egység: 3 | + | |
| 496 | 04 03 04 01 | Egység: 3 | | |
| 468 | 01 02 03 | Egység: 4 | + | |
| 471 | 01 04 05 | Egység: 4 | | |
| 472 | 01 04 06 | Egység: 4 | | |
| 473 | 02 01 04 01 | Egység: 4 | | |
| 475 | 02 02 03 02 | Egység: 4 | | |
| 476 | 02 02 03 03 | Egység: 4 | | |
| 9 | 02 02 04 01 | Egység: 4 | | |
| 477 | 02 02 05 | Egység: 4 | | |
| 478 | 02 03 02 | Egység: 4 | | |
| 479 | 02 03 04 01 | Egység: 4 | | |
| 480 | 02 03 04 02 | Egység: 4 | | |
| 482 | 02 04 03 | Egység: 4 | | |
| 711 | 02 05 01 | Egység: 4 | | |
| 483 | 02 05 02 | Egység: 4 | | |
| 485 | 04 01 04 02 | Egység: 4 | | |
| 497 | 04 03 04 02 | Egység: 4 | | |
| 499 | 04 03 05 03 | Egység: 4 | | |
| 500 | 04 04 02 03 | Egység: 4 | | |
| 78 | 04 04 04 | Egység: 4 | | |
| 79 | 04 04 10 | Egység: 4 | | |
| 509 | 05 04 03 01 | Egység: 4 | | |
| 512 | 06 01 04 01 | Egység: 4 | | |
| 135 | 06 02 04 02 | Egység: 4 | | |
| 516 | 06 03 02 | Egység: 4 | | |

2004. október 28., csütörtök

| Mód. sz. | Költségvetési sor | Egységenkénti, NSz, ESz, kül., rész. | Szavazat | NSz/ESz szavazás – észrevételek |
|----------|-------------------|--------------------------------------|----------|---------------------------------|
| 517 | 06 04 03 01 | Egység: 4 | | |
| 518 | 06 04 04 | Egység: 4 | | |
| 12 | 06 05 05 | Egység: 4 | | |
| 110 | 06 06 02 02 | Egység: 4 | | |
| 519 | 06 49 04 03 | Egység: 4 | | |
| 521 | 07 01 04 01 | Egység: 4 | | |
| 523 | 07 03 01 01 | Egység: 4 | | |
| 524 | 07 03 03 | Egység: 4 | | |
| 525 | 07 03 04 | Egység: 4 | | |
| 526 | 07 03 05 | Egység: 4 | | |
| 527 | 07 03 06 01 | Egység: 4 | | |
| 528 | 07 04 02 | Egység: 4 | | |
| 529 | 07 49 04 01 | Egység: 4 | | |
| 271 | 08 | Egység: 4 | | |
| 531 | 08 02 01 01 | Egység: 4 | | |
| 532 | 08 12 01 | Egység: 4 | | |
| 533 | 08 12 02 01 | Egység: 4 | | |
| 534 | 08 12 02 02 | Egység: 4 | | |
| 136 | 08 14 01 | Egység: 4 | | |
| 536 | 09 01 04 01 | Egység: 4 | | |
| 537 | 09 03 01 | Egység: 4 | | |
| 538 | 10 04 01 | Egység: 4 | | |
| 539 | 10 49 05 03 | Egység: 4 | | |
| 541 | 11 01 04 02 | Egység: 4 | | |
| 542 | 11 05 03 02 | Egység: 4 | | |
| 547 | 11 07 02 | Egység: 4 | | |
| 548 | 11 07 04 01 | Egység: 4 | | |
| 550 | 12 01 04 01 | Egység: 4 | | |
| 562 | 15 01 04 01 | Egység: 4 | | |
| 273 | 15 02 02 02 | Egység: 4 | | |
| 565 | 15 03 01 05 | Egység: 4 | | |
| 567 | 15 05 01 02 | Egység: 4 | | |
| 568 | 15 05 03 | Egység: 4 | | |
| 569 | 15 05 04 | Egység: 4 | | |
| 573 | 15 06 06 | Egység: 4 | | |
| 574 | 15 07 03 | Egység: 4 | | |
| 575 | 16 01 04 01 | Egység: 4 | | |
| 576 | 16 02 02 | Egység: 4 | | |

2004. október 28., csütörtök

| Mód. sz. | Költségvetési sor | Egységenkénti, NSz, ESz, kül., rész. | Szavazat | NSz/ESz szavazás – észrevételek |
|----------|-------------------|--------------------------------------|----------|---------------------------------|
| 578 | 16 02 03 | Egység: 4 | | |
| 580 | 16 03 01 | Egység: 4 | | |
| 581 | 16 03 02 | Egység: 4 | | |
| 584 | 16 04 03 | Egység: 4 | | |
| 585 | 16 04 04 | Egység: 4 | | |
| 588 | 17 01 04 02 | Egység: 4 | | |
| 589 | 17 04 06 | Egység: 4 | | |
| 591 | 18 01 04 01 | Egység: 4 | | |
| 138 | 18 02 01 | Egység: 4 | | |
| 139 | 18 02 02 | Egység: 4 | | |
| 140 | 18 02 03 01 | Egység: 4 | | |
| 141 | 18 02 03 02 | Egység: 4 | | |
| 143 | 18 03 03 | Egység: 4 | | |
| 592 | 18 03 05 | Egység: 4 | V | |
| 594 | 18 04 01 01 | Egység: 4 | | |
| 147 | 18 04 01 02 | Egység: 4 | | |
| 595 | 18 04 03 | Egység: 4 | | |
| 596 | 18 05 01 01 | Egység: 4 | | |
| 597 | 18 05 04 | Egység: 4 | | |
| 598 | 18 05 06 | Egység: 4 | | |
| 160 | 18 08 02 | Egység: 4 | | |
| 602 | 18 08 04 | Egység: 4 | | |
| 609 | 19 04 02 | Egység: 4 | | |
| 635 | 19 11 03 | Egység: 4 | | |
| 667 | 22 02 07 | Egység: 4 | | |
| 668 | 22 02 09 | Egység: 4 | | |
| 677 | 29 01 04 01 | Egység: 4 | | |
| 469 | 01 02 04 | NSz | + | 484, 120, 3 |
| 720 | 02 02 03 01 | rész. | 1 | + |
| | | | 2 | - |
| 101 | | kül. | ↓ | |
| 339 | 02 04 01 | kül. | - | |
| 42 | 02 04 02 03 | kül. | - | |
| 303 | 04 02 12 | kül. | ↓ | |
| 65 | | kül. | ↓ | |

2004. október 28., csütörtök

| Mód. sz. | Költségvetési sor | Egységenkénti, NSz, ESz, kül., rész. | | Szavazat | NSz/ESz szavazás – észrevételek |
|----------|-------------------|--------------------------------------|-------|----------|---------------------------------|
| 66 | 04 02 15 | kül. | | ↓ | |
| 494 | 04 03 03 01 | kül./ESz | | - | 286, 308, 16 |
| 67 | | NSz | | ↓ | |
| 342 | | kül. | | ↓ | |
| 495 | 04 03 03 02 | kül. | | - | |
| 68 | | kül. | | + | |
| 343 | | NSz | | - | 221, 363, 5 |
| 304 | 04 03 03 03 | kül. | | ↓ | |
| 69 | | kül. | | ↓ | |
| 498 | 04 03 05 01 | kül. | | + | |
| 72 | | rész. | 1 | ↓ | szám |
| | | | 2 | - | megjegyzés |
| 75 | 04 04 02 01 | kül. | | - | |
| 377 | 04 04 09 | NSz | | - | 53, 516, 38 |
| 23 | 04 05 02 | rész. | 1 | + | |
| | | | 2/ESz | - | 310, 278, 14 |
| 102 | 06 02 01 01 | kül. | | - | |
| 103 | 06 02 02 01 | kül. | | - | |
| 46 | 06 02 02 03 | kül. | | + | |
| 104 | | kül. | | ↓ | |
| 513 | 06 02 03 | kül. | | + | |
| 105 | | kül. | | ↓ | |
| 514 | 06 02 04 01 | kül. | | + | |
| 106 | | kül. | | ↓ | |
| 107 | 06 02 08 01 | kül. | | - | |
| 108 | 06 02 08 02 | kül. | | - | |
| 712 | 06 03 01 | rész. | 1 | + | |
| | | | 2 | + | |
| 109 | | kül. | | ↓ | |
| 348 | 07 05 01 | rész. | 1 | - | |
| | | | 2 | - | |
| 290 | 08 11 01 01 | NSz | | - | 64, 524, 6 |
| 95 | 11 04 01 | kül. | | - | |
| 99 | 11 07 01 | kül. | | - | |
| 292 | 14 02 01 | NSz | | - | 81, 511, 10 |

2004. október 28., csütörtök

| Mód. sz. | Költségvetési sor | Egységenkénti, NSz, ESz, kül., rész. | | Szavazat | NSz/ESz szavazás – észrevételek | |
|----------|-------------------|--------------------------------------|-------|----------|---------------------------------|--|
| 564 | 15 03 01 02 | kül. | | + | | |
| 312 | | | | ↓ | | |
| 713 | 16 02 02 | kül. | | + | | |
| 583 | 16 04 02 | NSz | | + | 473, 114, 3 | |
| 721 | | | | + | | |
| 353 | 18 03 03 | rész. | 1/ESz | - | 20, 581, 8 | |
| | | | 2 | - | | |
| 354 | 18 03 04 | | | ↓ | | |
| 593 | 18 03 08 | NSz | | + | 451, 111, 7 | |
| 146 | | NSz | | ↓ | | |
| 599 | 18 06 04 02 | kül. | | ↓ | | |
| 356 | | kül. | | ↓ | | |
| 600 | 18 08 01 | NSz | | + | 486, 114, 5 | |
| 159 | | rész. | 1 | - | | |
| | | NSz | 2 | - | 101, 498, 7 | |
| 601 | 18 08 03 | kül. | | + | | |
| 358 | | kül. | | ↓ | | |
| 669 | 22 04 01 | kül. | | + | | |
| 689 | PARTC-10-14 | Egység: 5 | | + | | |
| 690 | PARTC-10-20 | Egység: 5 | | | | |
| 691 | PARTC-10-21 | Egység: 5 | | | | |
| 692 | PARTC-10-22 | Egység: 5 | | | | |
| 694 | PARTC-10-4 | Egység: 5 | | | | |
| 695 | PARTC-10-5 | Egység: 5 | | | | |
| 696 | PARTC-10-6 | Egység: 5 | | | | |
| 698 | PARTC-10-9 | Egység: 5 | | | | |
| 697 | PARTC-10-7 | kül. | | + | | |
| 111 | | kül. | | ↓ | | |
| 623 | 19 08 07 | Egység: 6 | | + | | |
| 624 | 19 08 07 02 | Egység: 6 | | | | |
| 470 | 01 03 01 01 | Egység: 7 | | + | | |
| 522 | 07 02 02 | Egység: 7 | | | | |
| 94 | 11 03 01 | Egység: 7 | | | | |
| 604 | 19 01 04 02 | Egység: 7 | | | | |
| 605 | 19 02 | Egység: 7 | | | | |
| 239 | 19 02 03 | Egység: 7 | | | | |
| | | | | | | |

2004. október 28., csütörtök

| Mód. sz. | Költségvetési sor | Egységenkénti, NSz, ESz, kül., rész. | Szavazat | NSz/ESz szavazás – észrevételek |
|----------|-------------------|--------------------------------------|----------|---------------------------------|
| 606 | 19 02 04 | Egység: 7 | | |
| 204 | 19 02 05 | Egység: 7 | | |
| 607 | 19 02 07 | Egység: 7 | | |
| 608 | 19 02 11 | Egység: 7 | | |
| 206 | 19 02 12 | Egység: 7 | | |
| 207 | 19 03 01 | Egység: 7 | | |
| 209 | 19 03 04 | Egység: 7 | | |
| 612 | 19 04 05 | Egység: 7 | | |
| 614 | 19 06 02 | Egység: 7 | | |
| 615 | 19 06 04 | Egység: 7 | | |
| 616 | 19 06 05 | Egység: 7 | | |
| 619 | 19 08 | Egység: 7 | | |
| 620 | 19 08 01 02 | Egység: 7 | | |
| 622 | 19 08 05 | Egység: 7 | | |
| 246 | 19 09 | Egység: 7 | | |
| 626 | 19 09 02 | Egység: 7 | | |
| 627 | 19 09 03 | Egység: 7 | | |
| 628 | 19 09 04 | Egység: 7 | | |
| 630 | 19 10 02 | Egység: 7 | | |
| 631 | 19 10 03 | Egység: 7 | | |
| 632 | 19 10 04 | Egység: 7 | | |
| 633 | 19 10 06 | Egység: 7 | | |
| 634 | 19 11 01 | Egység: 7 | | |
| 636 | 19 49 04 04 | Egység: 7 | | |
| 637 | 19 49 04 05 | Egység: 7 | | |
| 638 | 19 49 04 06 | Egység: 7 | | |
| 639 | 19 49 04 07 | Egység: 7 | | |
| 640 | 19 49 04 10 | Egység: 7 | | |
| 641 | 19 49 04 12 | Egység: 7 | | |
| 642 | 20 01 04 01 | Egység: 7 | | |
| 644 | 21 01 04 01 | Egység: 7 | | |
| 645 | 21 02 | Egység: 7 | | |
| 646 | 21 02 02 | Egység: 7 | | |
| 648 | 21 02 05 | Egység: 7 | | |
| 251 | | Egység: 7 | | |
| 649 | 21 02 06 | Egység: 7 | | |
| 252 | 21 02 07 02 | Egység: 7 | | |
| 650 | 21 02 07 03 | Egység: 7 | | |

2004. október 28., csütörtök

| Mód. sz. | Költségvetési sor | Egységenkénti, NSz, ESz, kül., rész. | | Szavazat | NSz/ESz szavazás – észrevételek |
|----------|-------------------|--------------------------------------|-------|----------|---------------------------------|
| 651 | 21 02 07 04 | Egység: 7 | | | |
| 652 | 21 02 08 | Egység: 7 | | | |
| 654 | 21 02 14 | Egység: 7 | | | |
| 257 | 21 03 01 | Egység: 7 | | | |
| 655 | 21 03 17 | Egység: 7 | | | |
| 656 | 21 03 18 | Egység: 7 | | | |
| 657 | 21 03 20 | Egység: 7 | | | |
| 259 | 21 04 01 | Egység: 7 | | | |
| 658 | 21 49 04 01 | Egység: 7 | | | |
| 659 | 21 49 04 02 | Egység: 7 | | | |
| 665 | 22 02 05 | Egység: 7 | | | |
| 671 | 22 49 04 03 | Egység: 7 | | | |
| 672 | 23 01 04 01 | Egység: 7 | | | |
| 264 | 23 02 03 | Egység: 7 | | | |
| 674 | 23 49 04 01 | Egység: 7 | | | |
| 291 | 11 03 01 | NSz | | - | 126, 460, 15 |
| 208 | 19 03 03 | kül. | | + | |
| 623 | 19 03 06 | rész. | 1 | + | |
| | | | 2 | - | |
| 724 | 19 04 03 | rész. | 1 | + | |
| | | | 2/ESz | - | 322, 274, 9 |
| 611 | 19 04 04 | kül. | | + | |
| 725 | 19 06 01 | rész. | 1 | + | |
| | | | 2/ESz | - | 329, 247, 7 |
| 728 | 19 07 01 | rész. | 1 | + | |
| | | | 2 | - | |
| 729 | 19 07 02 | rész. | 1 | + | |
| | | | 2 | - | |
| 730 | 19 08 02 01 | rész. | 1 | + | |
| | | | 2 | + | |
| | | | 3 | + | |
| | | | 4 | - | |
| 362 | | kül. | | ↓ | |
| 221 | 19 08 03 | NSz | | + | 530, 20, 17 |
| 625 | 19 09 01 | rész. | 1 | + | |
| | | | 2 | + | |

2004. október 28., csütörtök

| Mód. sz. | Költségvetési sor | Egységenkénti, NSz, ESz, kül., rész. | | Szavazat | NSz/ESz szavazás – észrevételek |
|----------|-------------------|--------------------------------------|-------|----------|---------------------------------|
| 731 | 19 10 01 | rész. | 1 | + | |
| | | | 2 | + | |
| | | | 3 | + | |
| | | | 4 | - | |
| 647 | 21 02 03 | rész. | 1 | + | |
| | | | 2 | + | |
| 732 | 21 02 13 | rész. | 1 | + | |
| | | | 2 | - | |
| 260 | 21 05 | kül. | | - | |
| 261 | 21 06 | kül. | | - | |
| 262 | 21 07 | kül. | | - | |
| 673 | 23 02 01 | rész. | 1 | + | |
| | | | 2/ESz | + | 399, 170, 13 |
| 403 | | | | ↓ | |
| 510 | 05 05 01 01 | Egység: 8 | | + | |
| 559 | 13 05 01 01 | Egység: 8 | | | |
| 560 | 13 05 01 02 | Egység: 8 | | | |
| 661 | 22 02 01 | Egység: 8 | | | |
| 662 | 22 02 03 | Egység: 8 | | | |
| 664 | 22 02 04 02 | Egység: 8 | | | |
| 666 | 22 02 06 | Egység: 8 | | | |
| 670 | 22 49 04 01 | Egység: 8 | | | |
| 663 | 22 02 04 01 | NSz | | | |
| 467 | 01 01 02 11 | Egység: 9 | | + | |
| 484 | 04 01 02 11 | Egység: 9 | | | |
| 501 | 05 01 02 11 | Egység: 9 | | | |
| 511 | 06 01 02 11 | Egység: 9 | | | |
| 520 | 07 01 02 11 | Egység: 9 | | | |
| 530 | 08 01 02 11 | Egység: 9 | | | |
| 535 | 09 01 02 11 | Egység: 9 | | | |
| 540 | 11 01 02 11 | Egység: 9 | | | |
| 561 | 15 01 02 11 | Egység: 9 | | | |
| 563 | 15 02 01 06 | Egység: 9 | | | |
| 566 | 15 04 01 03 | Egység: 9 | | | |
| 382 | 15 04 01 04 | Egység: 9 | | | |
| 571 | 15 06 01 05 | Egység: 9 | | | |

2004. október 28., csütörtök

| Mód. sz. | Költségvetési sor | Egységenkénti, NSz, ESz, kül., rész. | | Szavazat | NSz/ESz szavazás – észrevételek |
|----------|-------------------|--------------------------------------|-------|----------|---------------------------------|
| 572 | 15 06 01 07 | Egység: 9 | | | |
| 172 | 15 07 01 01 | Egység: 9 | | | |
| 579 | 16 02 04 | Egység: 9 | | | |
| 582 | 16 03 03 | Egység: 9 | | | |
| 587 | 17 01 02 11 | Egység: 9 | | | |
| 590 | 18 01 02 11 | Egység: 9 | | | |
| 142 | 18 03 01 | Egység: 9 | | | |
| 154 | 18 06 03 | Egység: 9 | | | |
| 603 | 19 01 02 11 | Egység: 9 | | | |
| 643 | 21 01 02 11 | Egység: 9 | | | |
| 660 | 22 01 02 11 | Egység: 9 | | | |
| 236 | 22 02 08 | Egység: 9 | | | |
| 675 | 26 01 02 11 | Egység: 9 | | | |
| 676 | 29 01 02 11 | Egység: 9 | | | |
| 678 | 30 01 13 04 | Egység: 9 | | | |
| 295 | 06 01 06 | NSz | | - | 90, 461, 21 |
| 570 | 15 06 01 03 | NSz | | + | 455, 101, 6 |
| 733 | 25 01 02 03 | rész. | 1 | + | |
| | | | 2/ESz | - | 320, 249, 8 |
| 693 | PARTC-10-23 | kül. | | + | |
| 699 | XX 01 01 01 | Egység: 10 | | + | |
| 700 | XX 01 01 01 02 | Egység: 10 | | | |
| 701 | XX 01 01 02 01 | Egység: 10 | | | |
| 702 | XX 01 02 01 01 | Egység: 10 | | | |
| 703 | XX 01 02 02 01 | Egység: 10 | | | |
| 714 | XX 01 02 11 | Egység: 10 | | | |
| 705 | XX 01 02 11 01 | Egység: 10 | | | |
| 706 | XX 01 02 11 09 | Egység: 10 | | | |
| 707 | XX 01 02 12 01 | Egység: 10 | | | |
| 708 | XX 01 03 01 01 | Egység: 10 | | | |
| 709 | XX 01 03 01 02 | Egység: 10 | | | |
| 710 | XX 01 03 02 02 | Egység: 10 | | | |
| 679 | A2 01 01 | Egység: 11 | | | + |
| 680 | A2 02 01 01 | Egység: 11 | | | |
| 681 | A3 01 01 | Egység: 11 | | | |
| 682 | A3 02 01 | Egység: 11 | | | |

2004. október 28., csütörtök

| Mód. sz. | Költségvetési sor | Egységenkénti, NSz, ESz, kül., rész. | Szavazat | NSz/ESz szavazás – észrevételek |
|----------|-------------------|--------------------------------------|----------|---------------------------------|
| 683 | A4 01 01 | Egység: 11 | | |
| 684 | A4 03 01 01 | Egység: 11 | | |
| 685 | A5 01 01 | Egység: 11 | | |
| 686 | A6 01 01 | Egység: 11 | | |
| 687 | A7 01 01 | Egység: 11 | | |

| Mód. sz. | Költségvetési sor | Egységenkénti, NSz, ESz, kül., rész. | Szavazat | NSz/ESz szavazás – észrevételek |
|--------------------------|-------------------|--------------------------------------|----------|---------------------------------|
| EURÓPAI PARLAMENT | | | | |
| 426 | 1111 | Egység: 12 | + | |
| 420 | | | | |
| 421 | | | | |
| 412 | | | | |
| 428 | | | | |
| 427 | | | | |
| 424 | | | | |
| 416 | | | | |
| 423 | | | | |
| 409 | | | | |
| 417 | | | | |
| 466 | | | | |
| 422 | | | | |
| 415 | | | | |
| 425 | | | | |
| 414 | | | | |
| 418 | | | | |
| 419 | | | | |
| 408 | | | | |
| 410 | | | | |
| 407 | | | | |
| 406 | 1030 | Egység: 12 | | |
| 431 | 1100 | Egység: 12 | | |
| 432 | 1101 | Egység: 12 | | |
| 433 | 1110 | Egység: 12 | | |
| 434 | 1301 | Egység: 12 | | |
| 435 | 206 | Egység: 12 | | |
| 437 | 2100 | Egység: 12 | | |
| 438 | 260 | Egység: 12 | | |
| 441 | 2995 | Egység: 12 | | |
| 465 | 3700 | Egység: 12 | | |

2004. október 28., csütörtök

| Mód. sz. | Költségvetési sor | Egységenkénti, NSz, ESz, kül., rész. | Szavazat | NSz/ESz szavazás – észrevételek | |
|----------|-------------------|--------------------------------------|----------|---------------------------------|--------------|
| 726 | 209 | kül. | + | | |
| 370 | | kül./ESz | - | 301, 265, 13 | |
| 727 | 2723 | rész./NSz | 1 | + | 438, 125, 2 |
| | | | 2 | - | 237, 319, 10 |
| 439 | 2727 | NSz | + | 462, 101, 14 | |
| 440 | 282 | kül. | - | | |
| 442 | 3910 | | + | | |

| Mód. sz. | Költségvetési sor | Egységenkénti, NSz, ESz, kül., rész. | Szavazat | NSz/ESz szavazás – észrevételek |
|---------------|-------------------|--------------------------------------|----------|---------------------------------|
| TANÁCS | | | | |
| 372 | 313 | kül. | - | |

| Mód. sz. | Költségvetési sor | Egységenkénti, NSz, ESz, kül., rész. | Szavazat | NSz/ESz szavazás – észrevételek |
|----------------|-------------------|--------------------------------------|----------|---------------------------------|
| BÍRÓSÁG | | | | |
| 411 | 11 | Egység: 13 | + | |
| 443 | 1100 | Egység: 13 | | |
| 444 | 1896 | Egység: 13 | | |
| 445 | 203 | Egység: 13 | | |

| Mód. sz. | Költségvetési sor | Egységenkénti, NSz, ESz, kül., rész. | Szavazat | NSz/ESz szavazás – észrevételek |
|---------------------|-------------------|--------------------------------------|----------|---------------------------------|
| SZÁMVEVŐSZÉK | | | | |
| 446 | 11 | Egység: 14 | + | |
| 429 | 1100 | Egység: 14 | | |
| 447 | 1149 | Egység: 14 | | |
| 448 | 211 | Egység: 14 | | |

| Mód. sz. | Költségvetési sor | Egységenkénti, NSz, ESz, kül., rész. | Szavazat | NSz/ESz szavazás – észrevételek |
|---|-------------------|--------------------------------------|----------|---------------------------------|
| GAZDASÁGI ÉS SZOCIÁLIS BIZOTTSÁG | | | | |
| 449 | 11 | NSz | + | 493, 67, 8 |
| 450 | 1891 | NSz | + | 493, 50, 9 |
| 451 | 2001 | kül. | + | |

| Mód. sz. | Költségvetési sor | Egységenkénti, NSz, ESz, kül., rész. | Szavazat | NSz/ESz szavazás – észrevételek |
|--------------------------|-------------------|--------------------------------------|----------|---------------------------------|
| RÉGIÓK BIZOTTSÁGA | | | | |
| 413 | 11 | NSz | + | 487, 65, 9 |
| 452 | 1891 | NSz | + | 501, 53, 5 |
| 453 | 2001 | kül. | + | |

2004. október 28., csütörtök

| Mód. sz. | Költségvetési sor | Egységenkénti, NSz, ESz, kül., rész. | Szavazat | NSz/ESz szavazás – észrevételek |
|--------------------------|-------------------|--------------------------------------|----------|---------------------------------|
| EURÓPAI OMBUDSMAN | | | | |
| 454 | A-11 | Egység: 15 | + | |
| 455 | A-1875 | Egység: 15 | | |

| Mód. sz. | Költségvetési sor | Egységenkénti, NSz, ESz, kül., rész. | Szavazat | NSz/ESz szavazás – észrevételek |
|-----------------------------------|-------------------|--------------------------------------|----------|---------------------------------|
| EURÓPAI ADATVÉDELMI BIZTOS | | | | |
| 456 | B-1100 | Egység: 16 | + | |
| 457 | B-1175 | Egység: 16 | | |
| 458 | B-270 | Egység: 16 | | |

Részenkénti szavazásra irányuló kérelmek

474. mód. (02 02 03 01) – PPE-DE

1. rész: a teljes szöveg, a turizmusra vonatkozó szövegrész nélkül
2. rész: ezen szövegrész

23. mód. (04 05 02) – PPE-DE

1. rész: a teljes szöveg, a férfiak és a nők egyenlőségét célzó programra vonatkozó szövegrész nélkül
2. rész: ezen szövegrész

712. mód. (06 03 01)

1. rész: összegek
2. rész: megjegyzések

348. mód. (07 05 01) – PPE-DE képviselőcsoport

1. rész: a teljes szöveg, a következő szövegrész nélkül: „A tengeri környezettel kapcsolatos oktatás rendszere (SEAM) kidolgozásának, bővítésének és megerősítésének finanszírozása az Euomediterrán–Fekete-tengeri Megfigyelőközpont felállításának révén, amelynek célja a VI. európai környezetvédelmi cselekvési program megvalósítása”
2. rész: ezen szövegrész

353. mód. (18 03 03 és a többi sor) – PPE-DE

1. rész: a teljes szöveg, a 18 03 03 sorban szereplő összegek és megjegyzések nélkül
2. rész: a 18 03 03 sorban szereplő összegek és megjegyzések

159. mód. (18 08 01) – Verts/ALE

1. rész: összegek
2. rész: megjegyzések (*név szerinti szavazás*)

210. mód. (19 03 06) – PSE

1. rész: a teljes szöveg, a következő szövegrész nélkül: „Ez az előirányzat a tibeti különmegbízott költségeinek finanszírozására is szolgál.”
2. rész: ezen szövegrész

610. mód. (19 04 03) – Verts/ALE

1. rész: a teljes szöveg, a következő szövegrész nélkül: „mint például a 2002-ben a Parlament Szaharov-díjával kitüntetett Oswaldo Paya által vezetett kubai Movimiento Cristiano Liberación”
2. rész: ezen szövegrész

2004. október 28., csütörtök**613. mód.** (19 06 01) – Verts/ALE

1. rész: a teljes szöveg, a következő szövegrész nélkül: „Ezen előirányzat egy része az EU terrorizmus elleni küzdelemmel kapcsolatos, a felülvizsgált uniós cselekvési tervben foglalt stratégiai célkitűzéseinek és a terrorizmusellenes koordinátor munkájának támogatására is szolgál”

2. rész: ezen szövegrész

617. mód. (19 07 01) – Verts/ALE

1. rész: a teljes szöveg, a következő szövegrész nélkül: „Továbbá ezen előirányzat egy része szolgál az EU terrorizmus elleni küzdelemmel kapcsolatos, a felülvizsgált uniós cselekvési tervben foglalt stratégiai célkitűzéseinek és a terrorizmusellenes koordinátor munkájának támogatására is.”

2. rész: ezen szövegrész

618. mód. (19 07 02) – Verts/ALE

1. rész: a teljes szöveg, a következő szövegrész nélkül: „Továbbá ezen előirányzat egy része szolgál az EU terrorizmus elleni küzdelemmel kapcsolatos, a felülvizsgált uniós cselekvési tervben foglalt stratégiai célkitűzéseinek és a terrorizmusellenes koordinátor munkájának támogatására is”

2. rész: ezen szövegrész

621. mód. (19 08 02 01) – Verts/ALE

1. rész: összegek

2. rész: tartalékok

3. rész: a megjegyzések, a következő szövegrész nélkül: „Ezen előirányzatok egy része az EU terrorizmus elleni küzdelemmel kapcsolatos, a felülvizsgált uniós cselekvési tervben foglalt stratégiai célkitűzéseinek és a terrorizmusellenes koordinátor munkájának támogatására is szolgál, a költségvetési rendelet rendelkezéseinek kellő figyelembevételével”

4. rész: ezen szövegrész

625. mód. (19 09 01) – Verts/ALE

1. rész: összegek

2. rész: tartalékok

629. mód. (19 10 01)

1. rész: összegek

2. rész: tartalékok

3. rész: a megjegyzések, a következő szövegrész nélkül: „Továbbá ezen előirányzatok egy része szolgál az EU terrorizmus elleni küzdelemmel kapcsolatos, a felülvizsgált EU cselekvési tervben foglalt stratégiai célkitűzéseinek és a terrorizmusellenes koordinátor munkájának támogatására is”

4. rész: ezen szövegrész

647. mód. (21 02 03) – Verts/ALE

1. rész: összegek

2. rész: tartalékok

653. mód. (21 02 13) – PPE-DE

1. rész: a teljes szöveg, az „esetleg” szó nélkül

2. rész: ezen szó

673. mód. (23 02 01) – PSE

1. rész: a teljes szöveg, a következő szövegrész nélkül: „Ezen előirányzat egy részét az észak-oszétiai beszláni iskola újjáépítésének finanszírozására lehet fordítani.”

2. rész: ezen szövegrész

366. mód. (25 01 02 03) – PSE

1. rész: a teljes szöveg, a következő szövegrész nélkül: „Ez az előirányzat szolgál a terrorizmusellenes koordinátor javadalmazásának, kiküldetési költségeinek, valamint az intézmény balesetbiztosítási hozzájárulásainak fedezésére is”

2. rész: ezen szövegrész

2004. október 28., csütörtök

337. mód. (S1-2723)

1. rész: a teljes szöveg, az Euroscólára vonatkozó megjegyzések nélkül
2. rész: ezen megjegyzések

Név szerinti szavazásra irányuló kérelem

469. mód. Dover úr és mások
67. mód. Dover úr és mások
343. mód. Dover úr és mások
377. mód. GUE/NGL Képviselőcsoport
290. mód. Verts/ALE
292. mód. Verts/ALE
583. mód. IND/DEM Képviselőcsoport
137. mód. Verts/ALE
593. mód. Verts/ALE
146. mód. Verts/ALE
600. mód. Dover úr és mások
159. mód. Verts/ALE
291. mód. Verts/ALE
221. mód. IND/DEM Képviselőcsoport
663. mód. IND/DEM Képviselőcsoport
295. mód. Verts/ALE
570. mód. IND/DEM Képviselőcsoport, Dover úr és mások
337. mód. PSE Képviselőcsoport
439. mód. Dover úr és mások
449. mód. Dover úr és mások
450. mód. Dover úr és mások
413. mód. Dover úr és mások
452. mód. Dover úr és mások

A Parlament által elfogadott technikai helyesbítések:

- 592. mód. a 18 03 05. sorban visszavonva
- 65. mód. a 04 02 12. sorban elfogadva + 1 millió összeg erejéig
- 66. mód. a 04 02 15. sorban elfogadva + 1 millió összeg erejéig
- 67. mód. a 04 03 03. 01 sorban elfogadva + 1 millió összeg erejéig
- 69. mód. a 04 03 03 03. sorban elfogadva + 600 000 millió összeg erejéig
- 599. mód. a 18 06 04 02. sorban elfogadva + 2 millió összeg erejéig az 1 millió összeg helyett
- + 1 millió további összeg kerül betoldásra a 16 05 04. sorba az erre a sorra vonatkozó külön szavazás eredményeként. A 137. mód. észrevételeit be kell illeszteni.

2. Általános költségvetés terv – 2005 (III. szakasz)

Jelentés: GARRIGA POLLEDO (A6-0021/2004)

| Tárgy | Mód. sz. | Szerző | NSz, stb. | Szavazat | NSz/ESz szavazás – észrevételek |
|------------------|----------|---------|-----------|----------|---------------------------------|
| az (1) bek. után | 3 | GUE/NGL | NSz | - | 91, 375, 5 |
| | 4 | GUE/NGL | NSz | - | 36, 486, 4 |

2004. október 28., csütörtök

| Tárgy | Mód. sz. | Szerző | NSz, stb. | Szavazat | NSz/ESz szavazás – észrevételek |
|--|----------|-----------------------|-----------|----------|------------------------------------|
| (7) bek. | | eredeti szöveg | rész. | | |
| | | | 1 | + | |
| | | | 2/ESz | + | 342, 158, 8 |
| | | | 3 | + | |
| | | | 4 | + | |
| (11) bek. | | eredeti szöveg | kül. | + | |
| (13) bek. | 1 | Verts/ALE | | + | |
| (15) bek. | | eredeti szöveg | rész. | | |
| | | | 1 | + | |
| | | | 2 | + | |
| | | | 3/NSz | + | 431, 86, 3 |
| (18) bek. | | eredeti szöveg | NSz | + | 432, 91, 5 |
| (26) bek. | 5 | UEN | NSz | - | 256, 274, 11 |
| (38) bek. | | eredeti szöveg | rész. | | |
| | | | 1 | + | |
| | | | 2/NSz | + | 435, 92, 5 |
| az A. preb. után | 2 | GUE/NGL | NSz | - | 79, 429, 11 |
| szavazás: állásfoglalás (egészében) | | | NSz | + | 439, 94, 7 |

Név szerinti szavazásra irányuló kérelem

GUE/NGL: 2., 3., 4. mód. és zárószavazás

IND/DEM: (18) bek., zárószavazás

UEN: 5. mód.

Dover képviselő és mások: (18) bek., 3., 4. mód. és zárószavazás

Külön szavazásra irányuló kérelem

Dover képviselő és mások: (11) és (38) bek.

Részenkénti szavazásra irányuló kérelem

PSE, ALDE

(7) bek.

1. rész: „emlékeztet a mezőgazdasági ágazattal kapcsolatos prioritásaira ... a fenntartható mezőgazdaság elérése kulcsának tulajdonít:”

2. rész: „hangsúlyozza különösen a fiatal mezőgazdasági termelők ösztönzésének ... szükségességét” az „és az elérhető forrásoknak a kibővült Unióban támogatásra szoruló fiatal mezőgazdasági termelők számára történő igazításának” szövegrész nélkül

3. rész: az „és az elérhető forrásoknak a kibővült Unióban támogatásra szoruló fiatal mezőgazdasági termelők számára történő igazításának” szövegrész

4. rész: „ismételten rámutat arra ... 1a alcímsor alatt még van keret;”

IND/DEM

(38) bek.

1. rész: „megjegyz, hogy számos ... előkészítő intézkedések;”

2. rész: „megjegyz továbbá ... az Alkotmány hatályba lépése előtt;”

2004. október 28., csütörtök

Dover képviselő és mások

(15) bek.

1. rész: „úgy ítéli meg, hogy az EU-nak ... az alapvető jogokkal összhangban kell végezni;” az „az Eurojustra és” szövegrész nélkül

2. rész: a fenti szövegrész

3. rész: „sürgöti a Tanácsot ... az Alkotmányról szóló szerződés tervezetében szerepel;”

3. Általános költségvetési tervezet – 2005 (a többi szakasz)

Jelentés: JENSEN (A6-0020/2004)

| Tárgy | Mód. sz. | Szerző | NSz, stb. | Szavazat | NSz/ESz szavazás – észrevételek |
|--|----------|-----------------------|-----------|----------|------------------------------------|
| (12) bek. | | eredeti szöveg | NSz | + | 435, 45, 32 |
| (21) bek. | | eredeti szöveg | NSz | + | 424, 90, 8 |
| a (22) bek. után | 1 | Verts/ALE | NSz | - | 132, 366, 23 |
| (24) bek. | 2 | PPE-DE | ESz | + | 247, 241, 36 |
| (40) bek. | | eredeti szöveg | NSz | + | 448, 70, 4 |
| (43) bek. | | eredeti szöveg | NSz | + | 444, 65, 4 |
| (49) bek. | | eredeti szöveg | NSz | + | 465, 57, 2 |
| szavazás: állásfoglalás (egészében) | | | NSz | + | 455, 66, 6 |

Név szerinti szavazásra irányuló kérelem

Verts/ALE: 1. mód.

IND/DEM: (21) bek.

Dover képviselő és mások: (12), (21), (40), (43), (49) bek., zárószavazás

Egyéb:

(20) bek. szóbeli módosítás (előadó):

A bekezdés végéhez betoldandó a következő szövegrész: „elhatározták 500 000 EUR összeg betoldását a 2727 tételbe (A képviselőcsoportok által az Euroscola program keretében vendégül látott vagy harmadik országokból érkezett véleményformáló látogatócsoportok fogadásának megszervezése és lebonyolítása)”

(18) bek. törölve

4. Makroszintű pénzügyi támogatás Bosznia-Hercegovina számára *

Jelentés: BARON CRESPO (A6-0026/2004)

| Tárgy | NSz, stb. | Szavazat | NSz/ESz szavazás – észrevételek |
|--------------------------|-----------|----------|------------------------------------|
| egyetlen szavazás | | + | 43. cikk (1) bek. |

2004. október 28., csütörtök

5. Makroszintű pénzügyi támogatás Szerbia és Montenegró számára *

Jelentés: BARON CRESPO (A6-0025/2004)

| Tárgy | NSz, stb. | Szavazat | NSz/ESz szavazás – észrevételek |
|--------------------------|-----------|----------|---------------------------------|
| egyetlen szavazás | | + | 43. cikk (1) bek. |

6. Az Európai Számvevőszék tagjává történő kinevezés

Jelentés: FAZAKAS (A6-0015/2004)

| Tárgy | NSz, stb. | Szavazat | NSz/ESz szavazás – észrevételek |
|--------------------------|-----------|----------|---------------------------------|
| egyetlen szavazás | | + | 435, 39, 36 titkos szavazás |

7. A fertőző szivacsos agyvelőbántalmak és takarmányozás

Állásfoglalási indítvány: B6-0126/2004

| Tárgy | Mód. sz. | Szerző | NSz, stb. | Szavazat | NSz/ESz szavazás – észrevételek |
|---|----------|--------|-----------|----------|---------------------------------|
| szavazás: állásfoglalás (egészségen) | | | | + | |

8. EU-India kapcsolatok *

Jelentés: MENDEZ DELL VALLE (A6-0024/2004)

| Tárgy | Mód. sz. | Szerző | NSz, stb. | Szavazat | NSz/ESz szavazás – észrevételek |
|---------------------------------------|----------|-----------|-----------|----------|---------------------------------|
| (1.5) bek. | 3 | Verts/ALE | ESz | - | 190, 299, 1 |
| (1.6) bek. | 5 | GUE/NGL | | - | |
| (1.11) bek. | 4 | Verts/ALE | | - | |
| a harmadik. francia bekezdés után | 1 | Verts/ALE | | - | |
| ötödik francia bekezdés | 2 | Verts/ALE | | + | |
| szavazás: ajánlás (egészségen) | | | | + | |

9. A fehéroroszországi népszavazás és választások eredménye

Állásfoglalási indítványok: B6-0094/2004, B6-0097/2004, B6-0101/2004, B6-0104/2004, B6-0105/2004, B6-0110/2004

| Tárgy | Mód. sz. | Szerző | NSz, stb. | Szavazat | NSz/ESz szavazás – észrevételek |
|---|----------|-------------------|-----------|----------|---------------------------------|
| Közös állásfoglalási indítvány RC-B6-0094/2004 (PPE-DE, PSE, ALDE, Verts/ALE, UEN) | | | | | |
| Cím | 1 | PPE-DE, ALDE, UEN | | + | |
| (2) bek. | 6 | PPE-DE, ALDE, UEN | | + | |

2004. október 28., csütörtök

| Tárgy | Mód. sz. | Szerző | NSz, stb. | Szavazat | NSz/ESz szavazás – észrevételek |
|---|----------|-----------------------|-----------|----------|------------------------------------|
| a (2) bek. után | 2 | PPE-DE, ALDE, UEN | | + | |
| | 7 | PPE-DE, ALDE, UEN | | + | |
| az (5) bek. után | 4 | PPE-DE, ALDE, UEN | | + | |
| | 5 | PPE-DE, ALDE, UEN | | + | |
| (10) bek. | | eredeti szöveg | rész. | | |
| | | | 1 | + | |
| | | | 2 | - | |
| az (1) preb. után | 3 | PPE-DE, ALDE, UEN | | + | |
| szavazás: állásfoglalás (egészében) | | | NSz | + | 449, 20, 22 |
| Képviselőcsoportok által benyújtott állásfoglalási indítványok | | | | | |
| B6-0094/2004 | | PPE-DE | | ↓ | |
| B6-0097/2004 | | ALDE | | ↓ | |
| B6-0101/2004 | | PSE | | ↓ | |
| B6-0104/2004 | | Verts/ALE | | ↓ | |
| B6-0105/2004 | | GUE/NGL | | ↓ | |
| B6-0110/2004 | | UEN | | V | |

Részenkénti szavazásra irányuló kérelem

ALDE

(10) bek.

1. rész: „felhívja a soros elnökséget ... a két ország közötti szoros kapcsolatokra”

2. rész: „és arra a pozitív szerepre, amelyet Oroszország játszhatna a demokrácia biztosításában Fehéroroszországban”

Név szerinti szavazásra irányuló kérelem

PPE-DE: zárószavazás

10. Soron következő választások Ukrajnában

Állásfoglalási indítványok: B6-0095/2004, B6-0096/2004, B6-0102/2004, B6-0103/2004, B6-0106/2004, B6-0109/2004

| Tárgy | Mód. sz. | Szerző | NSz, stb. | Szavazat | NSz/ESz szavazás – észrevételek |
|--|----------|--------|-----------|----------|-------------------------------------|
| Közös állásfoglalási indítványok RC-B6-0095/2004 (PPE-DE, PSE, ALDE, Verts/ALE, GUE/NGL, UEN) | | | | | |
| szavazás: állásfoglalás (egészében) | | | | + | elfogadás = elhalasztott ÁLL.IND |
| Képviselőcsoportok által benyújtott állásfoglalási indítványok | | | | | |
| B6-0095/2004 | | PPE-DE | | ↓ | |
| B6-0096/2004 | | ALDE | | ↓ | |

2004. október 28., csütörtök

| Tárgy | Mód. sz. | Szerző | NSz, stb. | Szavazat | NSz/ESz szavazás – észrevételek |
|--------------|----------|-----------|-----------|----------|------------------------------------|
| B6-0102/2004 | | PSE | | ↓ | |
| B6-0103/2004 | | Verts/ALE | | ↓ | |
| B6-0106/2004 | | GUE/NGL | | ↓ | |
| B6-0109/2004 | | UEN | | ↓ | |

11. Tengeri hanglokátorok

Állásfoglalási indítványok: B6-0089/2004

| Tárgy | Mód. sz. | Szerző | NSz, stb. | Szavazat | NSz/ESz szavazás – észrevételek |
|--|----------|-----------------------|-----------|----------|------------------------------------|
| A Környezetvédelmi Bizottság állásfoglalási indítványa (B6-0089/2004) | | | | | |
| (1) bek. | | <i>eredeti szöveg</i> | kül. | + | |
| (2) bek. | | <i>eredeti szöveg</i> | kül. | + | |
| (3) bek. | 1 | PPE-DE | NSz | - | 206, 259, 15 |
| szavazás: állásfoglalás (egészében) | | | NSz | + | 441, 15, 14 |

Név szerinti szavazásra irányuló kérelem

Verts/ALE: 1. mód, zárószavazás

Külön szavazásra irányuló kérelem

PPE-DE: (1) bek.

PSE: (1), (2) bek.

12. Repeszlővedékek

Állásfoglalási indítványok: B6-0108/2004, B6-0111/2004, B6-0112/2004, B6-0120/2004, B6-0123/2004, B6-0125/2004

| Tárgy | Mód. sz. | Szerző | NSz, stb. | Szavazat | NSz/ESz szavazás – észrevételek |
|---|----------|-----------------------|-----------|----------|------------------------------------|
| Közös állásfoglalási indítvány RC-B6-0108/2004 (PSE, ALDE, Verts/ALE, GUE/NGL) | | | | | |
| (7) bek. | | <i>eredeti szöveg</i> | rész. | | |
| | | | 1 | + | |
| | | | 2/ESz | + | 50, 48, 7 |
| szavazás: állásfoglalás (egészében) | | | | + | |
| Képviselőcsoportok által benyújtott állásfoglalási indítványok | | | | | |
| B6-0108/2004 | | PSE | | ↓ | |
| B6-0111/2004 | | Verts/ALE | | ↓ | |

2004. október 28., csütörtök

| Tárgy | Mód. sz. | Szerző | NSz, stb. | Szavazat | NSz/ESz szavazás – észrevételek |
|--------------|----------|---------|-----------|----------|------------------------------------|
| B6-0112/2004 | | ALDE | | ↓ | |
| B6-0120/2004 | | GUE/NGL | | ↓ | |
| B6-0123/2004 | | PPE-DE | | ↓ | |
| B6-0125/2004 | | UEN | | ↓ | |

Részenkénti szavazásra irányuló kérelem

PPE-DE

(7) bek.

1. rész: a teljes szöveg, a következő szövegrész nélkül „az Ottawa Treaty szerződés rendelkezéseinek megfelelően”

2. rész: ezen szövegrész

13. Irán

Állásfoglalási indítványok: B6-0107/2004, B6-0113/2004, B6-0116/2004, B6-0118/2004, B6-0121/2004, B6-0124/2004

| Tárgy | Mód. sz. | Szerző | NSz, stb. | Szavazat | NSz/ESz szavazás – észrevételek |
|---|----------|-----------------------|-----------|----------|------------------------------------|
| Közös állásfoglalási indítvány RC-B6-0107/2004 (PPE-DE, PSE, ALDE, Verts/ALE, GUE/NGL) | | | | | |
| az (1) bek. után | 1 | GUE/NGL | | - | |
| N. preb. | | <i>eredeti szöveg</i> | kül. | + | szóban módosítva |
| szavazás: állásfoglalás (egészében) | | | NSz | + | 105, 0, 6 |
| Képviselőcsoportok által benyújtott állásfoglalási indítványok | | | | | |
| B6-0107/2004 | | PSE | | ↓ | |
| B6-0113/2004 | | ALDE | | ↓ | |
| B6-0116/2004 | | Verts/ALE | | ↓ | |
| B6-0118/2004 | | PPE-DE | | ↓ | |
| B6-0121/2004 | | GUE/NGL | | ↓ | |
| B6-0124/2004 | | UEN | | ↓ | |

Név szerinti szavazásra irányuló kérelem

PPE-DE: zárószavazás

Külön szavazásra irányuló kérelem

PSE: N. preambulumbekkezdés

Egyéb:

Szóbeli módosítás (Gahler): N. preambulumbekkezdés: „üdvözölve az iráni hatóságok magyarázatát az állítólagosan megkövezés általi halálra ítélt 13 éves Zhila Izadi, illetve 15 éves bátyja 150 korbácsütésre történt elítélése ügyében, amely szerint mindkettőjüket feltétel nélkül szabadon bocsátották és ügyükben nem folytatódik az eljárás.”

2004. október 28., csütörtök

14. Guantánamo

Állásfoglalási indítványok: B6-0114/2004, B6-0115/2004, B6-0117/2004, B6-0119/2004, B6-0122/2004

| Tárgy | Mód. sz. | Szerző | NSz, stb. | Szavazat | NSz/ESz szavazás – ékszrevételek |
|---|----------|-----------------------|-----------|----------|-------------------------------------|
| Közös állásfoglalási indítvány RC-B6-0114/2004 (PPE-DE, PSE, ALDE, Verts/ALE, GUE/NGL) | | | | | |
| D. preb. | | <i>eredeti szöveg</i> | kül./ESz | + | 58, 54, 5 |
| <i>szavazás: állásfoglalás (egészében)</i> | | | | + | |
| Képviselőcsoportok által benyújtott állásfoglalási indítványok | | | | | |
| B6-0114/2004 | | ALDE | | ↓ | |
| B6-0115/2004 | | PSE | | ↓ | |
| B6-0117/2004 | | Verts/ALE | | ↓ | |
| B6-0119/2004 | | PPE-DE | | ↓ | |
| B6-0122/2004 | | GUE/NGL | | ↓ | |

Külön szavazásra irányuló kérelem

PPE-DE: D. preambulumbekzdés

2004. október 28., csütörtök

II. MELLÉKLET

NÉV SZERINTI SZAVAZÁS EREDMÉNYE

1. Költségvetési tervezet a 2005. évre

283. módosítás

Mellette: 121**ALDE:** Hall, Krahmer, Lambsdorff, Ludford, Lynne**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Brie, Catania, Figueiredo, Guidoni, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, Markov, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Ribeiro, Seppänen, Sjøstedt, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer**IND/DEM:** Bonde, Goudin, Lundgren, Wohlin**NI:** Bobošíková, Martin Hans-Peter, Resetarits**PPE-DE:** Atkins, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnock, Callanan, Cederschiöld, Chichester, Deva, Dover, Evans Jonathan, Fjellner, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hökmark, Ibragimov, Jackson, Kauppi, Kirkhope, Nicholson, Parish, Purvis, Stevenson, Tannock, Van Orden, Wijkman**PSE:** Andersson, van den Berg, Berlinguer, Berman, van den Burg, Christensen, Corbey, Del Turco, Ford, Hedh, Hedkvist Petersen, Jørgensen, Martínez Martínez, Mastenbroek, Miguélez Ramos, Segelström, Westlund, Wiersma**UEN:** Camre**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lambert, Lichtenberger, Lucas, Özdemir, Onesta, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Ždanoka**Ellene: 466****ALDE:** Alvaro, Andria, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Chatzimarkakis, Cocilovo, Costa Paolo, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Guardans Cambó, Hennis-Plasschaert, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Laperrouse, Lax, Lehideux, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson**GUE/NGL:** de Brún, McDonald, Manolakou, Pafilis, Toussas**IND/DEM:** Batten, Belder, Blokland, Booth, Borghezio, Chruszcz, Clark, Farage, Giertych, Grabowski, Kilroy-Silk, Krupa, Louis, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Titford, Tomczak, Whittaker, Wise, Źelezný**NI:** Allister, Baco, Battilocchio, Belohorská, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Golik, Kozlík, Kuc, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martinez, Masiel, Mote, Rutowicz, Schenardi**PPE-DE:** Andrikenė, Ashworth, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Brejc, Brok, Busuttill, Buzek, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cesa, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, De Poli, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Esteves, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glatfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Hoppenstedt, Hortefeux, Hudacký, Hybášková, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowicki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kelam, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Laschet, Lauk, Lechner, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Öry, Pack,

2004. október 28., csütörtök

Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pieper, Píks, Piskorski, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Ventre, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Assis, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Berès, Berger, Bersani, Bösch, Bono, Bozkurt, Bullmann, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Corbett, Correia, Costa António, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert J.E., Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Gomes, Grech, Gröner, Gruber, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Haug, Hazan, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Kindermann, Kinnock, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Laiguel, Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Martin David W., Masip Hidalgo, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Myller, Navarro, Paasilinna, Pahor, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Schapira, Scheele, Schulz, Skinner, Sousa Pinto, Stihler, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Whitehead, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Aylward, Berlatto, Bielan, Crowley, Fotyga, Janowski, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Ó Neachtain, Pavilionis, Pirilli, Poli Bortone, Roszkowski, Ryan, Szymański, Vaidere, Zile

Verts/ALE: Rühle, Voggenhuber

2. Költségvetési tervezet a 2005. évre**461. módosítás****Mellette: 315**

ALDE: Costa Paolo, Hennis-Plasschaert, Lambsdorff, Mulder, Ortuondo Larrea, Pistelli, Virrankoski

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Catania, Figueiredo, Guidoni, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, Markov, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Portas, Remek, Ribeiro, Seppänen, Stroz, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Borghezio, Salvini, Speroni

NI: Golik, Kuc, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martinez

PPE-DE: Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Berend, Böge, Bonsignore, Brejc, Busuttil, Buzek, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cesa, Coelho, Coveney, Daul, De Poli, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Duka-Zólyomi, Ebner, Esteves, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Grosch, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jarzembowski, Jeggler, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langendries, Laschet, Lauk, Lewandowski, Lulling, Maat, Mann Thomas, Mantovani, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Píks, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Silva Peneda, Škottová, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Ventre, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

2004. október 28., csütörtök

PSE: Arif, Arnaoutakis, Assis, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Berger, Bersani, Calabuig Rull, Carlotti, Carnero González, Casaca, Castex, Cercas, Correia, Costa António, Cottigny, D'Alema, De Keyser, Del Turco, De Rossa, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Gierak, Goebbels, Gomes, Grabowska, Guy-Quint, Hamon, Hughes, Hutchinson, Ilves, Kindermann, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Leichtfried, Leinen, Lévai, Locatelli, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Moreno Sánchez, Moscovici, Myller, Napoletano, Paasilinna, Pahor, Patrie, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Prets, Rasmussen, Rocard, Rouček, Roure, Sacconi, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Schulz, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Berlato, Camre, Crowley, Pavilionis, Pirilli, Poli Bortone, Szymański

Ellene: 205

ALDE: Andrejevs, Andria, Attwooll, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Guardans Cambó, Hall, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Karim, Laperrouze, Lax, Lehideux, Ludford, Lynne, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Newton Dunn, Neyts-Uytbroeck, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Van Hecke, Wallis

GUE/NGL: McDonald, Sjöstedt

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Bonde, Booth, Chruszcz, Clark, Farage, Giertych, Kilroy-Silk, Krupa, Louis, Lundgren, Pęk, Sinnott, Titford, Whittaker, Wise, Wohlin, Żelezný

NI: Allister, Bobošíková, Martin Hans-Peter, Mote, Resetarits

PPE-DE: Ashworth, Atkins, Beazley, Bowis, Bradbourn, Brepoels, Brok, Bushill-Matthews, Cabrnach, Callanan, Cederschiöld, Chichester, Deva, Dover, Doyle, Elles, Evans Jonathan, Fjellner, Gräßle, Grossetête, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hökmark, Ibrisagic, Jackson, Kauppi, Kirkhope, McGuinness, Mitchell, Nicholson, Parish, Purvis, Sturdy, Tannock, Van Orden, Vatanen, Wijkman

PSE: Andersson, van den Berg, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Christensen, Corbett, Corbey, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert J.E., Gill, Glante, Gröner, Gruber, Hänsch, Harangozó, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Jørgensen, Kinnock, Kuhne, Liberadzki, McCarthy, Madeira, Maňka, Martin David W., Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Muscat, Öger, Peillon, Reynaud, Riera Madurell, Rosati, Rothe, Scheele, Segelström, Skinner, Sousa Pinto, Stihler, Tarand, Westlund, Whitehead

UEN: Aylward, Kristovskis, Ó Neachtain, Ryan, Vaidere, Zile

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lambert, Lichtenberger, Lucas, Özdemir, Onesta, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Ždanoka

Tartózkodás: 12

ALDE: Cocilovo, Klinz, Maaten, Pannella

GUE/NGL: Brie, Manolakou, Pafilis, Toussas

PPE-DE: Belet, Seeber

PSE: Cashman

UEN: Krasts

2004. október 28., csütörtök

3. Költségvetési tervezet a 2005. évre

285. módosítás

Mellette: 172

ALDE: Alvaro, Carlshamre, Drčar Murko, Duff, Ek, Guardans Cambó, Hall, Koch-Mehrin, Krahmer, Lambsdorff, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Matsakis, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Samuelsen, Schuth, Väyrynen, Van Hecke

GUE/NGL: Adamou, Brie, Catania, de Brún, Guidoni, Liotard, McDonald, Markov, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Sjöstedt, Svensson, Uca, Wagenknecht, Zimmer

IND/DEM: Belder, Blokland, Chruszcz, Giertych, Goudin, Grabowski, Krupa, Lundgren, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Tomczak, Wohlin, Źelezný

NI: Baco, Martin Hans-Peter, Resetarits, Schenardi

PPE-DE: Atkins, Beazley, Bowis, Bradbourn, Brepoels, Bushill-Matthews, Cabrnach, Callanan, Chichester, Deva, Doorn, Dover, Eurlings, Evans Jonathan, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Jackson, Kirkhope, Maat, Martens, Nicholson, Parish, Purvis, Stevenson, Sturdy, Tannock, Van Orden, Wijkman, Wortmann-Kool

PSE: Andersson, van den Berg, Berman, van den Burg, Cashman, Christensen, Corbett, Corbey, Evans Robert J.E., Ferreira Anne, Ford, Fruteau, Gill, Goebbels, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Jørgensen, Kinnock, Kreissl-Dörfler, McAvan, McCarthy, Maňka, Martin David W., Mastenbroek, Matsouka, Muscat, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Roure, Segelström, Skinner, Stihler, Titley, Van Lancker, Westlund, Whitehead, Wiersma

UEN: Aylward, Crowley, Ó Neachtain, Pirilli, Ryan

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Kallenbach, Kusstatscher, Lambert, Lichtenberger, Lucas, Özdemir, Onesta, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Źdanoka

Ellene: 404

ALDE: Andrejevs, Andria, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Cavada, Cocilovo, Costa Paolo, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Duquesne, Fourtou, Gentvilas, Griesbeck, Hennis-Plasschaert, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Laperrouze, Lax, Lehideux, Morillon, Mulder, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Staniszevska, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Virrankoski, Watson

IND/DEM: Borghezio, Salvini, Speroni

NI: Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Golik, Kuc, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martinez, Masiel, Mote, Mussolini, Rutowicz

PPE-DE: Andriksen, Ashworth, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Brejc, Brok, Busuttil, Buzek, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, De Poli, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Esteves, Fatuzzo, Ferber, Fjellner, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Hökmark, Hoppenstedt, Hortefeux, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Laschet, Lauk, Lechner, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Mathieu, Mato Adrover, Matis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pieper, Pšks, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt Ingo, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer,

2004. október 28., csütörtök

Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, von Wogau, Wojciechowski, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Arif, Arnaoutakis, Assis, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Berès, Berger, Berlinguer, Bersani, Bösch, Bono, Bozkurt, Bullmann, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Castex, Cercas, Correia, Costa António, Cottigny, D'Alema, De Keyser, Del Turco, De Rossa, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Elisa, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierak, Glante, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hegyi, Herczog, Hutchinson, Ilves, Jöns, Kindermann, Koterec, Krehl, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, Madeira, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moreno Sánchez, Moscovici, Myller, Napolitano, Navarro, Öger, Paasilinna, Pahor, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Rosati, Rothe, Rouček, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Schapira, Scheele, Schulz, Sifunakis, Sousa Pinto, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Berlato, Bielan, Fotyga, Janowski, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Pavilionis, Poli Bortone, Roszkowski, Szymański, Vaidere, Zile

Tartózkodás: 28

ALDE: Attwooll, Beaupuy, Manders, Wallis

GUE/NGL: Agnoletto, Kaufmann, Kohlíček, Manolakou, Musacchio, Pafilis, Remek, Stroz, Toussas, Triantaphyllides

IND/DEM: Batten, Clark, Farage, Kilroy-Silk, Louis, Titford, Whittaker, Wise

NI: Allister, Claeys, Kozlík

PPE-DE: Schierhuber

PSE: Casaca

UEN: Camre

4. Költségvetési tervezet a 2005. évre

462. módosítás

Mellette: 510

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Costa Paolo, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Fourtou, Gentvilas, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Hennis-Plasschaert, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Lambsdorff, Lapperrouze, Lax, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Schuth, Staniszevska, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Guidoni, Kaufmann, Kohlíček, McDonald, Manolakou, Markov, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Ribeiro, Seppänen, Sjöstedt, Stroz, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Borghezio, Chruszcz, Giertych, Grabowski, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Speroni, Tomczak, Źelezný

NI: Baco, Battilocchio, Belohorská, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Golik, Kozlík, Kuc, Martin Hans-Peter, Masiel, Rutowicz

2004. október 28., csütörtök

PPE-DE: Andrikienė, Ashworth, Atkins, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Brok, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnich, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cesa, Chichester, Chmielewski, Coelho, Daul, De Poli, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Duka-Zólyomi, Ebner, Elles, Eurlings, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, Graça Moura, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Hoppenstedt, Hortefeux, Hudacký, Hybášková, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Laschet, Lauk, Lechner, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, Mann Thomas, Mantovani, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Pieper, Píks, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stevenson, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zielieniec, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bersani, Bösch, Bono, Bozkurt, van den Burg, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Costa António, Cottigny, D'Alema, De Keyser, Del Turco, De Rossa, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert J.E., Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Gomes, Grabowska, Grech, Gruber, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Koterec, Krehl, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Mañka, Martin David W., Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Öger, Paasilinna, Pahor, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Skinner, Sousa Pinto, Stihler, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Aylward, Camre, Crowley, Ó Neachtain, Ryan

Ellene: 50

ALDE: Ek, Malmström, Matsakis, Samuelsen

IND/DEM: Belder, Blokland, Goudin, Lundgren, Sinnott, Wohlin

NI: Bobošíková, Claeys, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martinez, Mote, Mussolini, Romagnoli, Schenardi

PPE-DE: Cederschiöld, Coveney, De Veyrac, Doyle, Esteves, Fjellner, Hökmark, Ibrisagic, Kauppi, McGuinness, Wijkman

PSE: Gröner, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker

UEN: Berlato, Bielan, Fotyga, Janowski, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Pavilionis, Pirilli, Poli Bortone, Roszkowski, Szymański, Vaidere, Zile

Verts/ALE: Rühle

2004. október 28., csütörtök

Tartózkodás: 45**IND/DEM:** Batten, Clark, Farage, Kilroy-Silk, Louis, Titford, Whittaker, Wise**NI:** Allister, Resetarits**PPE-DE:** Mitchell**PSE:** Kreissl-Dörfler**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Cohn-Bendit, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Mari, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lambert, Özdemir, Onesta, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka**5. Költségvetési tervezet a 2005. évre****380. módosítás****Mellette: 81****ALDE:** Manders, Ortuondo Larrea**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Catania, de Brún, Figueiredo, Guidoni, Kohlíček, Liotard, McDonald, Manolakou, Markov, Meyer Pleite, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Ribeiro, Seppänen, Stroz, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer**IND/DEM:** Borghezio, Salvini, Speroni**NI:** Allister, Baco, Gollnisch, Lang, Le Rachinel, Martinez, Schenardi**PPE-DE:** Coelho, Daul, Esteves, Fatuzzo, Fontaine, Freitas, Gaubert, Gauzès, Graça Moura, Grossetête, Guellec, Kuźmiuk, Lamassoure, Mathieu, Nicholson, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Saïfi, Silva Peneda, Sudre, Szájer, Toubon, Vlasto**PSE:** Assis, Capoulas Santos, Casaca, Correia, Costa António, Estrela, Fava, Fernandes, Fruteau, Gomes, Madeira, dos Santos, Sousa Pinto**UEN:** Aylward, Camre, Crowley, Ó Neachtain, Ryan**Ellene: 481****ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Costa Paolo, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Griesbeck, Hall, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Laperrouze, Lax, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uytbroeck, Onyszkiewicz, Oviir, Pannella, Pistelli, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Schuth, Staniszevska, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson**GUE/NGL:** Meijer, Sjöstedt**IND/DEM:** Belder, Blokland, Chruszcz, Giertych, Goudin, Grabowski, Krupa, Lundgren, Pęk, Piotrowski, Sinnott, Tomczak, Wohlin, Źelezný**NI:** Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Golik, Kuc, Martin Hans-Peter, Masiel, Mote, Resetarits, Rutowicz**PPE-DE:** Ashworth, Atkins, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Bushill-Matthews, Busuttill, Buzek, Cabrnock, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Chmielewski, De Poli, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Elles, Eurlings, Evans Jonathan, Ferber, Fjellner, Fraga Estévez, Friedrich, Gál, Gaľa, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, Grosch, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Hökmark, Hortefeux, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka,

2004. október 28., csütörtök

Jarzebowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Martens, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Míkolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pieper, Píks, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Schmitt Ingo, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Štátný, Stenzel, Stevenson, Stubb, Sturdy, Tajani, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Weber Manfred, Weisgerber, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bersani, Bösch, Bono, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Calabuig Rull, Carlotti, Carnero González, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Ettl, Evans Robert J. E., Falbr, Fazakas, Ford, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gill, Glante, Goebbels, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, McAvan, McCarthy, Mañka, Martin David W., Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moreno Sánchez, Moscovici, Myller, Napolitano, Navarro, Öger, Paasilinna, Pahor, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Skinner, Stihler, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Berlato, Fotyga, Janowski, Krasts, Kristovskis, Pavilionis, Pirilli, Poli Bortone, Roszkowski, Szymański, Vaidere, Zile

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Graefe zu Baringdorf, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lambert, Lichtenberger, Özdemir, Onesta, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Tartózkodás: 13

GUE/NGL: Brie, Kaufmann

IND/DEM: Batten, Clark, Farage, Kilroy-Silk, Rogalski, Titford, Whittaker, Wise

PPE-DE: Schierhuber

PSE: Ferreira Anne, Muscat

6. Költségvetési tervezet a 2005. évre**296. módosítás****Mellette: 63**

ALDE: Alvaro, Ries

GUE/NGL: Liotard, Meijer, Sjöstedt

IND/DEM: Belder, Blokland, Borghezio, Chruszcz, Giertych, Grabowski, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Tomczak

NI: Baco, Bobošíková, Kozlík, Martin Hans-Peter, Resetarits, Romagnoli

PPE-DE: Bonsignore, Podkański, Wijkman

2004. október 28., csütörtök

PSE: Corbey, Correia**UEN:** Camre**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lambert, Lichtenberger, Lucas, Özdemir, Onesta, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka**Ellene: 509****ALDE:** Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Chatzimarkakis, Cocilovo, Costa Paolo, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Hennis-Plasschaert, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Laperrouze, Lax, Lehideux, Ludford, Lynne, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Prodi, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Staniszevska, Sterckx, Szent-Iványi, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Guidoni, Kaufmann, Kohlíček, McDonald, Manolakou, Markov, Meyer Pleite, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Ribeiro, Seppänen, Stroz, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer**IND/DEM:** Batten, Clark, Farage, Kilroy-Silk, Louis, Titford, Whittaker, Wise, Železný**NI:** Allister, Battilocchio, Belohorská, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Golik, Gollnisch, Kuc, Lang, Le Rachinel, Martinez, Masiel, Mote, Mussolini, Rutowicz, Schenardi**PPE-DE:** Andriksen, Ashworth, Atkins, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brok, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnock, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, De Poli, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrowskis, Doorn, Dover, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Ferber, Fjellner, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Hökmark, Hoppenstedt, Hortefeux, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggler, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Laschet, Lauk, Lechner, Lewandowski, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Pieper, Píks, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafraña Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Štátný, Stenzel, Stevenson, Stubb, Sturdy, Sudre, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Weber Manfred, Weisgerber, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka**PSE:** Andersson, Assis, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Berès, van den Berg, Berger, Bersani, Bono, Bullmann, van den Burg, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Costa António, Cottigny, D'Alema, De Keyser, Del Turco, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Falbr, Fava, Fazakas, Ferreira Anne, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, McCarthy, Mañka, Martin David W., Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Paasilinna, Pahor, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati,

2004. október 28., csütörtök

Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Schapira, Scheele, Segelström, Skinner, Sousa Pinto, Stihler, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Thomsen, Titley, Trautmann, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Whitehead, Wiersma, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Aylward, Berlatto, Bielan, Crowley, Fotyga, Janowski, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Ó Neachtain, Pavilionis, Pirilli, Poli Bortone, Roszkowski, Ryan, Szymański, Vaidere, Zile

Tartózkodás: 8

ALDE: Maaten

GUE/NGL: Morgantini

IND/DEM: Goudin, Lundgren, Salvini, Speroni, Wohlin

PPE-DE: Vlasto

7. Költségvetési tervezet a 2005. évre**469. módosítás****Mellette: 484**

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Costa Paolo, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Fourtou, Gentvilas, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Hennis-Plasschaert, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Laperrouze, Lax, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Schuth, Staniszevska, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: de Brún, Kaufmann, McDonald

NI: Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Golik, Gollnisch, Kozlík, Kuc, Martin Hans-Peter, Masiel, Resetarits, Romagnoli, Rutowicz

PPE-DE: Andriksen, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Brejc, Brepoels, Brok, Busuttil, Buzek, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, De Poli, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Esteves, Eurlings, Ferber, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Hoppenstedt, Hortefeux, Hudacký, Itälä, Iturgaiz Angulo, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Laschet, Lauk, Lechner, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pieper, Píks, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafraña Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Štátný, Stenzel, Stevenson, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Assis, Ayala Sender, Barón Crespo, Batzeli, Berès, van den Berg, Berger, Bersani, Bösch, Bono, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Correia, Costa António, Cottigny, D'Alema, De Keyser, Del Turco, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert J.E., Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez,

2004. október 28., csütörtök

Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Haug, Hazan, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Mañka, Martin David W., Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Paasilinna, Pahor, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Schapira, Scheele, Schulz, Sifunakis, Skinner, Stihler, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Whitehead, Wiersma, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Aylward, Berlatto, Crowley, Kristovskis, La Russa, Ó Neachtain, Poli Bortone, Ryan, Vaidere, Zile

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lambert, Lichtenberger, Özdemir, Onesta, Rühle, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Ellene: 120

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Brie, Catania, Figueiredo, Guidoni, Kohlíček, Liotard, Manolakou, Markov, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Ribeiro, Seppänen, Sjöstedt, Stroz, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Borghesio, Chruszcz, Clark, Farage, Giertych, Goudin, Grabowski, Kilroy-Silk, Krupa, Louis, Lundgren, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Titford, Tomczak, Whittaker, Wise, Wohlin, Żelezný

NI: Allister, Claeys, Czarnecki Ryszard, Lang, Le Rachinel, Martinez, Mote, Mussolini, Schenardi

PPE-DE: Ashworth, Atkins, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnock, Callanan, Chichester, Deva, Dover, Evans Jonathan, Fjellner, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hökmark, Hybášková, Ibrisagic, Jackson, Jałowiecki, Kirkhope, Nicholson, Parish, Purvis, Sturdy, Tannock, Van Orden

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Badía i Cutchet, Berlinguer, Hedh, Hedkvist Petersen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, Mastenbroek, Öger, Pinior, Segelström, Sousa Pinto, Westlund

UEN: Bielan, Camre, Fotyga, Janowski, Libicki, Pavilionis, Pirilli, Roszkowski, Szymański

Verts/ALE: Schlyter

Tartózkodás: 3

ALDE: Ek

NI: Baco

Verts/ALE: Lucas

8. Költségvetési tervezet a 2005. évre

343. módosítás

Mellette: 221

ALDE: Andria, Cocilovo, Costa Paolo, Pistelli

IND/DEM: Chruszcz, Giertych, Grabowski, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak

NI: Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Gollnisch, Lang, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Masiel, Schenardi

PPE-DE: Andriksen, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Brejc, Brepoels, Brok, Busuttil, Buzek, Carollo, Casa, Caspary, del Castillo Vera, Cesa, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, De Poli, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Esteves, Eurlings, Fatuzzo,

2004. október 28., csütörtök

Ferber, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Gahler, Gál, Galá, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Hoppenstedt, Hortefeux, Hudacký, Hybášková, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggé, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kasoulides, Kelam, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Míkolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pieper, Píks, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübí, Saífi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Štátný, Stenzel, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Correia

Verts/ALE: Kallenbach, Kusstatscher, Trüpel

Ellene: 363

ALDE: Andrejevs, Attwooll, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Hennis-Plasschaert, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Laperrouze, Lax, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uytbroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Schuth, Staniszevska, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Guidoni, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, McDonald, Manolakou, Markov, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Ribeiro, Seppänen, Sjöstedt, Stroz, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Borghezio, Clark, Farage, Kilroy-Silk, Louis, Salvini, Sinnott, Speroni, Titford, Whittaker, Wise, Železný

NI: Allister, Baco, Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Golik, Kozlík, Kuc, Mote, Mussolini, Resetarits, Romagnoli, Rutowicz

PPE-DE: Ashworth, Atkins, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnach, Callanan, Cederschiöld, Chichester, Deva, Dover, Elles, Evans Jonathan, Fjellner, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hökmark, Ibrisagic, Jackson, Kauppi, Kirkhope, Parish, Purvis, Sturdy, Tannock, Van Orden

PSE: Andersson, Arif, Arnautakis, Assis, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bersani, Bösch, Bono, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Costa António, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rosa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop, Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert J.E., Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Mañka, Martin David W., Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Myller, Napolitano, Navarro, Paasilinna, Pahor, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Skinner, Sousa Pinto, Stihler, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

2004. október 28., csütörtök

UEN: Aylward, Berlato, Bielan, Crowley, Fotyga, Janowski, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Ó Neachtain, Pavilionis, Pirilli, Poli Bortone, Roszkowski, Ryan, Szymański, Vaidere, Zile

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Mari, Jonckheer, Lambert, Lucas, Özdemir, Onesta, Rühle, Schlyter, Schroedter, Smith, Staes, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Tartózkodás: 5

IND/DEM: Bonde, Lundgren, Wohlin

PSE: Del Turco

UEN: Camre

9. Költségvetési tervezet a 2005. évre

377. módosítás

Mellette: 53

ALDE: Cavada, Staniszewska

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Guidoni, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, McDonald, Markov, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Ribeiro, Seppänen, Sjöstedt, Stroz, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

NI: Kozlík

PPE-DE: De Poli, Ebner, Jałowiecki

PSE: Andersson, Christensen, Hedh, Hedkvist Petersen, Hughes, Jørgensen, Leichtfried, Segelström, Sifunakis, Thomsen, Westlund

UEN: Camre

Verts/ALE: Flautre, Jonckheer, Schlyter, Schmidt, Schroedter

Ellene: 516

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Beauvuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Chatzimarkakis, Cocilovo, Costa Paolo, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Hennis-Plasschaert, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Krahrmer, Laperrouze, Lax, Lehideux, Ludford, Maaten, Malmström, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Oviir, Pannella, Pistelli, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Schuth, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Manolakou, Pafilis, Toussas

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Bonde, Borghezio, Chruszcz, Clark, Farage, Giertych, Grabowski, Kilroy-Silk, Krupa, Louis, Lundgren, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Titford, Tomczak, Whittaker, Wise, Wohlin, Żelezný

NI: Allister, Baco, Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Golik, Gollnisch, Kuc, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martinez, Masiel, Mote, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi

PPE-DE: Andrikiienė, Ashworth, Atkins, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Brok, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnich, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duka-Zólyomi, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fjellner, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Gahler, Gál, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk,

2004. október 28., csütörtök

Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Hökmark, Hoppenstedt, Hortefeux, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klauf, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Laschet, Lauk, Lechner, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mantovani, Martens, Mathieu, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Pieper, Płks, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübige, Saïfi, Salafraña Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Arif, Arnaoutakis, Assis, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bersani, Bösch, Bono, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Corbett, Corbey, Correia, Costa António, Cottigny, D'Alema, De Keyser, Del Turco, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert J.E., Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Haug, Hazan, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hutchinson, Ilves, Jöns, Kindermann, Kinnock, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, Madeira, Maňka, Martin David W., Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Myller, Napolitano, Navarro, Öger, Paasilinna, Pahor, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Schapira, Scheele, Schulz, Skinner, Stihler, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Whitehead, Wiersma, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Aylward, Berlato, Bielan, Crowley, Fotyga, Janowski, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Ó Neachtain, Pavilionis, Pirilli, Poli Bortone, Roszkowski, Ryan, Szymański, Vaidere, Zile

Tartózkodás: 38

ALDE: Attwooll, Lynne, Manders, Ortuondo Larrea

NI: Martin Hans-Peter, Resetarits

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Kallenbach, Kusstatscher, Lambert, Lichtenberger, Lucas, Özdemir, Onesta, Rühle, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

10. Költségvetési tervezet a 2005. évre**290. módosítás****Mellette: 64**

ALDE: Ek

GUE/NGL: Agnoletto, Catania, Liotard, McDonald, Markov, Meijer, Musacchio, Portas, Sjöstedt

IND/DEM: Bonde, Chruszcz, Giertych, Grabowski, Krupa, Lundgren, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Wohlin

NI: Bobošíková, Martin Hans-Peter, Resetarits

2004. október 28., csütörtök

PPE-DE: Hennicot-Schoepges**PSE:** Bullmann, Haug, Kreissl-Dörfler**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Breyer, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Mari, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lambert, Lichtenberger, Lucas, Özdemir, Onesta, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka**Ellene: 524****ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Cavada, Chatzimakakis, Cocilovo, Costa Paolo, Deprez, De Sarnez, Diċkutè, Drċar Murko, Duff, Duquesne, Fourtou, Gentvilas, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Hennis-Plasschaert, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Kraemer, Laperrouze, Lax, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Schuth, Staniszevska, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson**GUE/NGL:** Adamou, Brie, de Brún, Figueiredo, Kaufmann, Kohlíček, Meyer Pleite, Papadimoulis, Remek, Ribeiro, Seppänen, Stroz, Svensson, Uca, Wurtz, Zimmer**IND/DEM:** Batten, Belder, Blokland, Borghezio, Clark, Farage, Kilroy-Silk, Louis, Salvini, Sinnott, Speroni, Titford, Whittaker, Wise, Železný**NI:** Allister, Baco, Battilocchio, Belohorská, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Golik, Gollnisch, Kuc, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martinez, Masiel, Mote, Rutowicz, Schenardi**PPE-DE:** Andriksen, Ashworth, Atkins, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Brok, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnich, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, De Poli, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrowski, Doorn, Dover, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fjellner, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Goepel, Gomolka, Gräßle, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Hökmark, Hoppenstedt, Hortefeux, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggler, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klač, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Laschet, Lauk, Lechner, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Pieper, Pīks, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saifi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Štátný, Stenzel, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bersani, Bösch, Bono, Bozkurt, van den Burg, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Costa António, Cottigny, D'Alema, De Keyser, Del Turco, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert J.E., Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierak, Gill, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hazan, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Koterec, Krehl, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, McAvan, Madeira, Maňka, Martin David W., Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Myller,

2004. október 28., csütörtök

Napoletano, Navarro, Paasilinna, Pahor, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Schapira, Scheele, Segelström, Sifunakis, Skinner, Sousa Pinto, Stihler, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Aylward, Berlatto, Bielan, Camre, Crowley, Fotyga, Janowski, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Ó Neachtain, Pavilionis, Pirilli, Poli Bortone, Roszkowski, Ryan, Szymański, Vaidere, Zile

Tartózkodás: 6

GUE/NGL: Guidoni, Manolakou, Pafilis, Toussas, Triantaphyllides

PSE: Roure

11. Költségvetési tervezet a 2005. évre**292. módosítás****Mellette: 81**

ALDE: De Sarnez, Jäätteenmäki

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Guidoni, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, McDonald, Markov, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Ribeiro, Seppänen, Sjøstedt, Stroz, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

NI: Kozlík, Martin Hans-Peter, Resetarits

PPE-DE: Wijkman

PSE: Andersson, Christensen, Hedh, Hedkvist Petersen, Jørgensen, Segelström, Tarand, Westlund

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lambert, Lichtenberger, Lucas, Özdemir, Onesta, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Ellene: 511

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Costa Paolo, Deprez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Fournou, Gentvilas, Griesbeck, Guardans Cambó, Hennis-Plasschaert, Jensen, Juknevičienė, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Kraemer, Laperrouze, Lax, Lehideux, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Schuth, Staniszewska, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Van Hecke, Virrankoski, Watson

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Bonde, Borghezio, Chruszcz, Clark, Farage, Giertych, Grabowski, Kilroy-Silk, Krupa, Louis, Lundgren, Peç, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Titford, Tomczak, Whittaker, Wise, Wohlin, Żelezný

NI: Allister, Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Golik, Gollnisch, Kuc, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martinez, Masiel, Mote, Rutowicz, Schenardi

PPE-DE: Andriksen, Ashworth, Atkins, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Brok, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnich, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, De Poli, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fjellner, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Hökmark, Hoppenstedt, Hortefeux,

2004. október 28., csütörtök

Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Laschet, Lauk, Lechner, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Pieper, Píks, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Štátný, Stenzel, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Arif, Arnaoutakis, Assis, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bersani, Bösch, Bono, Bozkurt, van den Burg, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Corbett, Corbey, Costa António, Cottigny, D'Alema, De Keyser, Del Turco, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop, Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert J.E., Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Haug, Hazan, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Kindermann, Kinnock, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, Madeira, Maňka, Martin David W., Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Myller, Napolitano, Navarro, Óger, Paasilinna, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Schapira, Scheele, Skinner, Sousa Pinto, Stihler, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Whitehead, Wiersma, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Aylward, Berlato, Bielan, Crowley, Fotyga, Janowski, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Ó Neachtain, Pavilionis, Pirilli, Poli Bortone, Roszkowski, Ryan, Szymański, Vaidere

Tartózkodás: 10

ALDE: Ek, Hall, Ludford, Lynne, Väyrynen, Wallis

GUE/NGL: Manolakou, Pafilis

NI: Baco

UEN: Camre

12. Költségvetési tervezet a 2005. évre

583. módosítás

Mellette: 473

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Costa Paolo, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Hennis-Plasschaert, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Laperrouze, Lax, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelson, Schuth, Staniszewska, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Van Hecke, Wallis, Watson

2004. október 28., csütörtök

GUE/NGL: de Brún, McDonald

NI: Allister, Baco, Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Golik, Kozlík, Kuc, Masiel, Resetarits, Rutowicz

PPE-DE: Andrikiéné, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Brejc, Brepoels, Brok, Busuttil, Buzek, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cesa, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, De Poli, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gala, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Hatzidakis, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Hoppenstedt, Hortefeux, Hudacký, Hybášková, Itälä, Iturgaiz Angulo, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klauf, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Lamassoure, Landsbergis, Laschet, Lauk, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pieper, Píks, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saifi, Samaras, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bersani, Bösch, Bono, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Calabuig Rull, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbey, Correia, Costa António, Cottigny, D'Alema, De Keyser, Del Turco, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert J.E., Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierak, Gill, Glante, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Laiguel, Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, Madeira, Maňka, Martin David W., Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Öger, Paasilinna, Pahor, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Skinner, Sousa Pinto, Stihler, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Aylward, Camre, Crowley, Ó Neachtain, Ryan

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lambert, Lichtenberger, Özdemir, Onesta, Rühle, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Ellene: 114

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Brie, Catania, Figueiredo, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, Manolakou, Markov, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Ribeiro, Seppänen, Sjøstedt, Stroz, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Bonde, Borghezio, Chruszcz, Clark, Farage, Giertych, Grabowski, Kilroy-Silk, Krupa, Louis, Lundgren, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Titford, Tomczak, Whittaker, Wise, Wohlin, Żelezný

NI: Claeys, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Schenardi

2004. október 28., csütörtök

PPE-DE: Ashworth, Atkins, Beazley, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnock, Callanan, Chichester, Deva, Dover, Evans Jonathan, Fjellner, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hökmark, Ibrisagic, Jackson, Kirkhope, Kuźmiuk, Martens, Nicholson, Parish, Podkański, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Salafranca Sánchez-Neyra, Sartori, Sturdy, Tannock, Van Orden

PSE: Pleguezuelos Aguilar

UEN: Berlato, Bielan, Fotyga, Janowski, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Pavilionis, Pirilli, Poli Bortone, Roszkowski, Szymański, Vaidere, Zile

Tartózkodás: 3

PPE-DE: Bowis

Verts/ALE: Lucas, Schlyter

13. Költségvetési tervezet a 2005. évre

593. módosítás

Mellette: 451

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Budreikaitė, Busk, Chatzimarkakis, Cocilovo, Costa Paolo, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Gentvilas, Guardans Cambó, Hall, Hennis-Plasschaert, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Lambsdorff, Lax, Lynne, Maaten, Matsakis, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Prodi, Riis-Jørgensen, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

IND/DEM: Belder, Blokland, Giertych, Piotrowski, Sinnott, Železný

NI: Baco, Battilocchio, Belohorská, Kozlák

PPE-DE: Ashworth, Atkins, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Brok, Bushill-Matthews, Busuttill, Buzek, Cabrnock, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Coelho, Coveney, Daul, De Poli, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fjellner, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, Graça Moura, Grosch, Grosselet, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Járóka, Jarzembowski, Jeggler, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klaß, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langendries, Laschet, Lauk, Lechner, Lewandowski, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Őry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Pieper, Fiks, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Štastný, Stenzel, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, von Wogau, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bersani, Bösch, Bono, Bozkurt, van den Burg, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Costa António, Cottigny, D'Alema, De Keyser, Del Turco, De Rosa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert J.E., Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierak, Gill, Glante, Goebbels, Gomes, Grech, Gröner, Gruber, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen,

2004. október 28., csütörtök

Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, Madeira, Maňka, Martin David W., Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Óger, Paasilinna, Pahor, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Skinner, Sousa Pinto, Stihler, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Aylward, Berlatto, Crowley, Krasts, Kristovskis, La Russa, Ó Neachtain, Pavilionis, Pirilli, Poli Bortone, Ryan, Vaidere, Zile

Ellene: 111

ALDE: Beaupuy, Bourlanges, Deprez, De Sarnez, Fourtou, Griesbeck, Laperrouze, Lehideux, Ludford, Malmström, Morillon, Ries, Samuelsen, Schuth, Staniszewska

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Guidoni, Kaufmann, Kohlčček, Liotard, McDonald, Manolakou, Markov, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Ribeiro, Seppänen, Sjöstedt, Stroz, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Batten, Borghezio, Clark, Farage, Kilroy-Silk, Krupa, Louis, Rogalski, Salvini, Speroni, Titford, Whittaker, Wise

NI: Allister, Bobošíková, Claeys, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martinez, Mote, Mussolini, Resetarits, Romagnoli, Schenardi

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lambert, Lichtenberger, Lucas, Özdemir, Onesta, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Tartózkodás: 7

ALDE: Manders, Mulder

IND/DEM: Bonde, Lundgren, Wohlin

NI: Martin Hans-Peter

PPE-DE: Wijkman

14. Költségvetési tervezet a 2005. évre**600. módosítás****Mellette: 486**

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Costa Paolo, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Hennis-Plasschaert, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Laperrouze, Lax, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Schuth, Staniszewska, Stercck, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

NI: Baco, Battilocchio, Belohorská, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Golik, Kozlík, Kuc, Masiel, Resetarits, Rutowicz

PPE-DE: Andrikiénė, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Brejc, Brepoels, Brok, Busuttil, Buzek, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cesa, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, De Poli, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Esteves, Eurlings, Fatuzzo,

2004. október 28., csütörtök

Ferber, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Galá, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glatfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Hoppenstedt, Hortefeux, Hudacký, Hybášková, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kelam, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Laschet, Lauk, Lechner, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pieper, Píks, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübige, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Štátný, Stenzel, Stubb, Sudre, Surján, Szájér, Tajani, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bersani, Bösch, Bono, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Costa António, Cottigny, D'Alema, De Keyser, Del Turco, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert J.E., Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, Madeira, Maňka, Martin David W., Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Óger, Paasilinna, Pahor, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Skinner, Sousa Pinto, Stihler, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Aylward, Crowley, Ó Neachtain, Ryan

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kustatscher, Lambert, Lichtenberger, Lucas, Özdemir, Onesta, Rühle, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Ellene: 114

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Brie, Catania, Figueiredo, Guidoni, Kohlíček, Liotard, Manolakou, Markov, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Pflüger, Portas, Remek, Ribeiro, Seppänen, Sjöstedt, Stroz, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Bonde, Borghezio, Chruszcz, Clark, Farage, Giertych, Grabowski, Kilroy-Silk, Krupa, Louis, Lundgren, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Titford, Tomczak, Whittaker, Wise, Wohlin, Żelezný

NI: Bobošíková, Claeys, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martinez, Mote, Mussolini, Romagnoli, Schenardi

PPE-DE: Ashworth, Atkins, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnach, Callanan, Cederschiöld, Chichester, Deva, Dover, Evans Jonathan, Fjellner, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hökmark, Ibrisagic, Jackson, Kauppi, Kirkhope, Nicholson, Parish, Sturdy, Tannock, Van Orden

2004. október 28., csütörtök

PSE: Hedh, Lévai

UEN: Berlato, Bielan, Camre, Fotyga, Janowski, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Pavilionis, Pirilli, Poli Bortone, Roszkowski, Szymański, Vaidere, Zile

Verts/ALE: Frassoni, Schlyter

Tartózkodás: 5

GUE/NGL: de Brún, McDonald

NI: Allister, Martin Hans-Peter

PPE-DE: Purvis

15. Költségvetési tervezet a 2005. évre

159. módosítás, 2. rész

Mellette: 101

ALDE: Alvaro, Attwooll, Beupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Ek, Fourtou, Gentvilas, Griesbeck, Guardans Cambó, Hennis-Plasschaert, Jensen, Juknevičienė, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Lax, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Matsakis, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Ries, Samuelson, Sterckx, Takkula, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Guidoni, Meijer, Seppänen, Sjöstedt, Wurtz

NI: Battilocchio, Czarnecki Marek Aleksander, Kozlík, Martin Hans-Peter

PPE-DE: Ebner

PSE: Carlotti, Martínez Martínez, Myller, Navarro, Tarand, Tzampazi, Whitehead

UEN: Aylward, Crowley, Ó Neachtain, Ryan

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Cohn-Bendit, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kusstatscher, Lambert, Lichtenberger, Lucas, Özdemir, Onesta, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes

Ellene: 498

ALDE: Andrejevs, Andria, Costa Paolo, Dičkutė, Duquesne, Jäätteenmäki, Lambsdorff, Laperrouze, Morillon, Prodi, Riis-Jørgensen, Schuth, Staniszewska, Szent-Iványi, Väyrynen

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, McDonald, Manolakou, Markov, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Ribeiro, Stroz, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Bonde, Borghezio, Chruszcz, Clark, Farage, Giertych, Grabowski, Kilroy-Silk, Krupa, Louis, Lundgren, Pełk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Titford, Tomczak, Whittaker, Wise, Wohlin, Żelezný

NI: Allister, Baco, Belohorská, Bobošíková, Claeys, Czarnecki Ryszard, Golik, Gollnisch, Kuc, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martinez, Masiel, Mote, Mussolini, Resetarits, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi

PPE-DE: Andriksen, Ashworth, Atkins, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Bushill-Matthews, Busuttill, Buzek, Cabrnoc, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, De Poli, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duka-Zólyomi, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fjellner, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Galá, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès,

2004. október 28., csütörtök

Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Hökmark, Hoppenstedt, Hortefeux, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggler, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Laschet, Lauk, Lechner, Lewandowski, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Pieper, Píks, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübiger, Saifi, Salafrañca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bersani, Bösch, Bono, Bozkurt, van den Burg, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Costa António, Cottigny, D'Alema, De Keyser, Del Turco, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert J.E., Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierak, Gill, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, Madeira, Mañka, Martin David W., Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Napolitano, Öger, Paasilinna, Pahor, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Skinner, Sousa Pinto, Stihler, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Thomsen, Titley, Trautmann, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wiersma, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Berlató, Bielan, Fotyga, Janowski, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Pavilionis, Pirilli, Poli Bortone, Roszkowski, Szymański, Vaidere, Zile

Verts/ALE: Cramer, de Groen-Kouwenhoven, Kallenbach, Voggenhuber, Ždanoka

Tartózkodás: 7

ALDE: Busk, Hall, Manders

GUE/NGL: Zimmer

PSE: Bullmann, Roure

UEN: Camre

16. Költségvetési tervezet a 2005. évre

291. módosítás

Mellette: 126

ALDE: Alvaro, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Costa Paolo, Deprez, De Sarnez, Diċkutė, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Laperrouze, Lax, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Oviir, Pannella, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelson, Schuth, Staniszevska, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

2004. október 28., csütörtök

GUE/NGL: Brie, de Brún, Liotard, McDonald, Markov, Meijer, Seppänen, Sjöstedt

IND/DEM: Belder, Blokland, Bonde, Borghezio, Louis, Lundgren, Salvini, Sinnott, Speroni, Wohlin

NI: Baco, Battilocchio, Belohorská, Kozlík, Martin Hans-Peter, Resetarits

PPE-DE: Hoppenstedt, Hortefeux, von Wogau

PSE: Christensen, Corbey, Jöns, Jørgensen, Thomsen

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lambert, Lichtenberger, Lucas, Özdemir, Onesta, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Ellene: 460

ALDE: Ortuondo Larrea

GUE/NGL: Adamou, Catania, Figueiredo, Guidoni, Kaufmann, Kohlíček, Manoloukou, Meyer Pleite, Pafilis, Papadimoulis, Portas, Remek, Ribeiro, Stroz, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Batten, Chruszcz, Clark, Farage, Giertych, Grabowski, Kilroy-Silk, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Titford, Tomczak, Whittaker, Wise, Żelezný

NI: Allister, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Golik, Kuc, Masiel, Mote, Mussolini, Romagnoli, Rutowicz

PPE-DE: Andrikiénė, Ashworth, Atkins, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Brok, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnóch, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, De Poli, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fjellner, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Hökmark, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowicki, Járóka, Jarzembowski, Jęgle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Laschet, Lauk, Lechner, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Pieper, Píks, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübzig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bozkurt, van den Burg, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Corbett, Correia, Costa António, Cottigny, D'Alema, De Keyser, Del Turco, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop, Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert J.E., Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Guy-Quint, Hamon, Harangozó, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Kindermann, Kinnock, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, Madeira, Maňka, Martin David W., Martínez Martínez, Masip Hidalgo

2004. október 28., csütörtök

Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Öger, Paasilinna, Pahor, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Skinner, Sousa Pinto, Stihler, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Aylward, Berlatto, Bielan, Crowley, Fotyga, Janowski, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Ó Neachtain, Pavilionis, Pirilli, Poli Bortone, Roszkowski, Ryan, Szymański, Vaidere, Zile

Tartózkodás: 15

ALDE: Hennis-Plasschaert, Manders

GUE/NGL: Agnoletto, Morgantini, Musacchio, Pflüger

NI: Bobošíková, Claeys, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martinez, Schenardi

UEN: Camre

17. Költségvetési tervezet a 2005. évre

221. módosítás

Mellette: 530

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Boulanges, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Costa Paolo, Deprez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Hennis-Plasschaert, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Kraemer, Laperrouze, Lax, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Schuth, Staniszewska, Sterckx, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Guidoni, Kaufmann, Kohlček, Liotard, McDonald, Markov, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pflüger, Portas, Remek, Ribeiro, Seppänen, Sjøstedt, Stroz, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Borghezio, Salvini, Speroni

NI: Baco, Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Gollnisch, Kozlík, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martinez, Resetarits, Romagnoli, Schenardi

PPE-DE: Andrikiénė, Atkins, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Brok, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnock, Callanan, Carollo, Casa, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Coelho, Coveney, Daul, De Poli, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fjellner, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Hökmark, Hoppenstedt, Hortefeux, Hudacký, Ibrisagic, Iturgaiz Angulo, Jackson, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kauppi, Kelam, Klamt, Klaf, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Laschet, Lauk, Lechner, Lewandowski, Liese, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pieper, Píks, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Sartori, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Spautz, Štátný, Stenzel, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Zaleski, Zappalà, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

2004. október 28., csütörtök

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bersani, Bösch, Bono, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Costa António, Cottigny, D'Alema, De Keyser, Del Turco, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert J.E., Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gill, Gomes, Grabowska, Gröner, Guy-Quint, Hamon, Harangozó, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, Madeira, Mañka, Martin David W., Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Ôger, Paasilinna, Pahor, Panzeri, Patrie, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Sánchez Presedo, dos Santos, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Skinner, Sousa Pinto, Stihler, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Aylward, Berlato, Bielan, Crowley, Fotyga, Janowski, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Ó Neachtain, Pavilionis, Pirilli, Poli Bortone, Roszkowski, Ryan, Szymański, Vaidere, Zile

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lambert, Lichtenberger, Lucas, Onesta, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Ellene: 20

ALDE: Szent-Iványi

IND/DEM: Belder, Blokland, Chruszcz, Giertych, Grabowski, Krupa, Lundgren, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Wohlin, Żelezný

NI: Mote, Mussolini

PPE-DE: Guellec, Nicholson, Parish, Tannock

Tartózkodás: 17

GUE/NGL: Manolakou, Pafilis, Toussas

IND/DEM: Batten, Bonde, Clark, Farage, Kilroy-Silk, Louis, Sinnott, Titford, Whittaker, Wise

NI: Allister, Martin Hans-Peter

PPE-DE: Caspary

UEN: Camre

18. Költségvetési tervezet a 2005. évre**663. módosítás****Mellette: 485**

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Birutis, Budreikaitė, Busk, Chatzimarkakis, Cocilovo, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Gentvilas, Guardans Cambó, Hall, Hennis-Plasschaert, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Kraemer, Lax, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Oviir, Pannella, Pistelli, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Schuth, Staniszevska, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Guidoni, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, McDonald, Markov, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Ribeiro, Seppänen, Sjøstedt, Stroz, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

2004. október 28., csütörtök

NI: Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Czarnecki Ryszard, Golik, Kuc, Resetarits

PPE-DE: Andrikienè, Ashworth, Atkins, Ayuso González, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Brok, Bushill-Matthews, Busuttill, Buzek, Cabrnock, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, De Poli, Deva, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Ferber, Fjellner, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, Graça Moura, Grosch, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Hökmark, Hoppenstedt, Hortefeux, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Laschet, Lauk, Lechner, Lewandowski, Liese, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Martens, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamos, Parish, Pieper, Píks, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübzig, Saifi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schnellhardt, Schöpflin, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Andersson, Arif, Arnautakis, Assis, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bersani, Bösch, Bono, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Costa António, Cottigny, D'Alema, De Keyser, Del Turco, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert J.E., Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gill, Glante, Grabowska, Gröner, Guy-Quint, Hamon, Harangozó, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Maňka, Martin David W., Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Paasilinna, Pahor, Panzeri, Patrie, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Roure, Sacconi, Sánchez Presedo, dos Santos, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Skinner, Sousa Pinto, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Aylward, Berlato, Crowley, Kristovskis, La Russa, Ó Neachtain, Pirilli, Poli Bortone, Ryan

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennaahmas, Cohn-Bendit, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lambert, Lucas, Özdemir, Onesta, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Turmes, Voggenhuber, Zdanoka

Ellene: 70

ALDE: Deprez, Matsakis, Ortuondo Larrea

GUE/NGL: Manolakou, Pafilis, Toussas

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Borghezio, Chruszcz, Clark, Farage, Giertych, Grabowski, Kilroy-Silk, Krupa, Louis, Lundgren, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Speroni, Titford, Tomczak, Whittaker, Wise, Wohlin, Żelezný

NI: Allister, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Masiel, Mote, Mussolini, Romagnoli, Schenardi

PPE-DE: Bachelot-Narquin, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Fatuzzo, Grossetête, Jeggle, Mathieu, Pack, Schmitt Ingo, Šťastný, Ulmer

2004. október 28., csütörtök**PSE:** Goebbels, Leichtfried, Sakalas, Thomsen**UEN:** Bielan, Camre, Fotyga, Janowski, Libicki, Pavilionis, Roszkowski, Szymański, Vaidere**Tartózkodás: 10****ALDE:** Beaupuy, Bourlanges, Cavada, Fourtou, Griesbeck, Laperrouze, Morillon**IND/DEM:** Sinnott**PPE-DE:** Daul**UEN:** Zile**19. Költségvetési tervezet a 2005. évre****295. módosítás****Mellette: 90****GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Guidoni, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, McDonald, Markov, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Ribeiro, Seppänen, Sjöstedt, Stroz, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer**IND/DEM:** Belder, Blokland, Sinnott**NI:** Belohorská, Claeys, Gollnisch, Kozlík, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martinez, Romagnoli**PPE-DE:** Busuttill, Karas, Kudrycka, Nicholson, Pomés Ruiz, Rübig, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Seeber, Vlasto**PSE:** Christensen, Jørgensen, Kreissl-Dörfler, Prets, Tzampazi**UEN:** Camre**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Breyer, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lambert, Lichtenberger, Lucas, Özdemir, Onesta, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka**Ellene: 461****ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Costa Paolo, Deprez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Hennis-Plasschaert, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Karim, Klinz, Krahmer, Lax, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Schuth, Staniszevska, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson**IND/DEM:** Batten, Bonde, Borghezio, Clark, Farage, Kilroy-Silk, Louis, Salvini, Speroni, Titford, Whittaker, Wise**NI:** Allister, Battilocchio, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Golik, Kuc, Masiel, Mote, Mussolini, Rutowicz**PPE-DE:** Andriksen, Ashworth, Atkins, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Brok, Bushill-Matthews, Buzek, Cabrnock, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, De Poli, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fjellner, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Galá, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Hökmark, Hoppenstedt, Hortefeux, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jeggler, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Laschet, Lauk, Lewandowski,

2004. október 28., csütörtök

Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Pieper, Píks, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Schmitt Ingo, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Spautz, Šťastný, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bersani, Bösch, Bono, Bozkurt, van den Burg, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Corbett, Corbey, Correia, Costa António, Cottigny, D'Alema, De Keyser, Del Turco, De Rossa, De Vits, Díez González, Dobolyi, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert J.E., Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gill, Glante, Grabowska, Grech, Gröner, Guy-Quint, Hamon, Harangozó, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Kindermann, Kinnock, Koterec, Krehl, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, Madeira, Maňka, Martin David W., Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Paasilinna, Pahor, Panzeri, Patrie, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Sánchez Presedo, dos Santos, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Sousa Pinto, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Van Lancker, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Aylward, Berlatto, Bielan, Crowley, Fotyga, Janowski, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Ó Neachtain, Pavilionis, Pirilli, Poli Bortone, Roszkowski, Ryan, Szymański, Vaidere, Zile

Tartózkodás: 21

ALDE: Laperrouze

GUE/NGL: Manolakou, Pafilis, Toussas

IND/DEM: Chruszcz, Giertych, Grabowski, Krupa, Lundgren, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Wohlin, Źelezný

NI: Baco, Bobošíková, Martin Hans-Peter, Resetarits

PSE: Leichtfried, Skinner

20. Költségvetési tervezet a 2005. évre

570. módosítás

Mellette: 455

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Deprez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Hennis-Plasschaert, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Kraemer, Laperrouze, Lax, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Schuth, Staniszevska, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Stroz

NI: Battilocchio, Belohorská, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Golik, Kozlík, Kuc, Masiel, Rutowicz

2004. október 28., csütörtök

PPE-DE: Andrikiené, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Brejc, Brepoels, Brok, Busuttill, Buzek, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cesa, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, De Poli, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrowskis, Doorn, Duka-Zólyomi, Ebner, Elles, Esteves, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Galá, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Hannan, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Hoppenstedt, Hortefeux, Hudacký, Hybášková, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowicki, Járóka, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kelam, Klamt, Klauf, Klich, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Laschet, Lauk, Lechner, Lewandowski, Liese, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Martens, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Páks, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübige, Saïfi, Salafraña Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Trakatellis, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bersani, Bösch, Bono, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Correia, Costa António, Cottigny, D'Alema, De Keyser, Del Turco, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert J.E., Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gill, Glante, Goebbels, Grabowska, Grech, Gröner, Guy-Quint, Hamon, Harangozó, Haug, Hazan, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, McAvan, Madeira, Mañka, Martin David W., Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Myller, Napolitano, Navarro, Paasilinna, Pahor, Panzeri, Patrie, Piecyk, Piniór, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poinant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Sánchez Presedo, dos Santos, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Skinner, Swoboda, Szejna, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Aylward, Berlato, Camre, Crowley, Kristovskis, La Russa, Ó Neachtain, Pirilli, Poli Bortone, Ryan, Vaidere, Zile

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Cramer, Evans Jillian, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Hassi, Hudghton, Iler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lambert, Lichtenberger, Özdemir, Onesta, Rühle, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Ellene: 101

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Brie, de Brún, Figueiredo, Guidoni, Kohlíček, Liotard, McDonald, Manolakou, Markov, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Ribeiro, Seppänen, Sjöstedt, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Borghezio, Chruszcz, Clark, Farage, Grabowski, Kilroy-Silk, Krupa, Louis, Lundgren, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Titford, Tomczak, Whittaker, Wise, Wohlin, Żelezný

NI: Allister, Bobošíková, Claeys, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Mote, Mussolini, Resetarits, Schenardi

PPE-DE: Ashworth, Atkins, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnock, Callanan, Cederschiöld, Chichester, Deva, Dover, Evans Jonathan, Fjellner, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hökmark, Ibrisagic, Jackson, Kauppi, Kirkhope, Mantovani, Parish, Sturdy, Van Orden

UEN: Bielan, Fotyga, Janowski, Libicki, Pavilionis, Roszkowski, Szymański

Verts/ALE: Lucas, Schlyter

2004. október 28., csütörtök

Tartózkodás: 6**GUE/NGL:** Kaufmann**IND/DEM:** Giertych**NI:** Baco**PPE-DE:** Mathieu, Purvis, Queiró**21. Költségvetési tervezet a 2005. évre****337. módosítás, 1. rész****Mellette: 438****ALDE:** Beaupuy, Cocilovo, Deprez, Griesbeck, Guardans Cambó, Ortuondo Larrea, Pistelli, Ries, Takkula, Virrankoski**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Guidoni, Kaufmann, Kohlček, Liotard, McDonald, Manolakou, Markov, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Ribeiro, Seppänen, Sjöstedt, Stroz, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer**NI:** Baco, Battilocchio, Belohorská, Czarnecki Marek Aleksander, Golik, Kozlík**PPE-DE:** Andrikiénė, Ashworth, Atkins, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Brok, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnock, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, De Poli, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrowskis, Doorn, Dover, Duka-Zólyomi, Ebner, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fjellner, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Galá, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, Graça Moura, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Hökmark, Hoppenstedt, Hortefeux, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jeggel, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Laschet, Lauk, Lechner, Lewandowski, Liese, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Pieper, Píks, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Štátný, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bersani, Bösch, Bono, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Costa António, Cottigny, D'Alema, De Keyser, Del Turco, De Rossa, De Vits, Díez González, Dobolyi, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert J.E., Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gill, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Guy-Quint, Hamon, Harangozó, Haug, Hazan, Hegyi, Herczog, Honeyball, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, Madeira, Mañka, Martin David W., Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Paasilinna, Pahor, Panzeri, Patrie, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Sánchez Presedo, dos Santos, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Skinner, Sousa Pinto, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Van Lancker, Vincenzi, Walter, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

2004. október 28., csütörtök

UEN: Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Fotyga, Janowski, Kristovskis, La Russa, Libicki, Ó Neachtain, Pavilionis, Pirilli, Poli Bortone, Roszkowski, Ryan, Szymański, Vaidere, Zile

Verts/ALE: Hudghton

Ellene: 125

ALDE: Andrejevs, Andria, Attwooll, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Chatzimarkakis, Costa Paolo, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Fourtou, Gentvilas, Hall, Hennis-Plasschaert, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Laperrouze, Lax, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Onyszkiewicz, Oviir, Pannella, Prodi, Riis-Jørgensen, Schuth, Staniszevska, Sterckx, Szent-Iványi, Van Hecke, Wallis, Watson

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Bonde, Borghezio, Chruszcz, Clark, Farage, Giertych, Grabowski, Kilroy-Silk, Krupa, Louis, Lundgren, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Titford, Tomczak, Whittaker, Wise, Wohlin, Żelezný

NI: Allister, Bobošíková, Claeys, Czarnecki Ryszard, Gollnisch, Kuc, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Masiel, Mote, Mussolini, Resetarits, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi

PPE-DE: Heaton-Harris, Helmer

PSE: Weber Henri

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lambert, Lichtenberger, Lucas, Özdemir, Onesta, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Staes, Turmes, Voggenhuber, Zdanoka

Tartózkodás: 2

ALDE: Väyrynen

PPE-DE: Deva

22. Költségvetési tervezet a 2005. évre**337. módosítás, 2. rész****Mellette: 237**

ALDE: Beaupuy, Cavada, Cocilovo, Costa Paolo, Deprez, Fourtou, Griesbeck, Guardans Cambó, Laperrouze, Ortuondo Larrea, Pistelli, Prodi, Ries, Takkula, Virrankoski

GUE/NGL: Figueiredo, Portas, Ribeiro

NI: Baco, Battilocchio, Belohorská, Czarnecki Marek Aleksander, Golik, Kozlík, Masiel

PPE-DE: Atkins, Beazley, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnock, Callanan, Chichester, Coelho, Dover, Elles, Esteves, Evans Jonathan, Graça Moura, Hannan, Harbour, Jackson, Kirkhope, Landsbergis, Langen, Mann Thomas, Martens, Posselt, Purvis, Van Orden, Vatanen

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bersani, Bösch, Bono, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Costa António, Cottigny, D'Alema, De Keyser, Del Turco, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Dührkop Dührkop, Estrela, Ettl, Evans Robert J.E., Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gill, Glante, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Guy-Quint, Hamon, Harangozó, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, Madeira, Mañka, Martin David W., Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Myller, Napolitano, Navarro, Öger, Paasilinna, Pahor, Panzeri, Patrie, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rothe, Roure, Sacconi, Sakalas, Sánchez Presedo, dos Santos, Schapira, Scheele, Schulz,

2004. október 28., csütörtök

Segelström, Skinner, Sousa Pinto, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Van Lancker, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Westlund, Whitehead, Wiersma, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Aylward, Bielan, Crowley, Krasts, Libicki, Ó Neachtain, Ryan

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Hudghton, Jonckheer, Lambert, Lichtenberger, Özdemir, Onesta, Rühle, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Ellene: 319

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Chatzimarkakis, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Gentvilas, Hall, Hennis-Plasschaert, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Kraemer, Lax, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Oviir, Pannella, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Schuth, Staniszevska, Sterckx, Szent-Iványi, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Wallis

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Guidoni, Kaufmann, Kohlčcek, Liotard, McDonald, Markov, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Remek, Seppänen, Sjøstedt, Stroz, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Bonde, Borghezio, Chruszcz, Clark, Farage, Giertych, Grabowski, Kilroy-Silk, Krupa, Louis, Lundgren, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Titford, Tomczak, Whittaker, Wise, Wohlin, Źelezný

NI: Allister, Bobošíková, Claeys, Czarnecki Ryszard, Gollnisch, Kuc, Lang, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Mote, Mussolini, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi

PPE-DE: Andriksen, Ashworth, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Brejc, Brepoels, Brok, Busuttil, Buzek, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chmielewski, Coveney, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrowskis, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Fjellner, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Hökmark, Hoppenstedt, Hortefeux, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jeggler, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kelam, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuźmiuk, Lamassoure, Langendries, Laschet, Lauk, Lechner, Lewandowski, Liese, Lulling, Maat, McGuinness, Mantovani, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pieper, Píks, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübiger, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

PSE: El Khadraoui

UEN: Berlato, Fotyga, Janowski, Kristovskis, La Russa, Pavilionis, Pirilli, Poli Bortone, Roszkowski, Szymański, Vaidere, Zile

Verts/ALE: Schlyter

Tartózkodás: 10

GUE/NGL: Manolakou, Pafilis, Toussas

NI: Resetarits

2004. október 28., csütörtök

PPE-DE: Deva, Parish, Sturdy, Tannock

UEN: Camre

Verts/ALE: Lucas

23. Költségvetési tervezet a 2005. évre

439. módosítás

Mellette: 462

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Chatzimarkakis, Cocilovo, Costa Paolo, Deprez, Diċkutè, Drċar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Hennis-Plasschaert, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Laperrouze, Lax, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Schuth, Staniszewska, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

NI: Battilocchio, Belohorská, Czarnecki Ryszard, Golik, Kozlík, Kuc, Masiel, Rutowicz

PPE-DE: Andriksen, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonignore, Brejc, Brepoels, Brok, Busuttil, Buzek, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrowski, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Esteves, Eurlings, Ferber, Fjellner, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gala, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Hannan, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Hökmark, Hoppenstedt, Hortefeux, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jeggel, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kelam, Klamt, Klauf, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Laschet, Lauk, Lechner, Lewandowski, Liese, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pieper, Płks, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Štátný, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bersani, Bösch, Bono, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Casaca, Cashman, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Costa António, Cottigny, D'Alema, De Keyser, Del Turco, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert J.E., Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gill, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Guy-Quint, Hamon, Harangozó, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, Madeira, Maňka, Martin David W., Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Óger, Pahor, Panzeri, Patrie, Piniór, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Sánchez Presedo, dos Santos, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Skinner, Sousa Pinto, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vincenzi, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Aylward, Berlato, Crowley, Krasts, La Russa, Ó Neachtain, Pirilli, Poli Bortone, Ryan, Vaidere, Zile

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lambert, Lichtenberger, Özdemir, Onesta, Rühle, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Turmes, Voggenhuber, Zdanoka

2004. október 28., csütörtök

Ellene: 101**ALDE:** Väyrynen**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Brie, Catania, Figueiredo, Guidoni, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, Manolakou, Markov, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Ribeiro, Seppänen, Sjöstedt, Stroz, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer**IND/DEM:** Batten, Belder, Bonde, Borghezio, Chruszcz, Clark, Farage, Giertych, Grabowski, Kilroy-Silk, Krupa, Louis, Lundgren, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Titford, Tomczak, Whittaker, Wise, Wohlin, Železný**NI:** Allister, Bobošíková, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Mote, Mussolini, Romagnoli, Schenardi**PPE-DE:** Ashworth, Atkins, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnock, Callanan, Chichester, Deva, Dover, Evans Jonathan, Fatuzzo, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Jackson, Kirkhope, Nicholson, Parish, Tannock, Van Orden**PSE:** Haug**UEN:** Bielan, Fotyga, Janowski, Libicki, Pavilionis, Roszkowski, Szymański**Verts/ALE:** Schlyter**Tartózkodás: 14****GUE/NGL:** de Brún, McDonald, Morgantini**NI:** Baco, Resetarits**PPE-DE:** Protasiewicz, Purvis, Ribeiro e Castro, Sturdy**PSE:** Castex, Walter**UEN:** Camre, Kristovskis**Verts/ALE:** Lucas**24. Költségvetési tervezet a 2005. évre****449. módosítás****Mellette: 493****ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Costa Paolo, Deprez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Hennis-Plasschaert, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Kraher, Laperrouze, Lax, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Schuth, Staniszewska, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Guidoni, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, McDonald, Manolakou, Markov, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Papadimoulis, Portas, Remek, Ribeiro, Seppänen, Sjöstedt, Stroz, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wurtz, Zimmer**NI:** Baco, Battilocchio, Belohorská, Czarnecki Ryszard, Golik, Kozlík, Kuc, Masiel, Rutowicz**PPE-DE:** Andrikiénė, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Brejc, Brepoels, Brok, Busuttil, Buzek, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, Cesa, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Esteves, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gál, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Hannan, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Hoppenstedt, Hortefeux, Hudacký, Hybášková, Iturgaiz Angulo, Járóka, Jeggler, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kelam, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries,

2004. október 28., csütörtök

Laschet, Lauk, Lechner, Lewandowski, Liese, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Píks, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Štastný, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zappalà, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bersani, Bösch, Bono, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Calabuig Rull, Carlotti, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Costa António, Cottigny, D'Alema, De Keyser, Del Turco, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert J.E., Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Guy-Quint, Hamon, Harangozó, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Laignel, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, Madeira, Maňka, Martin David W., Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Öger, Paasilinna, Pahor, Panzeri, Patrie, Piniór, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rouček, Roue, Sacconi, Sakalas, Sánchez Presedo, dos Santos, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Skinner, Sousa Pinto, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Aylward, Berlato, Bielan, Crowley, Fotyga, Janowski, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Ó Neachtain, Pavilionis, Pirilli, Poli Bortone, Roszkowski, Ryan, Szymański, Vaidere, Zile

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Cohn-Bendit, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Hudghton, Iler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lambert, Lichtenberger, Lucas, Özdemir, Onesta, Rühle, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Ellene: 67

GUE/NGL: Morgantini

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Bonde, Borghezio, Chruszcz, Clark, Farage, Giertych, Grabowski, Kilroy-Silk, Krupa, Louis, Lundgren, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Titford, Tomczak, Whittaker, Wise, Wohlin, Żelezný

NI: Claeys, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Mussolini, Resetarits, Romagnoli, Schenardi

PPE-DE: Ashworth, Atkins, Beazley, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnock, Callanan, Cederschiöld, Chichester, Deva, Dover, Elles, Evans Jonathan, Fjellner, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Höckmark, Ibrisagic, Jackson, Kauppi, Kirkhope, Nicholson, Parish, Purvis, Sturdy, Tannock, Van Orden

PSE: Gill

Tartózkodás: 8

NI: Allister, Bobošíková, Mote

PPE-DE: Bowis, Jałowiecki, Pieper

UEN: Camre

Verts/ALE: Schlyter

2004. október 28., csütörtök

25. Költségvetési tervezet a 2005. évre**450. módosítás****Mellette: 493**

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Costa Paolo, Deprez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Fourtou, Gentvilas, Griesbeck, Hall, Hennis-Plasschaert, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Karim, Klinz, Krahmer, Laperrouze, Lax, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uytbroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Schuth, Staniszewska, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Adamou, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Guidoni, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, McDonald, Manolakou, Markov, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Ribeiro, Seppänen, Sjöstedt, Stroz, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Chruszcz, Giertych, Grabowski, Krupa, Pęk, Piotrowski, Tomczak

NI: Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Claeys, Czarnecki Ryszard, Golik, Kozlík, Kuc, Masiel, Rutowicz

PPE-DE: Andriksen, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Brejc, Brepoels, Brok, Busuttil, Buzek, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Cesa, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, De Poli, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Esteves, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Fjellner, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Gomolka, Gräßle, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Hökmark, Hoppenstedt, Hortefeux, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jeggler, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Kudrycka, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Laschet, Lauk, Lechner, Lewandowski, Liese, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Pálfi, Papastamkos, Píks, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Štastný, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zappalà, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bersani, Bösch, Bono, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Calabuig Rull, Carlotti, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Costa António, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gill, Glante, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Guy-Quint, Hamon, Harangozó, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen, Leichterfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, Madeira, Maňka, Martin David W., Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Öger, Paasilinna, Pahor, Panzeri, Patrie, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Sánchez Presedo, dos Santos, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Skinner, Sousa Pinto, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Westlund, Whitehead, Wiersma, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Aylward, Berlatto, Bielan, Camre, Crowley, Fotyga, Janowski, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Ó Neachtain, Pavilionis, Pirilli, Poli Bortone, Roszkowski, Ryan, Szymański, Vaidere, Zile

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennaahmas, Breyer, Evans Jillian, Flautre, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lambert, Lichtenberger, Lucas, Özdemir, Onesta, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

2004. október 28., csütörtök

Ellene: 50

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Bonde, Borghezio, Clark, Farage, Kilroy-Silk, Louis, Lundgren, Salvini, Sinnott, Speroni, Titford, Whittaker, Wise, Wohlin

NI: Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Mussolini, Resetarits, Romagnoli, Schenardi

PPE-DE: Ashworth, Atkins, Beazley, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnock, Callanan, Chichester, Dover, Elles, Evans Jonathan, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Jackson, Kirkhope, Nicholson, Parish, Tannock, Van Orden

Tartózkodás: 9

IND/DEM: Rogalski, Železný

NI: Allister, Baco, Mote

PPE-DE: Deva, Pieper, Sturdy

PSE: Evans Robert J.E.

26. Költségvetési tervezet a 2005. évre

413. módosítás

Mellette: 487

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Costa Paolo, Deprez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Griesbeck, Hall, Hennis-Plasschaert, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Kraher, Laperrouze, Lax, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Schuth, Staniszevska, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Guidoni, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, McDonald, Manolakou, Markov, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Ribeiro, Seppänen, Sjöstedt, Stroz, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wurtz, Zimmer

NI: Baco, Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Czarnecki Ryszard, Golik, Kozlík, Kuc, Masiel, Rutowicz

PPE-DE: Andriksen, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Brejc, Brepoels, Brok, Busuttil, Buzek, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, Cesa, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, De Poli, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Esteves, Eurlings, Ferber, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Galá, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Gomolka, Gräßle, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Hannan, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Hieronymi, Hoppenstedt, Hortefeux, Hudacký, Hybášková, Itälä, Iturgaiz Angulo, Járóka, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kelam, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Laschet, Lauk, Lechner, Lewandowski, Liese, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pieper, Píks, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt Ingo, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zappalà, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

2004. október 28., csütörtök

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bersani, Bösch, Bono, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Calabuig Rull, Carlotti, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Costa António, Cottigny, D'Alema, De Keyser, Del Turco, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gill, Glante, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Guy-Quint, Hamon, Harangozó, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, Madeira, Mañka, Martin David W., Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Paasilinna, Pahor, Panzeri, Patrie, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poinant, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Sánchez Presedo, dos Santos, Schapira, Scheele, Segelström, Sifunakis, Skinner, Sousa Pinto, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Aylward, Berlatto, Bielan, Camre, Crowley, Fotyga, Janowski, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Ó Neachtain, Pavilionis, Pirilli, Poli Bortone, Roszkowski, Ryan, Szymański, Vaidere, Zile

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Cohn-Bendit, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lambert, Lucas, Özdemir, Onesta, Rühle, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Ellene: 65

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Bonde, Borghezio, Chruszcz, Clark, Farage, Giertych, Grabowski, Kilroy-Silk, Krupa, Louis, Lundgren, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Titford, Tomczak, Whittaker, Wise, Wohlin, Żelezný

NI: Claeys, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Mussolini, Resetarits, Romagnoli, Schenardi

PPE-DE: Ashworth, Atkins, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnock, Callanan, Cederschiöld, Chichester, Deva, Dover, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Fjellner, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hökmark, Ibrisagic, Jackson, Kauppi, Kirkhope, Nicholson, Parish, Tannock, Van Orden

PSE: Evans Robert J.E.

Tartózkodás: 9

NI: Allister, Mote

PPE-DE: Beazley, Jałowiecki, Purvis, Sturdy

PSE: Ford

Verts/ALE: Lichtenberger, Schlyter

27. Költségvetési tervezet a 2005. évre

412. módosítás

Mellette: 501

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Costa Paolo, Deprez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Hennis-Plasschaert, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Laperrouze, Lax, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelson, Schuth, Staniszewska, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

2004. október 28., csütörtök

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Guidoni, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, McDonald, Manolakou, Markov, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Ribeiro, Seppänen, Sjöstedt, Stroz, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Zimmer

IND/DEM: Chruszcz, Giertych, Grabowski, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak

NI: Baco, Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Claeys, Czarnecki Ryszard, Golik, Kozlík, Kuc, Masiel, Rutowicz

PPE-DE: Andrikiénè, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Brejc, Brepoels, Brok, Busuttil, Buzek, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, De Poli, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrowskis, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Esteves, Eurlings, Ferber, Fjellner, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Gomolka, Gräßle, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Hökmark, Hoppenstedt, Hortefeux, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klauf, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Laschet, Lauk, Lechner, Lewandowski, Liese, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pieper, Píks, Piskorski, Pleštiná, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübige, Saifi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Spautz, Štátný, Stubb, Sudre, Szájer, Tajani, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zappalà, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bersani, Bösch, Bono, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Costa António, D'Alema, De Keyser, Del Turco, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gill, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Guy-Quint, Hamon, Harangozó, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, Madeira, Mañka, Martin David W., Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Paasilinna, Pahor, Panzeri, Patrie, Piniór, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poinant, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Sánchez Presedo, dos Santos, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Skinner, Sousa Pinto, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Van Lancker, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Fotyga, Janowski, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Ó Neachtain, Pavilionis, Poli Bortone, Roszkowski, Ryan, Szymański, Vaidere, Zile

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lambert, Lichtenberger, Lucas, Özdemir, Onesta, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Voggelhuber, Ždanoka

Ellene: 53

IND/DEM: Belder, Blokland, Bonde, Borghezio, Clark, Farage, Kilroy-Silk, Louis, Lundgren, Salvini, Sinnott, Speroni, Titford, Whittaker, Wise, Wohlin, Železný

NI: Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Mussolini, Resetarits, Romagnoli, Schenardi

2004. október 28., csütörtök

PPE-DE: Ashworth, Atkins, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnoch, Callanan, Chichester, Deva, Dover, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Gała, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Jackson, Kirkhope, Nicholson, Parish, Sonik, Tannock, Van Orden

PSE: Evans Robert J.E.

Tartózkodás: 5

NI: Allister, Mote

PPE-DE: Jałowicki, Purvis, Sturdy

28. Garriga Polledo-jelentés A6-0021/2004

3. módosítás

Mellette: 91

ALDE: Bourlanges, Budreikaitė, Guardans Cambó

GUE/NGL: Adamou, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, McDonald, Markov, Meijer, Morgantini, Pflüger, Portas, Remek, Ribeiro, Stroz, Triantaphyllides, Uca, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Chruszcz, Giertych, Piotrowski, Tomczak

NI: Kozlík, Kuc, Martin Hans-Peter, Resetarits

PPE-DE: Barsi-Pataky, Castiglione, Chmielewski, Doyle, Fraga Estévez, Grossetête, Itälä, Korhola, Liese, Olajos, Óry, Protasiewicz, Queiró, Thyssen, Wijkman

PSE: Arnaoutakis, Batzeli, Berès, Bösch, Bono, van den Burg, Calabuig Rull, Fazakas, Gröner, Lehtinen, Matsouka, Napoletano, Pahor, Rasmussen, Titley, Tzampazi, Xenogiannakopoulou

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Cohn-Bendit, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Isler Béguin, Kallenbach, Kusstatscher, Lambert, Lichtenberger, Lucas, Özdemir, Onesta, Rühle, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Voggenhuber

Ellene: 375

ALDE: Alvaro, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Costa Paolo, Deprez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Griesbeck, Hall, Hennis-Plasschaert, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Klinz, Koch-Mehrin, Laperrouze, Lax, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Schuth, Staniszewska, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Virrankoski, Wallis

GUE/NGL: Sjöstedt, Svensson

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Borghezio, Clark, Farage, Krupa, Louis, Lundgren, Pęk, Sinnott, Titford, Whittaker, Wise

NI: Battilocchio, Belohorská, Claeys, Czarnecki Ryszard, Golik, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martinez, Masiel, Mussolini, Romagnoli, Schenardi

PPE-DE: Andrikiénė, Ashworth, Atkins, Bachelot-Narquin, Bauer, Beazley, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Brok, Bushill-Matthews, Busuttil, Cabrnoch, Carollo, Casa, Caspary, Cederschiöld, Chichester, Coelho, Coveney, Daul, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Doorn, Dover, Duka-Zólyomi, Ebner, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fontaine, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, Graça Moura, Grosch, Guellec, Gyürk, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hieronymi, Hoppenstedt, Hortefeux, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Iturgaiz Angulo, Jackson, Járóka, Jeggel, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kirkhope, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Laschet, Lauk, Lechner, Lewandowski, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Martens, Mathieu, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mikolášik, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, Novak, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Pack, Parish, Pieper, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering,

2004. október 28., csütörtök

Pomés Ruiz, Posselt, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Sommer, Sonik, Spautz, Štátný, Sturdy, Sudre, Szájer, Tajani, Tannock, Trakatellis, Van Orden, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Záborská, Zappalà, Zwiefka

PSE: Andersson, Arif, Assis, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, van den Berg, Berman, Bersani, Bozkurt, Carlotti, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbeia, Cottigny, De Keyser, Del Turco, Désir, Díez González, Dobolyi, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert J.E., Fava, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gill, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Guy-Quint, Hamon, Harangozó, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Laignel, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, Madeira, Mañka, Martin David W., Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moreno Sánchez, Moscovici, Paasilinna, Patrie, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Rapkay, Reynaud, Riera Madurell, Roure, Sacconi, Sánchez Presedo, dos Santos, Schapira, Scheele, Segelström, Skinner, Swoboda, Szejna, Tarabella, Thomsen, Trautmann, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wiersma, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Bielan, Camre, Crowley, Fotyga, Janowski, La Russa, Libicki, Ó Neachtain, Pavilionis, Poli Bortone, Roszkowski, Ryan, Szymański

Verts/ALE: de Groen-Kouwenhoven, Schlyter

Tartózkodás: 5

IND/DEM: Rogalski

NI: Baco

PSE: Muscat, Van Lancker

Verts/ALE: Jonckheer

29. Garriga Polledo-jelentés A6-0021/2004**4. módosítás****Mellette: 36**

GUE/NGL: Adamou, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, McDonald, Manolakou, Markov, Meijer, Morgantini, Pflüger, Portas, Remek, Ribeiro, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wurtz

IND/DEM: Chruszcz, Giertych, Grabowski, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak

NI: Kozlík

PPE-DE: Casa, Grossetête, Reul, Wijkman

PSE: Laignel

Verts/ALE: Graefe zu Baringdorf

Ellene: 486

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Costa Paolo, Deprez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Hennis-Plasschaert, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Kraemer, Laperrouze, Lax, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Schuth, Staniszewska, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis

2004. október 28., csütörtök

GUE/NGL: Sjöstedt, Svensson**IND/DEM:** Batten, Belder, Blokland, Bonde, Clark, Farage, Kilroy-Silk, Louis, Lundgren, Sinnott, Titford, Whittaker, Wise, Wohlin, Železný**NI:** Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Claeys, Czarnecki Ryszard, Golik, Kuc, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martinez, Masiel, Mote, Mussolini, Resetarits, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi**PPE-DE:** Andrikienė, Ashworth, Atkins, Bachelot-Narquin, Bauer, Beazley, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Bushill-Matthews, Busuttíl, Cabrnóch, Callanan, Carollo, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fjellner, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Galá, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, Graça Moura, Grosch, Guellec, Gyürk, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hieronymi, Hökmark, Hoppenstedt, Hortefeux, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowicki, Járóka, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Laschet, Lauk, Lechner, Lewandowski, Liese, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Martens, Mathieu, Matis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mikolášik, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Pieper, Píks, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saifi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Štátný, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vidal-Quadras Roca, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zappalà, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bersani, Bösch, Bono, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Costa António, Cottigny, D'Alema, De Keyser, Del Turco, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert J.E., Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Guy-Quint, Hamon, Harangozó, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, Madeira, Mañka, Martin David W., Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Napoletano, Paasilinna, Panzeri, Patrie, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poinant, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Sánchez Presedo, dos Santos, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Skinner, Sousa Pinto, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti**UEN:** Aylward, Bielan, Camre, Crowley, Fotyga, Janowski, Kristovskis, La Russa, Ó Neachtain, Pavilonis, Poli Bortone, Roszkowski, Ryan, Szymański, Vaidere**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Cohn-Bendit, Evans Jillian, Flautre, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lambert, Lichtenberger, Lucas, Özdemir, Onesta, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka**Tartózkodás: 4****IND/DEM:** Borghezio**NI:** Baco, Martin Hans-Peter**PSE:** Van Lancker

2004. október 28., csütörtök

30. Garriga Polledo-jelentés A6-0021/2004

(15) bekezdés, 3. rész

Mellette: 431

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Costa Paolo, Deprez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Hennis-Plasschaert, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Laperrouze, Lax, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Schuth, Staniszewska, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis

GUE/NGL: Adamou, Kaufmann

NI: Baco, Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Czarnecki Ryszard, Kozlík, Martin Hans-Peter, Masiel, Resetarits

PPE-DE: Andriksen, Atkins, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Brejc, Brepoels, Brok, Busuttill, Buzek, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Coelho, Coveney, Daul, De Poli, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Esteves, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Hieronymi, Hökmark, Hoppenstedt, Hortefeux, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Járóka, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Laschet, Lauk, Lechner, Lewandowski, Liese, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Martens, Mathieu, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mikolášik, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pieper, Płks, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafraña Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schnellhardt, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Varvitsiotis, Vatanen, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zappalà, Zieleniec, Zvěřina

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bersani, Bösch, Bono, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Casaca, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert J.E., Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gill, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Guy-Quint, Hamon, Harangozó, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Martin David W., Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Napoletano, Paasilinna, Pahor, Panzeri, Patrie, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poinant, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Sánchez Presedo, dos Santos, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Skinner, Swoboda, Tabajdi, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Aylward, Crowley, La Russa, Ó Neachtain, Pavilionis, Poli Bortone, Ryan, Vaidere

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Cohn-Bendit, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Harms, Hassi, Iler Béguin, Jonckheer, Kusstatscher, Lambert, Lichtenberger, Lucas, Özdemir, Onesta, Rühle, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Turmes, Voggenhuber, Zdanoka

Ellene: 86

GUE/NGL: Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Kohlíček, McDonald, Manolakou, Markov, Meijer, Morgantini, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Ribeiro, Seppänen, Sjöstedt, Stroz, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wurtz, Zimmer

2004. október 28., csütörtök

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Bonde, Borghezio, Chruszcz, Clark, Farage, Giertych, Grabowski, Kilroy-Silk, Louis, Lundgren, Rogalski, Sinnott, Titford, Tomczak, Whittaker, Wise, Wohlin

NI: Allister, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martinez, Mote, Mussolini, Schenardi

PPE-DE: Ashworth, Beazley, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnock, Callanan, Chichester, Deva, Dover, Elles, Evans Jonathan, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Kirkhope, Nicholson, Parish, Purvis, Sturdy, Tannock, Van Orden

PSE: Cashman, Castex, Szejna

UEN: Bielan, Camre, Janowski, Kristovskis, Libicki, Roszkowski

Verts/ALE: Schlyter

Tartózkodás: 3

IND/DEM: Krupa

NI: Claeys

PPE-DE: Ventre

31. Garriga Polledo-jelentés A6-0021/2004

(18) bekezdés

Mellette: 432

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Costa Paolo, Deprez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Hennis-Plasschaert, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Laperrouze, Lax, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uytbroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Schuth, Staniszevska, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis

NI: Baco, Battilocchio, Belohorská, Czarnecki Ryszard, Golik, Kozlík, Martin Hans-Peter, Mussolini, Resetarits

PPE-DE: Andrikenė, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Brejc, Brepoels, Brok, Busuttil, Buzek, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, De Poli, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Esteves, Eurlings, Ferber, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, Garriga Polledo, Gaubert, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Hieronymi, Hoppenstedt, Hortefeux, Hudacký, Hybášková, Itälä, Jałowiecki, Járóka, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kelam, Klamt, Klauf, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Laschet, Lauk, Lechner, Lewandowski, Liese, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Martens, Mathieu, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mikolášik, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pieper, Píks, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafraña Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Spautz, Štátný, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zappalà, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Andersson, Arif, Arnautakis, Assis, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bersani, Bösch, Bono, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Costa António, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert J.E., Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gill, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Guy-Quint, Hamon, Harangozó, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Laignel, Lambrinidis, Le Foll,

2004. október 28., csütörtök

Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Martin David W., Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Napolitano, Paasilinna, Pahor, Patrie, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poinant, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Sánchez Presedo, dos Santos, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Skinner, Swoboda, Tabajdi, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Aylward, Bielan, Camre, Crowley, Fotyga, Janowski, Kristovskis, La Russa, Libicki, Ó Neachtain, Pavilionis, Poli Bortone, Roszkowski, Ryan, Szymański, Vaidere

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Evans Jillian, Flautre, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Jonckheer, Kallenbach, Kustatscher, Lambert, Lichtenberger, Özdemir, Onesta, Rühle, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Ellene: 91

GUE/NGL: Adamou, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, McDonald, Manolakou, Markov, Meijer, Morgantini, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Ribeiro, Seppänen, Sjöstedt, Stroz, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Bonde, Borghezio, Chruszcz, Clark, Farage, Giertych, Grabowski, Kilroy-Silk, Krupa, Louis, Lundgren, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Titford, Tomczak, Whittaker, Wise, Wohlin

NI: Allister, Bobošíková, Claeys, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martinez, Mote, Romagnoli, Schenardi

PPE-DE: Atkins, Beazley, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnach, Callanan, Cederschiöld, Chichester, Deva, Dover, Evans Jonathan, Fatuzzo, Fjellner, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hökmark, Ibrisagic, Jackson, Kauppi, Kirkhope, Parish, Purvis, Sturdy, Tannock, Van Orden

PSE: Szejna

Verts/ALE: Schlyter

Tartózkodás: 5

IND/DEM: Železný

NI: Kuc, Masiel, Rutowicz

Verts/ALE: Lucas

32. Garriga Polledo-jelentés A6-0021/2004**5. módosítás****Mellette: 256**

ALDE: Deprez

IND/DEM: Belder, Blokland, Chruszcz, Giertych, Grabowski, Krupa, Louis, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Tomczak

NI: Baco, Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Claeys, Czarnecki Ryszard, Golik, Gollnisch, Kozlík, Kuc, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martinez, Masiel, Rutowicz, Schenardi

PPE-DE: Andriksen, Ashworth, Atkins, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Brok, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnach, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, De Poli, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fjellner, Florenz, Fontaine, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Galá, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris,

2004. október 28., csütörtök

Helmer, Hennicot-Schoepges, Hieronymi, Hökmark, Hoppenstedt, Hortefeux, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Jackson, Jałowicki, Járóka, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Laschet, Lauk, Lechner, Lewandowski, Liese, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Martens, Mathieu, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mikolášik, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Pieper, Píks, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübí, Saífi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Štátný, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zappalà, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Kreissl-Dörfler

UEN: Aylward, Bielan, Camre, Crowley, Fotyga, Janowski, Kristovskis, La Russa, Libicki, Ó Neachtain, Pavilionis, Poli Bortone, Roszkowski, Ryan, Szymański, Vaidere

Ellene: 274

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Costa Paolo, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Griesbeck, Guards Cambó, Hall, Hennis-Plasschaert, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Laperrouze, Lax, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Prodi, Ries, Samuelsen, Schuth, Staniszewska, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Adamou, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, McDonald, Manolakou, Markov, Meijer, Morgantini, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Ribeiro, Seppänen, Sjöstedt, Stroz, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Wohlin

NI: Allister, Mote, Mussolini, Romagnoli

PPE-DE: Fraga Estévez, Iturgaiz Angulo

PSE: Andersson, Arif, Arnautakis, Assis, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bersani, Bösch, Bono, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Costa António, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert J.E., Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gill, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Guy-Quint, Hamon, Harangozó, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Koterec, Krehl, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Mañka, Martin David W., Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Napolitano, Öger, Paasilinna, Pahor, Panzeri, Patrie, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Rapkay, Reynaud, Riera Madurell, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Sánchez Presedo, dos Santos, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Skinner, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennaahmas, Breyer, Cohn-Bendit, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lambert, Lichtenberger, Lucas, Özdemir, Onesta, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

2004. október 28., csütörtök

Tartózkodás: 11

IND/DEM: Batten, Bonde, Borghezio, Clark, Farage, Kilroy-Silk, Lundgren, Titford, Whittaker, Wise, Železný

33. Garriga Polledo-jelentés A6-0021/2004

(38) bekezdés, 2. rész

Mellette: 435

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Costa Paolo, Deprez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Hennis-Plasschaert, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Krahrmer, Laperrouze, Lax, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Schuth, Staniszevska, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

IND/DEM: Peç

NI: Baco, Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Czarnecki Ryszard, Golik, Kozlík, Masiel, Rutowicz

PPE-DE: Andriksen, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Brejc, Brepoels, Brok, Busuttil, Buzek, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, De Poli, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dombrowskis, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Esteves, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gähler, Gál, Gaľa, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Hieronymi, Hökmark, Hoppenstedt, Hortefeux, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jęgle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Laschet, Lauk, Lechner, Lewandowski, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Martens, Mathieu, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mikolášik, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pieper, Píks, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stubb, Sudre, Surján, Szájér, Tajani, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zappalà, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bersani, Bösch, Bono, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Casaca, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Costa António, Cottigny, De Keyser, De Rossa, De Vits, Díez González, Dobolyi, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert J.E., Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gill, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Guy-Quint, Hamon, Harangozó, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Martin David W., Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Öger, Paasilinna, Panzeri, Patrie, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poinant, Rapkay, Reynaud, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Sánchez Presedo, dos Santos, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Skinner, Sousa Pinto, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Aylward, Camre, Crowley, La Russa, Libicki, Ó Neachtain, Pavilionis, Ryan, Vaidere

Verts/ALE: Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Cohn-Bendit, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lambert, Lichtenberger, Özdemir, Onesta, Rühle, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

2004. október 28., csütörtök

Ellene: 92

GUE/NGL: Adamou, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, McDonald, Manolakou, Markov, Meijer, Morgantini, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Ribeiro, Seppänen, Sjöstedt, Stroz, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Borghezio, Chruszcz, Clark, Farage, Giertych, Grabowski, Kilroy-Silk, Krupa, Louis, Lundgren, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Titford, Tomczak, Whittaker, Wise, Wohlin

NI: Allister, Claeys, Gollnisch, Kuc, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martinez, Mote, Mussolini

PPE-DE: Ashworth, Atkins, Beazley, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnock, Callanan, Chichester, Deva, Dover, Evans Jonathan, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Jackson, Kirkhope, Nicholson, Parish, Purvis, Sturdy, Tannock, Van Orden

PSE: Désir, Masip Hidalgo, Riera Madurell

UEN: Fotyga, Janowski, Kristovskis, Roszkowski, Szymański

Verts/ALE: Aubert, Schlyter

Tartózkodás: 5

ALDE: Väyrynen

IND/DEM: Železný

NI: Martin Hans-Peter, Resetarits

Verts/ALE: Lucas

34. Garriga Polledo-jelentés A6-0021/2004**2. módosítás****Mellette: 79**

ALDE: Budreikaitė, Jäätteenmäki, Schuth, Staniszewska

GUE/NGL: Adamou, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, McDonald, Markov, Meijer, Morgantini, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Ribeiro, Seppänen, Sjöstedt, Stroz, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Chruszcz, Giertych, Grabowski, Pęk, Piotrowski, Tomczak

NI: Baco, Martin Hans-Peter

PPE-DE: Barsi-Pataky, De Poli, Deß, Ebner, Gräßle, Oomen-Ruijten, Pomés Ruiz, Queiró, Schnellhardt, Stubb, Vakalis, Ventre

Verts/ALE: Aubert, Beer, Bennahmias, Breyer, Cohn-Bendit, Evans Jillian, Flautre, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lambert, Lichtenberger, Lucas, Özdemir, Onesta, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Turmes, Voggenhuber, Zdanoka

Ellene: 429

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Busk, Cavada, Chatzimakakis, Cocilovo, Costa Paolo, Deprez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Hennis-Plasschaert, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Laperrouze, Lax, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

2004. október 28., csütörtök

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Borghezio, Clark, Farage, Kilroy-Silk, Louis, Rogalski, Sinnott, Titford, Whittaker, Wise, Wohlin

NI: Allister, Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Czarnecki Ryszard, Golik, Kozlík, Masiel, Mote

PPE-DE: Andrikenė, Ashworth, Atkins, Bachelot-Narquin, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Brok, Bushill-Matthews, Busuttil, Cabrnach, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Demetriou, Descamps, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duka-Zólyomi, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gähler, Gál, Gała, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hennicot-Schoepges, Hieronymi, Hökmark, Hoppenstedt, Hortefeux, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jeggel, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kudrycka, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Laschet, Lauk, Lechner, Lewandowski, Liese, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Martens, Mathieu, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mikolášik, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Páks, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübí, Saifi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schöpflin, Schröder, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Štátný, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Van Orden, Varvitsiotis, Vatanen, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Wieland, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zappalà, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bersani, Bösch, Bono, Bozkurt, van den Burg, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Costa António, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert J.E., Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gill, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Hamon, Harangozó, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Honeyball, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Martin David W., Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Napoletano, Paasilinna, Pahor, Panzeri, Patrie, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Rapkay, Reynaud, Riera Madurell, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Sánchez Presedo, dos Santos, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Skinner, Sousa Pinto, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarand, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Whitehead, Wiersma, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Aylward, Bielan, Camre, Crowley, Fotyga, Janowski, La Russa, Libicki, Ó Neachtain, Pavilionis, Poli Bortone, Roszkowski, Ryan, Szymański, Vaidere

Tartózkodás: 11

IND/DEM: Krupa, Lundgren, Železný

NI: Claeys, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martinez, Resetarits, Schenardi

PPE-DE: Wijkman

35. Garriga Polledo-jelentés A6-0021/2004**Állásfoglalás****Mellette: 439**

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Costa Paolo, Deprez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Hennis-Plasschaert, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Kraemer, Laperrouze, Lax, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uytbroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelson, Schuth, Staniszewska, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

2004. október 28., csütörtök

NI: Baco, Battilocchio, Belohorská, Golik, Kozlík, Kuc, Rutowicz

PPE-DE: Andrikienė, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Brejc, Brepoels, Brok, Busuttill, Buzek, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, De Poli, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Esteves, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gähler, Gál, Galá, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Hieronymi, Hoppenstedt, Hortefeux, Hudacký, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jeggler, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kelam, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Laschet, Lauk, Lechner, Lewandowski, Liese, Lulling, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Martens, Mathieu, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mikolášik, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Píks, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübiger, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Štastný, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Záborská, Zappalà, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Andersson, Arif, Arnautakis, Assis, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bersani, Bösch, Bono, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Costa António, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert J.E., Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gill, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Guy-Quint, Hamon, Harangozó, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Martin David W., Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Napoletano, Öger, Paasilinna, Pahor, Panzeri, Patrie, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Rapkay, Reynaud, Riera Madurell, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Sánchez Presedo, dos Santos, Schapira, Scheele, Segelström, Sifunakis, Skinner, Sousa Pinto, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Aylward, Crowley, Fotyga, Janowski, Kristovskis, Ó Neachtain, Pavilionis, Poli Bortone, Roszkowski, Ryan, Vaidere

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Cohn-Bendit, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lambert, Lichtenberger, Özdemir, Onesta, Rühle, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Ellene: 94

GUE/NGL: Adamou, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, McDonald, Manolakou, Markov, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Ribeiro, Seppänen, Sjöstedt, Stroz, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Bonde, Borghezio, Chruszcz, Clark, Farage, Giertych, Grabowski, Kilroy-Silk, Krupa, Louis, Lundgren, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Titford, Tomczak, Whittaker, Wise, Wohlin, Żelezný

NI: Allister, Bobošíková, Claeys, Czarnecki Ryszard, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Mote, Mussolini, Resetarits, Romagnoli, Schenardi

PPE-DE: Ashworth, Atkins, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnach, Callanan, Chichester, Deva, Dover, Evans Jonathan, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Kirkhope, Parish, Pieper, Purvis, Sturdy, Tannock, Van Orden, Wuermeling

UEN: Bielan, Camre, La Russa, Libicki

Verts/ALE: Schlyter

2004. október 28., csütörtök

Tartózkodás: 7

NI: Masiel

PPE-DE: Beazley, Cederschiöld, Fjellner, Hökmark, Ibrisagic

Verts/ALE: Lucas

36. Jensen-jelentés A6-0020/2004

(12) bekezdés

Mellette: 435

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Deprez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Hennis-Plasschaert, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Laperrouze, Lax, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Pannella, Pistelli, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Schuth, Staniszewska, Stercx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Adamou, Catania, Figueiredo, Kaufmann, Morgantini, Papadimoulis, Pflüger, Remek, Ribeiro, Triantaphyllides, Uca, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Belder, Blokland, Louis, Sinnott

NI: Czarnecki Ryszard, Golik, Kozlík, Kuc, Rutowicz

PPE-DE: Andrikenė, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Brejc, Brepoels, Brok, Busuttil, Buzek, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, De Poli, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Esteves, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Hieronymi, Hökmark, Hoppenstedt, Hortefeux, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jeggler, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kelam, Klamt, Klauf, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Laschet, Lauk, Lechner, Lewandowski, Liese, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Martens, Mathieu, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mikolášik, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Štátný, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Weisgerber, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zieleniec, Zwiefka

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bersani, Bösch, Bono, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Calabuig Rull, Carlotti, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Vits, Díez González, Dobolyi, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Ettl, Evans Robert J.E., Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gill, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Guy-Quint, Hamon, Harangozó, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Koterec, Krehl, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Martin David W., Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Napoletano, Öger, Paasilinna, Pahor, Panzeri, Patrie, Piecyk, Pinior, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Rapkay, Reynaud, Riera Madurell, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Sánchez Presedo, dos Santos, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Skinner, Sousa Pinto, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani

2004. október 28., csütörtök

UEN: Aylward, Bielan, Crowley, Janowski, Libicki, Ó Neachtain, Ryan

Verts/ALE: Aubert, Auken, Bennahmias, Breyer, Cohn-Bendit, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lambert, Lichtenberger, Lucas, Özdemir, Onesta, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Ellene: 45

GUE/NGL: Brie, de Brún, Kohlíček, McDonald, Meijer, Meyer Pleite, Seppänen, Sjöstedt, Stroz, Svensson

IND/DEM: Pęk

NI: Allister, Bobošíková, Martin Hans-Peter, Masiel, Mote, Mussolini, Resetarits, Romagnoli

PPE-DE: Ashworth, Atkins, Beazley, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnock, Callanan, Chichester, Deva, Dover, Elles, Evans Jonathan, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Jackson, Kirkhope, Nicholson, Parish, Pieper, Purvis, Sturdy, Tannock, Van Orden

UEN: La Russa

Tartózkodás: 32

GUE/NGL: Portas

IND/DEM: Batten, Bonde, Borghezio, Chruszcz, Clark, Farage, Giertych, Grabowski, Kilroy-Silk, Krupa, Lundgren, Piotrowski, Rogalski, Titford, Tomczak, Whittaker, Wise, Wohlin, Železný

NI: Baco, Battilocchio, Belohorská, Claeys, Lang, Le Pen Jean-Marie, Martinez, Schenardi

UEN: Camre, Fotyga, Pavilionis

Verts/ALE: de Groen-Kouwenhoven

37. Jensen-jelentés A6-0020/2004

(21) bekezdés

Mellette: 424

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Deprez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Hennis-Plasschaert, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Laperrouze, Lax, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Pannella, Pistelli, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelson, Schuth, Staniszewska, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

NI: Baco, Battilocchio, Belohorská, Golik, Kozlík, Kuc, Masiel, Rutowicz

PPE-DE: Andriksen, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Brejc, Brepoels, Brok, Busuttill, Buzek, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, De Poli, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dombrowskis, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Esteves, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Fjellner, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gähler, Gál, Gała, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glatfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Hieronymi, Hökmark, Hoppenstedt, Hortefeux, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Laschet, Lauk, Lechner, Lewandowski, Liese, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Martens, Mathieu, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mikolášik, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pfijs, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schnellhardt, Schöpflin,

2004. október 28., csütörtök

Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Štátný, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zieleniec, Zwiefka

PSE: Andersson, Arif, Arnautakis, Assis, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bersani, Bösch, Bono, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Costa António, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Evans Robert J.E., Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gill, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Guy-Quint, Hamon, Harangozó, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Koterec, Krehl, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Martin David W., Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Öger, Paasilinna, Pahor, Panzeri, Patrie, Piecyk, Pinior, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Rapkay, Reynaud, Riera Madurell, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Sánchez Presedo, dos Santos, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Skinner, Sousa Pinto, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarand, Titley, Trautmann, Van Lancker, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani

UEN: Aylward, Crowley, La Russa, Ó Neachtain, Ryan

Verts/ALE: Aubert, Auken, Bennahmias, Breyer, Cohn-Bendit, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lambert, Lichtenberger, Özdemir, Onesta, Rühle, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Ellene: 90

ALDE: Väyrynen

GUE/NGL: Adamou, Brie, Catania, Figueiredo, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, Markov, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Ribeiro, Seppänen, Sjöstedt, Stroz, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Bonde, Borghezio, Chruszcz, Clark, Farage, Giertych, Grabowski, Kilroy-Silk, Krupa, Louis, Lundgren, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Titford, Tomczak, Whittaker, Wise, Wohlin

NI: Allister, Claeys, Lang, Le Pen Jean-Marie, Martin Hans-Peter, Martinez, Mote, Romagnoli, Schenardi

PPE-DE: Ashworth, Atkins, Beazley, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnock, Callanan, Chichester, Deva, Dover, Elles, Evans Jonathan, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Kirkhope, Nicholson, Parish, Purvis, Sturdy, Tannock, Van Orden

UEN: Bielan, Camre, Fotyga, Janowski, Kristovskis, Libicki, Pavilionis, Roszkowski, Szymański

Verts/ALE: Schlyter

Tartózkodás: 8

GUE/NGL: de Brún, McDonald

IND/DEM: Železný

NI: Bobošíková, Czarnecki Ryszard, Resetarits

PPE-DE: Bowis

Verts/ALE: Lucas

2004. október 28., csütörtök

38. Jensen-jelentés A6-0020/2004**1. módosítás****Mellette: 132**

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Deprez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Laperrouze, Lax, Lynne, Maaten, Malmström, Matsakis, Morillon, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Pannella, Pistelli, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Schuth, Staniszewska, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Adamou, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, McDonald, Markov, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Ribeiro, Seppänen, Sjöstedt, Stroz, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wurtz, Zimmer

NI: Baco, Battilocchio, Belohorská, Claeys, Kozlík, Kuc, Masiel, Romagnoli

PPE-DE: Fatuzzo, Grosch, Hennicot-Schoepges, Mathieu, Mauro, Thyssen, Wijkman

PSE: Napoletano, Pahor, Van Lancker

UEN: Aylward, Crowley, Ó Neachtain, Pavilionis, Ryan, Szymański

Verts/ALE: Auken, Bennahmias, Breyer, Evans Jillian, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Hassi, Isler Béguin, Kusstatscher, Lambert, Lucas, Özdemir, Onesta, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Ellene: 366

ALDE: Hennis-Plasschaert

IND/DEM: Belder, Blokland, Borghezio, Chruszcz, Giertych, Grabowski, Krupa, Louis, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Tomczak

NI: Allister, Bobošíková, Czarnecki Ryszard, Golik, Martin Hans-Peter, Mote, Resetarits, Rutowicz

PPE-DE: Andriksen, Ashworth, Atkins, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Brok, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnach, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, De Poli, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Ferber, Fjellner, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gala, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, Graça Moura, Grossetête, Guellec, Gyürk, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hieronymi, Hökmark, Hoppenstedt, Hortefeux, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jeggler, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Laschet, Lauk, Lechner, Lewandowski, Liese, Lulling, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Martens, Matsis, Mavrommatis, Mayer, Mikolášik, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Öry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Pieper, Píks, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafrañca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zieleniec, Zwiefka

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bersani, Bösch, Bono, Bozkurt, van den Burg, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Costa António, Cottigny, De Keyser, De Rossa, De Vits, Díez González, Dobolyi, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert J.E., Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Guy-Quint, Hamon, Harangozó, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Hughes,

2004. október 28., csütörtök

Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Koterec, Krehl, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Mañka, Martin David W., Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moreno Sánchez, Moscovici, Paasilinna, Panzeri, Patrie, Piecyk, Pinior, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Rapkay, Reynaud, Riera Madurell, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Sánchez Presedo, dos Santos, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Skinner, Sousa Pinto, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani

UEN: Bielan, Camre, Fotyga, Janowski, Kristovskis, La Russa, Libicki, Roszkowski

Verts/ALE: Harms, Kallenbach, Rühle

Tartózkodás: 23

ALDE: Manders, Mulder

IND/DEM: Batten, Bonde, Clark, Farage, Kilroy-Silk, Lundgren, Titford, Whittaker, Wise, Wohlin, Železný

NI: Lang, Le Pen Jean-Marie, Martinez, Schenardi

PPE-DE: Maat

PSE: Muscat

Verts/ALE: Aubert, Flautre, Jonckheer, Lichtenberger

39. Jensen-jelentés A6-0020/2004**(40) bekezdés****Mellette: 448**

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Deprez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Hennis-Plasschaert, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Laperrouze, Lax, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Pannella, Pistelli, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Schuth, Staniszewska, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Adamou, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, McDonald, Markov, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Ribeiro, Sjøstedt, Stroz, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wurtz, Zimmer

NI: Battilocchio, Belohorská, Czarnecki Ryszard, Golik, Kozlík, Kuc, Masiel, Rutowicz

PPE-DE: Andriksen, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Brejc, Brepoels, Brok, Busuttil, Buzek, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, De Poli, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dombrowski, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Esteves, Eurlings, Ferber, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Galá, Garriga Polledo, Gaubert, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Hieronymi, Hoppenstedt, Hortefeux, Hudacký, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Laschet, Lauk, Lechner, Lewandowski, Liese, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Martens, Mathieu, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mikolášik, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pieper, Píks, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Štastný, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Záborská, Zieleniec, Zwiefka

2004. október 28., csütörtök

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bersani, Bösch, Bono, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Costa António, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Dobolyi, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Evans Robert J.E., Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gill, Glante, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Guy-Quint, Hamon, Harangozó, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Koterec, Krehl, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Martin David W., Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Napolitano, Öger, Paasilinna, Pahor, Panzeri, Piecyk, Pinior, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Rapkay, Reynaud, Riera Madurell, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Sánchez Presedo, dos Santos, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Skinner, Sousa Pinto, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani

UEN: Aylward, Bielan, Crowley, Fotyga, Janowski, Kristovskis, Libicki, Ó Neachtain, Pavilionis, Roszkowski, Ryan, Szymański

Verts/ALE: Aubert, Auken, Bennahmias, Breyer, Cohn-Bendit, Evans Jillian, Flautre, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Isler Béguin, Kallenbach, Kusstatscher, Lambert, Lichtenberger, Lucas, Özdemir, Onesta, Rühle, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Turmes, Voggenhuber, Zdanoka

Ellene: 70

ALDE: Newton Dunn

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Bonde, Borghezio, Chruszcz, Clark, Farage, Giertych, Grabowski, Kilroy-Silk, Krupa, Louis, Lundgren, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Titford, Tomczak, Whittaker, Wise, Wohlin

NI: Allister, Bobošíková, Claeys, Lang, Le Pen Jean-Marie, Martin Hans-Peter, Martinez, Mote, Mussolini, Resetarits, Romagnoli, Schenardi

PPE-DE: Ashworth, Atkins, Beazley, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnock, Callanan, Cederschiöld, Chichester, Deva, Dover, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Fjellner, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hökmark, Ibrisagic, Jackson, Kirkhope, Nicholson, Parish, Purvis, Sturdy, Tannock, Van Orden, Wuermeling

PSE: Goebbels, Masip Hidalgo

UEN: Camre, La Russa

Tartózkodás: 4

IND/DEM: Železný

NI: Baco

Verts/ALE: Jonckheer, Schlyter

40. Jensen-jelentés A6-0020/2004

(43) bekezdés

Mellette: 444

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Deprez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Laperrouze, Lax, Maaten, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Pannella, Pistelli, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Schuth, Staniszevska, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

2004. október 28., csütörtök

GUE/NGL: Adamou, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, McDonald, Markov, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Ribeiro, Sjøstedt, Stroz, Svensson, Uca, Wurtz, Zimmer

NI: Baco, Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Czarnecki Ryszard, Golik, Kozlík, Kuc, Masiel, Rutowicz

PPE-DE: Andrikiéné, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Brejc, Brepoels, Brok, Busuttil, Buzek, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daub, De Poli, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Esteves, Eurlings, Ferber, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Hieronymi, Hoppenstedt, Hortefeux, Hudacký, Itälä, Jałowiecki, Járóka, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kelam, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Laschet, Lauk, Lechner, Lewandowski, Liese, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Martens, Mathieu, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mikolášik, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pieper, Píks, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Saifí, Salafrañca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schnellhardt, Schöpfli, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zieleniec, Zwiefka

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Berès, van den Berg, Berger, Bersani, Bösch, Bono, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, De Vits, Díez González, Dobolyi, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert J.E., Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gill, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Guy-Quint, Hamon, Harangozó, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Koterec, Krehl, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Liberadzki, Lienemann, Madeira, Mañka, Martin David W., Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Napolitano, Öger, Pahor, Panzeri, Patrie, Piecyk, Pinior, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Rapkay, Reynaud, Riera Madurell, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Sánchez Presedo, dos Santos, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Skinner, Sousa Pinto, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani

UEN: Aylward, Bielan, Crowley, Fotyga, La Russa, Libicki, Ó Neachtain, Pavilionis, Roszkowski, Ryan, Szymański

Verts/ALE: Aubert, Auken, Bennahmias, Breyer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Isler Béguin, Kallenbach, Kusstatscher, Lambert, Lichtenberger, Lucas, Özdemir, Onesta, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Ellene: 65

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Bonde, Borghezio, Chruszcz, Clark, Farage, Giertych, Grabowski, Kilroy-Silk, Krupa, Louis, Lundgren, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Titford, Tomczak, Whittaker, Wise, Wohlin, Železný

NI: Allister, Claeys, Lang, Le Pen Jean-Marie, Martin Hans-Peter, Martinez, Mote, Mussolini, Resetarits, Romagnoli, Schenardi

PPE-DE: Ashworth, Atkins, Beazley, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnock, Callanan, Cederschiöld, Chichester, Deva, Dover, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Fjellner, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hökmark, Ibrisagic, Jackson, Kauppi, Kirkhope, Nicholson, Parish, Purvis, Tannock, Van Orden

UEN: Camre

2004. október 28., csütörtök

Tartózkodás: 4**ALDE:** Hennis-Plasschaert**GUE/NGL:** Triantaphyllides**Verts/ALE:** Jonckheer, Schlyter**41. Jensen-jelentés A6-0020/2004****(49) bekezdés****Mellette: 465**

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Deprez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Hennis-Plasschaert, Jätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Laperrouze, Lax, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkievicz, Ortuondo Larrea, Pannella, Pistelli, Prodi, Ries, Samuelsen, Schuth, Staniszewska, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Adamou, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, McDonald, Markov, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Ribeiro, Seppänen, Sjöstedt, Stroz, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wurtz, Zimmer

NI: Baco, Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Czarnecki Ryszard, Golik, Kozlík, Kuc, Masiel, Rutowicz

PPE-DE: Andrikenė, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Brejc, Brepoels, Brok, Busuttill, Buzek, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, De Poli, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Esteves, Eurlings, Ferber, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gähler, Gál, Gała, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Hieronymi, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jeggler, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Laschet, Lauk, Lechner, Lewandowski, Liese, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Martens, Mathieu, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mikolášik, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pieper, Píks, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Štátný, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zieleniec, Zwiefka

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bersani, Bösch, Bono, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Calabuig Rull, Carlotti, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Costa António, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert J.E., Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gill, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Guy-Quint, Hamon, Harangozó, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Koterec, Krehl, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Martin David W., Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Napoletano, Öger, Paasilinna, Pahor, Panzeri, Patrie, Piecyk, Pinior, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Rapkay, Reynaud, Riera Madurell, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Sánchez Presedo, dos Santos, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Skinner, Sousa Pinto, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani

2004. október 28., csütörtök

UEN: Aylward, Bielan, Crowley, Fotyga, Janowski, La Russa, Libicki, Ó Neachtain, Pavilionis, Roszkowski, Ryan, Szymański

Verts/ALE: Aubert, Auken, Bennahmias, Breyer, Cohn-Bendit, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Isler Béguin, Kallenbach, Kusstatscher, Lambert, Lichtenberger, Lucas, Özdemir, Onesta, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Ellene: 57

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Bonde, Borghezio, Chruszcz, Clark, Farage, Giertych, Grabowski, Kilroy-Silk, Krupa, Louis, Lundgren, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Titford, Tomczak, Whittaker, Wise, Wohlin, Železný

NI: Allister, Claeys, Lang, Le Pen Jean-Marie, Martin Hans-Peter, Martinez, Mote, Mussolini, Resetarits, Romagnoli, Schenardi

PPE-DE: Ashworth, Atkins, Beazley, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnock, Chichester, Deva, Dover, Evans Jonathan, Fatuzzo, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Jackson, Kirkhope, Nicholson, Parish, Purvis, Tannock, Van Orden

Tartózkodás: 2

UEN: Camre

Verts/ALE: Jonckheer

42. Jensen-jelentés A6-0020/2004**Állásfoglalás****Mellette: 455**

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Deprez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Hennis-Plasschaert, Jätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Laperrouze, Lax, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Pannella, Pistelli, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Schuth, Staniszevska, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Adamou, Brie, Catania, Figueiredo, Kaufmann, Liotard, Markov, Meyer Pleite, Morgantini, Papadimoulis, Remek, Ribeiro, Seppänen, Triantaphyllides, Uca, Wurtz, Zimmer

NI: Baco, Battilocchio, Belohorská, Czarnecki Ryszard, Golik, Kozlík, Kuc, Masiel, Rutowicz

PPE-DE: Andriksen, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Brejc, Brepoels, Brok, Busuttil, Buzek, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, De Poli, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Esteves, Eurlings, Ferber, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gähler, Gál, Galá, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Hieronymi, Hökmark, Hoppenstedt, Hortefeux, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Járóka, Jeggler, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Laschet, Lauk, Lechner, Lewandowski, Liese, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Martens, Mathieu, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mikolášik, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pieper, Píks, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Štátný, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zieleniec, Zwiefka

2004. október 28., csütörtök

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bersani, Bösch, Bono, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Costa António, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert J.E., Falbr, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gill, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Guy-Quint, Hamon, Harangozó, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Koterec, Krehl, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Mañka, Martin David W., Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Napolitano, Öger, Paasilinna, Pahor, Panzeri, Patrie, Piecyk, Pinior, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Rapkay, Reynaud, Riera Madurell, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Sánchez Presedo, dos Santos, Scheele, Schulz, Segelström, Skinner, Sousa Pinto, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani

UEN: Aylward, Bielan, Crowley, Fotyga, Janowski, Kristovskis, La Russa, Libicki, Ó Neachtain, Pavilionis, Roszkowski, Ryan, Szymański

Verts/ALE: Aubert, Auken, Bennahmias, Breyer, Cohn-Bendit, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lambert, Lichtenberger, Lucas, Özdemir, Onesta, Rühle, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Ellene: 66

GUE/NGL: de Brún, Kohlíček, McDonald, Manolakou, Meijer, Pafilis, Sjöstedt, Stroz, Svensson, Toussas

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Borghezio, Chruszcz, Clark, Farage, Giertych, Grabowski, Kilroy-Silk, Krupa, Louis, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Titford, Tomczak, Whittaker, Wise, Żelezný

NI: Allister, Bobošíková, Claeys, Lang, Le Pen Jean-Marie, Martin Hans-Peter, Martinez, Mote, Mussolini, Resetarits, Romagnoli

PPE-DE: Ashworth, Atkins, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnock, Callanan, Chichester, Deva, Dover, Evans Jonathan, Fatuzzo, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Jackson, Kirkhope, Nicholson, Parish, Purvis, Tannock, Van Orden

UEN: Camre

Verts/ALE: Schlyter

Tartózkodás: 6

GUE/NGL: Pflüger, Portas

IND/DEM: Bonde, Lundgren, Wohlin

PSE: Hedh

43. Fazakas-jelentés A6-0015/2004

Titkos szavazás

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Attwooll, Beupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Cavada, Chatzimarkakis, Deprez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Hennis-Plasschaert, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Kraemer, Laperrouze, Lax, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Pannella, Pistelli, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Schuth, Staniszevska, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Adamou, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, McDonald, Manolakou, Markov, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Ribeiro, Sjöstedt, Stroz, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wurtz, Zimmer

2004. október 28., csütörtök

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Bonde, Borghezio, Chruszcz, Clark, Grabowski, Kilroy-Silk, Krupa, Louis, Lundgren, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Titford, Tomczak, Whittaker, Wise, Wohlin, Železný

NI: Allister, Baco, Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Claeys, Czarnecki Ryszard, Golik, Kozlík, Kuc, Lang, Le Pen Jean-Marie, Martin Hans-Peter, Martinez, Masiel, Mote, Mussolini, Resetarits, Romagnoli, Rutowicz

PPE-DE: Andriksen, Ashworth, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Brok, Bushill-Matthews, Busuttill, Buzek, Cabrnock, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, De Poli, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Galá, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glatfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hennicot-Schoepges, Hieronymi, Hökmark, Hoppenstedt, Hortefeux, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jeggler, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lewandowski, Liese, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Martens, Mathieu, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mikolášik, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Pieper, Píks, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübíng, Saífí, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zieleniec, Zwiefka

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Batzeli, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bersani, Bösch, Bono, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Costa António, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert J.E., Falbr, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gill, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Guy-Quint, Hamon, Harangozó, Haug, Hazan, Hegyi, Herczog, Honeyball, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Koterec, Krehl, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Martin David W., Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Napolitano, Öger, Paasilinna, Pahor, Panzeri, Patrie, Piecyk, Pinior, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Rapkay, Reynaud, Riera Madurell, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Sánchez Presedo, dos Santos, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Skinner, Sousa Pinto, Swoboda, Szejna, Tarand, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Yañez-Barnuevo García, Zani

UEN: Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Fotyga, Janowski, Kristovskis, La Russa, Libicki, Ó Neachtain, Pavilionis, Ryan, Szymański

Verts/ALE: Aubert, Auken, Bennahmias, Breyer, Cohn-Bendit, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lambert, Lichtenberger, Lucas, Özdemir, Onesta, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Turmes, Ždanoka

44. B6-0094/2004 – RC – Fehéroroszország**Állásfoglalás****Mellette: 449**

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Deprez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Hennis-Plasschaert, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Laperrouze, Lax, Lynne, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Pannella, Pistelli, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Schuth, Staniszevska, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Adamou, Brie, Catania, Liotard, Meijer, Morgantini, Papadimoulis, Portas, Sjöstedt, Triantaphyllides, Uca, Wurtz, Zimmer

2004. október 28., csütörtök

IND/DEM: Belder, Blokland, Bonde, Lundgren, Sinnott, Wohlin**NI:** Baco, Battilocchio, Bobošíková, Czarnecki Ryszard, Golik, Kozlík, Kuc, Masiel, Rutowicz

PPE-DE: Andrikienė, Ashworth, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Brok, Busuttil, Buzek, Cabrnach, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, De Poli, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dombrowskis, Doorn, Dover, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Ferber, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Gahler, Gál, Gała, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glatfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Helmer, Hennicot-Schoepges, Hieronymi, Hökmark, Hoppenstedt, Hortefeux, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowicki, Járóka, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kirkhope, Klaß, Klich, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Laschet, Lauk, Lechner, Lewandowski, Liese, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Martens, Mathieu, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mikolášik, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Pieper, Píks, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübíbig, Saifi, Salafrañca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varvitsiotis, Ventre, Vernola, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zieleniec, Zwiefka

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Batzeli, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Casaca, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Costa António, Cottigny, De Keyser, De Rossa, De Vits, Díez González, Dobolyi, El Khadraoui, Estrela, Falbr, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gill, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Guy-Quint, Hamon, Harangozó, Haug, Hazan, Hegyi, Herczog, Honeyball, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Koterec, Krehl, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Martin David W., Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Paasilinna, Piecyk, Piniór, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Rapkay, Reynaud, Riera Madurell, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Sánchez Presedo, dos Santos, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Skinner, Sousa Pinto, Swoboda, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Yañez-Barnuevo García

UEN: Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Fotyga, Janowski, Kristovskis, La Russa, Libicki, Ó Neachtain, Pavilionis, Roszkowski, Ryan, Szymański

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lambert, Lichtenberger, Lucas, Özdemir, Onesta, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Turmes

Ellene: 20

GUE/NGL: Figueiredo, Kohlíček, Manolakou, Pafilis, Pflüger, Remek, Ribeiro, Stroz, Toussas

IND/DEM: Batten, Clark, Kilroy-Silk, Titford, Whittaker, Wise

NI: Lang, Le Pen Jean-Marie, Martinez, Mote, Romagnoli

Tartózkodás: 22

GUE/NGL: de Brún, Kaufmann, McDonald, Markov, Meyer Pleite, Svensson

IND/DEM: Borghezio, Chruszcz, Giertych, Grabowski, Krupa, Louis, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Źelezný

NI: Belohorská, Martin Hans-Peter, Resetarits

PSE: Désir

Verts/ALE: Ždanoka

2004. október 28., csütörtök

45. B6-0089/2004 – tengeri lokátorok

1. módosítás

Mellelte: 206

IND/DEM: Chruszcz, Giertych, Grabowski, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak

NI: Battilocchio, Czarnecki Ryszard, Kozlík, Kuc, Lang, Le Pen Jean-Marie, Martinez, Masiel, Rutowicz

PPE-DE: Andrikienė, Ashworth, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Brok, Busuttill, Buzék, Cabrnich, Casa, Caspary, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Descamps, Deß, Deva, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Ferber, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Gahler, Gál, Galá, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Harbour, Hatzidakis, Helmer, Hennicot-Schoepges, Hieronymi, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Jeggel, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kirkhope, Klaß, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Laschet, Lauk, Lewandowski, Lulling, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Martens, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mikolášik, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Pack, Pálfi, Papastamkos, Pieper, Píks, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt Ingo, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Penada, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Záborská, Zieleniec, Zwiefka

PSE: Masip Hidalgo

UEN: Aylward, Berlato, Bielan, Fotyga, Janowski, Kristovskis, La Russa, Libicki, Ó Neachtain, Pavilionis, Roszkowski, Ryan, Szymański

Verts/ALE: de Groen-Kouwenhoven

Ellene: 259

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Boursanges, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Deprez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fournou, Gentvilas, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Hennis-Plasschaert, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Kraher, Laperrouze, Lax, Lynne, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Pannella, Pistelli, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Schuth, Staniszewska, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Adamou, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Kaufmann, Kohlček, Liotard, McDonald, Markov, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Stroz, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Bonde, Borghezio, Clark, Kilroy-Silk, Louis, Lundgren, Sinnott, Titford, Whittaker, Wise, Wohlin

NI: Bobošíková, Golik, Martin Hans-Peter, Mote, Mussolini, Resetarits, Romagnoli

PPE-DE: Maat, Olajos, Panayotopoulos-Cassiotou, Parish, Wojciechowski, Wuermeling

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Batzeli, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Casaca, Castex, Cercas, Christensen, Corbey, Correia, Costa António, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert J.E., Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Guy-Quint, Hamon, Harangozó, Haug, Hazan, Hegyi, Herczog, Hughes, Hutchison, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Koterec, Krehl, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Liberadzki, Lienemann, Madeira, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Öger, Paasilinna, Piecyk, Pinior, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Rapkay, Reynaud, Riera Madurell, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Sánchez Presedo, dos Santos, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Swoboda, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Trautmann, Van Lancker, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wiersma, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García

2004. október 28., csütörtök

UEN: Camre, Crowley

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Cohn-Bendit, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Harms, Hassi, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lambert, Lichtenberger, Lucas, Özdemir, Onesta, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Turmes, Ždanoka

Tartózkodás: 15

GUE/NGL: Manolakou, Pafilis, Toussas

NI: Baco, Belohorská

PPE-DE: Wortmann-Kool

PSE: Corbett, Gill, Honeyball, Kinnock, McAvan, Martin David W., Skinner, Titley, Whitehead

46. B6-0089/2004 – Tengeri hanglokátorok

Állásfoglalás

Mellette: 441

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Deprez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fournou, Gentvilas, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Laperrouze, Lax, Lynne, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Neyts-Uytbroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Pannella, Pistelli, Prodi, Samuelsen, Schuth, Staniszevska, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Adamou, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, McDonald, Markov, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Papadimoulis, Pflüger, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Stroz, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Belder, Blokland, Bonde, Borghezio, Chruszcz, Giertych, Grabowski, Krupa, Louis, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Tomczak

NI: Battilocchio, Belohorská, Czarnecki Ryszard, Golik, Kuc, Lang, Le Pen Jean-Marie, Martin Hans-Peter, Martinez, Masiel, Rutowicz

PPE-DE: Andrikenė, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Bowis, Brejc, Brepoels, Brok, Busuttill, Buzek, Cabrnock, Casa, Caspary, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Descamps, Deß, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Elles, Esteves, Eurlings, Ferber, Fjellner, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Gahler, Gál, Galá, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glatfelder, Gomolka, Gräßle, Grossetête, Guellec, Gyürk, Harbour, Hatzidakis, Helmer, Hennicot-Schoepges, Hieronymi, Hoppenstedt, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowicki, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kirkhope, Klaß, Klich, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Laschet, Lauk, Lewandowski, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Martens, Mathieu, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mikolášik, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Parish, Pieper, Píks, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Weisgerber, Wieland, Wijkman, Wojciechowski, Wuermeling, Záborská, Zieleniec, Zwiefka

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Batzeli, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Casaca, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Costa António, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert J.E., Falbr, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gill, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Guy-Quint, Hamon, Harangozó, Haug, Hazan, Hegyi, Herczog, Honeyball, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Koterec, Krehl, Laignel,

2004. október 28., csütörtök

Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Martin David W., Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Óger, Paasilinna, Panzeri, Piecyk, Pinior, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Rapkay, Reynaud, Riera Madurell, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Sánchez Presedo, dos Santos, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Sousa Pinto, Swoboda, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Titley, Trautmann, Van Lancker, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Westlund, Whitehead, Wiersma, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García

UEN: Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Fotyga, Janowski, Kristovskis, Ó Neachtain, Pavilionis, Roszkowski, Ryan

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Cohn-Bendit, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Isler Béguin, Kallenbach, Kusstatscher, Lambert, Lichtenberger, Lucas, Özdemir, Onesta, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Turmes, Ždanoka

Ellene: 15

IND/DEM: Batten, Clark, Kilroy-Silk, Titford, Whittaker, Wise, Železný

NI: Bobošíková, Mote, Mussolini, Romagnoli

PPE-DE: Van Orden

PSE: Berès, Correia

UEN: La Russa

Tartózkodás: 14

ALDE: Hennis-Plasschaert

GUE/NGL: Manolakou, Pafilis, Toussas

IND/DEM: Lundgren, Wohlin

NI: Baco, Kozlík, Resetarits

PPE-DE: Deva, Jackson, Tannock, Wortmann-Kool

PSE: Skinner

47. B6-0107/2004 – Irán**Állásfoglalás****Mellette: 105**

ALDE: Ek, Hall, Lynne, Malmström, Matsakis, Schuth, Toia

GUE/NGL: Adamou, Kohlíček, Meijer, Meyer Pleite, Triantaphyllides

IND/DEM: Rogalski

NI: Battilocchio, Belohorská, Czarnecki Ryszard, Kozlík, Martin Hans-Peter, Romagnoli

PPE-DE: Andrikiéné, Bauer, Chichester, Daul, Deß, Duka-Zólyomi, Fatuzzo, Fraga Estévez, Gahler, Gała, Gauzès, Grossetête, Hannan, Heaton-Harris, Hybášková, Járóka, Kaczmarek, Karas, Kudrycka, Kuźmiuk, Mathieu, Mauro, Mavrommatis, Mikolášik, Montoro Romero, Nicholson, Olbrycht, Óry, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Píks, Pleštinská, Podkański, Posselt, Purvis, Ribeiro e Castro, Rudi Ubeda, Saryusz-Wolski, Sonik, Sudre, Surján, Thyssen, Varvitsiotis, Wieland, Wojciechowski, Záborská, Zwiefka

PSE: Arif, Arnaoutakis, Attard-Montalto, Bersani, Casaca, De Keyser, Ettl, Fazakas, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Grabowska, Leichtfried, Martínez Martínez, Miguélez Ramos, Pinior, Reynaud, Roure, Sakalas, Sánchez Presedo, Schapira, Scheele, Vincenzi, Yañez-Barnuevo García

2004. október 28., csütörtök**UEN:** Aylward, Fotyga, Janowski, Libicki, Ó Neachtain, Szymański**Verts/ALE:** Beer, Breyer, Kallenbach, Kusstatscher, Lichtenberger, Onesta, Schlyter, Schmidt, Ždanoka***Tartózkodás: 6*****GUE/NGL:** Toussas**IND/DEM:** Krupa, Pęk, Piotrowski**NI:** Baco**UEN:** La Russa

2004. október 28., csütörtök

ELFOGADOTT SZÖVEGEK

P6_TA(2004)0038

Általános költségvetési terv 2005 (III. szakasz)

Európai parlamenti állásfoglalás az Európai Unió 2005-ös pénzügyi évre vonatkozó általános költségvetési tervezetéről – III. szakasz – Bizottság (C6-0123/2004 — 2004/2001(BUD))

Az Európai Parlament,

- tekintettel az EK-Szerződés 272. cikkére és az Euratom-Szerződés 177. cikkére,
 - tekintettel az Európai Közösségek saját forrásainak rendszeréről szóló, 2000. szeptember 29-i 2000/597/EK, Euratom tanácsi határozatra ⁽¹⁾,
 - tekintettel az Európai Parlament, a Tanács és a Bizottság közötti, a költségvetési fegyelemről és a költségvetési eljárás javításáról szóló, 1999. május 6-i intézményközi megállapodásra ⁽²⁾,
 - tekintettel a Bizottság éves politikai stratégiai jelentéséről szóló, 2004. április 22-i állásfoglalására ⁽³⁾,
 - tekintettel a Bizottság által 2004. április 28-án előterjesztett, az Európai Uniónak a 2005-ös pénzügyi évre vonatkozó előzetes általános költségvetési tervezetére (COM(2004)0350),
 - tekintettel a Tanács által 2004. július 19-én jóváhagyott, az Európai Uniónak a 2005-ös pénzügyi évre vonatkozó általános költségvetési tervezetére (C6-0123/2004),
 - tekintettel az Európai Közösségek általános költségvetésére alkalmazandó költségvetési rendeletről szóló, 2002. június 25-i 1605/2002/EK, Euratom tanácsi rendeletre ⁽⁴⁾,
 - tekintettel eljárási szabályzata 69. cikkére és IV. mellékletére,
 - tekintettel a Költségvetési Bizottság jelentésére és a többi érintett bizottság véleményeire (A6-0021/2004),
- A. mivel a 2005. évi költségvetésnek figyelemmel kell lennie az európai polgárok prioritásaira és aggodalmaira, hangsúlyt fektetve a foglalkoztatásra, a növekedésre és a belső biztonságra, valamint a példa nélkül álló globális kihívások kezelésére,
- B. mivel a 2005. évi költségvetésnek továbbra is hozzá kell járulnia a kohézióhoz és erősítenie kell az Európai Unió szerepét a külkapcsolatok terén,
- C. mivel a 2005. évi költségvetésnek konszolidálnia és biztosítania kell a 25 tagállamból álló EU költségvetésének hatékony végrehajtását,

Általános észrevételek

1. úgy ítéli meg, hogy a 2005-ös költségvetés próbára fogja tenni az EU arra való eltökéltségét, hogy valóban biztosítsa a megadott céljai eléréséhez szükséges költségvetési eszközöket; nehezményezi, hogy a Tanács a költségvetési tervezetben a pénzügyi terv összes címsorának horizontális csökkentése révén nincs tekintettel a különböző címsorok specifikus költségvetési követelményeire, ami bizonyos területeken értelmetlen csökkentésekhez vezetett;

⁽¹⁾ HL L 253., 2000.10.7., 42. o.

⁽²⁾ HL C 172., 1999.6.18., 1. o., Az Európai Parlament és a Tanács 2003/429/EK határozatával (HL L 147., 2003.6.14., 25. o.) módosított megállapodás.

⁽³⁾ Elfogadott szövegek, P5_TA-PROV(2004)0369.

⁽⁴⁾ HL L 248., 2002.9.16., 1. o.

2004. október 28., csütörtök

2. úgy ítéli meg, hogy a programok megőrzésének az uniós polgárok számára valódi hozzáadott értékkel rendelkező stratégiája nagyon nagy jelentőségre fog szert tenni, és hogy jelentős erőfeszítéseket kell majd tenni az uniós költségvetést terhelő súlyos megszorítások leküzdésére, különösen azokéra, amelyek új kötelezettségvállalások szükségességéből adódnak; hangsúlyozza készségét egy tartós megoldásnak a Tanáccsal együtt történő kidolgozására az 1999. május 6-i intézményközi megállapodás keretében;

3. úgy határozott, hogy növeli a horizontális kifizetéseket annak biztosítása érdekében, hogy az EU által kiemelten kezelt területek finanszírozása megfelelő, és a végrehajtás hatékony legyen, valamint különösen nagy erőfeszítéseket tesz a fennálló kötelezettségvállalásokat (RAL) nagy arányban tartalmazó tételekért; hangsúlyozza, hogy a jóváhagyott növelések a teljes kifizetéseket olyan szintre korlátozzák, amely tiszteletben tartja a költségvetési szigorú és figyelembe veszi az egyes tagállamok előtt álló gazdasági és költségvetési megszorításokat;

4. megismétli, hogy tovább kell javítani az európai uniós támogatások minőségét és hatását, és lényegesnek tartja a teljesítményorientált költségvetés-tervezés irányába tett lépések folytatását; felhívja a Bizottságot, hogy a célok, teljesítménykritériumok és nyomon követési intézkedések – beleértve a különböző politikák területén alkalmazandó költségvetési tételek kedvezményezettjei mérhető és tudományos eredményeinek minőségi értékelését – tekintetében teljes mértékben vegye át a Parlament ajánlásait; ragaszkodik ahhoz, hogy a belső ellenőrzési szolgálat következetesen kísérelje figyelemmel ezeket az értékeléseket;

5. megerősíti, hogy a 2005-ös költségvetésnek a következő politikai prioritásokat és célkitűzéseket kell tükröznie:

- lisszaboni stratégia: mivel kívánság, hogy az EU költségvetése a gazdasági növekedés, a fenntartható fejlődés és a munkahelyteremtés hatékony eszköze legyen,
- bel- és igazságügy: mivel Európának meg kell felelnie a bevándorlás, a menekültügy és a terrorizmus terén történő együttműködés új kihívásainak,
- tájékoztatáspolitikai: amelynek során a legutóbbi európai parlamenti választásokon való alacsony részvételre, az EU közelgő bővítéseire és az Európai Alkotmányról szóló vitára tekintettel, a költségvetésből finanszírozott intézkedéseket ki kell terjeszteni;
- kohéziós politika: a 2005. évi költségvetésnek továbbra is hozzá kell járulnia a kohézióhoz, és erősítenie kell az Unió szerepét a külkapcsolatok terén.

6. megállapítja, hogy a Tanács által kezdeményezett kiadási csomagot, amely a ciprusi török közösség gazdasági fejlődésének támogatásáról rendelkezik, a pénzügyi terv egyetlen létező tétele sem fedi le kifejezetten, és hogy politikai megállapodásra van szükség arról, hogy ezek az előirányzatok miből fedezzék, beleértve a pénzügyi terv felülvizsgálatának lehetőségét;

1. címsor

7. emlékeztet a mezőgazdasági ágazattal kapcsolatos prioritásaira, például az állatbetegségek elleni küzdelemre és az élelmiszeripari termékek minőségére vonatkozó európai uniós politikára, és hangsúlyozza, hogy az Európai Parlament mekkora jelentőséget tulajdonít a vidékfejlesztésnek, amely szerinte a fenntartható mezőgazdaság elérése érdekében kulcsfontosságú eszköz; hangsúlyozza különösen a fiatal mezőgazdasági termelők ösztönzésének és az elérhető forrásoknak a kibővült Unióban támogatásra szoruló fiatal mezőgazdasági termelők számára történő igazításának szükségességét; ismételt rámutat arra, hogy ezen prioritásokhoz használható a mezőgazdasági moduláció, mivel az 1a alcímsor alatt még van keret;

8. kifejezi egyet nem értését a Tanács költségvetési tervezetében foglalt első közös álláspontjával, amely a Bizottság által javasolt források összegét – a mezőgazdasági politikák és intézkedések kezelésére vonatkozó minden indokolás nélkül – 1 milliárd euróval csökkenti a következő évi költségvetés előzetes tervezetének mezőgazdasági fejezetében;

9. támogat minden forrásnövelést, amely előmozdítja:

- a mezőgazdasági termelők és az európai állampolgárok folyamatos képzését és tájékoztatását a KAP új politikáival kapcsolatban,
- a kutatást,
- a kiváló minőségű mezőgazdasági termékek előállítását,
- a mezőgazdaság versenyképességét,

2004. október 28., csütörtök

10. sajnálatát fejezi ki amiatt, hogy egyes tagállamok nem voltak képesek felhasználni a vidékfejlesztési forrásokat annak ellenére, hogy jelentős mértékű elsivatagosodással és a vidéki és természetes élőhelyek tűzvészek okozta pusztulásával néztek szembe az elmúlt két nyár során; felhívja a Bizottságot, hogy alaposan vizsgáljon meg minden javaslatot, mely képes lehet felülkerekedni az ilyen helyzeteken, a vidékfejlesztési források hatékony felhasználásának biztosítása érdekében a fenntartható fejlődés és a vidéki területek természetvédelmének biztosítására Európában;

2. címsor

11. üdvözli a strukturális alapok végrehajtásában jelentkező javulást; ennek megfelelően növeli a kifizetési előirányzatokat, amelyek a fennálló kötelezettségvállalások csökkentését is meg fogják könnyíteni; felkéri a Bizottságot, hogy terjesszen be egy aktualizált becslést a 2005-ös igényekről, tekintettel a tagállamok előrejelzéseire és a már 2004-re jelzett súlyos kifizetési hiányokra;

3. címsor

12. eltökélt szándéka, hogy politikai céljainak és különösen a lisszaboni stratégia célkitűzéseinek megfelelően az új pénzügyi terv 3. címsora alatti működési programokra elegendő támogatást biztosítson; ezért eltökélt arra, hogy a legnagyobbbrészt ezen címsor alatt finanszírozott ügynökségek megnövekedett igényeinek finanszírozására más eszközöket találjon, mivel ezen támogatások több mint 50%-a adminisztratív jellegű;

13. összhangban a fent említett 2004. április 22-i állásfoglalásának 17. bekezdésével úgy határoz, hogy hozzájárul a lisszaboni stratégiában meghatározott célok elérésének felgyorsításához azáltal, hogy a KKV-k ipari versenyképességét, a transeurópai közlekedési hálózatokat, a belső piac fejlesztését, a Közösség környezetvédelmi cselekvési programját és a Leonardo Da Vinci programot érintő költségvetési tételeket megerősíti;

14. emlékeztet a KKV-k jelentőségére a gazdasági növekedés és a munkahelyteremtés szempontjából, és ezért a KKV hitelgarancia-program előirányzatainak növeléséről határoz, amely program különösen hatékony az új tagállamokban; szintén hangsúlyozza a KKV-k részvételének fontosságát a 6. kutatási keretprogramban a kijelölt célkitűzések szerint;

15. úgy ítéli meg, hogy az EU-nak és tagállamainak meg kell erősíteniük belső biztonságukat és meg kell őrizniük az európai polgárok jólétét védő intézkedéseket; növeli az Eurojustra és a terrorizmus áldozatait támogató kísérleti projektre vonatkozó előirányzatot; hangsúlyozza, hogy a nemzetközi biztonság fokozását és a terrorizmus és a szervezett bűnözés elleni küzdelmet mindig az alapvető jogokkal összhangban kell végezni; sürgeti a Tanácsot, hogy az Europolt az Unió decentralizált ügynökségévé alakítsa át, ahogy az az Alkotmányról szóló szerződés tervezetében szerepel;

16. felhívja a Bizottságot, hogy – a „Fourniret-ügyet” követően – minél gyorsabban dolgozzon ki javaslatokat az ítéletek kölcsönös elismerésére és a nemzeti bűnügyi nyilvántartások összekapcsolására olyan bűncselekmények esetében, mint a pedofília, a szexuális zaklatás és a visszaesők által elkövetett bűncselekmények; biztosítja az e célból készülő megvalósíthatósági tanulmány finanszírozását;

17. megjegyzi, hogy az EU tájékoztatási politikájának végrehajtása és értékelése bizonyos esetekben nem felel meg a várakozásoknak annak ellenére, hogy a tájékoztatási politika az Unió tevékenységeiben való demokratikus részvétel és az Unió tevékenységeiről szóló tájékoztatás javításának változatlanul az egyik legfontosabb eszköze; felhívja a Bizottságot, hogy végezzen alapos hatásvizsgálatot a közelmúlt tájékoztatási kampányairól, azzal a céllal, hogy levonja a szükséges tanulságokat a jövőre nézve;

18. elfogadhatatlannak tartja, hogy tekintettel az Európai Alkotmányról tartandó népszavazásokra és a „Szabadságról, biztonságról és jogról” szóló kampányra, csak 1,5 millió eurót utaljanak ki a „Vita az Európai Unió jövőjéről” címet viselő tájékoztató kampányra; ezért jelentősen növelte ezt az összeget annak érdekében, hogy támogassa a széles nyilvánosság körében folytatandó vitát; kész a tagállamokban javítani a tájékoztatási eszközökön, főként a „Infó-pontok” és a „Carrefours” révén, valamint partnerségek és egyezmények segítségével; ezért úgy határoz, hogy az előirányzat egy részét tartalékba helyezi és csak akkor fogja felszabadítani azt, ha a költségvetési módosításában meghatározott feltételeknek pontosan eleget tesznek; ragaszkodik ahhoz, hogy a Bizottság 2005-től az új tájékoztatási stratégia keretében vezessen be új intézkedéseket;

2004. október 28., csütörtök

19. úgy véli, hogy bár a Halászati Ellenőrző Ügynökség a tervek szerint 2006-ban kezdi meg tevékenységét, az előkészületekre már 2005-ben is rendelkezésre kell bocsátani pénzeszközöket;

20. kéri az alapvető jognak számító adatvédelmi jog fokozott tiszteletben tartását; emlékeztet 2004. március 31-i, az utasnyilvántartási adatokkal (PNR-adatokkal) kapcsolatos állásfoglalására ⁽¹⁾, és felszólítja a Bizottságot, hogy dolgozzon ki megoldást az ilyen adatok továbbítására szolgáló PUSH-rendszer létrehozására; e cél eléréséig az előirányzatok egy részét tartalékba helyezi.

4. címsor

21. helyteleníti, hogy a Tanács nem ismerte fel az EU előtt álló példátlan külpolitikai kihívásokat és elfogadhatatlan horizontális csökkentéseket vezetett be, amelyek tovább fogják gyengíteni a Bizottság eleve nem megfelelő javaslatait az EKT-ben; úgy határoz, hogy olyan mértékben fog előirányzatokat felhasználni, amelyek biztosítják majd az új nemzetközi kötelezettségvállalásokat és a hagyományosan kiemelt területeken végzett tevékenységeket, ideértve például az emberi jogi és demokráciaprogramokat, a humanitárius és élelmiszersegélyeket, a földrajzi együttműködési programokat, valamint a szegénység és a HIV/AIDS elleni globális küzdelmet;

22. felhívja a figyelmet a 2004. július 16-i egyeztető ülésen elfogadott együttes nyilatkozatra, amelyben az Irakban 2005-ben és 2006-ban várható szükségletek globális értékelését és adott esetben a 2006-os pénzügyi programozás felülvizsgálatának betervezését kéri; kész arra, hogy a Tanáccsal közösen kihasználja az 1999. május 6-i intézményközi megállapodásban megállapított speciális rendelkezéseket;

23. hangsúlyozza, hogy a kábítószeres és a kábítószer-függőség elleni küzdelem, illetve a Közösség e területen folytatott politikája továbbra is elsődrendű fontosságú; megállapítja, hogy az e terület alá tartozó műveletek külpolitikai aspektusaival kapcsolatban sürgős szükség van az afganisztáni helyzet kezelésére, amely ország ismét az ópiummák legnagyobb termelője a világon, és ahonnan az európai utcákon fellelhető heroin 90%-a származik; e háttér ismeretében hangsúlyozza az észak-déli együttműködési programok alapvető jelentőségét a kábítószeres és a kábítószer-függőség elleni kampányban, és kéri a Bizottságot és a Tanácsot, hogy jelentősen erősítse meg az EU elkötelezettségét ezen programok iránt,

24. emlékeztet arra, hogy a Bizottságot felkérték annak felvázolására, hogy milyen módon kívánja nyomon követni az Európai Parlament egy Biregionális Szolidaritási Alap létrehozására irányuló kezdeményezését a Latin-Amerikával folytatott együttműködés megerősítésének keretén belül, összhangban az Európai Parlament 2001. november 15-i ⁽²⁾ és 2003. december 18-i ⁽³⁾ állásfoglalásával, valamint a 2258/96/EK tanácsi rendeletet módosító, a Közösség ázsiai és latin-amerikai országokkal folytatott együttműködéséről szóló európai parlamenti és tanácsi rendeletre vonatkozó javaslatról szóló, 2003. november 6-i parlamenti állásponjtjával ⁽⁴⁾, melyben a Parlament kifejezte jóváhagyását az együttdöntési eljárás során;

25. emlékeztet az EU 2002-ben Barcelonában tett, fejlesztési segítségnyújtásra irányuló kötelezettségvállalására, és sürgeti a Bizottságot, hogy jelentősen fokozza a tagállamok fejlesztési együttműködésének és a Bizottság által végrehajtott intézkedéseknek a koordinációját, az adományozók összehasonlításának alapján, a leginkább lehetséges kölcsönös kiegészítés elérése érdekében;

26. tudomásul veszi a Bizottság által kezelt fejlesztési együttműködési programok költségvetési támogatásának növekvő arányát és emellett hangsúlyozza annak fontosságát, hogy az EU költségvetése és az EFA által biztosított költségvetési támogatás hozzájáruljon a szegénység csökkentéséhez és a millenniumi fejlesztési célok eléréséhez; ragaszkodik ahhoz, hogy a költségvetési támogatás felhasználásának a kielégítő intézményi kapacitástól és az ezen támogatások fogadó országban történő megőrzésének és felhasználásának részletes kritériumainak betartásától kell függnie; felhívja a Bizottságot és a tagállamokat, hogy kezdjenek párbeszédet a Parlamenttel a költségvetési támogatások hatásának bizonyos fogadó országokban történő nyomon követése érdekében;

27. a theszaloniki Európai Tanács következtetéseinek megfelelően emlékeztet arra, hogy a nőknek aktív szerepet kell vállalniuk a békefenntartásban és a békefenntartásban; úgy véli, hogy a fegyveres konfliktusok és háborúk által sújtott országoknak – például a Nyugat-Balkánnak, Afganisztánnak, a földközi-tengeri és közép-keleti országoknak és különösen Iraknak – nyújtott európai támogatásoknak különösen ösztönözniük kell ezt a szerepet, és elő kell segíteniük a nők reintegrációját és részvételét a társadalmi, gazdasági és politikai életben; hangsúlyozza azt a tényt, hogy a háborúk és konfliktusok hatásai aránytalanul érintik a nőket és lányokat, beleértve a túlzott mértékű és széles körű erőszakot is, illetve hogy az ez elleni intézkedéseket figyelembe kell venni az EU költségvetésének elkészítésekor;

⁽¹⁾ Elfogadott szövegek, P5_TA(2004)0245.

⁽²⁾ HL C 140. E, 2002.6.13., 569. o.

⁽³⁾ Elfogadott szövegek, P5_TA(2003)0588.

⁽⁴⁾ Elfogadott szövegek, P5_TA(2003)0473.

2004. október 28., csütörtök

28. üdvözlözi az ír és holland elnökség alatt tartott rendszeres ülések keretében elért eredményeket az Európai Parlamenttel a KKBP-ről folytatott politikai párbeszéd fejlesztésében; arra ösztönzi a következő elnökséget, hogy erősítse a párbeszédet azáltal, hogy megállapodásra jut a Parlamenttel a napidíjak jövőbeni finanszírozását illetően, továbbá az új intézkedések és egyéb tevékenységek első vagy második pillérből történő uniós finanszírozása és a nemzeti költségvetésekből történő finanszírozása közötti választóvonal egyértelműbb meghatározását illetően; felhívja a következő elnökséget, hogy legalább nagykövetségi szinten képviseltesse magát ebben a párbeszédben;

29. hangsúlyozza a KKBP keretében jelenleg zajló és előrelátható intézkedésekről szóló egyértelműbb információk (korai előrejelző rendszer) és a jobb minőségű jelentések fontosságát, amelyeknek nem csupán a korábbi intézkedések felsorolásából kell állniuk, hanem a Parlamenttel folytatandó politikai párbeszéd valódi alapját kell képezniük és tartalmazniuk kell prioritási javaslatokat és azok pénzügyi vonzatait is;

30. emlékeztet arra, hogy a Tanácsnak nem csak a meghatározott intézkedések szempontjából kell megindokolnia a KKBP növelésére irányuló javaslatát, hanem a 4. címsorban rendelkezésre álló keret és a más intézkedésekre gyakorolt lehetséges hatás figyelembevételével is;

31. úgy véli, hogy a halászati megállapodásokat illetően teljes mértékben indokolatlan az, hogy a Tanács 6 millió euróval csökkentette a kötelezettségvállalási előirányzatokat, illetve 3 millió euróval a kifizetési előirányzatokat, ezért úgy határoz, hogy vissza kell állítani az eredeti összegeket;

5. címsor

32. ismételten hangsúlyozza készségét arra, hogy elegendő eszközöket biztosítson ezekre a kiadásokra annak érdekében, hogy lehetővé tegye a kibővült Unió intézményeinek megfelelő működését, de nem támogatja a pénzügyi terv rugalmassági eszközének felhasználását erre a célra; ezenkívül kívánatosnak tartja, hogy a 2005-ös évre hozzanak létre egy megfelelő keretet a pénzügyi terv 5. címsorának felső határértéke alatt, de jelenleg ezt nem tudja elérni az intézmények által teendő további saját erőfeszítések nélkül; ezért úgy határoz, hogy első olvasatban mintegy 51 millió euróval növeli a költségvetési tervezetet, ezáltal korlátozott keretet hagyva;

33. felszólítja az összes intézményt, beleértve a Parlamentet és a Tanácsot is, hogy a második olvasat előtt vizsgálják meg a további megtakarítások összes lehetőségét, beleértve a költségvetési kérelmeket, az újra-programozás és a belső vagy intézményközi megnövelt kezdeti kiadások lehetőségét;

Horizontális ügyek**Ügynökségek**

34. úgy határoz, hogy az intézmények által követett elvek szerint kiigazítja az ügynökségek létszámtervét; kéri a Bizottságot, hogy hozzon létre az ügynökségek számára egy külön besorolási profilt és tájékoztasson a központokban az ügynökségeknek átadott feladatok után felszabadult emberi erőforrások átszervezéséről;

35. úgy határoz továbbá, hogy szerepük elismerésével fenntartja az előirányzatokat az EKT szintjén, de a szükséges támogatásokat a pénzügyi terv jelenleg őket finanszírozó címsorain kívül fogja tudni csak biztosítani; elhatározása szerint nyomon kívánja követni a Parlament tengerbiztonság javításával foglalkozó ideiglenes bizottságának munkáját az Európai Tengerbiztonsági Ügynökség részére a szennyezés elleni intézkedések végrehajtásához szükséges források biztosítása révén;

Támogatások

36. rámutat arra, hogy a korábbi A-30 tételek időközben már alapvető jogi aktusok hatálya alá tartoznak és rögzített pénzügyi kerettel a 2004 és 2006 közötti időszakra korlátozódnak; elvárja, hogy a Bizottság legkésőbb 2005. március 31-ig nyújtson be új javaslatokat a Parlamenthez a 2006 utáni támogatási programok új generációjának jogalapjaira vonatkozóan az új pénzügyi tervvel kapcsolatos vitába való bevonásuk lehetővé tétele érdekében;

37. csaldóttóságát fejezi ki egyes kísérleti projektek Bizottsági végrehajtásának az elmúlt évek során tapasztalt lassúsága miatt; úgy határozott, hogy csökkenti – a Bizottság általi gyorsabb végrehajtás és magasabb színvonal biztosítása érdekében – a kísérleti projektek és előkészítő intézkedések számát, és hogy a Parlament prioritásaival összhangban álló jelentős projektekre/intézkedésekre összpontosít;

2004. október 28., csütörtök

38. megjegyzi, hogy számos általa fontosnak tartott területen (regionális és kisebbségi nyelvek, sport, kulturális együttműködés) véget érnek az előkészítő intézkedések; megjegyzi továbbá, hogy ezek közül néhány területen az Európai Unió Alkotmányának tervezete az alapszerződéseknek megfelelő alapot fog biztosítani a jövőbeli közösségi intézkedésekre; felkéri a Bizottságot, hogy fejtse ki, milyen intézkedéseket tervez e területeken az Alkotmány hatályba lépése előtt;

39. utasítja elnökét, hogy az általános költségvetési tervezet III. szakaszához fűzött módosításaival és javasolt módosításokkal együtt továbbítsa ezen állásfoglalást a Tanácsnak és a Bizottságnak, valamint a többi érintett intézménynek és szervnek.

P6_TA(2004)0039

Általános költségvetési terv 2005: egyéb szakaszok

Európai parlamenti állásfoglalás az Európai Unió 2005-ös pénzügyi évre vonatkozó általános költségvetési tervezetéről, I. szakasz – Európai Parlament, II. szakasz – Tanács, IV. szakasz – Bíróság, V. szakasz – Számvevőszék, VI. szakasz – Európai Gazdasági és Szociális Bizottság, VII. szakasz – Régiók Bizottsága, VIII (A) szakasz – Európai ombudsman, VIII (B) szakasz – Európai adatvédelmi biztos (C6-0123/2004 — 2004/2002(BUD))

Az Európai Parlament,

- tekintettel az EK-Szerződés 272. cikkére,
 - tekintettel az Európai Közösségek saját forrásainak rendszeréről szóló, 2000. szeptember 29-i 2000/597/EK, Euratom tanácsi határozatra ⁽¹⁾,
 - tekintettel az Európai Parlament, a Tanács és a Bizottság közötti, a költségvetési fegyelemre és a költségvetési eljárás javítására vonatkozó, 1999. május 6-i intézményközi megállapodásra ⁽²⁾,
 - tekintettel 2004. február 26-i, a 2005-ös költségvetési eljárás során a II., IV., V., VI., VII., VIII (A) és VIII (B) szakaszra, valamint az Európai Parlament előzetes előirányzat-tervezetere (I. szakasz) vonatkozó iránymutatásokról szóló állásfoglalására ⁽³⁾,
 - tekintettel 2004. április 22-i, a 2005-ös pénzügyi évre tervezett bevételekről és kiadásokról szóló állásfoglalására (2004/2007(BUD)) ⁽⁴⁾,
 - tekintettel a Bizottság által 2004. április 28-án előterjesztett, az Európai Uniónak a 2005-ös pénzügyi évre vonatkozó előzetes általános költségvetési tervezetére (COM(2004)0350),
 - tekintettel a Tanács által 2004. július 19-én jóváhagyott, az Európai Uniónak a 2005-ös pénzügyi évre vonatkozó általános költségvetési tervezetére (C6-0123/2004),
 - tekintettel eljárási szabályzatának 69. cikkére és IV. mellékletére,
 - tekintettel a Költségvetési Bizottság jelentésére, valamint a Nemzetközi Kereskedelmi Bizottság, és az Alkotmányügyi Bizottság véleményére (A6-0020/2004),
- A. mivel a jelenlegi pénzügyi terv a 2005-ös pénzügyi évre az 5. címsor (Igazgatási kiadások) felső határát 2005-ös árakon 6 360 millió euróban állapította meg,
- B. mivel a Bizottság által előterjesztett 2005-ös előzetes költségvetési tervezet (EKT) a pénzügyi terv 5. címsorának felső határa alatt nem hagyott mozgásteret,
- C. mivel a Tanács költségvetési tervezete mintegy 51,9 millió eurós keretet hagyott a 2005-ös pénzügyi évre szóló pénzügyi terv 5. címsorának felső határa alatt,

⁽¹⁾ HL L 253., 2000.10.7., 42. o.

⁽²⁾ HL C 172., 1999.6.18., 1. o., Az Európai Parlament és a Tanács 2003/429/EK határozatával (HL L 147., 2003.6.14., 25. o.) módosított megállapodás.

⁽³⁾ Elfogadott szövegek, P5_TA(2004)0118.

⁽⁴⁾ Elfogadott szövegek, P5_TA(2004)0370.

2004. október 28., csütörtök

Általános keretek

1. megismétli, hogy elkötelezte magát amellyel, hogy az európai intézmények számára a bővítéssel kapcsolatos szükségletek kielégítéséhez a megfelelő eszközöket rendelkezésre bocsássa és megfelelő működésüket biztosítsa; kész az intézmények által a bővítéssel közvetlenül vagy közvetetten felmerülő szükségletek kielégítésére kért, indokolt számú új álláshelyet létrehozni, valamint végrehajtani az új költségvetési rendeletet és az új személyzeti szabályzatot,
2. úgy véli, hogy a bővítéssel kapcsolatosan szükségessé váló álláshelyek többségét legkésőbb a 2005-ös költségvetés fedezi majd, és ezért az előirányzatoknak 2006-ban csak megfelelően indokolt esetben szabad növekedniük,
3. úgy látja, hogy az intézményeknek költségvetési igényeik tekintetében a tevékenység alapú megközelítést kell alkalmazniuk, és csak a tevékenységek indokolt bővítése vezethet további finanszírozásra és álláshelyekre vonatkozó igényekhez; reméli, hogy az intézményközi együttműködés nagyobb költség-haszon arányt és lehetőség szerint megtakarításokat eredményez majd; ösztönzi az intézményeket, hogy igazgatási struktúrájukat ebben a tekintetben továbbfejlessék, az új technológiákat jobban használják ki és az emberi erőforrások elsődleges forrásaként új álláshelyek iránti kérelmek helyett előbb az átszervezést alkalmazzák,
4. támogatja, hogy az 5. címsor (Igazgatási kiadások) felső határa alatt jelentős keret maradjon, de ebben a szakaszban a korlátozott keretek mellett kénytelen dönteni; javasolja, hogy a Tanács által az egyéb intézmények költségvetésének első olvasata során elvont 15 millió euróból mintegy 10 millió eurót visszaállítsanak,
5. felkéri az intézményeket, hogy 2004. november 15-ig jelentsék a költségvetési hatóságnak a további megtakarítási, átprogramozási és az előirányzatok kiigazítását érintő lehetőségeket annak érdekében, hogy az 5. címsorban jelentősebb keretet hozhasson létre,
6. reméli, hogy a hamarosan megjelenő Eurostat-adatok alapján az európai intézmények tisztviselőinek bértüskizetése az előirányzottnál kisebb hatással lesz a 2005-ös általános költségvetés igazgatási kiadásaira; a tisztviselők bérének előirányzatát a második olvasatban ennek megfelelően ki fogja igazítani,
7. hangsúlyozza, hogy a költségvetés egyes szakaszainak megjegyzéseiben tett hivatkozások a régi személyzeti szabályzatra vonatkoznak, azonban minden ilyen hivatkozást a jelenlegi, 2004. május 1-jén hatályba lépett személyzeti szabályzatra vonatkozóan kell tekinteni,

I. szakasz – Európai Parlament

8. tudomásul veszi azon költségvetési határozatot, hogy 2005-re a Parlament költségvetésének általános szintjét 1 272 millió euróban határozzák meg, ami az 5. címsorra vonatkozó felső határ 20%-ának felel meg; nehezményezi, hogy a 2004-es költségvetésben 10%-nak megfelelő összeget nem az előirányzott célnak megfelelően költöttek el,
9. kéri, hogy a 20. fejezetben (Ingatlanbefektetések, épületbérlet és járulékos költségek) tervezett bevételt egyértelműen tüntessék fel az 5. címben (Az intézmények igazgatási tevékenységéből származó, azaz az épületek bérbeadásával kapcsolatos bevételek) vagy a 90. fejezetben (Egyéb bevételek) a Parlament költségvetésének még jobb átláthatósága érdekében,
10. megismétli, hogy támogatja a képviselők státútumát; ugyanakkor úgy látja, hogy még a tárgyalások gyors lezárása esetében is a képviselők státútuma hatályba lépése és alkalmazása legkorábban 2005 végére történhet meg, ezért támogatja, hogy a Parlament költségvetésében a képviselők jogállásáról szóló szabályzatra vonatkozóan egy jelképes tételt tartsanak fenn,
11. aggodalommal veszi tudomásul, hogy a brüsszeli D4/D5 épületekre vonatkozó projekt pénzügyi feltételeiről még nem született végleges megállapodás a belga hatóságokkal; rámutat, hogy a Költségvetési Bizottság azonban úgy döntött, hogy bizonyos feltételek mellett nem emel kifogást a költségvetési rendelet 179. cikkének (3) bekezdése értelmében az építetével kötendő szerződés aláírása kapcsán; becslése szerint 2005-ben rendelkezésre állhat előirányzat a D4 és D5 épületek bérleti szerződésére vonatkozó előlegkifizésekre az esetleges 2004-es tőkeinjekción túlmenően;

2004. október 28., csütörtök

12. úgy határozott, hogy a 3910. tételben (titkársági juttatás) szereplő előirányzatból 17,5 millió eurót a tartalékba helyez mindaddig, amíg az Elnökség a megnövelt összeg figyelembevétele érdekében tisztázza a titkársági juttatás felhasználására vonatkozó belső szabályokat,
13. úgy határozott, hogy rendelkezésre bocsátja az alábbi, létszámtervet érintő intézkedések számára szükséges előirányzatokat:
- a tervezetben létrehozott 140, bővítéssel kapcsolatos álláshelynek (83 A*5, 3 B*3, 54 C*1) megfelelő előirányzat beiktatása,
 - 55 bővítéssel kapcsolatos álláshely (30 A*12, 10 A*9, 15 A*7) magasabb kategóriába sorolása szakképzettebb tisztviselők felvétele érdekében, elsősorban a fordítási osztályvezetők és a külső irodák vezetői számára,
 - 39 álláshely (13 A*5, 18 B*3, 8 C*1) létrehozása a titkárságon, elsősorban az új költségvetési rendelettel, az új személyzeti szabállyal és az európai parlamenti képviselők juttatásainak kezelésével kapcsolatos szükségletek kielégítése érdekében,
 - 19 „átmeneti” álláshely (4 A*12, 2 A*11, 1 A*10, 4 B*10, 1 B*8, 2 B*7, 1 B*6, 4 C*6) létrehozása a titkárságon annak érdekében, hogy képviselőcsoportok mintegy 125, hosszú ideje ideiglenes státuszú alkalmazottja a jelenlegi parlamenti ciklus idejére véglegesített státuszt kapjon,
 - 37 ideiglenes álláshely (1 A*14, 6 A*5, 14 B*3, 16 C*1) létrehozása a képviselőcsoportok számára és 9 ideiglenes álláshely (1 A*5, 8 C*1) létrehozása a független képviselők számára,
 - 420 magasabb kategóriába sorolás (25 A*12-ből A*13-ba, 38 A*10-ből A*11-be, 64 A*8-ből A*9-be, 8 A*7-ből A*8-ba, 14 B*10-ből B*11-be, 6 B*9-ből B*10-be, 27 B*8-ből B*9-be, 10 B*7-ből B*8-ba, 4 B*5-ből B*6-ba, 42 C*6-ből C*7-be, 70 C*5-ből C*6-ba, 55 C*4-ből C*5-be, 10 C*3-ből C*4-be, 9 D*4-ből D*5-be, 24 D*3-ből D*4-be, 14 D*2-ből D*3-ba) engedélyezése a titkárságon az állandó alkalmazottak, és 4 magasabb kategóriába sorolás (1 C*4-ből C*5-be és 3 A*10-ből A*11-be) engedélyezése az ideiglenes alkalmazottak számára, valamint 57 magasabb kategóriába sorolás (8 A*12-ből A*13-ba, 1 A*11-ből A*13-ba, 6 A*11-ből A*12-be, 3 A*10-ből A*11-be, 1 A*8-ből A*10-be, 7 A*8-ből A*9-be, 5 A*5-ből A*9-be, 7 B*10-ből B*11-be, 1 B*8-ből B*9-be, 1 B*7-ből B*8-ba, 2 B*6-ből B*7-be, 1 B*5-ből B*6-ba, 2 B*3-ből B*4-be, 9 C*6-ből C*7-be, 1 C*5-ből C*6-ba, 1 C*4-ből C*5-be, 1 C*2-ből C*3-ba) a képviselőcsoportok ideiglenes alkalmazottai számára a személyzeti előmenetel-tervezési rendszer alkalmazása érdekében,
 - 144 magasabb kategóriába sorolás (94 C*2-ből C*4-be, 50 D*4-ből és D*3-ből C*4-be) engedélyezése azon belső eljárásnak megfelelően, amely megengedi a korábbi D kategóriába tartozó tisztviselőknek az új, C* kategóriába való átsorolását,
 - 7 álláshely (3 B*3 és 4 C*1) felszabadítása a tartalékból a Biztonsági Részleg számára a főtitkár jelentése alapján,
 - 1 állandó A*5 és két ideiglenes A*5 álláshely (I. és VII. főigazgatóság) tartalékba helyezése addig, amíg az Euro parl-projektben érintett főigazgatóságok feladatkörei nem tisztázódnak,
 - 3 álláshely átvezetése a Bizottsághoz (az Európai Közigazgatási Iskola létrehozásával kapcsolatban 1 A*5 álláshely, 2 C*1 álláshely pedig az egészségbiztosítási kifizetések osztályára),
 - a bővítés előkészítésére létrehozott 4 ideiglenes álláshely (2 A*8 és 2 C*2) törlése,
 - 2 ideiglenes álláshely állandó álláshellyé való átalakítása (1 A*7 az Esélyegyenlőségi Osztály, 1 C*5 pedig az Utazási Iroda számára),
 - 17 *ad personam* előléptetés (10 D*4-ből C*5-be, 2 C*6-ből B*7-be, 4 B*10-ből B*11-be és 1 A*15-ből A*16-ba) engedélyezése a titkárságon és 1 *ad personam* előléptetés engedélyezése az egyik képviselőcsoportnál,
14. üdvözli a 29 (7 A*, 6 B*, 6 C* és 10 D*) álláshely a nettó törlését a titkárság létszámtervéből és 2 (2 B*) álláshely törlését a képviselőcsoportok titkárságának létszámtervéből a különleges, korengedményes nyugdíjazási rendszerrel kapcsolatos költségvetési semlegesség biztosítása érdekében,
15. úgy határozott, hogy a képviselők nyugdíját kiigazítja és az előirányzatot 439 000 euróval csökkenti, mivel kevesebb egykori európai parlamenti képviselő jogosult nyugdíjra, mint ahogyan azt előzetesen jelezték,
16. úgy határozott, hogy 400 000 eurót iktat be a 1820. tételbe (Összevont szakmai továbbképzés, átképzés és az alkalmazottak tájékoztatása) és 200 000 eurót a 1301. tételbe (Kiküldetési költségek) a Parlament új szakképzési politikája számára,
17. úgy határozott, hogy az IT-kiadásokat a 2100. tétel előirányzatainak (Berendezések és szoftverek beszerzése, szervizelése és karbantartása, valamint kapcsolódó munkák) 620 000 euróval történő csökkentésével és a 2102. tétel (Külső szolgáltatás igénybevétele a szoftverrendszerek működtetésével, fejlesztésével és karbantartásával kapcsolatban) előirányzatainak 400 000 euróval történő megemelésével igazítja ki,

2004. október 28., csütörtök

18. úgy határozott, hogy a 3700. tételbe (Különböző szervezési költségek) 110 000 eurót iktat be azon költségterítésnek megfelelően, amelyet a Parlament költségvetése fedez az AKCS-országok WTO-val kapcsolatos üléseken részt vevő hat képviselője útiköltségeit és napidíjait, és a jelenlévő európai parlamenti képviselők szervezési kiadásait illetően,

19. emlékeztet arra, hogy stratégiai jelentősége van, a Parlament és az európai polgárok egymáshoz közelebbkerülésének, hogy a látogatói program e tekintetben döntő szerepet játszik, és ezért biztosítani kell, hogy az arányban álljon a távolsággal és a közlekedési feltételekkel, amint ezt az Európai Parlamentnek a 2002-es költségvetésről szóló 2001. október 25-i állásfoglalása⁽¹⁾ leszögezte; rámutat, hogy nominális értelemben az egy látogatóra jutó támogatás 1999 óta nem változott; úgy határozott, hogy a 2723. tételbe (Látogatócsoportok szervezése és fogadása, Euroscola-programok és harmadik országbeli véleményformálók-nak szóló meghívások) 500 000 eurót iktat be,

20. kész egy új, 2727. tételt létrehozni egy jelképes összeggel az Európai Alkotmányról szóló szerződés tervezetével kapcsolatos tájékoztató kampány számára; reméli, hogy az Elnökség 2005. február végéig költségbecléssel ellátott javaslatot nyújt be e kampány kivitelezésére vonatkozóan,

21. felkéri az Elnökséget, hogy tegyen lépéseket a plenáris ülés egy speciális szerveren való tárolása és valamennyi nyelven való tolmácsolása on-line, internetes hozzáférhetősége érdekében a hagyományos „szí-várvány” változat alternatívájaként,

II. szakasz – Tanács

22. hangsúlyozza, hogy a Tanács 2005-ös költségvetése a 2004-es szinthez képest 4,9%-kal bővül, és így átlagosan nagyobb arányban növekszik, mint az 5. címsor (3,2%); tudomásul veszi, hogy az emelkedésből mintegy 8 millió euró egy polgári/katonai egység létrehozásával, egy a SHAPE-en belüli kis EU-egység létrehozásával, és egy az európai védelmi és biztonsági politikával foglalkozó operatív központtal kapcsolatos,

23. ugyanakkor úgy határozott, hogy az igazgatási kiadások tekintetében nem módosítja a II. szakaszt; tudomásul veszi, hogy a Tanács jóváhagyta 119 új álláshely létrehozását (2 A*12, 13 A*7, 13 A*6, 11 A*5, 33 B*3, 47 C*1),

24. felhívja a Tanácsot, hogy költségvetési eljárásának átláthatóságát javítsa és költségvetése számára önként állapítson meg egy felső határt; reméli, hogy a Tanács a tervezetét az összes többi intézménnyel egyidejűleg elfogadja, és az EKT-be foglalandó tervezetet a Bizottsághoz továbbítja; felhívja a Tanácsot, hogy saját és a többi intézmény költségvetési szükségleteinek felmérésekor a költségvetési szigornak megfelelően járjon el,

Egyéb intézmények

25. létrehozta az intézmények által igényelt új álláshelyek többségét a bővítéssel kapcsolatban felmerült igények kielégítésére; különösen a bérek vonatkozásában, alacsonyabb átalány csökkentési arányok bevezetésével növelte az előirányzatokat annak érdekében, hogy lehetővé tegye az új tagállamokból való gyors munkaerő felvételt,

26. felhívja az intézmények figyelmét, hogy új álláshelyek létrehozásakor ragaszkodni kell az új alapbesorolásokhoz annak érdekében, hogy a felvétel során ugyanazon jogokat tudják biztosítani, különösen az új tagállamokból érkező jelöltek számára; egy sor magasabb besorolású új álláshely létrehozását engedélyezte az új személyzeti szabályzat hatálybalépése előtti versenyvizsgák alapján való felvételek számára, bizonyos különleges feladatok figyelembevétele és az intézmények közötti transzferálás lehetővé tétele érdekében; megismétli, hogy a jogász-nyelvészek jelenlegi általános kezdő besorolása A*7,

27. az intézmények kérésének megfelelően és a Tanács által a költségvetési tervezetben elfogadott módon jóváhagyja az előmenettel kapcsolatos magasabb kategóriába sorolásokat a személyzeti szabályzat rendelkezései értelmében,

28. 2005-ről 2004-re kívánja előrehozni különösen a bérleti és lízingdíjakat, valamint legkésőbb a második olvasat során csökkenteni kívánja a 2005-ös előirányzatokat; az előbbre hozatal lehetővé tétele érdekében módosításokat nyújtott be,

(¹) HL C 112. E, 2002.5.9., 289. o.

2004. október 28., csütörtök

IV. szakasz – Bíróság

29. felhívja a Bíróságot, hogy a rendelkezésére bocsátott előirányzatot hatékony módon használja fel a hatékonyság növelése és az ítélethozatalhoz szükséges átlagos idő csökkentése céljából,

30. úgy véli, hogy az EK-Szerződés 225a. cikkéről szóló, Nizzában jóváhagyott 16. nyilatkozat alapján felállítandó bírói testület – amely majd a Közösség és annak alkalmazottai között felmerülő jogvitákban jár el első fokon – 2005-ös lehetséges létrehozását a Bíróság 2005-ös költségvetésén belül kellene finanszírozni,

31. úgy határozott, hogy előirányzatokat bocsát rendelkezésre az alábbi, létszámtervet érintő intézkedések számára:

— a Tanács által a költségvetési tervezetben jóváhagyott 10 állandó (1 A*15 és 9 B*3) álláshelyen felül 64 új álláshely (10 A*6, 21 B*3 és 33 C*1) és 2 ideiglenes álláshely létrehozása (1 A*9 és 1 B*5),

— 1 álláshely A*14-ből A*15-ös kategóriába való átsorolása,

32. úgy határozott, hogy a Tanács által a költségvetési tervezetben rendelkezésre bocsátott előirányzatokat 5 150 000 euróval megemeli,

V. szakasz – Számvevőszék

33. elismeri, hogy a Számvevőszék a szakképzett könyvvizsgálók felvétele tekintetében nehézségekkel küzd, és ezért egy sor új, A*9 besorolású álláshelyet hozott létre,

34. úgy határozott, hogy előirányzatokat bocsát rendelkezésre az alábbi, létszámtervet érintő intézkedések számára:

— a Tanács által a költségvetési tervezetben jóváhagyott 19 állandó álláshelyen felül (8 A*9, 8 A*6 és 3 C*1) 22 új állandó álláshely (6 A*9, 6 A*6, 3 B*3 és 7 C*1) és 1 ideiglenes álláshely (1 C*4) létrehozása,

— 9 állandó álláshely magasabb kategóriába sorolása (1 A*14-ből A*15-be, 5 A*8-ből A*10-be, 2 C*2-ből C*4-be és 1 C*2-ből C*3-be),

35. úgy határozott, hogy a Tanács által a költségvetési tervezetben rendelkezésre bocsátott előirányzatokat 1 820 000 euróval megemeli,

36. felhívja a Tanácsot, hogy 2004. december 15-ig írásban indokolja meg, hogy miért nem vette figyelembe az Európai Parlament negatív véleményét az Európai Számvevőszék egyik tagjának kinevezésével kapcsolatban,

VI. szakasz – Európai Gazdasági és Szociális Bizottság

37. az alábbi, létszámtervet érintő intézkedésekről határozott:

— a Tanács által a költségvetési tervezetben jóváhagyott 5 ideiglenes álláshelyen (5 A*5) felül 12 új állandó álláshely (3 A*5, 1 B*3 és 8 C*1) és 1 ideiglenes álláshely (C*1) létrehozása,

— 1 ideiglenes álláshely A*11-ből A*12-es kategóriába való átsorolása,

— egy ideiglenes álláshely állandó álláshellyé (A*8) alakítása, és két érvényben lévő ideiglenes szerződés (1 A*8 és 1 B*5) 2005. december 31-ig történő meghosszabbítása,

38. úgy határozott, hogy a 1891. tételbe (Tolmácsolási szolgáltatások) 623 000 eurót iktat be a Közös Tolmács- és Konferenciaszolgálat (SCIC) által megemelt tarifák ellentételezésére,

39. úgy határozott, hogy a Tanács által a költségvetési tervezetben rendelkezésre bocsátott előirányzatokat 1 213 000 euróval megemeli,

VII. szakasz – Régiók Bizottsága

40. felhívja a Régiók Bizottságát, hogy intézkedései során koncentráljon a fő feladataira és javítson véleményeinek minőségén; kész biztosítani 2005-re a szükséges emberi erőforrásokat, beleértve egy igazgatói szintű álláshelyet az igazgatás megerősítése érdekében,

2004. október 28., csütörtök

41. az alábbi, létszámtervet érintő intézkedésekről határozott:
- a Tanács által a költségvetési tervezetben jóváhagyott 3 ideiglenes álláshelyen felül (3 A*5) 14 új állandó álláshely (1 A*15, 1 A*9, 7 A*6, 2 B*3 és 3 C*1) és 3 ideiglenes álláshely (1 A*6 és 2 C*1) létrehozása,
 - egy érvényben lévő ideiglenes szerződés (A*11) 2005. december 31-ig történő meghosszabbítása,
 - 3 ideiglenes álláshely állandó álláshellyé (1 C*2 és 2 B*6) alakítása,
42. úgy határozott, hogy a Tanács által a költségvetési tervezetben rendelkezésre bocsátott előirányzatokat 937 000 euróval megemeli,

VIII (A) szakasz – Európai ombudsman

43. tudomásul veszi az ombudsmanhoz 2004 során beérkezett panaszok számának jelentős emelkedését,
44. az alábbi, létszámtervet érintő intézkedésekről határozott:
- a Tanács által a költségvetési tervezetben jóváhagyott 4 ideiglenes álláshelyen (3 A*6 és 1 B*4) felül 9 új ideiglenes álláshely (4 A*6, 2 B*3 és 3 C*1) létrehozása,
45. úgy határozott, hogy a Tanács által a költségvetési tervezetben rendelkezésre bocsátott előirányzatokat 390 000 euróval megemeli,

VIII (B) szakasz – Európai adatvédelmi biztos

46. emlékeztet arra, hogy 2005 az európai adatvédelmi biztos tevékenységének első teljes éve lesz,
47. az alábbi, létszámtervet érintő intézkedésekről határozott:
- a Tanács által a költségvetési tervezetben immár jóváhagyott 4 új ideiglenes álláshely (2 A*5, 1 B*4 és 1 C*1) létrehozása,
48. úgy határozott, hogy a Tanács által a költségvetési tervezetben rendelkezésre bocsátott előirányzatokat 37 000 euróval megemeli,
49. utasítja elnökét, hogy ezen állásfoglalást az általános költségvetési tervezet I., II., IV, V., VI., VII., VII (A) és VIII (B) szakaszának módosításaival együtt továbbítsa a Tanácshoz, a Bizottsághoz és a többi érintett intézményhez és szervhez.

P6_TA(2004)0040

Bosznia-Hercegovina részére nyújtott pénzügyi támogatás *

Az Európai Parlament jogalkotási állásfoglalása a Bosznia-Hercegovina részére nyújtott további makroszintű pénzügyi támogatásról szóló 2002/883/EK határozat módosításáról szóló tanácsi határozatra irányuló javaslatról (COM(2004)0604 — C6-0145/2004 — 2004/0207(CNS))

(Konzultációs eljárás)

Az Európai Parlament,

- tekintettel a Bizottságnak a Tanácshoz intézett javaslatára (COM(2004)0604) ⁽¹⁾,
- tekintettel az az EK-Szerződés 308. cikkére, amelynek megfelelően a Tanács konzultált a Parlamenttel (C6-0145/2004),
- tekintettel eljárási szabályzata 51. cikkére és 43. cikke (1) bekezdésére,
- tekintettel a Nemzetközi Kereskedelmi Bizottság jelentésére (A6-0026/2004),

⁽¹⁾ A Hivatalos Lapban még nem tették közzé.

2004. október 28., csütörtök

1. jóváhagyja a Bizottság javaslatát;
2. felhívja a Tanácsot, hogy tájékoztassa a Parlamentet arról, ha a Parlament által jóváhagyott szövegtől el kíván térni;
3. kéri a Tanácsot, hogy konzultáljon a Parlamenttel, ha érdemben módosítani kívánja a Bizottság javaslatát;
4. utasítja elnökét, hogy továbbítsa álláspontját a Tanácshoz és a Bizottsághoz.

P6_TA(2004)0041**Szerbia és Montenegrónak nyújtott pénzügyi támogatás ***

Az Európai Parlament jogalkotási állásfoglalása a Szerbia és Montenegrónak nyújtott makroszintű pénzügyi támogatásról és a Jugoszláv Szövetségi Köztársaságnak nyújtott további makroszintű pénzügyi támogatásról szóló 2002/882/EK határozat módosításáról szóló tanácsi határozatra irányuló javaslatról (COM(2004)0605 — C6-0146/2004 — 2004/0204(CNS))

(Konzultációs eljárás)

Az Európai Parlament,

- tekintettel a Bizottságnak a Tanácshoz intézett javaslatára (COM(2004)0605) ⁽¹⁾,
- tekintettel az az EK-Szerződés 308. cikkére, amelynek megfelelően a Tanács konzultált a Parlamenttel (C6-0146/2004),
- tekintettel eljárási szabályzata 51. cikkére és a 43. cikke (1) bekezdésére,
- tekintettel a Nemzetközi Kereskedelmi Bizottság jelentésére (A6-0025/2004),

1. jóváhagyja a Bizottság javaslatát;
2. felhívja a Tanácsot, hogy tájékoztassa a Parlamentet arról, ha a Parlament által jóváhagyott szövegtől el kíván térni;
3. kéri a Tanácsot, hogy konzultáljon a Parlamenttel, ha érdemben módosítani kívánja a Bizottság javaslatát;
4. utasítja elnökét, hogy továbbítsa álláspontját a Tanácshoz és a Bizottsághoz.

⁽¹⁾ A Hivatalos Lapban még nem tették közzé.

P6_TA(2004)0042**Kikis Kazamias kinevezése az Európai Számvevőszék tagjává**

Az Európai Parlament határozata Kikis Kazamiasnak a Számvevőszék tagjává történő jelöléséről (C6-0116/2004 — 2004/0811(CNS))

Az Európai Parlament,

- tekintettel az EK-Szerződés 247. cikkének (3) bekezdésére és az Euratom-Szerződés 160b. cikkének (3) bekezdésére, amelyek alapján a Tanács konzultált a Parlamenttel (C6-0116/2004),
- mivel 2004. október 6-i ülésén a Költségvetési Ellenőrző Bizottság meghallgatta a Tanács jelöltjét a számvevőszéki tag tisztségére, és megvizsgálta a jelölt képzését az EK-Szerződés 247. cikkének (2) bekezdésében és az Euratom-Szerződés 160b. cikkében rögzített kritériumok fényében,

2004. október 28., csütörtök

- tekintettel eljárási szabályzata 101. cikkére,
 - tekintettel a Költségvetési Ellenőrző Bizottság jelentésére (A6-0015/2004),
1. kedvező véleményt nyilvánít Kikis Kazamias számvevőszéki taggá történő kinevezéséről,
 2. utasítja elnökét, hogy továbbítsa e határozatot a Tanácsnak, és tájékoztatásul a Számvevőszéknek, az Európai Közösségek többi intézményének és a tagállamok számvevőszékeinek.

P6_TA(2004)0043**Fertőző szivacsos agyvelőbántalmak**

Európai parlamenti állásfoglalás az egyes fertőző szivacsos agyvelőbántalmak megelőzésére, az ellenük való védekezésre és a felszámolásukra vonatkozó szabályok megállapításáról szóló 999/2001/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet IV. mellékletének módosításáról szóló bizottsági rendelettervezetről

Az Európai Parlament,

- tekintettel az EK-Szerződés 152. cikkének (1) bekezdésére
 - tekintettel az egyes fertőző szivacsos agyvelőbántalmak megelőzésére, az ellenük való védekezésre és a felszámolásukra vonatkozó szabályok megállapításáról szóló, módosított, 2001. május 22-i 999/2001/EK ⁽¹⁾ európai parlamenti és tanácsi rendeletre,
 - tekintettel az Európai Parlament és a Tanács 999/2001/EK rendelete IV. mellékletét a haszonállatok takarmányozása vonatkozásában módosító bizottsági rendelettervezetre (SANCO/3027/2004),
 - tekintettel eljárási szabályzata 81. cikkére,
- A. mivel a fertőző szivacsos agyvelőbántalmak és az állati fehérje etetése vonatkozásában bizonyos védelmi intézkedésekről szóló 2000. december 4-i 2000/766/EK ⁽²⁾ tanácsi határozat 2. cikke előírja, hogy a tagállamok tiltsák be az élelmiszer előállítása céljából tartott, hizlalt vagy nevelt állatok feldolgozott állati fehérjével való táplálását,
 - B. mivel a 999/2001/EK módosított rendelet 7. cikkének (2) bekezdése és IV. melléklete megtiltja a tagállamoknak, hogy – bizonyos kivételekkel – állati fehérjével és ilyen fehérjét tartalmazó takarmánnyal etessék a kérődzőket,
 - C. mivel a fent említett bizottsági rendelettervezet 3. preambulumbekzdése kimondja, hogy a kísérletek tanúbizonysága szerint a laboratóriumok teljesítménye a hal alapú takarmányokban lévő kis mennyiségű emlős eredetű fehérjeszint kimutatása kapcsán jelentősen javult a takarmányok hatósági ellenőrzése során, az állati eredetű alkotóelemek meghatározására szolgáló analitikai módszerről szóló 2003. december 23-i 2003/126/EK ⁽³⁾ bizottsági irányelv hatályba lépésével,
 - D. mivel a Bizottság éppen ezért úgy véli, hogy a kérődzők hal alapú takarmánnyal való táplálására vonatkozó tiltás alapja már nem érvényes, ezért a tiltás feloldását javasolja; azonban a Bizottság elismeri, hogy a laboratóriumi személyzet hozzáértését és képzését folyamatosan vizsgálni kell az ellenőrzések minősége fenntartása vagy javítása érdekében,

⁽¹⁾ HL L 147., 2001.5.31., 1. o.

⁽²⁾ HL L 306., 2000.12.7., 32. o.

⁽³⁾ HL L 339., 2003.12.24., 78. o.

2004. október 28., csütörtök

- E. mivel a 2003/126/EK bizottsági irányelvben előírt ellenőrzés fenntartásához szükséges tapasztalt laboratóriumi személyzet EU-szinten nem áll rendelkezésre,
- F. mivel az Európai Bíróság a C-286/02 ügyben arra a megállapításra jutott, hogy a fertőző szivacsos agyvelőbántalmak elleni küzdelemben a kérődzők állati liszttel való táplálásának tiltása vezet a legjobb eredményre,
- G. mivel az állati fehérjék nem tartoznak a kérődzők táplálkozásának természetes elemei közé,
1. úgy véli, hogy a kérődzők hal alapú takarmánnyal való táplálása ellentétes az EK-Szerződés 152. cikkének (1) bekezdésében a Közösségre ruházott kötelezettséggel,
 2. úgy véli, hogy a 999/2001/EK rendelete 23. cikke által a Bizottságra ruházott hatáskör nem teszi lehetővé a közegészségvédelem szintjének csökkentését,
 3. felszólítja tehát a Bizottságot, hogy vonja vissza az Európai Parlament és a Tanács 999/2001/EK rendelet IV. mellékletét a takarmányozás vonatkozásában módosító bizottsági rendelettervezetet (SANCO/3027/2004),
 4. úgy ítéli meg, hogy az élelmiszer előállítása céljából tartott, hízlalt vagy nevelt állatok takarmányát szigorú vizsgálatoknak kell alávetni,
 5. felszólítja a sertéseknek és szárnyasoknak adott hal alapú takarmány elfogadható dioxinszintjének tudományos elemzésére,
 6. komoly kétségeket fogalmaz meg azzal kapcsolatban, hogy az Európai Unió tagállamaiban elegendő, tapasztalt laboratóriumi személyzet áll rendelkezésre a 2003/126/EK irányelvben előírt, a hal alapú takarmányra vonatkozó ellenőrzések fenntartásához,
 7. utasítja Elnökét, hogy továbbítsa ezen állásfoglalást a Tanácsnak és a Bizottságnak, valamint a tagállamok kormányainak.

P6_TA(2004)0044

EU-India kapcsolatok

Az Európai Parlament ajánlása a Tanácsnak az EU-India kapcsolatokról (2004/2195(INI))

Az Európai Parlament,

- tekintettel a Glyn Ford által a PSE képviselőcsoport nevében jegyzett, a Tanácsnak szóló ajánlásra irányuló javaslatra az EU-India kapcsolatokról (B6-0005/2004),
 - tekintettel a Bizottság 2004. június 16-i közleményére az EU-India stratégiai partnerségről (COM(2004)0430),
 - tekintettel az eredetileg 2004. október 14-én Hágában tartandó 5. EU-India csúcstalálkozóra, amelyre végül 2004. november 8-án kerül sor,
 - tekintettel a legutóbbi, 2002. április 17–20. között Újdelhiben tartott Európai Parlament-India parlamentközi találkozóra,
 - tekintettel eljárási szabályzata 114. cikkének (3) bekezdésére és 90. cikkére,
 - tekintettel a Külügyi Bizottság jelentésére (A6-0024/2004),
- A. tekintettel India geostratégiai fontosságára és lehetséges szerepére egy többoldalú világrendben, és különösen arra, hogy a világ legnépesebb multikulturális demokráciája,
- B. tekintettel a vallási, kulturális, nemzetiségi és nyelvi sokszínűséggel bíró India jelentőségére, és a civilizációk közti párbeszéddel kapcsolatos fontosságára,

2004. október 28., csütörtök

- C. tekintettel arra, hogy India a legnagyobb hatalommá vált Dél-Ázsiában, és kulcsszerepet tölt be a legjelentősebb regionális többoldalú szervezetekben, mint például a SAARC, az ASEAN, a GCC és a CICA,
1. ajánlással fordul a Tanácshoz, hogy az 5. EU-India csúcstalálkozón hozzon határozatot az EU-India kapcsolatok stratégiai partnerséggé emeléséről a hatékony többoldalú megközelítés érdekében, és hogy tegye meg a szükséges gyakorlati lépéseket; erőteljesen támogatja az EU és India közötti szorosabb kapcsolatokat, és úgy véli, hogy a kölcsönös tisztelet és a partnerség legjobban az összes kérdésben folytatott nyílt párbeszédben fejezhető ki, beleértve azokat is, amelyekben eltérnek a vélemények. E célból felkéri a Tanácsot annak biztosítására, hogy a következő pontokat különös figyelemben részesítse:
 - 1.1 stratégiai szövetség kialakítása Indiával egy hatékony többoldalú megközelítés elősegítése érdekében, a béke, a biztonság, az emberi jogok és a demokrácia támogatása, valamint a kétoldalú kapcsolatok minden szempontjának figyelembe vétele ebben a partnerségben, beleértve a fent említetteket is;
 - 1.2 a szoros kereskedelmi kapcsolatok további támogatása mellett a kapcsolatok bővítése egyéb kulcsfontosságú – politikai, kulturális és szociális – területeken;
 - 1.3 szoros kereskedelmi és munkakapcsolat kialakítása Indiával a világgazdaság jobb megértése érdekében, különösen a mindkét gazdaság számára fennálló előny megértése a tevékenységek kiszervezésével, valamint azok megtartásával kapcsolatos kérdésekre tekintettel;
 - 1.4 a konfliktus-megelőző és a konfliktus utáni politikai és gazdasági újjáépítésben és rehabilitációban való együttműködés megerősítése, figyelembe véve a regionális integráció konfliktus-megelőzésben játszott pozitív szerepét, mindezt kétoldalú alapon és az ENSZ fórumain;
 - 1.5 az olyan globális gondokkal való szembenézés, mint az atomsorompó és a leszerelés, a terrorizmus és a szervezett bűnözés; az EU-India terrorizmusellenes közös munkacsoport megbízatásának kibővítése a biztonsági együttműködés teljes egészére, középpontba állítva a pénzmosást, a számítógépes terrorizmust és a kábítószer-terrorizmust is; az Europol felhatalmazása a kapcsolatok intézményesítésére Indiával, és India kérelmének támogatása az Europolnál a „privilegizált ország státusza” iránt;
 - 1.6 együttműködés a biztonságpolitika terén, amely egyre sürgetőbbé válik, mivel az Egyesült Államok úgy döntött, hogy az 1998-ban az indiai atomkísérletek miatt életbe léptetett szankciók óta először újra megkezdji a nukleáris és egyéb fejlett technológia Indiába történő exportját;
 - 1.7 különös figyelem szentelése az India és Pakisztán közötti párbeszédnek, beleértve a kasmíri kérdést is; a párbeszéd üdvözlése és az eredményes befejezés iránti remény kifejezése; és figyelem szentelése e két nagy ország közötti kölcsönös bizalom kialakítása és megerősítése szükségességének;
 - 1.8 annak megvizsgálása, hogy az Európai Unió a regionális integrációban szerzett jelentős tapasztalata révén a Dél-ázsiai Regionális Együttműködési Szövetségen (SAARC) keresztül miként tudná elősegíteni a regionális együttműködést Délkelet-Ázsiában;
 - 1.9 egy lista összeállítása az összes, Indiával fennálló (EU-n belüli) kétoldalú kapcsolatról egy európai keretrendszerbe való integrálás gondolatával, a legjobb gyakorlat példáinak vagy azon területek azonosítására tekintettel, ahol felesleges párhuzamosság vagy ellentmondás állhat fenn;
 - 1.10 együttműködés Indiával a globális környezeti kihívásokkal kapcsolatos kooperáció elősegítése érdekében;
 - 1.11 párbeszédet folytatása Indiával olyan átfogó kérdésekről, mint a helyes kormányzás, környezet, iparpolitika, verseny, védelmi eszközök és a stratégiai ágazatok, mint például az információs társadalom, szállítás, energia, biotechnológia és együttműködés az űrkutatás területén;
 - 1.12 az ENSZ szervezeti és intézményi átszervezéséről és reformjáról folyó párbeszéd fenntartása; a fő többoldalú egyezmények előkészületeit, tárgyalását és végrehajtását érintő pozíciók koordinálása az ENSZ-ben; a koordináció az EU és India ENSZ-hez delegált képviselőinek rendszeres közös találkozóin során valósulhat meg;

2004. október 28., csütörtök

- 1.13 a civil társadalom kapcsolatainak és a kétoldalú tudományos cserék előmozdítása és a kulturális kapcsolatok megerősítése, különösen egy EU-India Indiai Tanulmányi Központ létrehozásával; az eljövendő EU-India csúcstalálkozók időpontjával egyidejű kulturális hetek rendszeres megrendezésének komoly mérlegelése;
- 1.14 olyan stratégia kidolgozása, amely javítja Indiában az EU ismertségét és fordítva;
- 1.15 az Európai Parlament támogatása az Indiai Parlamenttel történő rendszeres kapcsolattartás és párbeszéd megerősítésére irányuló törekvéseiben, beleértve a rendszeres találkozók intézményessé tételét a Lok Sabha és az Európai Parlament küldöttségei között;
2. utasítja Elnökét, hogy továbbítsa ezt az ajánlást a Tanácsnak, és tájékoztatásul a Bizottságnak, valamint India kormányának és parlamentjének.

P6_TA(2004)0045

A fehéroroszországi népszavazás és választások eredménye

Az Európai Parlament állásfoglalása a 2004. október 17-i parlamenti választások és népszavazás utáni fehéroroszországi politikai helyzetről

Az Európai Parlament,

- tekintettel a fehéroroszországi helyzetről szóló korábbi állásfoglalásaira, különösen 2004. szeptember 16-i állásfoglalására ⁽¹⁾,
- tekintettel a Fehérorosz Köztársaságban 2004. október 17-én tartott népszavazásról szóló, a Velencei Bizottság 2004. október 8–9-i 60. plenáris ülésén elfogadott véleményre,
- különös tekintettel a fehéroroszországi helyzetről szóló 1996. október 24-i állásfoglalására ⁽²⁾, amelyben úgy határozott, hogy nem kerül sor további lépésekre az ezzel az országgal kötendő partnerségi és együttműködési megállapodás megerősítése irányában mindaddig, míg a fehéroroszországi hatóságok egyértelmű jelét nem adják azon szándékuknak, hogy teljes mértékben tiszteletben tartsák az alapvető demokratikus és emberi jogokat,
- különös tekintettel a 2001-es elnökválasztást megelőzően elfogadott, Fehéroroszországról szóló 2001. július 5-i állásfoglalására ⁽³⁾, valamint a parlamenti trojka (Az Európai Biztonsági és Együttműködési Szervezet [EBESZ] Parlamenti Közgyűlése, az Európa Tanács Parlamenti Közgyűlése és az Európai Parlament) jelentéseire, amelyeket a 2000-ben tartott általános választás után (2001. január 30.) és a 2001-es elnökválasztás után (2001. október 4.) tettek közzé,
- különös tekintettel „az Európai Unió és Fehéroroszország közötti kapcsolatokról: a jövőbeli partnerség felé” című, 2003. február 11-i állásfoglalására ⁽⁴⁾,
- tekintettel a Fehéroroszországban 2004. október 17-én tartott parlamenti választásokra és alkotmányos népszavazásra,
- tekintettel a fehéroroszországi parlamenti választásokon jelen lévő nemzetközi választási megfigyelő küldöttség által tett előzetes megállapításokról és következtetésekről szóló nyilatkozatra,
- tekintettel az elnökség által az Európai Unió nevében, a Fehéroroszországban 2004. október 17-én tartott parlamenti választásokról és népszavazásról tett nyilatkozatra,
- tekintettel az ellenzéki politikusok ellen 2004. október 19-én Minszkben elkövetett támadásokról az EBESZ minszki hivatalának vezetője által tett nyilatkozatra,
- tekintettel a 2004-es „Belarus Democracy Act”-re, amelyet az Egyesült Államok elnöke 2004. október 20-án írt alá,
- tekintettel eljárás szabályzata 103. cikkének (4) bekezdésére,

⁽¹⁾ Elfogadott szövegek, P6_TA(2004)0011.

⁽²⁾ HL C 347., 1996.11.18., 168. o.

⁽³⁾ HL C 65. E, 2002.3.14., 373. o.

⁽⁴⁾ HL C 43. E, 2004.2.19., 60. o.

2004. október 28., csütörtök

- A. mivel a fehéroroszországi parlamenti választásokon jelen lévő nemzetközi választási megfigyelő küldöttség arra a következtetésre jutott, hogy a fehéroroszországi hatóságok elmulasztották biztosítani az ahhoz szükséges alapvető feltételeket, hogy a kormányzásra való felhatalmazás alapjául a népakarat szolgáljon, valamint hogy a hatóságok messzemenően figyelmen kívül hagyták a demokratikus alapelveket,
- B. mivel a választásokat megzavarta az ellenzéki jelöltek aktív kizárása és listákról való törlése, az ellenzéki jelöltek, családjaik és a kampányukban segítő személyzet elleni agresszív megtorló cselekmények, a kampányban segítő személyzet letartóztatása és az ellenzéki kampányanyagok lefoglalása, az erősen részrehajló sajtójelentések, az egyes választói csoportokkal szembeni nyomásgyakorlás és az átláthatóság hiánya a szavazóhelyiségek többségében,
- C. mivel az ellenzék képviselőit kizárták a választási bizottságokból, és a helyi és nemzetközi megfigyelőket gyakran megakadályozták abban, hogy a szavazás folyamatát teljes mértékben megfigyeljék, néhány esetben be sem engedve őket a szavazóhelyiségekbe,
- D. mivel az alkotmányos népszavazás egyidejű lebonyolításával Lukasenko elnök célja egyértelműen a parlamenti választások háttérbe szorítása volt,
- E. mivel a fehéroroszországi alkotmányos népszavazáson feltett kérdést nem megfelelően fogalmazták meg, ezáltal megsértve a Fehérorosz Köztársaság alkotmányának 22., 83. és 113. cikkét, valamint a Fehérorosz Köztársaság választási törvényének 112. cikkét,
- F. mivel a fehéroroszországi elnök határozatlan időre szóló mandátuma sérti a hatalmi egyensúly demokratikus elvét,
- G. mivel a választást követő napokban az ellenzék által tartott békés tüntetéseket a fehéroroszországi rohamrendőrség erőszakosan szétoszlatta, és Anatolij Lebegyót, az Egyesült Polgári Párt elnökét egy nyilvános étteremben történt verését követően kórházba szállították,
- H. mivel e tüntetések után a Fehéroroszországi Szociáldemokrata Párt vezetőjét, Mikalaj Sztatkevicsét, és az Ifjúsági Front vezetőjét, Pavel Szeverinyecet mintegy 40 másik személlyel együtt letartóztatták és fogva tartották; mivel több újságíró is megakadályoztak abban, hogy a tüntetésről tudósítsanak, és letartóztatták, majd azonosításuk után szabadon engedték őket,
- I. mivel Vjeronika Cserkaszovát, a „Szalidarnasc” című szakszervezeti lap tisztázatlan körülmények között meggyilkolt fiatal újságíróját holtan találták lakásában,
- J. mivel e választások, és az a félelem és erőszak jellemezte légkör, amelyek között lezajlottak, tovább csökkentették Fehéroroszország esélyeit az európai demokratikus rendszerekbe és intézményekbe való integrációra,
- K. sajnálattal véve tudomásul, hogy az orosz kormány a választások eredményét fenntartások nélkül elismerte,
1. hangsúlyozza, hogy a 2004. október 17-i parlamenti választások és népszavazás nem felelt meg a demokratikus választásokra vonatkozó nemzetközi normáknak, és ezért szabadnak és tisztának nem tekinthető;
 2. úgy ítéli meg, hogy a Fehéroroszországban megválasztott parlament nem rendelkezik demokratikus felhatalmazással ahhoz, hogy a fehéroroszországi népet képviselje;
 3. nem ismeri el a népszavazás törvényességét;
 4. úgy véli, hogy Alexander Lukasenko elnöknek nincs alkotmányos alapja arra, hogy a 2006-os választásokon jelöltként induljon;
 5. határozottan elítéli a fehéroroszországi rezsim által a diákok, vezető ellenzéki személyiségek és a minszki békés tüntetéseket figyelemmel kíséző újságírók ellen elkövetett erőszakos támadásokat; sürgeti a fehéroroszországi hatóságokat, hogy haladéktalanul engedjék szabadon mindazokat, akiket ezen tüntetések után őrizetbe vettek;

2004. október 28., csütörtök

6. részvétét fejezi ki Vjeronika Cserkaszova családjának, tisztelettel adóztván egy olyan fontos személyiségnek, aki előmozdította a tájékoztatás szabadságát; sürgeti a fehéroroszországi hatóságokat, hogy alaposan vizsgálják ki ezt a bűncselekményt, és a gyilkost és a cselekedet háttérében meghúzódo személyeket állítsák bíróság elé;
7. úgy véli, hogy a választások és a népszavazás lebonyolításának módja és a rezsím politikai ellenzői ellen azt követően elkövetett erőszakos támadások újabb lépést jelentenek afelé, hogy Lukasenko elnök szinte diktatorikus reszimet hozzon létre Fehéroroszországban;
8. szolidaritását fejezi ki minden, a jogállamiság elvein alapuló, független és demokratikus Fehéroroszországért mint az európai nemzetek közösségének tagjáért küzdő fehéroroszországi állampolgárral;
9. meggyőződésének ad hangot, hogy a népszavazást és választásokat követően, sürgősen felül kell vizsgálni az Európai Unió Fehéroroszországgal kapcsolatos politikáját ezen események fényében, és megfelelő változtatásokat kell végrehajtani;
10. felhívja a Bizottságot, a Tanácsot és a tagállamok kormányait, hogy folytassák és a lehetőségekhez mérten szigorítsák meg a Lukasenko elnökkel és kormányának tagjaival szembeni elszigetelő politikájukat mindaddig, amíg nem történnek olyan egyértelmű lépések, amelyek a demokratikus értékek és a jogállamiság tiszteletben tartására való hajlandóságukat bizonyítják;
11. sürgeti a Bizottságot, a Tanácsot és a tagállamok kormányait, hogy készítsenek cselekvési tervet annak érdekében, hogy – a többi demokratikus országgal és nemzetközi szervezettel együtt – további módokat találjanak a még meglévő fehéroroszországi demokratikus erők támogatásának növelésére és a fehéroroszországi civil társadalom demokratikus változáson fáradozó tagjainak hatékonyabb segítésére azáltal, hogy az EU által az ország számára nyújtott pénzügyi eszközöket felülvizsgálják;
12. felhívja különösen a Bizottságot, hogy sürgősen vizsgálja meg azokat a lehetőségeket, amelyekkel támogatni lehet a fehéroroszországi állampolgárok semleges tudósítását, valamint egy speciális oktatási program kialakítását, amely ösztöndíjakat nyújt fehéroroszországi fiatalok és diákok számára, akik az Európai Unióban kívánnak tanulmányokat folytatni, továbbá a pénzügyi támogatások lehetőségét azon felsőoktatási intézmények számára, amelyek készek fehéroroszországi diákok fogadására;
13. felhívja a Tanácsot, hogy célzott szankciókról határozzon a fehéroroszországi rezsím tagjaival szemben, ideértve a fehéroroszországi hatóságok tagjai – így többek között a súlyos választási jogsértésekért felelős személyek – elleni vízumtilalomról szóló szabályok kiterjesztését, valamint biztosítson növelt összegű anyagi támogatást humanitárius és gazdasági segélyek révén a rezsimmel szembeszegülő önkormányzatok számára;
14. felhívja a soros elnökséget, hogy a fehéroroszországi helyzetet tűzze a 2004. november 11-én, Hágában sorra kerülő következő EU-Oroszország csúcstalálkozó napirendjére, tekintettel a két ország közötti szoros kapcsolatokra;
15. utasítja elnökét, hogy továbbítsa ezt az állásfoglalást a Tanács, a Bizottság, a tagállamok parlamentjei és kormányai, Fehéroroszország kormánya és parlamentje, valamint az EBESZ Parlamenti Közgyűlése és az Európa Tanács Parlamenti Közgyűlése részére.

P6_TA(2004)0046

Közelgő választások Ukrajnában

Az Európai Parlament állásfoglalása a közelgő elnökválasztásról Ukrajnában

Az Európai Parlament,

- tekintettel Ukrajnával kapcsolatos korábbi állásfoglalásaira,
- különös tekintettel 2004. március 11-én elfogadott, Ukrajnával kapcsolatos állásfoglalására ⁽¹⁾,

⁽¹⁾ Elfogadott szövegek, P5_TA(2004)0185.

2004. október 28., csütörtök

- tekintettel az Európai Közösségek és tagállamaik és Ukrajna között 1998. március 1-jén életbe lépett partnerségi és együttműködési megállapodásra ⁽¹⁾,
 - tekintettel az Európai Tanács 1999. december 11-i helsinki ülésén elfogadott, Ukrajnával kapcsolatos 1999/877/KKBP európai tanácsi közös stratégiára ⁽²⁾,
 - tekintettel az EU-Ukrajna parlamenti együttműködési bizottság 2004. február 16-17-i ülésének zárónyilatkozatára és ajánlásaira,
 - tekintettel a Bizottság 2004. május 12-i, az európai szomszédsági politikáról szóló közleményére (COM(2004)0373),
 - tekintettel a 2004. július 8-i hágai Ukrajna-Európai Unió csúcsértekezlet közös állásfoglalására,
 - tekintettel az Európai Unió nevében a soros elnökség által az ukrajnai sajtószabadsággal és a közelgő választásokkal kapcsolatban tett nyilatkozatra,
 - tekintettel az Ukrajnában tartózkodó nemzetközi hosszú távú választási megfigyelőcsoport időközben tett nyilatkozataira,
 - tekintettel határozatára, amely alapján ad hoc küldöttséget küld a választások lebonyolításának megfigyelésére,
 - tekintettel eljárási szabályzata 103. cikkének (4) bekezdésére,
- A. mivel az Unió európai szomszédsági politikája méltányolja Ukrajna európai törekvéseit és Ukrajna mint fontos szomszéd és mint az uniós tagállamokhoz szoros történelmi, kulturális és gazdasági kötelekkel kapcsolódó stratégiai partner jelentőségét,
- B. mivel az európai szomszédsági politika keretében cselekvési terv készül, amelynek javaslatai az Ukrajnában az EU politikáiba és programjaiba való fokozatos beilleszkedését elősegítő politikai és intézményi reformokat ösztönzik,
- C. rámutatva arra, hogy az érdemi és kiegyensúlyozott partnerkapcsolat csak közös értékeken és normákon alapulva tud fejlődni, különös tekintettel a demokráciára, a jogállamiságra és az emberi jogok tiszteletben tartására,
- D. mivel az ukrajnai elnökválasztásra 2004. október 31-én, a lehetséges második fordulóra pedig 2004. november 21-én kerül sor,
- E. mivel e választások egyértelmű próbát jelentenek majd, hogy az ukrán hatóságok milyen mértékben kötelezték el magukat a közös európai értékek és normák megvalósítása mellett,
- F. mivel az igazán szabad és tisztességes választások előfeltétele egy olyan politikai kampányidőszak, amelynek során sem adminisztratív lépések, sem erőszak, megfélemlítés vagy rendészeti vagy biztonsági szervek általi fogva tartás révén nem gátolják a pártokat és jelölteket abban, hogy nézeteiket az állampolgárok tudomására hozzák, ideértve nyilvános gyűlések tartását, és a televízió (különösen az állami tulajdonban lévő, országos tévécsatornák), rádió, nyomtatott és internetes sajtó eszközeihez való akadálytalan, hátrányos megkülönböztetéstől mentes hozzáférést,
- G. mivel a választások napja közeledtével a kampányhangulat napról napra egyre feszültebb és maga a kampány egyre inkább kiélezett jelleget ölt,
- H. tekintettel a 2004. október 23-án, szombaton Kijevben és más ukrán városokban lezajlott, szabad és tisztességes választásokat követelő tömegtüntetésekre,
- I. mivel a nemzeti és nemzetközi megfigyelők több esetben észrevételezték az államigazgatás beavatkozását a jelenleg hivatalban levő Janukovics elnök javára és fő ellenfele, Juscsenko elnökjelölt hátrányára,

⁽¹⁾ HL L 49., 1998.2.19., 3. o.

⁽²⁾ HL L 331., 1999.12.23., 1. o.

2004. október 28., csütörtök

- J. mivel Ukrajna több választókerületében előfordult, hogy állami tisztséget betöltő hivatalnokok és állami szervek próbálták a szabad gyülekezést, szólásszabadságot és szabad és tisztességes politikai kampányt akadályozni anélkül, hogy ezt az ukrán kormány elítélte vagy orvosolta volna,
- K. mivel komoly állítások hangzottak el arról, hogy az ukrán kormány televíziót és rádiót, illetve állami és regionális közigazgatási forrásokat – ideértve alkalmazottakat is – vetett be egyik elnökjelölt választási kampányának támogatására, súlyosan veszélyeztetve ezzel a köztisztviselői szolgálat politikai semlegeségét és megszegve az ukrán törvényeket,
- L. mivel az ukrán titkosszolgálat terrorizmusellenes nyomozást indított az ellenzéki diák csoport, a Pora ellen és házkutatást tartott a szervezet kijevi irodáiban, a szervezet több tagját is letartóztatva; mivel más ukrán városokban a Pora aktivistái ismételten rendőrség általi zaklatásról és bántalmazásról számoltak be,
1. hangsúlyozza az EU és Ukrajna közötti megerősített kapcsolatok fontosságát, és ismételten megállapítja, hogy a nagyobb stabilitás, biztonság és jólét európai kontinensen való megvalósítása, illetve az új választóvonalak megjelenésének elkerülése érdekében együttműködésre van szükség;
 2. erős és folyamatos támogatásáról biztosítja az ukrán népet azon erőfeszítéseiben, hogy teljesen működő demokráciát teremtsen, és megvalósítsa a jogállamiságot, illetve az emberi jogok tiszteletben tartását Ukrajnában;
 3. kiemeli, hogy az Ukrajna és az Európai Unió közötti kapcsolatok fejlődése szempontjából rendkívüli jelentősége van a közelgő választásoknak, különösen a választási folyamat során alkalmazandó demokratikus szabályokra érvényes nemzetközi normák betartásának;
 4. mélyszégyenül fejezi ki az ukrain elnökválasztási kampány eddigi lefolytatásával kapcsolatban, és sürgeti Ukrajna kormányát, hogy e területen tegyen eleget az Európa Tanács és az Európai Biztonsági és Együttműködési Szervezet (EBESZ) égisze alatt fennálló vállalásainak;
 5. sürgeti az ukrán hatóságokat, hogy vessenek véget a választási eljárások jelenleg is tartó megsértésének, tegyék lehetővé a választók számára a szabad választást és garantálják, hogy a jelöltek, az ellenzéki pártok tagjait és a független sajtószerveket semmilyen szinten nem éri megfélemlítés vagy bántalmazás kormánytisztviselők részéről;
 6. határozottan elítéli a Pora diákcsoportot és tagjait ért erőszakos és diszkriminatív jellegű, titkosszolgálati és más rendészeti támadásokat;
 7. hangsúlyozza, hogy a választási vitás ügyek vizsgálatába a bíróságok ne avatkozzanak be, a bírácoknak pedig megfelelő képzést kell biztosítani a választási jog területén;
 8. üdvözli Ukrajna kormányának elkötelezettségét az iránt, hogy lehetővé teszi hazai és nemzetközi megfigyelők számára a választások figyelemmel kísérését, a választási folyamat minden szakaszához való akadálymentes hozzáférést, ideértve a nyilvános kampányeseményekre való bejutást, a jelöltekkel való találkozást, a hírsajtóhoz való hozzáférést, a szavazás, illetve az eredmények választások utáni közzétételének, valamint a választások során felmerülő nehézségek és panaszok kezelésének megfigyelését;
 9. határozott felhívást intéz a Tanácshoz és a Bizottsághoz, hogy erőforrásaikat teljes mértékben vegyék igénybe annak biztosítása érdekében, hogy a tisztességes és szabad választások tartásának valamennyi szükséges feltétele teljesüljön Ukrajnában, továbbá hangsúlyozza, hogy amennyiben jelentős csalás ténye árnyékolná be a választásokat, komolyan felül kell vizsgálni a kétoldalú kapcsolatokat;
 10. felhívja a Bizottságot, hogy a szomszédságpolitikai tervbe az ukrán civil társadalom erősítését célzó intézkedések is szerepeljenek;
 11. folyamatos támogatásáról és segítségéről biztosítja az ukrán népet a szabad és nyílt demokratikus rendszer megalapozását, a virágzó piacgazdaság megteremtését, illetve azt illetően, hogy országuk a demokratikus nemzetek európai közösségében elfoglalhassa az őt megillető helyet;
 12. utasítja elnökét, hogy továbbítsa ezt az állásfoglalást a Tanácsnak, a Bizottságnak, az Európa Tanács főtitkárnak, az EBESZ főtitkárnak, az EBESZ Demokratikus Intézmények és Emberi Jogok Irodája igazgatójának, valamint Ukrajna kormányának, elnökének, és parlamentjének.

2004. október 28., csütörtök

P6_TA(2004)0047

Tengeri hanglokátorok

Európai parlamenti állásfoglalás a nagy teljesítményű aktív tengeri hanglokátorok környezeti hatásairól

Az Európai Parlament,

- tekintettel az EK-Szerződés 6. és 174. cikkére,
- tekintettel az ENSZ 1982-es tengerjogi egyezményére (UNCLOS),
- tekintettel a biológiai sokféleségről szóló egyezményre,
- tekintettel a természetes élőhelyek, valamint a vadon élő állatok és növények védelméről szóló 1992. május 21-i 92/43/EGK irányelv rendelkezéseire ⁽¹⁾,
- tekintettel az 1946-os Nemzetközi Bálnavadászati Egyezményre,
- tekintettel „A tengeri környezet védelmét és megőrzését szolgáló stratégia felé” című bizottsági közleményről szóló 2003. június 19-i állásfoglalására ⁽²⁾,
- tekintettel az E-2442/01. és E-2797/02. számú írásbeli, valamint az O-0096/02. számú szóbeli választ igénylő kérdésre vonatkozó bizottsági nyilatkozatokra,
- tekintettel a nagy teljesítményű aktív hanglokátorokról szóló, a Petíciós Bizottsághoz 2003 júniusában eljuttatott petícióra (0611/2003),
- tekintettel a vadon élő vándorló állatfajok védelméről szóló egyezményre (CSM),
- tekintettel eljárási szabályzata 108. cikkének (5) bekezdésére,

- A. mivel növekvőben van a tudósok és a közvélemény aggodalma a cetfélék tömeges, a nagy teljesítményű, középfrekvenciájú aktív hanglokátorok partközeli használatával összefüggő pusztulásának számos bizonyított esetét követően (Görögország, 1996; Amerikai Virgin-szigetek, 1998 és 1999; Kanári-szigetek, 1985, 1986, 1989 és 2002; Bahama-szigetek, 2000; Madeira, 2000; valamint az Egyesült Államok északnyugati partvidéke, 2003),
- B. mivel egyre több kutatási anyag – ideértve a 18 európai tudós által a „Nature” című folyóiratban 2003. október 9-én publikált cikkben foglalt bizonyítékokat – igazolja, hogy a nagy teljesítményű aktív tengeri hanglokátorok által kibocsátott rendkívül hangos zaj jelentős veszélyt jelent a tengeri emlősökre, a halakra és a többi tengeri élőlényre,
- C. mivel ezen hanglokátoroknak esetleg negatív hatásuk lehet a kereskedelmi célú halászatra és a világ óceánjaiban már megfogyatkozott halállományra, amit az Egyesült Királyság Védelmi Kutatóintézete által megrendelt tanulmány is megerősít (FRRI 27/94),
- D. mivel az UNCLOS 204-206. cikke megköveteli az államoktól, hogy mérjék fel tevékenységeiknek a tengeri környezetre kifejtett esetleges hatását, és tegyék közzé ezen felmérések eredményeit,
- E. mivel a Nemzetközi Bálnavadászati Bizottság (IWC) 1998-6. számú határozata az emberi eredetű zajokat elsőbbséget élvező vizsgálati témaként jelölte meg Tudományos Bizottságán belül, és az IWC Tudományos Bizottsága az IWC 2004. júliusi, 56. ülésére készült jelentésében arra a következtetésre jutott, hogy immáron egyértelmű bizonyítékok állnak rendelkezésre a katonai hanglokátoroknak a bálnákra, különösen a csőröscetekre gyakorolt közvetlen hatásáról; mivel a bizottság egyetértett abban, hogy egyéb hangos zajforrások, beleértve a hajókat és a szeizmikus tevékenységet is, komoly aggodalomra adnak okot,

⁽¹⁾ HL L 206., 1992.7.22., 7. o.

⁽²⁾ Elfogadott szövegek, P5_TA (2003) 0295.

2004. október 28., csütörtök

- F. mivel a víz alatti zaj a tengeri környezet szennyezésének az UNCLOS által megjelölt egyik formája, és az UNCLOS 194. cikke megköveteli, hogy „az államok tegyenek meg minden szükséges óvintézkedést a bármiféle forrásból származó, a tengeri környezetet szennyező tevékenység megelőzésére, korlátozására és ellenőrzésére”,
- G. mivel az EU elkötelezett amellyel, hogy 2010-re uniós szinten a 2002. július 22-i 1600/2002/EK európai parlamenti és tanácsi határozat által létrehozott hatodik közösségi környezetvédelmi akcióprogramnak⁽¹⁾ megfelelően, míg világszinten a biológiai sokféleségről szóló egyezmény, illetve a fenntartható fejlődésről szóló globális csúcstalálkozón elfogadott megvalósítási terv alapján megállítja a biológiai sokféleség csökkenését,
- H. mivel ezen kötelezettségek hatékony teljesítéséhez a felmerülő kockázatok természete az EK-Szerződés szerint megköveteli az elővigyázatos megközelítés alkalmazását; azaz tudományos kétely esetén a biológiai sokféleséget és a vadvilágot esetlegesen romboló tevékenységeket kerülni kell,
- I. mivel a fent említett 2003. június 19-i állásfoglalásában a Parlament úgy vélte, hogy a teljes körű adatbázis hiánya nem lehet kifogás a megfelelő megelőzési tevékenységek meghíúsulására, különösen, ha egyértelmű bizonyíték van a biológiai sokféleségben bekövetkezett jelentős csökkenésre,
- J. mivel a szóban forgó állásfoglalásban a Parlament felhívta a Bizottságot, hogy a lehető legrövidebb időn belül terjesszen elő egy, a tengeri környezetről szóló tematikus stratégiát, mely az alábbi elemeken nyugszik:
- az „elővigyázatosság elvén”, beleértve a politikák és akcióprogramok hosszú távú értékelését, a Szerződés 6. cikkének megfelelően;
 - a fenntarthatóság elvén, beleértve a megóvási és megőrzési célok és akcióprogramok számára kijelölendő jelzésértékű szinteket;
 - a stratégiai környezeti felmérésen, annak érdekében, hogy a környezeti és a biológiai sokféleséggel kapcsolatos megfontolásokat bele lehessen foglalni a döntéshozatali folyamat főáramába;
 - az emberi tevékenység által okozott, a tengeri környezetre hatással lévő veszélyek integrált megközelítésén, illetve a környezetre gyakorolt hatásokról szóló óvatos értékelésen, valamint e hatások kölcsönhatásán és egymástól való függésén;
 - a part menti és partközeli tengeri tevékenységek integrált megközelítésén;
 - regionális megközelítésen, mely figyelembe veszi az ökológiai jellemzők, a fenyegetettségek, valamint a társadalmi-gazdasági szempontok regionális különbségeit;
 - stratégiai tengeri területi tervezésen az EU teljes kontinentális talapzatát lefedő regionális tengerekre, mely bevezetné a tervirányítású megközelítést az ágazati döntéshozatali rendszerekbe;
- K. mivel a CSM számos cetféle esetében megállapította, hogy a katonai hanglokátorok tesztjei utáni tömeges partra vetődések aggodalomra adnak okot, és további vizsgálatok szükségesek a témában,
1. felhívja az Európai Uniót és tagállamait, hogy fogadják el a nagy teljesítményű aktív tengeri hanglokátorok felállítására vonatkozó moratóriumot mindaddig, míg azoknak a tengeri emlősökre, halakra és más tengeri élőlényekre kifejtett környezeti hatását egy globális értékelés nem összegzi;
 2. felhívja a tagállamokat, hogy aktívan támogassák a NATO-ban és más nemzetközi szervezetekben a tengeri tevékenységek során használt nagy teljesítményű aktív hanglokátorokra vonatkozó moratóriumok és korlátozások elfogadását, valamint alternatív technológiák fejlesztését;
 3. felhívja a tagállamokat, hogy felségvizeiken azonnali hatállyal korlátozzák a nagy teljesítményű aktív hanglokátorok használatát;

(¹) HL L 242., 2002.9.10., 1. o.

2004. október 28., csütörtök

4. felhívja a tagállamokat, hogy átlátható módon ellenőrizték és vizsgálják ki a tengeri emlősöknek a nagy teljesítményű emberi eredetű zajok használatával kapcsolatos tömeges partra vetődését az EU felségvizein és tájékoztassák megállapításaikról a Bizottságot;
5. felhívja az Európai Bizottságot, hogy végezzen tanulmányt a nagy teljesítményű aktív tengeri hanglokátorok felállításának a tengeri környezetre gyakorolt hatásairól, és a tagállamok által rendelkezésre bocsátott információ alapján tegyen közzé egy értékelést az Európai Unió felségvizein jelenleg folyó tevékenységek hatásairól;
6. felhívja a Bizottságot és a tagállamokat, hogy kezdeményezzék egy többnemzetiségű munkacsoport létrehozását, mely a világ óceánjaiban előforduló hangszintek szabályozásáról és korlátozásáról szóló egyezményeket dolgozná ki, figyelembe véve az emberi eredetű hanglokátorok tengeri emlősökre és halakra gyakorolt káros hatásának szabályozását és korlátozását;
7. úgy véli, hogy a védelem területén alkalmazandó közös szabványok és az együttműködés bevezetésére irányuló minden intézkedésnek el kell kerülnie és aktív módon alternatív megoldást kell keresnie az olyan technológiákra, melyek valószínűleg szükségtelen és komoly károkat okoznak a környezetnek és más közösségi érdekeknek, mint például jelen esetben a halászatnak;
8. utasítja Elnökét, hogy továbbítsa ezt az állásfoglalást a Tanácsnak és a Bizottságnak.

P6_TA(2004)0048**Repezlövedékek****Az Európai Parlament állásfoglalása a repezlövedékekről**

Az Európai Parlament,

- tekintettel a fel nem robbant lőszeres és a szegényített urán lőszeres által okozott károkról szóló⁽¹⁾ 2003. február 13-i, a repezbombákról szóló⁽²⁾ 2001. december 13-i, illetve a gyalogsági aknák teljes betiltásához az államokon kívüli más szereplők csatlakozását elősegítő fellépésről szóló⁽³⁾ 2001. szeptember 6-i korábbi állásfoglalásaira,
 - tekintettel az egyes hagyományos fegyverekről szóló ENSZ egyezmény 2003. november 28-án elfogadott V. jegyzőkönyvére, amely a háborús robbanóanyag-maradványokról szól,
 - tekintettel a gyalogsági aknák alkalmazásának, tárolásának, előállításának és átruházásának tilalmáról, illetve azok megsemmisítéséről szóló 1997. évi ottawai egyezményre,
 - tekintettel a 47 ország 115 nem kormányzati szervezete által 2003. november 13-án létrehozott repezlövedék-ellenes koalícióra,
 - tekintettel eljárási szabályzata 115. cikkének (5) bekezdésére,
- A. mivel a háborús robbanóanyag-maradvány kifejezés fel nem robbant lőszert (robbanó lőszer, melyet fegyveres vizsály során betöltöttek, kibiztosítottak, élesítettek vagy egyéb módon használatra készítettek fel és melynek fel kellett volna robbannia, de nem robbant fel), illetve elhagyott robbanó-lőszert takar; mivel a gyalogsági aknák olyan aknák, melyeket elsősorban arra terveztek, hogy emberi jelenlét, közelség vagy érintés hatására robbanjanak fel, és melyeket az ottawai egyezmény betiltott,
- B. ismételten megerősíti nemzetközi humanitárius jog megerősítésének szükségességét, mivel az vonatkozik a repezlövedékekre, illetve új jegyzőkönyvek létrehozásának szükségességét a kormányzati szakértők csoportja révén, mely jegyzőkönyv korlátozza a repezlövedékek és a jármű elleni aknák alkalmazását az egyes hagyományos fegyverekről szóló egyezmény alapján,
- C. tudomásul véve, hogy a repezlövedék kifejezés mind levegőből, mind földről indítható fegyver-rendszerekre vonatkozik,

⁽¹⁾ HL C 43., 2004.2.19., 361. o.

⁽²⁾ HL C 177., 2002.7.25., 309. o.

⁽³⁾ HL C 72., 2002.3.21., 352. o.

2004. október 28., csütörtök

- D. mivel a repeszlővedékek magas hibaszázalékkal rendelkeznek, gyakran nem robbannak fel becsapódáskor, jóval a vizsály befejezése után is veszélyt jelentve a lakosságra; mivel a repeszlővedékek és a jármű elleni aknák számos típusa rendelkezik érzékelő biztosítókkal, mely kisebb fizikai ingerre is reagál, mint a gyalogsági aknák,
- E. mivel a repeszaknák nagymértékben pontatlanok, gyakran nagy mennyiségben alkalmazzák őket és szétszóródás után nagyobb területeket fednek le, nagy mennyiségű háborús robbanóanyag-maradványt eredményezve,
- F. aggodalommal veszi tudomásul, hogy a fel nem robbant lőszer, köztük a jármű elleni aknák súlyos humanitárius következményeit a veszélyeztetett közösségekre és a humanitárius segítségnyújtó szervezetek munkatársaira, illetve a halálos esetek és sérülések magas számát, különösen a gyerekek körében, akiket vonz a fegyverek kis mérete és színe,
- G. mivel a kezelést megakadályozó valamennyi eszköz az aknakutató humanitárius alkalmazottak ellen irányul,
- H. mivel a fel nem robbant repeszlővedékek általában hátrányosan hatnak a fejlődésre, a fel nem robbant lövedékek veszélye hozzáférhetetlenné teszi az utakat és megakadályozza a mezőgazdasági fölterületek művelését, akadályozza a helyi kereskedelmet és kommunikációt és kihat az élelmiszerbiztonságra; mivel akadályozhatja a humanitárius segélyek célba juttatását,
- I. mivel a repeszlővedékek által közismerten érintett országok között a világ legszegényebb országai is megtalálhatóak, köztük Afganisztán, Kambodzsa, Csád, Eritrea, Etiópia, Laosz, Szudán és Vietnám, mivel a repeszlővedékeket szintén alkalmazták a Falkland (Malvin-szigeteki) válság során, Albániában, Bosznia és Hercegovinában, Irakban, Kuvaitban, Libanonban, Oroszországban (Csecsenföld), Szaúd-Arábiában illetve Szerbia és Montenegróban (beleértve Koszovót),
- J. mivel a becslések szerint 78 országban még közel 400 millió gyalogsági és jármű elleni aknát tárolnak, és évente 15 000–20 000 ember esik áldozatul az aknáknak, és mivel több, mint tizenöt tagállamban bizonyítottan tárolnak és legalább tíz tagállamban élő is állítanak repeszlővedékeket,
- K. helyteleníti, hogy a koalíciós erők nagy mennyiségű repeszlővedéket használtak fel az afganisztáni és az iraki háború során,
1. a repeszlővedékek, köztük a levegőből ledobott repeszlővedékek, a rakéták és a tüzérségi lövedékek által eljutott lőszer alkalmazásának, tárolásának, előállításának, átruházásának vagy exportjának azonnali beszüntetésére hív fel, amíg nemzetközi megállapodás nem jön létre e fegyverek szabályozásáról, korlátozásáról és betiltásáról;
 2. felhívja valamennyi, a háborús robbanóanyag-maradványokról és a gyalogsági aknákról szóló ottawai egyezmény V. jegyzőkönyvében nem részes felet, hogy írja alá, ratifikálja azt és vesse alá magát az átmeneti időszakban; illetve felhívja a Tanács Elnökségét és az EU tagállamait, hogy támogassák az egyes hagyományos fegyverekről szóló ENSZ egyezmény tárgyalásaira vonatkozó megbízatást, mely a repeszlővedékek alkalmazásával kapcsolatos humanitárius problémákat kezeli;
 3. felhívja a háborús robbanóanyag-maradványokat eredményező repeszlővedékek alkalmazóit, hogy vállalják a felelősséget e lövedékek felszámolásáért, és különösen hogy pontos nyilvántartást vezessenek az ilyen lövedékek felhasználásának helyeiről annak érdekében, hogy elősegítsék a felszámolási erőfeszítéseket a vizsályok után; úgy véli, hogy az ilyen nyilvántartásokat fel kell használni a veszélyes területekre való figyelemztetések biztosítására a veszélyeztetett helyi lakosság és humanitárius segítségnyújtó szervezetek alkalmazottai részére a háborús robbanóanyag-maradványokról szóló egyezmény V. jegyzőkönyve szerint;
 4. felhívja valamennyi államot, hogy írja alá az ottawai egyezményt; kéri az Unió tagállamait és az egyezményt aláíró feleket annak nyomtatékosítására, hogy minden, emberi jelenlét, közelség, vagy érintés következtében felrobbanó akna taposóaknának minősül, és az egyezmény tilalma alá esik; megállapítja, hogy különösen a taposódrót, billenőcsapdák, alacsony nyomású detonátorok, kezelést akadályozó eszközök és a hasonló robbanószerkezetek használata az egyezményt aláíró felek számára tilosak;
 5. ragaszkodik hozzá, hogy az Európai Unió csapatai semmilyen körülmények vagy feltételek között ne alkalmazzanak repeszlővedékeket, amíg nemzetközi megállapodás nem jön létre e fegyverek szabályozásáról, korlátozásáról és betiltásáról;

2004. október 28., csütörtök

6. kiemeli az érintett területek államainak felelősségét a megfelelő figyelmeztetések elhelyezése, a civil lakosság védelmére tett intézkedések, ideértve a gyermekek oktatását, valamint a háborús robbanóanyag-maradványok áldozatainak történő segítségnyújtást szolgáló speciális információk biztosításával kapcsolatban;
7. felkéri az EU tagállamait, hogy haladéktalanul tegyenek lépéseket emberi jelenlét, közelség, vagy érintés következtében felrobbanó jármű elleni aknák felszámolására, az ottawai egyezmény előírásai szerinti;
8. felhívja azon tagállamokat, amelyek repeszlővedékeket használtak, hogy nyújtsanak segítséget az érintett lakosságnak; egyúttal felhívja a Tanácsot, hogy minden lehetséges eszköz igénybe vételével növelje a fel nem robbant repeszlővedékek által érintett közösségek és egyének számára nyújtandó pénzügyi segítséget;
9. felhívja az illetékes bizottságokat az egyes hagyományos fegyverekről szóló egyezménnyel kapcsolatos üléseken való részvételre és azok gondos nyomon követésére, a tagállamoknak, a repeszlővedékekről és a hasonló fegyverekkel kapcsolatos kezdeményezéseiről történő jelentés készítésére, valamint az ilyen fegyvereket érintő egyéb nemzetközi intézkedésekről szóló jelentések készítésére;
10. utasítja elnökét, hogy továbbítsa ezt az állásfoglalást a Tanácsnak, a Bizottságnak, a KKBP főképviselőjének, a tagállamok parlamentjének és kormányának, az ENSZ főtitkárának, valamint az Amerikai Egyesült Államok elnökének és Kongresszusának.

P6_TA(2004)0049**Irán****Az Európai Parlament állásfoglalása Iránról**

Az Európai Parlament,

- tekintettel az Iránról szóló korábbi állásfoglalásaira és az Iránnal folytatott kapcsolatokért felelős parlamenti küldöttség létrehozásáról szóló 2004. március 10-i határozatára ⁽¹⁾,
 - tekintettel a külön előadó, Ambeyi Ligabo által az ENSZ Emberi Jogi Bizottsága részére 2004. január 12-én benyújtott, a vélemény és a véleménynyilvánítás szabadságához való jogról szóló jelentésre,
 - tekintettel az EU és Irán között az emberi jogokról folytatott párbeszédre, és különösen a párbeszéd negyedik fordulójára, amelyre 2004. június 14-én és 15-én került sor Teheránban, ahol az iráni kormány kifejezte elkötelezettségét az emberi jogok és a jogállamiság tiszteletben tartása iránt,
 - tekintettel az emberi jogi párbeszédre vonatkozó európai uniós iránymutatásokra,
 - tekintettel a Tanács elnökségének 2004. július 18-i, Iránról szóló nyilatkozatára,
 - egyetértésben az Általános Ügyek és Külsókapcsolatok Tanácsának 2004. október 11-i következtetéseivel ⁽²⁾,
 - tekintettel a polgári és politikai jogokról szóló nemzetközi egyezségekre és az Egyesült Nemzetek Gyermekjogi Egyezményére, amelynek Irán részes fele,
 - tekintettel arra, hogy Irán még mindig nem részese a nőkkel szemben alkalmazott megkülönböztetés minden formájának kiküszöböléséről szóló egyezménynek, és arra, hogy az új parlament elutasította a nemek közötti esélyegyenlőségről szóló jogszabálytervezetet,
 - tekintettel a eljárási szabályzata 115. cikkének (5) bekezdésére,
- A. mivel a 2004. februári parlamenti választások óta a lényeges polgári jogok és a politikai szabadságok gyakorlása tekintetében az iráni helyzet romlott az iráni kormány által ezen egyetemes értékek előmozdítására vonatkozóan tett kötelezettségvállalások ellenére,

⁽¹⁾ Elfogadott szövegek, P5_TA(2004)0166.

⁽²⁾ 12770/04.

2004. október 28., csütörtök

- B. aggodalommal tekintve a nemzetközileg elismert garanciák egyértelmű figyelmen kívül hagyásával végrehajtott kivégzésekről – köztük a fiatalok kivégzéséről – szóló növekvő számú jelentéseket,
- C. aggodalommal tekintve, hogy az utóbbi hónapokban a sajtószabadság elleni támadások elszaporodtak Iránban,
- D. tudomásul véve, hogy az ENSZ külön előadója szerint egy évvel ezelőtt már jelentősen megnőtt a bezárt kiadók és a véleményük békés kinyilvánítása miatt letartóztatott, bíróság elé állított és elítélt emberek száma,
- E. tudomásul véve azon jelentéseket, amelyek szerint a Nemzetbiztonsági Tanács és az államügyészség egyre közvetlenebbül avatkozik a sajtóba a közölt hírek tartalmának befolyásolása érdekében, és a vidéki térségekben az újságírókat börtönbüntetéssel való fenyegetéssel arra kényszerítették, hogy meghatározott módon tudósítsanak,
- F. különös aggodalommal tekintve az elektronikus sajtóban dolgozó újságírók közelmúltbeli letartóztatására, akik közül nyolcan – Omid Memarian, Masoud Ghoreyshi, Javad Gholam Tamayomi, Reza Vatanikhah, Mehdi Derayati, Hanif Mazrooi, Shahram Rafihzadeh és Rozbeh Mír Ebrahimi – továbbra is börtönben vannak,
- G. aggodalommal tekintve azon jelentéseket, amelyek szerint az iráni és a nemzetközi jogot is megsértve az ellenük hozott vádak még mindig nem hozták nyilvánosságra, fogvatartási helyük továbbra is ismeretlen és megtagadták tőlük az ügyvédekkel és családtagokkal való kapcsolatfelvételt,
- H. mivel jelentések szerint az iráni hatóságok egyre inkább szűrik az internetes oldalakat és meggátolják a hozzáférést több tucat on-line kiadványhoz valamint politikai, társadalmi és kulturális oldalakhoz mutató linkeket tartalmazó oldalhoz (weblogok); mivel az internet szabad használatának megakadályozásával az iráni hatóságok az iráni közvélemény cenzúrázatlan információkhoz való hozzáféréseinek utolsó eszközét is támadják,
- I. emlékeztetve a szabad véleménynyilvánításhoz való jogának pusztán gyakorlásáért fogva tartott többi újságíróra, nevezetesen Akbar Ganji, Hassan Yussefi Eshkevari, Hossein Ghazian, Abbas Abdi, Reza Alidjani, Taghi Rahmani, Hoda Rezazadeh-Saber, Iraj Jamshidi és Ensalfali Hedayat,
- J. mivel a kanadai-iráni szabadúszó fényképész, Zahra Kazemit 2003. június 23-án letartóztatták, miközben a teheráni Evin börtönön kívül fényképeket készített, és 2003. július 10-én a verések okozta agyvérzésben meghalt,
- K. mivel utazási tilalmat szabtak ki az újságíró és polgárjogi aktivista Emadeddin Baghi ellen, megakadályozva ezáltal abban, hogy elhagyja Iránt, és Európában, Kanadában és az Egyesült Államokban emberi jogi találkozókra vegyen részt, amelyek keretében a jogtalanság elleni küzdelem terén tanúsított bátorságát elismerő kitüntetések kívántak neki átadni,
- L. hangsúlyozva az ENSZ külön előadója, Ambeyi Ligabó arra vonatkozó megállapításait, hogy az iráni sajtótörvény és büntető törvénykönyv nincs összhangban a polgári és politikai jogokról szóló nemzetközi egyezségokmány 19. cikkének (3) bekezdésében felsorolt megengedett korlátozásokkal,
- M. megdöbbenve a 16 éves Ateqeh Rajabi két hónappal ezelőtti nyilvános akasztásán, és mély aggodalommal tekintve azon jelentésekre, amelyek szerint 25 fiatalkorút ítélték halálra csak az elmúlt évben,
- N. üdvözölve az iráni hatóságok magyarázatát az állítólagosan megkövezés általi halálra ítélt 13 éves Zhila Izadi, illetve 15 éves bátyja 150 korbácsütésre történt elítélése ügyében, amely szerint mindkettőjüket feltétel nélkül szabadon bocsátották és ügyükben nem folytatódik az eljárás,
1. határozottan elítéli Ateqeh Rajabi kivégzését és az összes többi gyermekkorú bűnöző halálra ítéletét és kivégzését Iránban;
 2. felszólítja az iráni hatóságokat, hogy haladéktalanul szüntessék be a megkövezéseket és akadályozzák meg a halálos ítéletek további alkalmazását kiskorúakkal szemben; ismételten megerősíti a halálbüntetés elleni általános ellenvetését és reméli, hogy az iráni bírósági reform véget fog vetni ennek az embertelen gyakorlatnak;

2004. október 28., csütörtök

3. felszólítja az iráni hatóságokat, hogy tegyék bizonyossá abbéli szándékukat, hogy hajlandók végrehajtani a nyilvánosan meghirdetett, megkövezésre vonatkozó moratóriumukat;
 4. elítéli az újságírók közelmúltbeli önkényes letartóztatását, és felszólítja a hatóságokat, hogy engedjék szabadon az összes olyan elítéltet, akit a sajtó- vagy a véleményszabadsággal összefüggő bűncselekmény miatt állítottak bíróság elé vagy ítélték el;
 5. elítéli az újságíró és polgárjogi aktivista Emadeddin Baghi ellen – és megannyi más iráni polgár ellen – kiszabott utazási tilalmat, és sürgeti az iráni hatóságokat, hogy haladéktalanul oldják fel ezt az utazási tilalmat;
 6. felhívja az iráni parlamentet, hogy az iráni sajtótörvényt és büntető törvénykönyvet hozzák összhangba a polgári és politikai jogokról szóló nemzetközi egyezségekmánnyal, és különösen helyezték hatályaon kívül az összes olyan büntetőjogi rendelkezést, amelyek a vélemény békés kinyilvánításával – ideértve a sajtó útján történő véleménynyilvánítást is – foglalkozik;
 7. megállapítja, hogy az ENSZ Emberi Jogi Bizottságának a szabad véleményhez és véleménynyilvánításhoz való joggal foglalkozó külön előadója, a bírák és ügyvédek függetlenségével foglalkozó külön előadója és a kínzással foglalkozó külön előadója szerint a 2004. július 24-én felmentett, Zahra Kazemi állítólagos megölésével vádolt iráni titkosszolgálati tiszt elleni per eljárása nem felel meg a tisztességes tárgyalásra vonatkozó nemzetközi előírásoknak, mert a bíróság lényeges bizonyítékokat hagyott figyelmen kívül;
 8. felhívja az Iráni Iszlám Köztársaság Legfelsőbb Bíróságát, hogy vegye figyelembe ENSZ Emberi Jogi Bizottságának a szabad véleményhez és véleménynyilvánításhoz való joggal foglalkozó külön előadója, a bírák és ügyvédek függetlenségével foglalkozó külön előadója és a kínzással foglalkozó külön előadója által tett megállapításokat, és biztosítsa a nyílt és tisztességes tárgyalást;
 9. sürgeti az iráni hatóságokat, hogy tartsák tiszteletben a polgári és politikai jogokról szóló nemzetközi egyezségekményt és az Egyesült Nemzetek Gyermekjogi Egyezményét, amely úgy rendelkezik, hogy nem szabható ki halálbüntetés olyan elkövetőkkel szemben, akik a bűncselekmény elkövetésekor nem töltötték be 18. életévüket;
 10. felszólítja az iráni hatóságokat, hogy hagyjanak fel az újságírók és reformokért küzdők családtagjainak letartóztatásával;
 11. követeli, hogy a Tanács elnöksége és a tagállamok iráni diplomáciai képviselői sürgősen hozzanak összehangolt intézkedéseket a fent említett kérdésekben, így különösen az újságírók haladéktalan szabadon bocsátása ügyében;
 12. felhívja a Tanácsot, hogy terjesszen elő állásfoglalást az EU nevében az ENSZ Közgyűlésének következő ülésére az emberi jogok iráni helyzetének romlásáról;
 13. kifejezi reményét, hogy az Iránnal folytatott kapcsolatokért felelős parlamentközi küldöttség létrehozása lehetővé fogja tenni az Európai Parlament számára, hogy konstruktív párbeszédbe kezdjen az iráni Madjlis-sal (iszlám tanácskozó gyűlés) és az iráni civil társadalommal az emberi jogokról és más közös érdeklődésre számot tartó kérdésekről;
 14. felhívja a Tanácsot és a Bizottságot, hogy szorosan kövessék nyomon az iráni fejleményeket, és adjanak hangot az emberi jogok megsértése miatti komoly aggodalmaiknak az EU és Irán közötti emberi jogi párbeszéd keretében;
 15. utasítja elnökét, hogy továbbítsa ezt az állásfoglalást a Tanács, a Bizottság, a KKBP főképviselője, a tagállamok kormányai és parlamentjei, az ENSZ Emberi Jogi Bizottsága, valamint az Iráni Iszlám Köztársaság Legfelsőbb Bíróságának elnöke, kormánya és parlamentje részére.
-

2004. október 28., csütörtök

P6_TA(2004)0050

Guantánamo

Európai parlamenti állásfoglalás Guantánamóról

Az Európai Parlament,

- tekintettel a guantánamói fogvatartottak igazságos eljáráshoz való jogával kapcsolatos korábbi állásfoglalásokra és a Tanácsnak címzett, 2004 március 10-i ajánlására ⁽¹⁾,
 - tekintettel az ENSZ Közgyűlése által 1984. december 10-én elfogadott, a Kínzás és egyéb kegyetlen, embertelen és megalázó bánásmód vagy büntetés elleni egyezményre,
 - tekintettel eljárási szabályzata 115. cikkének (5) bekezdésére,
- A. mivel mind az Amerikai Egyesült Államok, mind az EU tagállamai több ízben megerősítették elkötelezettségüket a transzatlanti közösség és szolidaritás alapját képező demokratikus értékek, azaz a szabadság, a demokrácia, a jog uralmának elve és az emberi jogok mellett,
- B. mivel csak a Guantánamo-öbölben még mindig mintegy 580 embert tartanak fogva,
- C. mivel a szemtanúk szerint a Guantánamo-öböl számos fogvatartottja rendszeresen kíméletlen és megtorló bánásmódnak volt kitéve,
- D. mivel három szabadon bocsátott brit fogvatartott egy 115 oldalas, 2004. augusztus 4-én közzétett jelentésben számolt be a kihallgatások körülményeiről,
- E. mivel az USA Legfelsőbb Bíróságának határozata értelmében a guantánamói fogvatartottakat megfelelő eljárás lefolytatása nélkül nem lehet határozatlan időre fogvatartani,
- F. mivel az EU intézményeit, a tagállamokat és a közvéleményt aggasztják a guantánamo-öbölbeli flotta-bázison uralkodó körülmények, és követelik, hogy a fogvatartottakkal a jog uralma elvének megfelelően bánjanak, nemzetiségüktől vagy származásuktól függetlenül,
1. megerősíti, hogy a terrorizmus fenyegetésével szemben a demokráciák egyik elsődleges kötelezettsége az állampolgárok határozott védelme, a terrorizmus elleni elszánt és kitartó küzdelem és a terrorista hálózatok feltérképezése és felszámolása; határozottan megerősíti, hogy e küzdelem során nem lehet megsérteni a nemzetközi jogot és a bevett, közös, alapvető értékeket, mint amilyen az emberi jogok tisztelete, a jogállamiság és az vonatkozó genfi egyezmények,
 2. elégedettséggel tölti el ugyan, hogy egyes fogvatartottak esetében egyre inkább elismerik a független ügyvédekkel folytatott magánbeszélgetés jogát; ám ragaszkodik ahhoz, hogy minden fogvatartottal a nemzetközi emberi jognak megfelelően bánjanak, és késedelem nélkül indítsák meg velük szemben az igazságos és nyilvános lejárás egy illetékes, független és pártatlan bírói testület előtt, alkalmazva és bizonyítva az általunk képviselt értékeket,
 3. megismétli a Tanácsnak címzett, 2004. március 10-i ajánlásokat a Guantánamo-öbölben fogvatartottak törvényes jogai és az EU-USA kapcsolatra tett esetleges hatások vonatkozásában,
 4. felszólítja az USA vezetést, hogy engedélyezze az USA fennhatósága alatt fogvatartottak kínzásáról és megalázásáról szóló állításokkal kapcsolatos, pártatlan és független vizsgálat lefolytatását,
 5. utasítja Elnökét, hogy továbbítsa ezen állásfoglalást a Tanácshoz, a Bizottsághoz, a KKBP főképviselőjéhez, a tagállamok parlamentjeihez, valamint az Egyesült Államok elnökéhez és Kongresszusához.

(1) Elfogadott szövegek, P5-TA-PROV(2004)0168.